

женщина, одаренная всеми нужными для престола качествами ума и сердца.

«Так, так! Нечего больше рассуждать, выбираем Анну», — в один голос зашумели верховники. Но, предложив неожиданно Анну, Голицын еще неожиданнее добавил: «Ваша воля, кого изволите; только надобно и себе полегчить». — «Как это, себе полегчить?» — спросил канцлер Головкин. — «А так полегчить, чтобы воли себе прибавить», — пояснил Голицын. — «Хоть и зачнем, да не удержим того», — возразил один из Долгоруких. — «Право, удержим», — настаивал Голицын. Все охотно приняли предложение о герцогине Курляндской, но о прибавке воли смолчали. Голицын продолжал: «Будь ваша воля; только надобно, написав, послать к ее величеству пункты».

Между тем в другой зале дворца сенаторы и высшие генералы дожидались, на чем порешат верховники. Известный уже нам Ягужинский, бывший генерал-прокурор Сената, отвел в сторону одного из толпившихся тут Долгоруких и высказывал ему чисто голицынский образ мыслей: «Долго ли нам терпеть, что нам головы секут! Теперь время, чтоб самодержавию не быть». Когда верховники вышли и объявили об избрании Анны, никто не возражал, а Ягужинский подбежал к одному из них и завопил, как будто подслушав слова Голицына: «Батюшки мои! Прибавьте нам как можно воли!» Но это была игра в простодушие: Ягужинский, как и большинство сановников, согласившись с выбором верховников, разошлись, озлобленные на то, что их не пригласили на совещание.

Herzens besitzt, die man für den Thron braucht.

„So, so! Es gibt keine Argumente mehr, lasst uns Anna wählen“, lärmten die obersten Führer einmütig. Aber nachdem man Anna vorgeschlagen hatte, fügte Golizyn noch mehr unerwartet hinzu: „Euer Wille, wen ihr wollt; nur muss man sich selbst gut fühlen.“ — „Was heißt, sich selbst gut fühlen?“ — fragte Kanzler Golowkin. — „Sich gut zu fühlen, um sich selbst Willenskraft zu geben“, — erklärte Golizyn. — „Selbst wenn wir anfangen, können wir nicht weitermachen“, — protestierte einer der Dolgoruki. — „Gut, bleiben wir dran“, — beharrte Golizyn. Alle akzeptierten bereitwillig den Vorschlag der Herzogin von Kurland, schwiegen aber über den Zusatz des Testaments. Golizyn fuhr fort: „Sei es, wie Ihr wollt; nur müsst Ihr, nachdem Ihr geschrieben habt, die Punkte an Ihre Majestät schicken.“

In einem anderen Raum des Palastes warteten inzwischen die Senatoren und hochrangigen Generäle auf die Entscheidung der obersten Führer. Der uns bereits bekannte Jaguschinskij, ehemaliger Generalstaatsanwalt des Senats, nahm einen aus der Menge, Dolgorukij, zur Seite und drückte ihm gegenüber eine rein golizynische Denkweise aus: „Wie lange dulden wir, dass wir geköpft werden! Jetzt ist es an der Zeit, dass die Autokratie scheitert.“ Als die obersten Führer herauskamen und die Wahl von Anna ankündigten, erhob niemand Einspruch, und Jaguschinskij lief auf einen von ihnen zu und rief, als hätte er Golizyns Worte überhört: „Meine Herren, geben Sie uns so viel Willen wie möglich!“ Aber das war ein Spiel mit dem Feuer: Jaguschinskij und die meisten Würdenträger, die mit der Entscheidung der obersten Führer einverstanden waren, trennten sich, verbittert darüber, dass sie nicht zu dem Treffen eingeladen worden waren.

Утром 19 января собравшимся в Кремле Синоду, Сенату, генералитету и прочим высшим чинам Верховный тайный совет объявил о поручении российского престола царевне Анне, прибавив, что требуется на то согласие всего отечества в лице собравшихся чинов. Все изъявили полное согласие. Больше ничего не было объявлено собранию. Между тем в тот же день спешно были составлены и под покровом строжайшей тайны посланы в Митаву при письме к Анне пункты, или «кондиции», ограничивавшие ее власть. Императрица обещается по принятии русской короны во всю жизнь не вступать в брак и преемника ни при себе, ни по себе не назначать. А также править вместе с Верховным тайным советом «в восьми персонах» и без согласия его: 1) войны не начинать; 2) мира не заключать; 3) подданных новыми податями не отягощать; 4) в чины выше полковничья не жаловать и «к знатным делам никого не определять», а гвардии и прочим войскам быть под ведением Верховного тайного совета; 5) у шляхетства жизни, имения и чести без суда не отнимать; 6) вотчин и деревень не жаловать; 7) в придворные чины ни русских, ни иноземцев «без совету Верховного тайного совета не производить» и 8) государственные доходы в расход не употреблять (без согласия Совета). Эти обязательства заканчивались словами от лица императрицы: «А буде чего по сему обещанию не исполню и не додержу, то лишена буду короны российской».

Между тем ретивый Ягужинский, ночью 19 января так горячившийся

Am Morgen des 19. Januar verkündete der Oberste Geheime Rat der Synode, dem Senat, den Generälen und anderen hochrangigen Beamten, die im Kreml versammelt waren, dass Zarewna Anna der russische Thron anvertraut wurde, und fügte hinzu, dass die Zustimmung des Vaterlandes, vertreten durch die versammelten Beamten, erforderlich sei. Alle gaben ihre volle Zustimmung. Der Versammlung wurde nichts anderes mitgeteilt. Noch am selben Tag wurden jedoch eilig Klauseln oder „Bedingungen“ ausgearbeitet, die ihre Befugnisse einschränkten, und unter strengster Geheimhaltung nach Mitawa übermittelt. Die Kaiserin verspricht, nach der Annahme der russischen Krone niemals zu heiraten und keinen Nachfolger zu ernennen, weder für sich selbst noch durch sich selbst. Auch mit dem Obersten Geheimen Rat „in acht Personen“ und ohne Zustimmung des Rates zu regieren: 1.) keinen Krieg zu beginnen; 2.) keinen Frieden zu schließen; 3.) die Untertanen nicht mit neuen Steuern zu belasten; 4) keine höheren Ränge als den des Obersts zu verleihen und „niemanden zu adligen Angelegenheiten zu ernennen“, und die Garde und andere Truppen sollten der Gerichtsbarkeit des Obersten Geheimen Rates unterstellt werden; 5.) dem Adel nicht ohne Gerichtsverfahren das Leben, die Güter und die Ehre zu nehmen; 6.) keine Ländereien und Dörfer zu verschenken; 7.) weder Russen noch Ausländer in den Hofstand zu erheben „ohne den Rat des Obersten Geheimen Rates“ und 8.) die Staatseinnahmen nicht für Ausgaben zu verwenden (ohne die Zustimmung des Rates). Diese Verpflichtungen endeten mit den Worten im Namen der Kaiserin: „Und wenn ich dieses Versprechen nicht erfülle und nicht zu Ende bringe, werde ich der russischen Krone beraubt.“

Unterdessen wurde der eifrige Jaguschinski, der in der Nacht des 19. Januar so vehement gegen die

против самодержавия, озлился, увидев, что его не пустят в Верховный тайный совет, и тайком заслал к Анне в Митаву с предупреждением, чтобы она не во всем верила депутатам Совета, пока сама не приедет в Москву, где узнает всю правду. Анна без колебаний согласилась на условия и скрепила их подписью: «По сему обещаю все без всякого изъятия содержать. Анна». Через два-три дня она решила выехать в Москву, потребовав у посланцев Совета 10 тысяч рублей на подъем.

Autokratie auftrat, wütend, als er sah, dass man ihn nicht in den Obersten Geheimen Rat lassen würde, und schickte heimlich zu Anna nach Mitawa eine Warnung, dass sie den Abgeordneten des Rates nicht in allem trauen solle, bis sie selbst nach Moskau käme, wo sie die ganze Wahrheit erfahren würde. Ohne zu zögern stimmte Anna den Bedingungen zu und unterzeichnete sie: „Ich verspreche hiermit, alles ausnahmslos einzuhalten. Anna.“ Zwei oder drei Tage später beschloss sie, nach Moskau aufzubrechen, und verlangte von den Gesandten des Rates 10.000 Rubel für den Transport.



С.П. Ягужинский

S. P. Jaguschinskij

Брожение среди дворянства. Избрание герцогини Анны Верховным тайным советом, скоро став известным, вызвало в Москве необычайное движение. Случайное обстоятельство придало ему не местное, только московское, но и общерусское значение. На тот самый день, 19 января, когда умер

Unruhe unter den Adligen. Die Wahl der Herzogin Anna in den Obersten Geheimen Rat, die bald darauf bekannt wurde, löste in Moskau eine außerordentliche Bewegung aus. Ein zufälliger Umstand verlieh ihm nicht nur eine lokale, nur Moskauer, sondern eine landesweite Bedeutung. Am 19. Januar, dem Tag, an dem der Kaiser

император, назначена была его свадьба с княжной Долгорукой. Вслед за полками с их генералами и офицерами в Москву, в ожидании придворных празднеств, наехало множество провинциального дворянства. Собравшись на свадьбу и попав на похороны, дворяне очутились в водовороте политической борьбы. замысел верховников сначала встречен был в обществе глухим ропотом. Современник, зорко следивший за тогдашними событиями и принимавший в них деятельное участие против верховников, архиепископ Новгородский Феофан Прокопович живо рисует в своей записке ход движения: «Жалостное везде по городу видение стало и слышание; куда ни придешь, к какому собранию ни пристанешь, не иное что было слышать, только горестные нарекания на осьмилчных оных затейщиков; все их жестоко порицали, все проклинали необычное их дерзновение, несытое лакомство и властолюбие». Съехавшиеся в Москву дворяне разбивались на кружки, собирались по ночам и вели оживленные толки против верховников; Феофан насчитывал до 500 человек, захваченных агитационной горячкой. Вожаки, «знатнейшие из шляхетства», составили оппозиционный союз, в котором боролись два мнения: сторонники одного, «дерзкого», думали внезапно напасть на верховников с оружием в руках и перебить их всех, если они не захотят отстать от своих умыслов; приверженцы другого мнения, «кроткого», хотели явиться в Верховный тайный совет и заявить, что не дело немногих состав государства переделывать и вести такое дело тайком от других, даже от правительствующих особ: «неприятно то и смрадно пахнет». Но Феофан проведаль, что энергия оппозиции с каждым днем «знатно простывала» от

starb, war seine Hochzeit mit der Fürstin Dolgoruki geplant. Im Gefolge der Regimenter mit ihren Generälen und Offizieren kamen viele Adlige aus der Provinz in Erwartung der Hoffeierlichkeiten nach Moskau. Als sich die Adligen zu einer Hochzeit versammelten und an einer Beerdigung teilnahmen, geriet er in den Strudel politischer Auseinandersetzungen. Der Gedanke an die obersten Führer stieß in der Gesellschaft zunächst auf ein ohrenbetäubendes Raunen. Der Erzbischof von Nowgorod, Feofan Prokopowitsch, ein Zeitgenosse, der die damaligen Ereignisse scharfsinnig beobachtete und sich aktiv an ihnen gegen die obersten Führer beteiligte, zeichnet in seinen Aufzeichnungen anschaulich den Verlauf der Bewegung: „Der Anblick und das Hörensagen waren in der ganzen Stadt erbärmlich; wo man auch hinkam und zu jeder Versammlung, hörte man nichts als heftigen Tadel für jene achtgesichtigen Anführer; sie wurden alle heftig geschmäht, alle verfluchten ihre ungewöhnliche Unverschämtheit, ihre unbefriedigte Zierlichkeit und ihre Machtgier.“ Die Adligen, die nach Moskau gekommen waren, teilten sich in Kreise auf, versammelten sich nachts und hetzten gegen die obersten Führer; Feofan zählte bis zu 500 Personen, die vom Agitationsfieber ergriffen waren. Die Anführer, „die Edelsten des Adels“, bildeten ein Oppositionsbündnis, in dem sich zwei Meinungen gegenüberstanden: die Anhänger der einen, der „Dreisten“, dachten daran, die obersten Führer unvermittelt mit der Waffe in der Hand anzugreifen und sie alle zu töten, wenn sie nicht bereit wären, von ihren Absichten abzulassen; die Anhänger der anderen Meinung, der „Sanftmütigen“, wollten vor den Obersten Geheimen Rat treten und erklären, dass es nicht die Sache einiger weniger sei, die Zusammensetzung des Staates umzugestalten und solche Geschäfte im

внутреннего разлада: слабейшая часть ее, консервативная, хотела во что бы то ни стало сохранить старое прародительское самодержавие; сильнейшая и либеральная сочувствовала предприятию верховников, но была лично раздражена против них за то, что те их «в дружество свое не призвали». Однако и в этой либеральной части иноземные послы не замечали единомыслия. «Здесь, — писал из Москвы секретарь французского посольства Маньян, — на улицах и в домах только и слышны речи об английской конституции и о правах английского парламента». Прусский посол Мардефельд писал своему двору, что вообще все русские, т. е. дворяне, желают свободы, только не могут сговориться насчет ее меры и степени ограничения абсолютизма. «Партий бесчисленное множество, — писал в январе из Москвы испанский посол де Лириа, — и хотя пока все спокойно, но, пожалуй, может произойти какая-нибудь вспышка».

Geheimen vor anderen, sogar vor den Herrschenden, zu betreiben: „Es ist nicht angenehm und riecht übel.“ Feofan erfuhr, dass die Energie der Opposition aufgrund innerer Uneinigkeit „täglich erkaltete“: der schwächste Teil, der konservative, wollte um jeden Preis die alte, überkommene Autokratie bewahren; der stärkste, der liberale, sympathisierte mit dem Vorhaben der obersten Führer, war aber persönlich über sie verärgert, weil sie sie nicht „in ihre Freundschaft aufnahmen“. Aber selbst in diesem liberalen Teil konnten die ausländischen Botschafter keine Einigkeit feststellen. „Hier, - schrieb der Sekretär der französischen Botschaft, Magnan, aus Moskau, - hört man auf den Straßen und in den Häusern nur Reden über die englische Verfassung und die Rechte des englischen Parlaments.“ Der preußische Botschafter Mardefeld schrieb an seinen Hof, dass im Allgemeinen alle Russen, d. h. der Adel, die Freiheit wollten, sich aber nicht über das Maß und den Grad der Einschränkung des Absolutismus einigen konnten. „Es gibt unzählige Parteien, - schrieb der spanische Botschafter de Lyria im Januar aus Moskau, - und obwohl bis jetzt alles ruhig ist, könnte es vielleicht zu einem Ausbruch kommen.“



Князь В.Л. Долгорукий

Fürst W. L. Dolgoruki

Прежде всего, разумеется, обратились к Западу — как там? Глаза разбегались по тамошним конституциям, как по красивым вещам в ювелирном магазине, — одна другой лучше — и недоумевали, которую выбрать. «Все заняты теперь мыслью о новом образе правления, — читаем в депешах иноземных послов, — планы вельмож и мелкого дворянства разнообразны до бесконечности. Все в нерешительности, какой образ правления избрать для России. Одни хотят ограничить власть государя правами парламента, как в Англии, другие — как в Швеции, третьи хотят устроить избирательное правление, как в Польше; наконец, четвертые желают аристократической республики без монарха».

При отсутствии политического глазомера, при непривычке измерять политические расстояния, так недалеко казалось от пыточного застенка до английского парламента. Но при таком разброде мнений перед глазами всех стояло пугало, заставлявшее несогласных теснее жаться друг к другу: это фавор, болезнь распущенной и неопрятной власти. «Испытав возвышение Долгоруких, — писали послы, — русские боятся могущества временщиков и думают, что при абсолютном царе всегда найдется фаворит, который будет управлять ими и жезлом, и пырком, и швырком», как делали при покойном Петре II Долгорукие. Значит, дворянство не было против идеи ограничения власти, как предохранительного средства от временщиков. Но его возмущал замысел верховников, как олигархическая затея, грозившая заменить власть одного лица произволом стольких тиранов, сколько членов в Верховном тайном совете. По выражению историка и

Zunächst wandten sie sich natürlich an den Westen - wie war das? Ihre Blicke schweiften über die Verfassungen, wie schöne Dinge in einem Juwelierladen - eine schöner als die andere - und sie waren ratlos, welche sie wählen sollten. „Alle sind jetzt mit dem Gedanken an eine neue Regierungsform beschäftigt, - heißt es in den Depeschen ausländischer Botschafter, - die Pläne des Adels und des Kleinadels sind unendlich vielfältig. Alle sind unentschlossen, welche Regierungsform sie für Russland wählen sollen. Einige wollen die Befugnisse des Herrschers auf die Rechte des Parlaments beschränken, wie in England; andere wollen eine Wahlregierung, wie in Polen; wieder andere wollen eine aristokratische Republik ohne Monarchen.“

Ohne politisches Auge, ohne die Gewohnheit, politische Entfernungen zu messen, schien der Weg von der Folterkammer zum englischen Parlament nicht sehr weit zu sein. Aber bei einer derartigen Streuung der Meinungen gab es einen Schrecken, der die Andersdenkenden dazu brachte, sich noch enger aneinander zu klammern: es war das Wohlwollen, die Krankheit der losen und ungepflegten Macht. „Nachdem sie den Aufstieg der Dolgoruki erlebt haben, - schrieben die Botschafter, - fürchten sich die Russen vor der Macht der Günstlinge und glauben, dass es unter einem absoluten Zaren immer einen Günstling geben wird, der sie sowohl mit der Rute als auch mit dem Wort und dem Wurf regiert“, wie es Dolgoruki unter dem verstorbenen Peter II. tat. Der Adel war also nicht gegen die Idee, die Macht zu begrenzen, um die Zeitgenossen zu schützen. Es wurde jedoch als oligarchischer Plan abgelehnt, der die Macht einer einzigen Person durch die Macht so vieler Tyrannen zu ersetzen drohte, wie es Mitglieder im Obersten

публициста екатерининского времени князя Щербатова, верховники из себя самих «вместо одного толпу государей сочиняли». Так же смотрели на дело и в 1730 г.

В одной записке, которая тогда ходила по рукам в форме письма к кому-то в Москву от лица среднего шляхетства, читаем: «Слышно здесь, что делается у вас или уже и сделано, чтобы быть у нас республике; я зело в том сумнителен: Боже сохрани, чтобы не сделалось вместо одного самодержавного государя десяти самовластных и сильных фамилий! И так мы, шляхетство, совсем пропадем и принуждены будем горше прежнего идолопоклонничать и милости у всех искать, да еще и сыскать будет трудно». Брожение достигло крайней степени, когда на торжественном заседании Верховного тайного совета 2 февраля Сенату, Синоду, генералитету, президентам коллегий и прочим штатским чинам прочитали подписанные Анной «кондиции» и будто бы ее письмо, разумеется, заранее заготовленное от ее имени в Москве. В нем, соглашаясь на свое избрание, она заявляла, что «для пользы Российского государства и ко удовольствованию верных подданных» написала и подписала, какими способами она то правление вести хочет.

Обязательства, поставленные Анне непременно условием ее избрания, оказались теперь ее добровольной жертвой на благо государства. Это шитое белыми нитками коварство привело собрание в крайнее изумление. По изобразительному описанию Феофана Прокоповича, все опустили уши, как бедные ослики, перешептывались, а с негодованием откликнуться никто не смел. Сами верховные господа тоже тихо друг

Staatsrat gab. Nach den Worten des Historikers und Publizist der Katharinenzeit, Fürst Schtscherbatow, bildeten die obersten Führer „statt eines einzigen eine Schar von Herrschern“. Dies war auch die Sicht der Dinge im Jahr 1730.

In einer Notiz, die damals in Form eines Briefes an jemanden in Moskau im Namen des mittleren Adels kursierte, ist zu lesen: „Ich fürchte sehr, Gott bewahre, dass ein autokratischer Herrscher nicht durch zehn autokratische und mächtige Familien ersetzt wird! Und so werden wir, der Adel, völlig verloren sein und gezwungen sein, die Götzen noch bitterer als zuvor anzubeten und die Gunst aller zu suchen, und es wird schwer sein, sie zu finden.“ Die Kontroverse hat einen extremen Grad erreicht, als auf einer großen Sitzung des Obersten Geheimen Rates am 2. Februar der Senat, die Synode, Generäle, Präsidenten von Hochschulen und andere zivile Ränge die Unterschrift von Annas „Bedingungen“ gelesen haben und ob ihr Brief, natürlich, im Voraus in ihrem Namen in Moskau vorbereitet. Darin erklärte sie, dass sie „zum Wohle des russischen Staates und zur Freude der treuen Untertanen“ die Art und Weise, wie sie regieren wolle, niedergeschrieben und unterzeichnet habe.

Die Verpflichtung, die Anna als Voraussetzung für ihre Wahl eingegangen war, war nun ihre freiwillige Aufopferung für das Wohl des Staates. Dieser glühende Betrug versetzte die Versammlung in völliges Erstaunen. Nach der bildlichen Beschreibung von Feofan Prokopowitsch hatten alle die Ohren unten wie arme Esel, sie flüsterten, aber niemand wagte es, mit Empörung zu antworten. Auch die obersten Führer selbst flüsterten leise miteinander und

другу пошепывали и, остро глазами посматривая, притворялись, будто и они удивлены такой неожиданностью. Один князь Д. М. Голицын часто похаркивал и выкрикивал, «до сытости» повторяя на разные лады: вот-де как милостива государыня; Бог ее подвинул к сему писанию; отселе счастливая и цветущая будет Россия. Но как все упорно молчали, он с укором заговорил: «Что же никто слова не промолвит? Извольте сказать, кто что думает, хоть, впрочем, и сказать-то нечего, а только благодарить государыню». Наконец, кто-то из кучи тихим голосом и с большой запинкой промолвил: «Не ведаю и весьма дивлюсь, отчего на мысль пришло государыне так писать».

Но этот робкий голос не нашел отзвука. Заготовили и предложили подписать протокол заседания, в котором значилось: выслушав присланные императрицей письмо и пункты, все согласно объявили, «что тою ее величества милостью весьма довольны и подписуемся своими руками». Тут уж и бедные ослики потеряли терпение и отказались подписаться, заявив, что сделают это через день. Все словно вдруг постарели, «дряхла и задумчивы ходили», рассказывает Феофан. Слишком уж сильно ударили по холопью чувству; никто не ожидал, что так жестко скрутят императрицу. Верховников спрашивали, как же то правление впредь быть имеет. Вместо того чтобы заявить, что ответ на этот вопрос уже дан самой Анной в письме и пунктах и что воля ее не подлежит пересмотру, Голицын предоставил присутствующим написать об этом проект от себя и подать на другой день. Этим он вскрыл плохо скрываемые карты.

taten mit scharfen Augen so, als wären sie über eine solche Begebenheit überrascht. Fürst D. M. Golizyn knurrte oft und rief, „bis zur Sättigung“ und wiederholte dies in verschiedenen Tonarten: so gnädig und souverän hat Gott sie zu dieser Schrift bewegt, die von nun an in einem glücklichen und wohlhabenden Russland stehen wird. Aber während alle hartnäckig schwiegen, sprach er vorwurfsvoll: „Warum sagt niemand ein Wort? Sagt, was ihr denkt, obwohl es nichts mehr zu sagen gibt, außer der Kaiserin zu danken.“ Schließlich sagte jemand aus der Menge mit leiser Stimme und mit großem Zögern: „Ich weiß nicht, ich frage mich, warum die Kaiserin auf die Idee gekommen ist, so etwas zu schreiben.“

Doch diese zaghafte Stimme fand kein Echo. Sie bereiteten das Protokoll der Sitzung vor und boten an, es zu unterzeichnen, in dem es hieß: nachdem sie den Brief und die Punkte, die die Kaiserin geschickt hatte, gehört hatten, erklärten alle, „dass Ihre Majestät sehr zufrieden damit ist und wir mit unseren eigenen Händen unterschreiben“. An diesem Punkt verloren sogar die armen Esel die Geduld und weigerten sich zu unterschreiben, mit dem Hinweis, dass sie dies nach einem Tag tun würden. Es war, als würden alle plötzlich alt werden, „altersschwach und grüblerisch“, wie Feofan berichtet. Niemand hatte erwartet, dass die Kaiserin so stark eingeschränkt werden würde, da dies ein zu harter Schlag für die Leibeigenen war. Die obersten Führer wurden gefragt, wie diese Herrschaft von nun an aussehen sollte. Anstatt zu sagen, dass die Antwort auf diese Frage bereits von Anna selbst in Briefen und Punkten gegeben wurde und dass ihr Testament nicht revidiert werden kann, erlaubte Golizyn den Anwesenden, darüber in seinem eigenen Entwurf zu schreiben und ihn am nächsten Tag vorzulegen.

Доселе дело носило как будто корректный вид. Верховный тайный совет, фактически оставшись единственным органом верховного управления, избрал на безнаследный престол царевну Анну; все высшие чины до бригадира, считавшиеся должностными представителями народа, «всего отечества лицо на себе являющими», по выражению Прокоповича, единогласно одобрили выбор Совета. Нежданная, но оказавшаяся желанной избранница по праву великодушия, принесла на пользу отечества уцелевшие после Петра I обноски предковского самодержавия и в подписанных собственноручно пунктах указала, какими способами хочет она повести свое правление. Милостивый дар не рассматривают как покупной товар, а просто приемлют с подобающим благодарением. А Голицын бросил этот дар на обсуждение высших чинов вплоть «до бригадира» и тем обнаружил, что кондиции — не великодушный дар императрицы народу, а ее закулисная сделка с верховниками.

Пьеса ставилась на шаткие подмостки: в обстановке поддельной законности разыгрывалась простенькая неподдельная придворная плутня. Притом дело о регулировании личной верховной власти запутывалось, расплываясь в общий пересмотр государственных учреждений. Вынужденное или неосторожное предложение Голицына вызвало бурный отклик: началась горячка мнений, записок, устных заявлений о новом образе правления, которыми все чины до полковника и даже шляхетство бесчиновное осаждали Совет. Верховникам пришлось выслушать и прочесть кучу огорчений. Смятение дошло до того, что можно было

Damit deckte er schlecht verdeckte Karten auf.

Bislang schien die Angelegenheit so zu laufen, als ob sie korrekt wäre. Der Oberste Geheime Rat, der als einziges Gremium die höchste Macht innehatte, wählte Zarewna Anna auf den Thron, ohne dass es eine Nachfolge gab. Alle höheren Ränge bis hin zum Brigadier, die als offizielle Vertreter des Volkes, als „das Gesicht des Vaterlandes“, wie Prokopowitsch es ausdrückte, galten, billigten einstimmig die Wahl des Rates. Diese unerwartete, aber unwillkommene Wahl bot aufgrund ihrer Großzügigkeit dem Vaterland die Überreste ihrer angestammten Autokratie, die die Herrschaft Peters I. überlebt hatte, an und gab in handschriftlichen Unterzeichnungen den Maßnahmenplan an, mit dem sie ihre Regierungszeit zu verbringen gedachte. Ein großzügiges Geschenk wird nicht als käufliche Ware betrachtet, sondern mit angemessener Dankbarkeit angenommen. Aber Golizyn warf dieses Geschenk auf die Diskussion der höheren Ränge bis zum „Brigadier“ und entdeckte so, dass die Bedingungen kein großzügiges Geschenk der Kaiserin an das Volk sind, sondern ihr Hinterzimmergeschäft mit den obersten Führern.

Das Stück wurde auf einer wackeligen Bühne aufgeführt: eine einfache, unverfälschte Gerichtsmanipulation wurde in einem Klima der vorgetäuschten Legalität durchgeführt. Darüber hinaus verstrickte sich die Frage der Regulierung der persönlichen obersten Gewalt und verschwamm in einer allgemeinen Revision der staatlichen Institutionen. Golizyns erzwungener oder unvorsichtiger Vorschlag hat eine heftige Reaktion hervorgerufen, das Fieber von Meinungen, Notizen und mündlichen Erklärungen über die neue Regierungsweise, die alle Ränge bis zum Oberst und sogar den arglosen Adel belagerten. Die obersten Führer mussten sich eine Menge Kummer

опасаться восстания. Верховный совет хотел припугнуть расходившихся политиков, напомнив им, что у него на мятежников есть полководцы, сыщики, пытки. Тогда оппозиция превратилась в конспирацию: люди слабые, «маломощные», по выражению Прокоповича, без положения и связей, собирались тайком, боялись ночевать дома, перебегали от одного знакомого к другому, и то ночью, переодетые.

Шляхетские проекты. Призыв чинов к участию в обсуждении дела придал олигархической интриге вид более широкого политического движения. До сих пор вопрос вращался в правительственном кругу: Верховный тайный совет имел дело с высшими учреждениями — Сенатом, Синодом, генералитетом, президентами коллегий. С момента подачи проектов в дело вступает общество, шляхетство знатных фамилий в рангах и даже без рангов. Правительственные учреждения рассыпаются на кружки, сановники вмешиваются в ряды своей сословной братии; мнения подаются не от присутственных мест, не от сослуживцев, а от групп единомышленников.

В движение входят новые интересы. Известно до 13 мнений, записок, проектов, поданных или приготовленных к подаче в Верховный тайный совет от разных шляхетских кружков; под ними встречаем более тысячи подписей. Только проект, составленный Татищевым и поданный от Сената и генералитета, разработан в цельный историко-политический трактат. Остальные составлялись наскоро, мысли развивались кое-как; значит,

anhören und lesen. Die Verwirrung erreichte einen Punkt, an dem man einen Aufstand befürchten konnte. Der Oberste Rat wollte die abweichenden Politiker einschüchtern, indem er sie daran erinnerte, dass er Kriegsherrn, Detektive und Folterer auf die Rebellen angesetzt hatte. Die Opposition verwandelte sich in eine Verschwörung: Schwache, „kraftlose“ Menschen, wie Prokopowitsch es ausdrückte, ohne Stellung und Verbindungen, versammelten sich heimlich, hatten Angst, zu Hause zu schlafen, liefen von einem Bekannten zum anderen, und dann nachts, verkleidet.

Die Adelsprojekte. Die Aufforderung an die Beamten, sich an der Diskussion über den Fall zu beteiligen, gab der oligarchischen Intrige den Anschein einer breiteren politischen Bewegung. Bisher hatte sich die Frage um den Regierungskreis gedreht: der Oberste Geheime Staatsrat befasste sich mit den höchsten Institutionen - dem Senat, der Synode, den Generälen, den Präsidenten der Kollegien. Von dem Moment an, als die Entwürfe vorgelegt wurden, kam die Gesellschaft, der Adel der adligen Familien mit und ohne Ränge, ins Spiel. Die Regierungsinstitutionen sind in Kreise zerstreut, Würdenträger mischen sich in die Reihen ihrer Klassenbrüder ein; Stellungnahmen werden nicht von Sitzen der Präsenz, nicht von Gleichgestellten, sondern von Gruppen Gleichgesinnter abgegeben.

Neue Interessen treten in die Bewegung ein. Wir wissen von bis zu 13 Stellungnahmen, Vermerken, Projekten, die dem Obersten Geheimen Rat aus verschiedenen Adelskreisen vorgelegt oder zur Vorlage vorbereitet wurden; darunter finden wir über tausend Unterschriften. Erst der von Tatischschew ausgearbeitete und vom Senat und den Generälen vorgelegte Entwurf entwickelte sich zu einem kohärenten historischen und politischen Traktat. Der Rest wurde eilig

здесь можно искать неподкрашенного, откровенного выражения политического настроения дворянства. Проекты не касаются прямо ни пунктов, ни избрания Анны с ограниченной властью, как будто признают молчаливо совершившийся факт. Только Татищев, как историк-публицист, потрянул своим знакомством с русской историей и с западной политической литературой, как последователь моралистической школы Пуффендорфа и Вольфа. Он ставит дело на общие основы государственного права и доказывает, что России по ее положению всего полезнее самодержавное правление и что, по пресечении династии, избрание государя «по закону естественному должно быть согласием всех подданных, некоторых персонально, других чрез поверенных». Татищев знал двухпалатную систему представительства на Западе, а может быть, вспомнил и состав отечественного Земского собора XVII в. Потому он возмущается не столько ограничением власти Анны, сколько тем, что это сделали немногие самовольно, тайком, попирая право всего шляхетства и других чинов. Он призывает единомышленников защищать это право до крайней возможности.

Другие проекты идут низменнее: им не до теории и устройства верховной власти; они сосредоточивают свое внимание на двух предметах — на высшем управлении и на желательных льготах для дворянства. Неполными и неясными чертами проекты рисуют такой план управления. «Вышним правительством» или остается Верховный тайный совет, или

зусammengestellt, die Gedanken irgendwie entwickelt; daher können wir nach einem ungeschminkten, offenen Ausdruck der politischen Stimmung des Adels suchen. Die Entwürfe gehen nicht direkt auf die Punkte oder die Wahl von Anna mit begrenzten Befugnissen ein, als würden sie eine stillschweigend vollendete Tatsache anerkennen. Nur Tatischev als Historiker-Publizist rüttelt als Anhänger der moralistischen Schule von Puffendorf und Wolf an seiner Vertrautheit mit der russischen Geschichte und der westlichen politischen Literatur. Er stellte die Angelegenheit auf die allgemeine Grundlage des Staatsrechts und wies nach, dass Russland aufgrund seiner Lage am besten durch ein autokratisches System regiert werden könne und dass die Wahl des Herrschers „in Übereinstimmung mit dem Naturrecht durch die Zustimmung aller Untertanen, einige persönlich, andere durch Vollmacht“ erfolgen müsse. Tatischev kannte das Zweikammersystem der Repräsentation im Westen und erinnerte sich an die Zusammensetzung der einheimischen Semstwo-Versammlung des XVII. Jahrhunderts. Deshalb ist er nicht so sehr über die Beschränkung von Annas Macht entrüstet, sondern über die Tatsache, dass sie von wenigen Leuten willkürlich und heimlich vorgenommen wurde und das Recht des gesamten Adels und anderer Beamter mit Füßen trat. Er appelliert an Gleichgesinnte, dieses Recht bis zum Äußersten zu verteidigen.

Andere Entwürfe gehen noch weiter zurück: sie befassen sich nicht mit der Theorie und Organisation der obersten Gewalt, sondern konzentrieren sich auf zwei Themen - auf die höhere Verwaltung und auf wünschenswerte Vorteile für den Adel. In unvollständigen und unklaren Linien zeichnen die Entwürfe einen solchen Plan der Regierung. Entweder bleibt der Geheime Rat der Oberste Geheime Rat,

становится Сенат. Больше всего проекты озабочены численным и фамильным составом этого правительства. Оно не должно составлять такого тесного кружка, как наличный осьмичленный Верховный тайный совет. В нем должно быть от 11 до 30 персон; всего надобнее не допускать в него более двух членов из одной фамилии: четверня князей Долгоруких в составе Верховного совета 19 января, очевидно, торчала досадной спицей в глазах у всего шляхетства.

Все высшее управление должно быть выборное и дворянское. Дворянство — не цельный, однородный класс: в нем различаются «фамильные люди», родовая знать, «генералитет военный и штатский», знать чиновная и шляхетство. Из этих разрядов и выбираются члены Верховного тайного совета, Сената, президенты коллегий и даже губернаторы. Избирают на эти должности генералитет и шляхетство, по некоторым проектам — только «знатное» и совместно с Верховным тайным советом и Сенатом. Это избирательное собрание в проектах и зовется обществом. Ему же усвоится власть законодательная и даже учредительная; духовенство и купечество участвуют в выработке плана государственных реформ только по специальным вопросам, их касающимся.

В некоторых проектах выражается желание облегчить податную тягость крестьян, т. е. платежную ответственность самих дворян; но не нашлось ни одного дворянина, который проронил бы слово не об освобождении крепостных — до того ли было, — а хотя бы о законном определении господских поборов и повинностей. Существенную часть проектов составляют льготы для дворянства по службе и землевладению: назначение срока

oder der Senat wird zur „Obersten Regierung“. Die Projekte befassen sich vor allem mit der zahlenmäßigen und familiären Zusammensetzung dieser Regierung. Es wird nicht so eng sein wie der derzeitige Oberste Staatsrat, der aus mehreren Kammern besteht. Er sollte zwischen 11 und 30 Personen umfassen; es ist besser, nicht mehr als zwei Mitglieder aus einer Familie zuzulassen: das Vierergespann der Fürsten Dolgoruki im Obersten Rat am 19. Januar stach offensichtlich allen Adligen unangenehm ins Auge.

Die gesamte höhere Verwaltung sollte gewählt und adelig sein. Der Adel ist keine einheitliche, homogene Klasse: es wird unterschieden zwischen „Familienangehörigen“, Stamm-Adel, „militärischen und zivilen Generälen“, Beamten-Adel und Adel. Mitglieder des Geheimen Rates, des Senats, Präsidenten von Hochschulen und sogar Gouverneure werden aus diesen Klassen gewählt. Gewählt werden diese Ämter von den Generälen und dem Adel, in einigen Projekten nur vom „Adel“, und gemeinsam mit dem Obersten Staatsrat und dem Senat. Diese Wahlversammlung wird in den Projekten als Gesellschaft bezeichnet. Sie erhält auch gesetzgebende und sogar verfassungsgebende Befugnisse; der Klerus und die Kaufleute nehmen an der Ausarbeitung des Plans der Staatsreformen nur in speziellen, sie betreffenden Fragen teil.

In einigen Entwürfen wird der Wunsch geäußert, die Steuerlast der Bauern, d. h. die Zahlungsverpflichtung des Adels selbst, zu verringern; aber es findet sich kein einziger Adliger, der ein Wort darüber verliert, dass es nicht um die Befreiung der Leibeigenen geht, sondern um eine gesetzliche Festlegung der dem Herrn auferlegten Steuern und Abgaben. Ein wesentlicher Bestandteil der Projekte waren Vergünstigungen für den Adel im Bereich des Dienstes und des Grundbesitzes: feste Dienstzeit,

службы, право поступать на службу прямо офицерами, отмена единонаследия и т. п. Этими льготами вовлекали в движение рядовое шляхетство. Дело вела родовитая или чиновная знать. Мелкое дворянство, равнодушное к толкам о разных образах правления, не действовало самостоятельно, не составляло особых политических кружков, а ютилось вокруг важных «персон», суливших им заманчивые льготы. Оно вторило своим вожакам тем послушнее, что большинство его были гвардейские и армейские офицеры, привыкшие и в строю повиноваться тем же вожакам, своим полковникам и генералам: из 1100 подписей под разными проектами более 600 — офицерских.

Все проекты построены на мысли, что дворянство — единственное правомочное сословие, обладающее гражданскими и политическими правами, настоящий народ в юридическом смысле слова, своего рода *paus legal*; через него власть и правит государством. Остальное население — только управляемая и трудящаяся масса, платящая за то и другое, и за управление ею, и за право трудиться; это — живой государственный инвентарь. Народа в нашем смысле слова в кругах, писавших проекты, не понимали или не признавали.

Recht auf direkten Dienstantritt bei den Offizieren, Abschaffung des Erbrechts usw. Durch diese Privilegien wurde der gemeine Adel in die Bewegung hineingezogen. Der Adel oder der offizielle Adel hatte das Sagen. Der Kleinadel, dem es gleichgültig war, über verschiedene Regierungsformen zu sprechen, handelte nicht unabhängig, bildete keine besonderen politischen Kreise und scharte sich um wichtige „Personen“, die ihnen verlockende Vorteile versprochen. Sie waren ihren Führern umso gehorsamer, als es sich bei den meisten von ihnen um Offiziere der Garde und der Armee handelte, die daran gewöhnt waren, denselben Führern, ihren Obersten und Generälen, zu gehorchen, selbst in den Rängen: von den 1100 Unterschriften unter verschiedenen Projekten waren über 600 die Unterschriften von Offizieren.

Alle Projekte basieren auf der Idee, dass der Adel der einzige rechtsfähige Stand mit bürgerlichen und politischen Rechten ist, ein echtes Volk im juristischen Sinne des Wortes, eine Art bezahltes Recht; durch ihn regiert die Regierung den Staat. Die übrige Bevölkerung ist nur die verwaltete und arbeitende Masse, die für beides, für ihre Verwaltung und ihr Recht auf Arbeit bezahlt; sie ist der lebende Bestand des Staates. Das Volk in unserem Sinne wurde in den Kreisen, die die Entwürfe verfassten, nicht verstanden oder erkannt.



Императрица Анна Иоанновна в коронационном платье

Kaiserin Anna Ioannowna in ihrem Krönungsgewand

Новый план. Пока шляхетство в своих проектах спешило заявить свои сословные желания, князь Д. Голицын выработывал и обсуждал с Верховным тайным советом план настоящей конституции. По этому плану императрица распоряжается только своим двором. Верховная власть принадлежит Верховному тайному совету в составе 10 или 12 членов из знатнейших фамилий. В этом Совете императрице уделено только два голоса. Совет начальствует над всеми войсками: все по примеру шведского государственного совета во время его борьбы с сеймовым дворянством в 1719–1720 гг. Под Советом действуют

Ein neuer Plan. Während der Adel sich beeilte, seine Klassenwünsche in seinen Projekten zu deklarieren, arbeitete Fürst D. Golizyn einen Plan für eine echte Verfassung aus und diskutierte ihn mit dem Obersten Geheimen Rat. Nach diesem Plan ist die Kaiserin nur für ihren eigenen Hof zuständig. Die oberste Macht liegt beim Obersten Geheimen Rat, der aus 10 oder 12 Mitgliedern der vornehmsten Familien besteht. In diesem Rat stehen der Kaiserin nur zwei Stimmen zu. Der Rat herrscht über alle Armeen und folgt damit dem Beispiel des schwedischen Staatsrats während seines Kampfes gegen den Sejm-Adel in den Jahren 1719-1720. Bei Golizyn gibt es drei

у Голицына еще три учреждения: 1) Сенат из 36 членов, предварительно обсуждающий все дела, решаемые Советом; 2) Шляхетская камера (палата) из 200 членов по выбору шляхетства охраняет права сословия от посягательств со стороны Верховного тайного совета и 3) Палата городских представителей заведует торговыми и промышленными делами и оберегает интересы простого народа.

Итак, знатнейшие фамилии правят, а шляхетские представители наравне с купеческими обороняются и обороняют народ от этого правления. Этот план не тушил пожара, а только подливал боярское масло в дворянский огонь. Старый Дон Кихот отпетого московского боярства, ввиду надвигавшейся из Митавы своей избранницы, пошел, наконец, на уступки, решился немного приотворить двери ревниво замыкаемого верховного управления и даже допустить нечто похожее на представительство народных интересов, идея которого была так трудна для сознания господствующих классов. Еще шире захватывает он интересы общественных классов в составленной им форме присяги императрице. Он и здесь упрямо стоит на аристократическом составе и на монополии законодательной власти Верховного тайного совета. Но расточает важные льготы и преимущества духовенству, купечеству, особенно знатному шляхетству, и сулит всему дворянству то, о чем оно не осмеливалось просить в своих проектах: полную свободу от обязательной службы с правом поступать добровольно во флот, армию и даже в гвардию прямо офицерами. Эта своего рода хартия сословных вольностей шляхетства венчалась обещанием, особенно для него желанным, — дворовых людей и

weitere Institutionen, die dem Landtag untergeordnet sind: 1.) der Senat mit 36 Mitgliedern, der alle vom Landtag beschlossenen Angelegenheiten erörtert; 2.) die Adelskammer mit 200 vom Adel gewählten Mitgliedern, die die Rechte der Ländereien gegen die Einmischung des Geheimen Rates schützt, und 3.) die Kammer der Stadtvertreter, die die Handels- und Industrieangelegenheiten regelt und die Interessen des einfachen Volkes wahrnimmt.

So herrschen die edelsten Familien, und die Vertreter des Adels, die den Kaufleuten gleichgestellt sind, verteidigen und schützen das Volk gegen diese Herrschaft. Dieser Plan löschte das Feuer nicht, sondern fügte dem Feuer des Adels nur das Öl der Bojaren hinzu. Der alte Don Quijote des verhärteten Adels in Moskau machte angesichts seines Auserwählten, der sich von Mitawa aus abzeichnete, endlich Zugeständnisse und wagte es, die Türen der eifersüchtig verschlossenen obersten Regierung zu öffnen und sogar so etwas wie die Vertretung der Interessen des Volkes zuzulassen, deren Vorstellung dem Bewusstsein der herrschenden Klassen so schwer fiel. Noch breiter fasst er die Interessen der sozialen Klassen in Form des von ihm verfassten Schwurs auf die Kaiserin zusammen. Auch hier hält er hartnäckig an der aristokratischen Zusammensetzung und am Monopol der gesetzgebenden Gewalt des Obersten Geheimen Rates fest. Aber er verschafft dem Klerus, den Kaufleuten und vor allem dem Adel wichtige Privilegien und Vorteile und verspricht dem gesamten Adel etwas, was er in seinen Projekten nicht zu verlangen wagte: völlige Befreiung von der Dienstpflicht mit dem Recht, direkt als Offizier in die Marine, die Armee und sogar in die Garde einzutreten. Diese Art von Charta der Klassenfreiheiten des Adels wurde mit dem für ihn besonders wünschenswerten Versprechen gekrönt,

крестьян ни к каким делам не допускать. Петровскому крестьянину Посошкову и целому ряду административных и финансовых дельцов, выведенных Петром Великим из боярской дворни, произносилось политическое отлучение.

die Dienerschaft und Landwirte von der Teilnahme an allen Angelegenheiten fernzuhalten. Der Bauer Possoschkow und eine Reihe von Verwaltungs- und Finanzunternehmern, die von Peter dem Großen aus dem Bojarenhof entfernt worden waren, wurden politisch exkommuniziert.



Б. Чориков. Императрица Анна Ивановна принимает китайских посланников

B. Chorikov. Kaiserin Anna Iwanowna empfängt chinesische Gesandte

Крушение. Политическая драма князя Голицына, плохо срепетированная и еще хуже разыгранная, быстро дошла до эпилога. Раздор в правительственных кругах и настроение гвардии ободрили противников ограничения, доселе таившихся или притворно примыкавших к оппозиции. Составилась особая партия, или «другая компания», по выражению Феофана, столь же сделочного состава, как и прочие: в нее вошли родственники императрицы и их друзья, обиженные сановники, как князь Черкасский, Трубецкой, которых Верховный тайный совет не

Niedergang. Das politische Drama von Fürst Golizyn, das schlecht choreographiert und noch schlechter gespielt war, erreichte schnell sein Epilog. Die Uneinigkeit in den Regierungskreisen und die Stimmung in der Garde ermutigten die Gegner der Restriktionen, die sich bisher versteckt hatten oder ihre Zugehörigkeit zur Opposition vortäuschten. Es gab eine besondere Gesellschaft, oder „eine andere Gesellschaft“, wie Feofan sagt, in der gleichen fröhlichen Zusammensetzung wie die anderen: sie umfasste Verwandte der Kaiserin und ihre Freunde, beleidigte Würdenträger wie die Fürsten Tscherkasski und

пустил в свой состав. К ним примкнули люди нерешительные или равнодушные. Тут ожил и Остерман. Все время он сидел дома больной, совсем собрался умирать, причастился и чуть ли не соборовался, но теперь стал вдохновителем новой компании. Отношения, интересы и лица выяснились, и немудрено было согласить компанейщиков, уверив их, что от самодержавной императрицы они скорее добьются желаемого, чем от самовластного Верховного совета, сенаторов утешил восстановлением Сената в значении верховного правления, генералитет и гвардейцев — избавлением от команды верховников, всех — упразднением Верховного тайного совета. Колоколом партии был Феофан Прокопович. Он измучился, звоня по всей Москве о тиранстве, претерпеваемом от верховников государыней, которую стерегущий ее дракон В. Л. Долгорукий довел до того, что она «насилу дышит». Владыка сам испугался успеха своей пастырской проповеди, заметив, что многие, ею распаленные, «нечто весьма страшное умышляют».

Подъезжая к Москве, Анна сразу почувствовала под собою твердую почву, подготовленную конспиративной агитацией слывшего безбожником немца и первоприсутствовавшего в Св[ященном] Синоде русского архиерея, и смело стала во главе заговора против самой себя, против своего честного митавского слова. В подмосковном Всесвятском, вопреки пунктам, она объявила себя подполковником Преображенского полка и капитаном кавалергардов,

Trubezkoi, die der Oberste Staatsrat nicht in seine Reihen ließ. Zu ihnen gesellten sich Menschen, die unentschlossen oder gleichgültig waren. Hier lebt auch Ostermann wieder auf. Die ganze Zeit hatte er krank zu Hause gesessen, war kurz vor dem Sterben, ging zur Kommunion und hätte sich fast selbst gesalbt, aber jetzt wurde er zur Inspiration für das neue Unternehmen. Beziehungen, Interessen und Persönlichkeiten wurden geklärt, und es war kein Wunder, dass man mit der Gesellschaft übereinstimmte, indem man ihnen versicherte, dass sie von der autokratischen Kaiserin eher das bekämen, was sie wollten, als von einem autokratischen Obersten Rat, die Senatoren wurden durch die Wiederherstellung des Senats als oberste Instanz getröstet, die Generäle und die Garde - um die Gruppe der obersten Instanz loszuwerden, alle - durch die Abschaffung des Obersten Geheimen Rates. Feofan Prokopowitsch war die Glocke der Partei. Er war erschöpft und schimpfte in ganz Moskau über die Tyrannei, die die Kiewer Herrscherin, die vom Drachen W. L. Dolgoruki bewacht wurde, erdulden musste, so dass sie „kaum noch atmen konnte“. Der Herr selbst war erschrocken über den Erfolg seiner Pastoralpredigt und stellte fest, dass viele Menschen, irritiert durch die Predigt, „sich etwas sehr Beängstigendes einfallen lassen“.

Als sie sich Moskau näherte, fühlte Anna sofort festen Boden unter den Füßen, der durch die konspirative Propaganda eines Deutschen, der als gottloser Mann und erster russischer Bischof in der Heiligen Synode galt, bereitet worden war, und führte kühn ein Komplott gegen sich selbst, gegen ihr ehrliches Mitawa-Wort. In Wseswjatskoje bei Moskau erklärte sie sich entgegen den Paragraphen zum Oberstleutnant des Preobraschenski-Regiments und zum Hauptmann der Pferdegarde und spendierte ihnen

собственноручно угостив их водкой, что было принято с величайшим восторгом. Еще до приезда Анны гвардейские офицеры открыто говорили, что скорее согласятся быть рабами одного тирана-монарха, чем многих.

Анна торжественно въехала в Москву 15 февраля, и в тот же день высокие чины в Успенском соборе присягали просто государыне, не самодержице, да «отечеству» — и только. Не замечая интриги, зародившейся вокруг Анны, сторонники Верховного тайного совета ликовали, рассказывали, что наконец-таки настало прямое порядочное правление. Императрице назначают 100 тысяч рублей в год и больше ни копейки, ни последней табакерки из казны без позволения Совета, да и то под расписку; чуть что, хотя в малом в чем нарушит данное ей положение, — сейчас обратно в свою Курляндию. И что она сделана государыней, и то только на первое время — помазка по губам. Но верховники уже не верили в удачу своего дела и, по слухам, будто бы сами предлагали Анне самодержавие.

И вот, 25 февраля, сот восемь сенаторов, генералов и дворян в Большой дворцовой зале подали Анне прошение образовать комиссию для пересмотра проектов, представленных Верховному тайному совету, чтобы установить форму правления, угодную всему народу. Императрица призывалась стать посредницей в своем собственном деле между верховниками и их противниками. Один из верховников предложил Анне, согласно кондициям, предварительно обсудить прошение вместе с Верховным тайным советом; но Анна, еще раз нарушая слово, тут же подписала бумагу.

Верховники остолбенели. Но вдруг поднялся невообразимый шум: это

лично Водка, с которой с наибольшей энтузиазмом принята была. Schon vor Annas Ankunft hatten die Offiziere der Garde offen gesagt, dass sie lieber Sklaven eines tyrannischen Monarchen sein wollten als von vielen.

Анна zog am 15. Februar feierlich in Moskau ein, und am selben Tag schworen die hohen Ränge in der Mariä-Himmelfahrts-Kathedrale einen einfachen Eid auf die Herrscherin, nicht auf den Autokraten, und auf das „Vaterland“ - und nur darauf. Ohne die Intrigen zu bemerken, die um Anna herum begannen, jubelten die Anhänger des Obersten Geheimen Rates und sagten, dass nun endlich die direkte Herrschaft des Anstandes komme. Die Kaiserin darf 100 Tausend Rubel im Jahr haben, keine Kopeke mehr, nicht einmal die letzte Schnupftabakdose aus der Schatzkammer ohne Erlaubnis des Rates, und selbst das nur gegen Quittung. Und dass sie zur Herrscherin gemacht wurde, und das nur zum ersten Mal - ein Lippenbekenntnis. Doch die obersten Führer glaubten nicht mehr an den Erfolg ihrer Sache und sollen Anna selbst die Alleinherrschaft angeboten haben.

So baten am 25. Februar hundertacht Senatoren, Generäle und Adlige in der Großen Palasthalle Anna um die Bildung einer Kommission, die die dem Obersten Staatsrat vorgelegten Projekte überarbeiten sollte, um eine dem ganzen Volk genehme Regierungsform zu schaffen. Die Kaiserin wurde aufgefordert, in eigener Sache zwischen den Obersten Räten und ihren Gegnern zu vermitteln. Einer der obersten Führer schlug Anna vor, die Petition gemäß den Bedingungen zunächst mit dem Obersten Geheimen Rat zu erörtern, doch Anna brach wieder einmal ihr Wort und unterzeichnete das Papier sofort.

Die obersten Führer waren fassungslos. Doch plötzlich erhob sich

гвардейские офицеры, уже надлежаще настроенные, с другими дворянами принялись кричать вперевод: «Не хотим, чтоб государыне предписывали законы. Она должна быть самодержицею, как были все прежние государи». Анна пыталась унять крикунов, а они — на колена перед ней с исступленной отповедью о своей верноподданнической службе и с заключительным возгласом: «Прикажите, и мы принесем к вашим ногам головы ваших злодеев». В тот же день после обеденного стола у императрицы, к которому приглашены были и верховники, дворянство подало Анне другую просьбу, с 150 подписями, в которой «всепокорнейшие раби» всеподданнейше приносили и все покорно просили все милостивейше принять самодержавство своих славных и достохвальных предков, а присланные от Верховного тайного совета и ею подписанные пункты уничтожить. «Как? — с притворным удивлением простодушного неведения спросила Анна. — Разве эти пункты были составлены не по желанию всего народа?» — «Нет!» — был ответ. — «Так ты меня обманул, князь Василий Лукич!» — сказала Анна Долгорукому. Она велела принести подписанные ею в Митаве пункты и тут же при всех разорвала их. Все время верховники, по выражению одного иноземного посла, «не пикнули», а то бы офицеры гвардии побросали их за окна. А 1 марта по всем соборам и церквам «паки» присягали уже самодержавной императрице: верноподданнической совестью помыкали и налево и направо с благословения духовенства. Так кончилась десятидневная конституционно-аристократическая русская монархия XVIII в., сооруженная 4-недельным временным правлением Верховного тайного совета.

ein unvorstellbarer Aufruhr: die Offiziere der Garde, die sich bereits in bester Stimmung befanden, begannen zusammen mit anderen Adligen wahllos zu schreien: „Wir wollen nicht, dass der Kaiserin Gesetze vorgeschrieben werden. Sie sollte eine Alleinherrscherin sein, wie es alle alten Herrscher waren.“ Anna versuchte, die Schreihälsa zu stoppen, und sie knieten vor ihr nieder, mit einem wütenden Schimpfwort für ihren treuen Dienst und einem letzten Schrei: „Befiehl es und wir werden dir die Köpfe deiner Schurken zu Füßen legen.“ Am selben Tag, nach einem Abendessen bei der Kaiserin, zu dem auch die obersten Führer eingeladen waren, schickte der Adel Anna ein weiteres Gesuch mit 150 Unterschriften, in dem „die bescheidensten Diener“ alle demütig einbrachten und alle demütig darum baten, die Alleinherrschaft ihrer glorreichen und ehrwürdigen Vorfahren gnädig anzunehmen und die vom Obersten Geheimen Rat gesandten Unterschriftenpunkte zu vernichten. „Wie?, - fragte Anna mit gespielter Überraschung und schlichter Unwissenheit. - Wurden diese Punkte nicht nach den Wünschen des ganzen Volkes ausgearbeitet?“ - „Nein!“ - lautete die Antwort. - „Ihr habt mich also getäuscht, Fürst Wassili Lukitsch!“ - sagte Anna zu Dolgoruki. Sie befahl, die von ihr in Mitawa unterzeichneten Klauseln herbeizuschaffen, und zerriss sie sofort vor aller Augen. Die ganze Zeit über haben die obersten Führer, nach den Worten eines ausländischen Botschafters, „nicht mit der Wimper gezuckt“, oder wurden von den Offizieren der Wache aus den Fenstern geworfen. Und schon am 1. März schworen sie „wieder“ in allen Kathedralen und Kirchen einen Eid auf die Kaiserin: das treue Gewissen wurde mit dem Segen des Klerus nach links und rechts geschüttelt. Damit endete die zehntägige konstitutionell-aristokratische russische Monarchie des XVIII. Jahrhunderts, die durch die

Но, восстанавливая самодержавие, дворянство не отказывалось от участия в управлении. В той же послеобеденной петиции 25 февраля оно просило, упразднив Верховный тайный совет, вернуть прежнее значение Сенату из 21 члена, предоставить шляхетству выбирать баллотированием сенаторов, коллежских президентов и даже губернаторов и, согласно дообеденной челобитной, установить форму правления для предбудущего времени. Если бы это ходатайство было уважено, центральное и губернское управление составилось бы из выборных агентов дворянства вроде екатерининских капитан-исправников. Российская империя не стала «сестрицей Польши и Швеции», как надеялся Фик; зато рядом с республиканско-шляхетской Польшей стала Россия самодержавно-шляхетская.

Причины. Дело 1730 г. представлялось современным наблюдателям борьбой, поднявшейся из-за ограничения самодержавия в среде господствующего класса, между родовой аристократией и дворянством: прочие классы народа не принимали в этом движении никакого участия: нельзя же придавать сословного значения суетливой беготне архиепископа Феофана Прокоповича по московским шляхетским домам. Но первоначально Верховный тайный совет дал предпринятому им делу очень узкую постановку. Это было, собственно, не ограничение самодержавия сословным или народным представительством, а только совместное осуществление прерогатив верховной власти лицом,

vierwöchige provisorische Herrschaft des Obersten Geheimen Rates errichtet worden war.

Bei der Wiederherstellung der Autokratie weigerte sich der Adel jedoch nicht, sich an der Regierung zu beteiligen. In derselben Petition vom Nachmittag des 25. Februar wurde die Abschaffung des Obersten Geheimen Rates, die Wiedereinführung des 21-köpfigen Senats in seiner ursprünglichen Bedeutung, die Erlaubnis für den Adel, Senatoren, Präsidenten der Kollegien und sogar Gouverneure in geheimer Wahl zu wählen, und - so die Petition vom Nachmittag - die Festlegung einer Regierungsform für die Zukunft gefordert. Wäre diese Petition beachtet worden, hätten sich die Zentral- und Provinzregierung aus gewählten Vertretern des Adels zusammengesetzt, ähnlich wie die Hauptmann-Inspektorate von Katharina der Großen. Das Russische Reich wurde nicht, wie Fick gehofft hatte, „die Schwester Polens und Schwedens“, sondern neben dem republikanischen Adel Polen wurde der autokratische Adel Russland.

Die Gründe. Der Fall von 1730 erschien modernen Beobachtern als ein Kampf zwischen der Stammaristokratie und dem Adel um die Begrenzung der Alleinherrschaft: andere Bevölkerungsschichten nahmen an dieser Bewegung nicht teil: der hektischen Eile des Erzbischofs Feofan Prokopowitsch durch die Moskauer Adelshäuser sollte keine klassenmäßige Bedeutung beigemessen werden. Ursprünglich hatte der Oberste Staatsrat seine Zusage jedoch sehr eng gefasst. Es handelte sich nämlich nicht um eine Beschränkung der Autokratie auf eine Klassen- oder Volksvertretung, sondern lediglich um die gemeinsame Ausübung der Vorrechte der obersten Gewalt durch die dazu berufene Person und die Institution, die diese Person an die Macht berief.

к ней призванным, и учреждением, призвавшим это лицо к власти.

Верховная власть меняла свой состав или форму, переставала быть единоличной, но сохраняла прежнее отношение к обществу. Ограничительные пункты давали только одно право гражданской свободы, да и то лишь одному сословию: «У шляхетства живота и имени и чести без суда не отымать». Но о политической свободе, участии общества в управлении пункты верховников не говорят ни слова. Государством правят неограниченно императрица и Верховный тайный совет, а Верховный тайный совет не представлял собою никого, кроме самого себя: одни из его членов были назначены верховной властью еще до ее ограничения, другие кооптированы, приглашены самим Советом в ночном заседании 19–20 января. Так думал Совет вести дела и впредь; только оппозиция заставила его обещать созыв всех чинов для совещания, и только для совещания, о наилучшем устройстве государственного управления. Всего менее представляли верховники русскую родовитую знать.

Большая часть тогдашней старинной знати, Шереметевы, Бутурлины, князя Черкасские, Трубецкие, Куракины, Одоевские, Барятинские, были по московскому родословию ничем не хуже князей Долгоруких, а члены этих фамилий стояли против Верховного тайного совета. Верховники не могли объединить вокруг себя даже собственных родичей: имена Голицыных и Долгоруких значатся в подписях под оппозиционными проектами. Эта оппозиционная знать была душою движения, волновала мелкое шляхетство, суля ему

Die höchste Macht änderte ihre Zusammensetzung oder Form, hörte auf, individuell zu sein, behielt aber dieselbe Einstellung zur Gesellschaft bei. Die einschränkenden Klauseln gewährten nur ein einziges Recht auf bürgerliche Freiheit, und das auch nur für eine Klasse: „Der Adel darf nicht ohne Gerichtsverfahren um seinen Lebensunterhalt, seinen Besitz und seine Ehre gebracht werden.“ Über die politische Freiheit und die Beteiligung der Bürger an der Regierung verlieren die Paragraphen des Obersten Gerichtshofs jedoch kein Wort. Der Staat wird uneingeschränkt von der Kaiserin und dem Obersten Geheimen Rat regiert, und der Oberste Geheime Rat war niemand anderes als er selbst: einige seiner Mitglieder wurden von den obersten Führern ernannt, sogar vor ihren Einschränkungen, während andere vom Rat selbst kooptiert wurden, der zur Nachtsitzung vom 19. und 20. Januar eingeladen wurde. So wollte der Rat von nun an verfahren; nur die Opposition hat ihm das Versprechen abverlangt, alle Fraktionen zu einer Sitzung, und nur zu einer Sitzung, über das beste Arrangement der Staatsregierung einzuberufen. Die obersten Führer repräsentierten am wenigsten den russischen Adel.

Die meisten der alten Adelsfamilien jener Zeit, die Scheremetews, die Buturlins, die Fürsten Tscherkasski, Trubezkoi, Kurakin, Odojewski, Barjatinski, waren nach Moskauer Abstammung nicht schlechter als die Dolgorukis, und die Mitglieder dieser Familien waren gegen den Obersten Geheimen Rat. Die obersten Führer konnten nicht einmal ihre eigene Verwandtschaft vereinen: die Namen der Golizyns und Dolgorukis sind in den Unterschriftenlisten der Oppositionsprojekte aufgeführt. Dieser oppositionelle Adel war die Seele der Bewegung, erregte den Kleinadel,

заманчивые льготы по службе и землевладению, руководила шляхетскими кружками, диктуя им записки для подачи в Верховный тайный совет. Шляхетство рядовое выступало в деле не деятелем, а статистом, выводимым на сцену, чтобы произвести впечатление количественной силы. Табель о рангах еще не успела перетасовать родословные масти и освободить чин от гнета породы. В этом дворянстве, темном и бедневшем, нуждавшемся в высокостойных милостивцах, привычное холопье родопочитание еще дружно уживалось с зарождавшимся рабским чиновничеством. «Шляхетство фамильным рабски служат и волю их всяко исполняют и тою службою для обогащения получают комендантства и у других важных царских интересов командирство», — так изображает петровский прожектер Иван Филиппов отношения рядового дворянства к знати, не успевшие скоро измениться и после Петра. Но и вожаки шляхетства были высшие должностные лица, члены правительственных учреждений, впереди всех — сенаторы и генералитет, который был не просто куча генералов, а особое учреждение, главный совет Генерального штаба с определенными штатами и окладами. Первый проект, поданный в Верховный тайный совет и самый оппозиционный, шел именно от Сената и генералитета.

versprach ihm verlockende Vorteile im Dienst und beim Landbesitz, führte adelige Kreise an und diktierte ihnen Noten, die dem Obersten Geheimen Rat vorgelegt werden sollten. Der niedere Adel agierte in diesem Fall nicht als Schauspieler, sondern als Statist, der auf die Bühne gebracht wurde, um den Eindruck quantitativer Macht zu vermitteln. Die Tabelle der Ränge hatte noch keine Zeit gehabt, den Stammbaum neu zu ordnen und den Rang von der Unterdrückung durch die Rasse zu befreien. In diesem dunklen und verarmten Adel, der hochrangiger Wohltäter bedurfte, koexistierte die übliche Leibeigenschaft noch immer freundschaftlich mit dem aufkommenden Leibeigenenstand. „Durch diesen Dienst erhalten sie Kommandantur und Komturei zur Bereicherung und andere wichtige zaristische Interessen“, - so beschreibt der petrinische Phantast Iwan Filippow die Beziehungen des gemeinen Adels zum Adel, die sich auch bald nach Peter nicht änderten. Aber die Führer des Adels waren auch die höchsten Beamten, Mitglieder der Regierungsbehörden, noch vor den Senatoren und den Generälen, die nicht einfach nur eine Ansammlung von Generälen waren, sondern eine besondere Institution, den Generalstabsrat, mit speziellen Stäben und Gehältern. Der erste Entwurf, der dem Obersten Staatsrat vorgelegt wurde, und derjenige, der den größten Widerstand hervorrief, kam ausgerechnet vom Senat und den Generälen.



Сенат и Синод в Санкт-Петербурге

Senat und Synode in Sankt-Petersburg

Значит, в деле 1730 г. боролись не лица и не общественные классы, а высшие правительственные учреждения, не знать старая, родовитая, с новой, чиновной, или та и другая с рядовым шляхетством, а Сенат, Синод и генералитет с Верховным тайным советом, который присвоил себе монополию верховного управления. Словом, боролись не правительство и общество за власть, а органы правительства между собою за распределение власти. Но учреждения — только колеса правительственной машины, приводимые в движение правительственной или общественной силой. Верховники хотели, чтобы такою силой были знатные фамилии, или фамильные люди; но того же хотели и их противники: фамильные тягались с фамильными.

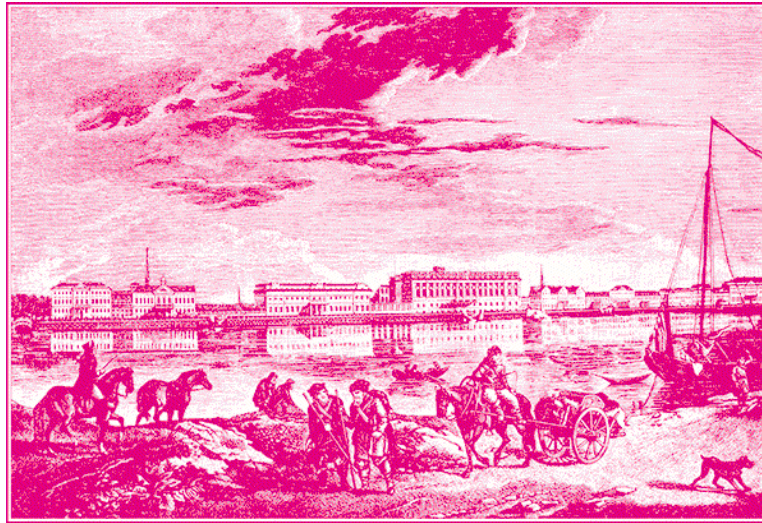
Со времени опричнины правящий класс так осложнился и перепутался, что трудно стало разобрать, кто и в какой мере фамилен или нефамилен.

Das bedeutet, dass im Jahr 1730 der Kampf nicht zwischen Individuen und sozialen Klassen, sondern zwischen den höchsten Regierungsinstitutionen stattfand, nicht zwischen dem alten, generischen Adel und dem neuen, offiziellen Adel oder beiden mit dem einfachen Adel, sondern zwischen dem Senat, der Synode und den Generälen mit dem Obersten Geheimen Rat, der sich das Monopol der obersten Regierung aneignete. Mit einem Wort, nicht die Regierung und die Öffentlichkeit kämpften um die Macht, sondern die Organe der Regierung gegeneinander um die Verteilung der Macht. Die Institutionen waren jedoch nur die Räder des Staatsapparates, die von der Regierung oder der Gesellschaft in Gang gesetzt wurden. Die obersten Führer wollten, dass diese Macht von adligen Familien oder Familienangehörigen ausgeübt wird; aber ihre Gegner wollten das Gleiche: Familienangehörige konkurrieren mit Familienangehörigen.

Seit der Opritschnina war die herrschende Klasse so kompliziert und verworren geworden, dass es schwierig geworden war, zu unterscheiden, wer

Общественная сила, какую был этот смешанный класс, теперь цеплялась за готовые правительственные учреждения, потому что не было учреждений общественных, за которые можно было бы уцепиться. Старая военно-генеалогическая организация служилого класса была разрушена отменой местничества и регулярной армией, а попытка Петра вовлечь местные дворянские общества в управление потерпела неудачу. Только учреждения и объединяли неслаженные интересы и невыясненные взгляды лиц и классов; сами верховники, разделяемые фамильными счетами и личными враждами, действовали если не единодушно, то хоть компактно, не по чувству аристократической солидарности, а по товариществу в Верховном тайном совете. Оставалось превратить высшие правительственные учреждения в общественные, выборные, т. е. представительные. Эта мысль и бродила в умах того времени. Но и верховникам, кроме разве одного Д. Голицына, и их противникам не доставало ни понимания сущности представительства, ни согласия в подробностях его устройства; под выборными из шляхетства разумели набранных из дворян, случившихся в столице.

und in welchem Maße erbeigen oder nicht erbeigen war. Die soziale Kraft, die diese gemischte Klasse darstellte, klammerte sich nun an vorgefertigte staatliche Institutionen, weil es keine öffentlichen Institutionen gab, an die man sich hätte halten können. Die alte militärisch-genealogische Organisation der Dienstklasse war durch die Abschaffung der Amtsbesetzung nach Geburtsrecht und der regulären Armee zerstört worden, und Peters Versuch, die lokalen Adelsgesellschaften an der Regierung zu beteiligen, war gescheitert. Die Institutionen waren das Einzige, was die unkoordinierten Interessen und uneindeutigen Ansichten der Individuen und Klassen vereinte; die obersten Führer selbst, die durch Familienfehden und persönliche Feindschaften gespalten waren, handelten, wenn nicht einstimmig, so doch zumindest kompakt, nicht durch ein Gefühl der aristokratischen Solidarität, sondern durch Kameradschaft im Obersten Geheimen Rat. Es blieb die Umwandlung der obersten Regierungsinstitutionen in öffentliche, gewählte, d. h. repräsentative Institutionen. Dieser Gedanke beschäftigte die Menschen von damals. Aber sowohl die obersten Repräsentanten, mit Ausnahme von D. Golizyn allein, als auch ihre Gegner verstanden weder das Wesen der Repräsentation, noch waren sie sich über die Einzelheiten ihrer Ausgestaltung einig; mit Wählern aus dem Adel meinten sie diejenigen, die aus dem Adel rekrutiert wurden, der sich zufällig in der Hauptstadt befand.



Вид набережной Невы в XVIII веке

Blick auf die Uferstraße der Newa im XVIII. Jahrhundert

Таким образом, ни установившиеся общественные отношения, ни господствовавшие политические понятия не давали средств развязать узел, в какой затаились столкнувшиеся интересы и недоразумения. Вопрос разрешен был насильственно, механическим гвардейским ударом. Дворянская гвардия поняла дело по-своему, показарменному: ее толкали против самовластия немногих во имя права всех, а она набросилась на всех во имя самовластия одного лица — не туда повернула руль: просить о выборном управлении, восстановив самодержавие, значило прятать голову за дерево. На другой день после присяги самодержавная Анна, исполняя часть шляхетской просьбы, составила Сенат из 21 члена, но назначила их сама, без всяких выборов. Так ходом дела выясняются главные причины его неудачи. Прежде всего, самый замысел князя Д. Голицына не имел ни внутренней силы, ни внешней опоры. Он ограничивал верховную власть не постоянным законом, а учреждением

Weder die etablierten sozialen Beziehungen noch die vorherrschenden politischen Konzepte boten also die Möglichkeit, den Knoten zu lösen, in den sich die Interessen und Missverständnisse verstrickt hatten. Die Angelegenheit wurde durch einen gewaltsamen Schlag der Garde beigelegt. Die adlige Garde verstand die Sache auf ihre Weise, im Kasernenstil: sie drängte gegen die Alleinherrschaft der Wenigen im Namen des Rechts aller, und sie griff alle im Namen der Alleinherrschaft einer Person an. Sie nahm eine falsche Wendung am Steuer: eine gewählte Regierung zu fordern und die Alleinherrschaft wiederherzustellen, bedeutete, den Kopf hinter einem Baum zu vergraben. Am nächsten Tag nach der Vereidigung setzte die Alleinherrscherin Anna auf Wunsch des Adels den Senat aus 21 Mitgliedern zusammen, die sie jedoch selbst ernannte, ohne Wahlen durchzuführen. Der Verlauf des Falles zeigt also die Hauptgründe für sein Scheitern. Zunächst einmal hatte der Plan des Fürsten Golizyn weder innere Kraft noch äußere Unterstützung. Er beschränkte

с неустойчивым составом и случайным значением; чтобы придать ему устойчивость, Голицын хотел сделать его органом и оплотом родовой аристократии — класса, которого уже не существовало: оставались только немногие знатные фамилии, разрозненные и даже враждебные друг другу. Голицын строил монархию, ограниченную призраком.

Далее, Верховный тайный совет со своим случайным и непопулярным составом, упрямо удерживая за собой монополию верховного управления, оттолкнул от себя большинство правительственного класса и вызвал оппозицию с участием гвардии и шляхетства, перевернув дело, превратив вопрос об ограничении самодержавия в протест против собственной узурпации. Наконец, оппозиция и отдельные члены самого Верховного тайного совета смотрели в разные стороны: Совет хотел ограничить самодержавие, не трогая высшего управления; оппозиция требовала перестройки этого управления, не касаясь самодержавия или умалчивая о нем; гвардейская и дворянская масса добивалась сословных льгот, относясь враждебно или равнодушно и к ограничению верховной власти, и к перестройке управления.

При такой розни и политической неподготовленности оппозиционные кружки не могли выработать цельного и удобоприемлемого плана государственного устройства. Этим они оправдывали отзыв прусского посла Мардефельда, что русские не понимают свободы и не сумеют с нею справиться, хотя и много о ней толкуют. Сам Голицын объяснял неудачу своего предприятия тем, что оно было не по силам людям, к

die oberste Macht nicht auf ein dauerhaftes Gesetz, sondern auf eine Institution von unbeständiger Zusammensetzung und zufälliger Bedeutung; um sie stabil zu machen, wollte Golizyn sie zu einem Organ und einer Hochburg der Stamaristokratie machen - einer Klasse, die nicht mehr existierte: es blieben nur einige wenige Adelsfamilien übrig, die zersplittert und sogar untereinander verfeindet waren. Golizyn baute eine von einem Gespenst begrenzte Monarchie auf.

Darüber hinaus hat der Oberste Staatsrat mit seiner lockeren und unpopulären Zusammensetzung, der hartnäckig am Monopol der obersten Regierung festhielt, die Mehrheit der Regierungsklasse verprellt und eine Opposition der Garde und des Adels provoziert, die die Frage der Begrenzung der Autokratie in einen Protest gegen ihre eigene Usurpation verwandelte. Schließlich verfolgten die Opposition und einzelne Mitglieder des Obersten Geheimen Rates selbst unterschiedliche Ziele: der Rat wollte die Alleinherrschaft einschränken, ohne die oberste Gewalt anzutasten; die Opposition verlangte eine Umstrukturierung dieser Gewalt, ohne die Alleinherrschaft anzutasten oder zu verschweigen; die Garde und der Adel strebten nach Klassenprivilegien, wobei sie sowohl der Einschränkung der obersten Gewalt als auch der Umstrukturierung der Verwaltung ablehnend oder gleichgültig gegenüberstanden.

Angesichts dieser Uneinigkeit und politischen Unvorbereitetheit waren die Oppositionsgruppen nicht in der Lage, einen kohärenten und akzeptablen Plan für eine staatliche Struktur zu entwickeln. So begründeten sie die Bemerkung des preußischen Botschafters Mardefeld, dass die Russen die Freiheit nicht verstünden und mit ihr nicht zurechtkämen, obwohl sie viel darüber reden. Golizyn selbst erklärte das Scheitern seines

которым он обратился с призывом стать его сотрудниками. В этом смысле надобно понимать его слова, которыми он сам отпел свое дело. Когда восстановлено было самодержавие, он сказал: «Пир был готов, но званые оказались недостойными его. Я знаю, что паду жертвой неудачи этого дела; так и быть, пострадаю за отечество. Мне уж и без того остается немного жить. Но те, кто заставляет меня плакать, будут плакать дольше моего». В этих словах приговор Голицына и над самим собой. Зачем, взявшись быть хозяином дела, назвал таких гостей, или зачем затевал пир, когда некого было звать в гости?

Связь с прошедшим. В предприятии князя Голицына возбуждают недоумение две черты: выбор лица, не стоящего на наследственной очереди, и подделка избирательного акта, превратившая условия избрания в добровольный дар избранницы. Первая черта наводит на мысль о некотором участии шведского влияния. Воцарение Анны несколько напоминает вступление на шведский престол сестры Карла XII Ульрики-Элеоноры в 1719 г. То же избрание женщины помимо прямого наследника (герцога Голштинского) с ограничением власти избранницы; то же домогательство аристократического государственного совета стать полновластным и такое же противодействие дворянства. Наконец, русские исследователи событий 1730 г. с помощью шведских историков указали очевидные следы влияния шведских конституционных актов в ограничительных пунктах, в плане и проекте присяги, составленных Голицыным. Но при

Vorhabens damit, dass es über die Kräfte der Leute hinausging, die er zu seinen Mitarbeitern berufen hatte. In diesem Sinne müssen wir seine Worte verstehen, mit denen er selbst seine Sache skandierete. Als die Autokratie wiederhergestellt war, sagte er: „Das Festmahl war bereit, aber die Eingeladenen erwiesen sich dessen unwürdig. Ich weiß, dass ich dem Scheitern dieser Sache zum Opfer fallen werde; so sei es, ich werde für das Vaterland leiden. Ich habe bereits wenig, wofür es sich zu leben lohnt. Aber diejenigen, die mich zum Weinen bringen, werden länger weinen als ich selbst.“ Mit diesen Worten verurteilt Golizyn sich selbst. Warum hat er, der sich vorgenommen hatte, der Herr der Lage zu sein, solche Gäste eingeladen, oder warum hat er ein Fest begonnen, wenn es niemanden gab, den er einladen konnte?

Verbindung zur Vergangenheit. Das Vorhaben des Fürsten Golizyn weist zwei verblüffende Merkmale auf: die Wahl einer Person, die nicht in der Erbfolge steht, und die Fälschung des Wahlakts, durch die die Wahlbedingungen in ein freiwilliges Geschenk des Auserwählten umgewandelt wurden. Das erste Merkmal lässt auf einen gewissen schwedischen Einfluss schließen. Annas Thronbesteigung erinnert an die Schwester Karls XII., Ulrika Eleonora, die 1719 den schwedischen Thron bestieg. Sie wurde zur direkten Erbin (des Herzogs von Holstein) gewählt, ihre Macht war begrenzt und der Adel zeigte die gleiche Abneigung gegen die Herrschaft. Schließlich haben russische Historiker, unterstützt von schwedischen Historikern, auf die offensichtlichen Spuren des schwedischen verfassungsrechtlichen Einflusses in den einschränkenden Klauseln, im Plan und im Entwurf des Eides, der von Golizyn verfasst wurde, hingewiesen. Doch obwohl die Umstände ähnlich

сходстве обстоятельств условия были далеко не одинаковы.

При избрании Анны Голицын помнил и мог принимать в соображение случившееся с Ульрикой-Элеонорой: удалось там — почему не удастся здесь? Шведские события давали только ободрительный пример, шведские акты и учреждения — готовые образцы и формулы. Но побуждения, интересы и согласованная с ними тактика были свои, незаимствованные. Это особенно сказало в другой черте дела. Зачем понадобилась Голицыну фальсификация избирательного акта? Здесь надобно обратиться к русскому прошлому. Закулисная интрига в перемене образа правления имела у нас долгую и невзрачную историю. В 1730 г. уже не в первый раз поднимался старый и коренной вопрос русского государственного порядка — вопрос о закономерной постановке верховной власти. Он вызван был пресечением династии Рюриковичей, как историческая необходимость, а не как политическая потребность.

До 1598 г. на московского государя смотрели как на хозяина земли, а не народа. В народном правосознании не было места для мысли о народе как о государственном союзе; не могло быть места и для идеи народной свободы. Церковь учила, что всякая власть от Бога, а так как воля Божия не подлежит никакому юридическому определению, то ее земное воплощение становилось вне права, закона, мыслилось как чистая аномия. С 1598 г. русское политическое мышление стало в большое затруднение. Церковное понятие о власти еще можно было кое-как пристроить к наследственному государю — хозяину земли; но царь выборный, деланный хоть и земскими, но все же

waren, waren die Bedingungen alles andere als einheitlich.

Als Anna gewählt wurde, erinnerte sich Golizyn an das, was mit Ulrika-Eleonora geschehen war, und konnte es in Betracht ziehen: er hatte dort Erfolg gehabt, warum nicht hier? Die Ereignisse in Schweden waren nur ein ermutigendes Beispiel, die schwedischen Gesetze und Institutionen waren fertige Vorlagen und Formeln. Aber die Motive, Interessen und Taktiken, auf die sie sich geeinigt hatten, waren ihre eigenen und nicht geliehen. Dies zeigte sich besonders deutlich in einem anderen Aspekt des Falles. Warum brauchte Golizyn die Fälschung des Wahlgesetzes? Hier ist es notwendig, sich der russischen Vergangenheit zuzuwenden. Intrigen hinter den Kulissen zur Änderung der Regierungsform haben bei uns eine lange und unschöne Geschichte. 1730 wurde eine alte und radikale Frage der russischen Staatsordnung - die Frage nach der legitimen Einrichtung der obersten Gewalt - nicht zum ersten Mal gestellt. Sie wurde durch das Ende der Rurik-Dynastie als historische Notwendigkeit, nicht als politische Notwendigkeit verursacht.

Vor 1598 wurde der Moskauer Herrscher als Herr des Landes und nicht des Volkes angesehen. Im Rechtsbewusstsein des Volkes war kein Platz für die Idee des Volkes als Staatsverband und auch nicht für die Idee der Volksfreiheit. Die Kirche lehrte, dass alle Macht von Gott ausgeht, und da der Wille Gottes keiner juristischen Definition unterliegt, war seine irdische Verkörperung jenseits des Gesetzes und wurde als reine Anomie aufgefasst. Seit 1598 geriet das russische politische Denken in große Schwierigkeiten. Der kirchliche Machtbegriff ließ sich noch irgendwie mit dem erblichen Herrscher, dem Herrscher des Landes, in Einklang bringen; aber ein gewählter Zar, von irdischer, aber immer noch irdischer

земными руками, трудно укладывался под идею богопоставленной власти. Политическое настроение раздвоилось. Плохо понимая, что за цари пошли с Бориса Годунова, народная масса сохранила чисто отвлеченное библейское представление о царской власти; но, уже закрепощаемая и прежде умевшая только бегать от притеснений властей, она в XVII в. выучилась еще бунтовать против бояр и приказных людей.

В свою очередь, и боярство под влиянием горьких опытов и наблюдений над соседними порядками освоилось с мыслью о договорном царе. Но, исходя из правящего класса, а не из народной массы, заслуженно ему не доверявшей, эта мысль всегда стремилась отлиться и дважды отливалась в одинаковую форму закулисной сделки, выступавшей наружу в виде добровольного дара власти либо проявлявшейся в ослабленных браздах правления. Такая форма была выходом из положения между двух огней, в какое попадали люди, чутьем или сознательно пытавшиеся исцелить страну от болезненного роста верховной власти. Дело 1730 г. было седьмой попыткой более или менее прикрытого сделочного вымогания свободы правительственным кружком и четвертым опытом открытого, формального ограничения власти. Негласное вымогание свободы вызывалось нравственным недоверием к дурно воспитанной политической власти и страхом перед недоверчивым к правящему классу народом; формальное ограничение не удавалось вследствие розни среди самих господствующих классов.

Hand geschaffen, ließ sich nur schwer in die Vorstellung von göttlich verordneter Macht einfügen. Die politische Stimmung war gespalten. Da die Masse des Volkes schlecht verstand, welche Art von Zaren aus Boris Godunow hervorging, behielt sie eine rein abstrakte, biblische Vorstellung von der königlichen Autorität bei; aber da sie bereits versklavt war und zuvor nur vor der Unterdrückung durch die Obrigkeit fliehen konnte, lernte sie im XVII. Jahrhundert, sich gegen die Bojaren und Beamten aufzulehnen.

Auch der Adel wiederum gewöhnte sich unter dem Einfluss bitterer Erfahrungen und Beobachtungen benachbarter Orden an die Idee eines Vertragszaren. Ausgehend von der herrschenden Klasse und nicht von den Massen, die ihm zu Recht misstrauten, neigte diese Idee jedoch dazu, immer wieder in die gleiche Form eines Hinterzimmergeschäfts gepresst zu werden, das sich in einer freiwilligen Machtübergabe oder in einer geschwächten Regierung äußerte. Diese Form war der Ausweg zwischen den beiden Bränden, in denen sich Menschen befanden, die instinktiv oder bewusst versuchten, das Land von dem schmerzhaften Aufstieg der obersten Macht zu heilen. Der Fall von 1730 war der siebte Versuch einer mehr oder weniger verdeckten Erpressung der Freiheit durch eine Kabale von Machthabern und die vierte Erfahrung mit einer offenen, formellen Einschränkung der Macht. Die stillschweigende Erpressung der Freiheit wurde durch ein moralisches Misstrauen gegenüber einer unbeherrschten politischen Macht und durch die Furcht vor einem Volk, das der herrschenden Klasse misstraute, verursacht; die formale Zurückhaltung scheiterte an der Uneinigkeit der herrschenden Klassen selbst.



Н.И. Новиков

N. I. Nowikow



Н. И. Новиков. *С портрета Д. Левицкого*

N. I. Nowikow. *Nach einem Porträt von D. Lewizki*

Его время. Полторацста лет прошло от рождения Н. И. Новикова, и идет 77-й год со дня его смерти. Теперь осталось очень мало людей, которые могли бы его лично знать и помнить. Мы можем только

Seine Zeit. Hundertfünzig Jahre sind seit der Geburt Nowikows vergangen, und sein Tod liegt nun 77 Jahre zurück. Heute gibt es nur noch wenige Menschen, die ihn persönlich kennen und sich an ihn erinnern

вспоминать о нем. Таким воспоминанием позвольте на несколько минут занять ваше благосклонное внимание. Ничего не скажу ни нового, ни даже цельного, а только из общеизвестного о Новикове напомню то, чем особенно можно и должно помянуть его.

Н. И. Новиков, собственно, не писатель, не ученый и даже не особенно образованный человек в духе своего времени, по крайней мере, сам он не признавал себя ни тем, ни другим, ни этим. Хотя он и писал, даже хорошо писал, и издал много ценного научного материала, и своею деятельностью много лет привлекал к себе сочувственное и почтительное внимание всего образованного русского общества, настоящим своим делом он считал издательство. На типографию и книжную лавку положил он лучшие силы своего ума и сердца. Типография, книжная лавка — это не просвещение, а только его орудия. Но именно как издатель и книгопродавец Новиков сослужил русскому просвещению большую службу, своеобразную и неповторенную. Нам теперь трудно представить себе типографскую и книгопродавческую деятельность, которою можно было бы сослужить такую службу. Правда, и в наше время нелегкое и немаловажное дело дать в руки простому читателю, не любителю и не ученому, полезную и приятную книгу, попасть во вкус и потребности грамотного общества; в малограмотные времена Новикова это было во много раз труднее и важнее, чем теперь. Но Новиков по-своему понимал задачи печатного станка и повел свое дело так, что в его лице русский издатель и книгопродавец стал общественною, народно-просветительною силой. Постигшая Новикова катастрофа

können. Wir können uns nur an ihn erinnern. Erlauben Sie mir, mit dieser Erinnerung Ihre Aufmerksamkeit für einige Minuten zu gewinnen. Ich werde nichts Neues oder gar Vollständiges sagen, aber aus dem, was allgemein über Nowikow bekannt ist, werde ich Sie an das erinnern, womit Sie ihm besonders gedenken können und sollten.

N. I. Nowikow ist in der Tat kein Schriftsteller, kein Wissenschaftler und nicht einmal ein besonders gebildeter Mensch im Geiste seiner Zeit, zumindest hat er sich weder als das eine noch als das andere erkannt. Obwohl er, wenn auch gut, schrieb und viel wertvolles wissenschaftliches Material veröffentlichte und seine Tätigkeit viele Jahre lang die wohlwollende und respektvolle Aufmerksamkeit der gebildeten russischen Gesellschaft auf sich zog, sah er sein eigentliches Geschäft im Verlagswesen. Für Druckerei und Buchhandlung setzte er die besten Kräfte seines Geistes und seines Herzens ein. Druckerei, Buchhandlung - das ist nicht die Aufklärung, sondern nur ihr Werkzeug. Aber gerade als Verleger und Buchhändler hat Nowikow der russischen Aufklärung einen großen Dienst erwiesen, originell und unwiederholbar. Heute können wir uns kaum noch vorstellen, dass die Druckerei und der Buchhandel einen solchen Dienst leisten könnten. Heutzutage ist es nicht einfach und wichtig, einem gewöhnlichen Leser, der kein Amateur oder Gelehrter ist, ein nützliches und angenehmes Buch zu geben und dabei den Geschmack und die Bedürfnisse einer gebildeten Gesellschaft zu treffen. In Nowikows Zeiten mit geringer Lesekompetenz war das viel schwieriger und wichtiger als heute. Doch Nowikow verstand die Aufgabe der Druckerei auf seine Weise und führte sein Unternehmen so, dass in seiner Person der russische Verleger und Buchhändler zu einer öffentlichen,

произвела на русское образованное общество такое потрясающее впечатление, какого, кажется, не производило падение ни одной из многочисленных «случайных» звезд, появлявшихся на русском великосветском небосклоне прошлого века.

Я наперед скажу, где причина такого небывалого на Руси явления, как могло получить такое значение скромное само по себе дело. Энтузиазм частных людей к делу народного образования, соединенный с чутким пониманием его нужд и недостатков и с расчетливым выбором средств их удовлетворения и устранения, — вот что особенно вспоминаем мы, собравшись почтить воспоминанием 150-ю годовщину рождения Н. И. Новикова.

Вспоминая деятельность Новикова, я, прежде всего, должен говорить именно о нуждах и недостатках современного ему русского просвещения, т. е. придать своему воспоминанию несколько одностороннее направление, теньюю окраску. Но тени сами собой отступают назад перед светлыми чертами, так ярко отразившимися в деятельности Новикова и его друзей, и мы получаем возможность видеть русское общество того времени с обеих сторон, лицевой и оборотной.

При мысли о Новикове невольно перебираешь в памяти целый ряд явлений в умственной и нравственной жизни русского общества с самого начала прошлого века — так тесно связана была издательская деятельность Новикова с ходом нашего просвещения, особенно с судьбою книги на Руси, с историей книжного чтения. Мы привыкли в своем представлении соединять просвещение с книгой, как с одним из главных его средств или пособий. Но в истории нашего

bildenden Kraft geworden war. Die Katastrophe, die Nowikow ereilte, machte einen so erstaunlichen Eindruck auf die russische Bildungsgesellschaft, wie ihn wohl keiner der zahlreichen „Zufallssterne“ am Himmel der russischen Oberschicht des letzten Jahrhunderts hinterlassen hat.

Ich werde im Voraus sagen, wo der Grund für ein solches beispielloses Phänomen in Russland liegt, wie eine so bescheidene Sache an sich eine solche Bedeutung erlangen konnte. Der Enthusiasmus von Privatpersonen für die Sache der öffentlichen Bildung, verbunden mit einem scharfen Verständnis für ihre Bedürfnisse und Mängel und mit einer umsichtigen Wahl der Mittel zu ihrer Befriedigung und Beseitigung - das ist es, woran wir uns besonders erinnern, wenn wir uns versammeln, um den 150. Jahrestag der Geburt von N. I. Nowikow zu begehen.

Wenn ich mich Nowikows Werk erinnere, muss ich zunächst über die Bedürfnisse und Unzulänglichkeiten der russischen Bildung seiner Zeit sprechen, d. h. meiner Erinnerung eine etwas einseitige Richtung, eine schattige Färbung geben. Aber die Schatten ihrer selbst treten zurück vor den hellen Zügen, die sich so deutlich im Werk Nowikows und seiner Freunde widerspiegeln, und wir bekommen die Gelegenheit, die russische Gesellschaft jener Zeit von beiden Seiten zu sehen, von vorne und von hinten.

Wenn man an Nowikow denkt, kommt man nicht umhin, eine ganze Reihe von Phänomenen im intellektuellen und moralischen Leben der russischen Gesellschaft seit der Jahrhundertwende aufzuzählen. Nowikows verlegerische Tätigkeit war so eng mit dem Verlauf unserer Aufklärung, vor allem mit dem Schicksal des Buches in Russland, mit der Geschichte des Bücherlesens verbunden. Früher verbanden wir die Aufklärung mit einem Buch als einem ihrer wichtigsten Werkzeuge. Aber in

просвещения был момент, когда средство начинало удаляться от своей цели, когда книга грозила вступить во вражду с просвещением. Этот момент был дурным перепутьем между двумя великими реформами, какие вынесло русское общество в прошлом веке, между петровскою реформой порядков и екатерининскою реформой умов. Такой разлад между средством и целью подготовлен был некоторыми туземными и заносными (внешними. — *Прим. ред.*) условиями, действовавшими на состав и направление книжного чтения, каким питалось тогдашнее грамотное общество на Руси.

В Древней Руси читали много, но немного и немногие. Этим чтением со строго ограниченным содержанием и направлением вырабатывались мастера-начетчики, которые знали свою литературу, свое божественное писание, как они ее называли, не хуже, чем «Отче наш...» или святцы. Такие начетчики не переводились у нас во весь XVIII век, не перевелись и доныне. Реформа Петра потребовала от высших служащих классов новых знаний, выходивших далеко за пределы древнерусского книжного кругозора, и заставила читать новые книги преимущественно учебного характера. Так как читали для ученья, а учились по долгу службы, то эта литература разновозрастных учебников не могла стать популярной ни в младших, ни в старших возрастах, не могла привить читателям внутренней потребности в ней, которая пережила бы ее внешнюю принудительность. Ведь любознательность ее записных потребителей поддерживалась более всего экзаменной проверкою и служебного ответственностью с энергическими последствиями той и другой, и, по мере того как со смертью Петра истощались эти

der Geschichte unserer Aufklärung gab es eine Zeit, in der sich das Mittel von seinem Ziel zu entfernen begann, in der das Buch mit der Aufklärung zu verfeinden drohte. Dieser Moment war ein schlechter Schnittpunkt zwischen den beiden großen Reformen, die die russische Gesellschaft im letzten Jahrhundert durchmachte, zwischen Peters Reform der Ordnung und Katharinas Reform des Geistes. Diese Diskrepanz zwischen den Mitteln und dem Ziel wurde durch einige ursprüngliche und fremde (äußere - *Anm. d. Red.*) Bedingungen verursacht, die auf die Zusammensetzung und die Richtung der Buchlektüre einwirkten, die die damalige gebildete Gesellschaft in der Rus nährte.

In der alten Rus wurde viel gelesen, aber wenig, und es gab nicht viele Menschen. Diese Lektüre mit einem streng begrenzten Inhalt und einer streng begrenzten Richtung brachte Meisterschreiber hervor, die ihre Literatur, ihre göttliche Schrift, wie sie sie nannten, nicht schlechter kannten als das „Vater unser...“ oder die Kirchenkalender. Solche Schreiber wurden in unserem Land im XVIII. Jahrhundert nicht übersetzt und sind bis heute nicht übersetzt. Peters Reform verlangte von den höheren Beamtenklassen neue Kenntnisse, die weit über die Grenzen der altrussischen Literaturauffassung hinausgingen, und zwang sie zur Lektüre neuer Bücher, die hauptsächlich pädagogischen Charakter hatten. Da sie zum Lernen gelesen und aus Pflichtgefühl studiert wurden, konnte diese Literatur der altersunterschiedlichen Schulbücher weder bei den Jüngeren noch bei den Älteren populär werden, konnte sie bei den Lesern kein inneres Bedürfnis wecken, das den äußeren Zwang überdauern würde. Immerhin wurde die Neugier ihrer Schreiber vor allem durch die Prüfung und die amtliche Verantwortung unterstützt, mit den energischen Folgen von beidem, und

деятельные писатели научного огня, гасла и самая любознательность и застаивались в пыли на полках все эти повелительно втиснутые Петром в руки временнообязанных читателей Пуффендорфии, Юсты Липсии, Кугорны, Девигнолы (Виньола), Гюйгенсы, Боргсдорфы, Бухнеры с их руководствами истории, политики, артиллерии, фортификации, с книгами *мирозрения* (космография), *марсовыми*, *архитектурными*, *союзными* и другими подобными. Было бы, однако, несправедливо утверждать, что эта сухая учебная литература бесследно свеивалась с обязанных учебною повинностью умов льготным временем ближайших преемников и преемниц преобразователя. Немного прочных знаний и отчетливых понятий умели почерпнуть из нее обязательные ее читатели, а их не обязанные службой сестры не почерпали никаких, ибо и не читали ее. Но тех и других она самым появлением и видом своим приручала к книге гражданской печати, освобождала от древнерусского страха перед ней, как перед аптечною банкой. И при всей скудости извлекаемого из нее научного содержания, все же мирила с ней как с неизбежным злом на службе и в общежитии. И вот, приблизительно с половины царствования Елизаветы Петровны, на ниву русского просвещения, все более очищавшуюся от засаженных Петром тощих цифирных и технических порослей, пал, сначала редкими каплями освежительный дождь амурных песенок, усердно сочинявшихся доморощенными стихотворцами с легкой руки Сумарокова.

als Peters Tod diese aktiven Schreiber des wissenschaftlichen Feuers beraubte, die Neugierde selbst verkümmerte, und all jene, die Peter den Puffendorfs, Justus Lipsius, van Kugorn, Devignol (Vignola), Huygens, Borgsdorfs, Buchners mit ihren Handbüchern der Geschichte, der Politik, der Artillerie, der Fortifikation, mit den Büchern der *Weltanschauung* (Kosmographie), den *Seemannsbüchern*, den *Architekturbüchern*, den *Gewerkschaftsbüchern* und anderen ähnlichen in die Hände der vorübergehend verpflichteten Leser drückte, blieben im Staub der Regale stehen. Es wäre jedoch ungerecht zu behaupten, dass diese trockene Erziehungsliteratur bis zur privilegierten Zeit der unmittelbaren Nachfolger und Nachfolgerinnen des Reformators spurlos aus den Köpfen verschwunden ist, die der Erziehungspflicht verpflichtet waren. Die Pflichtleser konnten daraus ein wenig solides Wissen und klare Vorstellungen gewinnen, während ihre Schwestern, die nicht durch die Pflicht gebunden waren, nichts gewinnen konnten, da sie es nicht gelesen hatten. Aber diese und andere zähmte sie durch ihr Aussehen und Auftreten zum Buch der bürgerlichen Presse, befreit von der alten russischen Angst vor ihr, wie vor einem Apothekerglas. Und trotz des geringen wissenschaftlichen Gehalts, der ihm entnommen wurde, versöhnte er sich mit ihm als einem unvermeidlichen Übel im Dienst und im Wohnheim. Und nun, etwa ab der Mitte der Regierungszeit Elisabeth Petrownas, fiel auf das Feld der russischen Bildung, die mehr und mehr von den dürren Chiffren und technischen Trieben gereinigt wurde, die Peter gepflanzt hatte, zunächst in seltenen Tropfen ein erfrischender Regen von verliebten Liedern, eifrig komponiert von einheimischen Dichtern mit leichter Hand Sumarokows.



Д.И. Фонвизин

D. I. Fonwisin

По крайней мере, современник Болотов, в своих записках под 1752 г., рассказывает, что «самая нежная любовь, толико подкрепляемая нежными и любовными и в порядочных стихах сочиненными песенками, тогда получала первое только над молодыми людьми свое господствие», но таких песенок было еще очень мало, и «они были в превеликую еще диковинку», и потому молодыми барынями и девицами «с языка были не спускаемы». А за песенками полился поток назидательно-пресных мещанских трагедий и сентиментально-пикантных романов, в изобилии изготовлявшихся на Западе.

Колючая литература научного знания сменилась произведениями сердца и воображения, щекотавшими элементарные инстинкты, которые не нуждаются ни в подготовке, ни в поощрении. Из холодной и сухой

Immerhin sagt ein Zeitgenosse Bolotows in seinen Aufzeichnungen von 1752, dass „die zarteste Liebe, die durch zärtliche und liebevolle und in anständigen Versen verfasste Lieder unterstützt wird, damals erst über die jungen Leute ihre Herrschaft erhielt“, aber solche Lieder waren noch sehr wenige, und „sie waren noch ein großes Wunder“, und deshalb durften junge Herrinnen und Mägde „nicht mit der Sprache herausrücken“. Hinter den Liedern kam eine Flut von erbaulichen bürgerlichen Tragödien und sentimental und pikanten Romanen, die im Westen in Hülle und Fülle produziert wurden.

An die Stelle der dornigen wissenschaftlichen Literatur traten Werke des Herzens und der Fantasie, die elementare Instinkte kitzelten, die keiner Schulung oder Ermutigung bedurften. Aus dem kalten und

области научной мысли, перескочив прямо в распаренную наркотическую атмосферу вольного чувства и образа, светски образованные люди так живо почувствовали разницу между тою и другою средой, что наука и беллетристика, долженствующие идти об руку одна с другой к одной цели — познанию жизни, в сознании этих людей стали непримиримыми врагами. Эти люди решили, что можно и должно вкушать сладкие плоды учения, отбрасывая его горький корень. Одногодки Новиков и Фонвизин молодостью своей попали в этот момент, и последний увековечил его в своем «Бригадире» (1766) коротким и выразительным обменом мыслей между двумя образцовыми продуктами этого момента, Советницей и Иванушкой:

– Боже тебя сохрани, — говорит первая второму, — от того, чтобы голова твоя была наполнена чем иным, кроме любезных романов! Кинь, душа моя, все на свете науки. Не поверишь, как такие книги просвещают.

– Madame! — отвечает ей Иванушка, — вы говорите правду. Я сам, кроме романов, ничего не читывал.

А какое направление преобладало в этих романах, потреблявшихся русскими советницами и Иванушками, видно из рассказа того же Фонвизина о том, как он, будучи еще студентом Московского университета, взамен гонорара за перевод басен Гольберга получил от московского книгопродавца целую кучу иностранных книг, «соблазнительных, украшенных скверными эстампами» и испортивших его воображение. Такие книги, очевидно, наиболее спрашивались тогдашнею светскою

trockenen Bereich des wissenschaftlichen Denkens direkt in die dampfende narkotische Atmosphäre des freien Gefühls und des Bildes hinübergesprungen, empfanden die säkular gebildeten Menschen den Unterschied zwischen dieser und der anderen Umgebung so lebhaft, dass die Wissenschaft und die Fiktion, die Hand in Hand mit einander zu einem Ziel - der Erkenntnis des Lebens - gehen sollten, in den Köpfen dieser Menschen zu unversöhnlichen Feinden wurden. Diese Menschen beschlossen, dass man die süßen Früchte der Lehre kosten kann und sollte, während man ihre bittere Wurzel verwirft. Nowikow und Fonwisin, beide Gleichaltrige, wurden in ihrer Jugend von diesem Moment eingeholt, und letzterer verewigte ihn in seinem „Der Brigadier“ (1766) mit einem kurzen und ausdrucksstarken Gedankenaustausch zwischen zwei exemplarischen Produkten dieses Moments, Beraterin und Iwanuschka (*rustikal aussehender Mann*):

- Gott bewahre dich, - sagt der erste zum zweiten, - davor, dass dein Kopf mit etwas anderem als liebenswerten Romanen gefüllt wird! Wirf, meine Seele, alle Wissenschaften der Welt weg. Du würdest nicht glauben, wie aufschlussreich solche Bücher sind.

- Madame! - antwortet Iwanuschka, - Sie sagen die Wahrheit. Ich selbst habe nichts anderes als Romane gelesen.

Und welche Richtung in diesen Romanen, die von russischen Beraterinnen und Iwanuschkas konsumiert wurden, vorherrschte, geht aus der Erzählung desselben Fonwisin hervor, wie er, als er noch Student an der Moskauer Universität war, von einem Moskauer Buchhändler gegen ein Honorar für die Übersetzung von Golbergs Fabeln einen ganzen Stapel ausländischer Bücher erhielt, die „verführerisch, mit schlechten Drucken verziert“ waren und seine Fantasie verdarben. Offensichtlich waren solche

молодежью. Людям, чувствовавшим потребность порядочности, надобно было, подобно фонвизинскому Сорванцову, отговариваться в обществе, что они не ставят своего невежества себе в достоинство.

Bücher bei der weltlichen Jugend der damaligen Zeit sehr begehrt. Menschen, die das Bedürfnis nach Anstand verspürten, mussten sich, wie von Fonwisins Wildfang, in der Gesellschaft dafür entschuldigen, dass sie ihre Unwissenheit nicht auf ihre Würde übertragen.



Титульный лист журнала «Живописец» (Живописец) 1772 г.

Die Titelseite der Zeitschrift „Der Maler“, 1772

«Живописец» Новикова в 1772 г. скорбит о том, что романы раскупаются вдесятеро больше наилучших переводных книг серьезного содержания, да и было о чем скорбеть. Хороший роман служит прекрасным пособием для познания жизни тому, кто в нем ищет и находит художественное объяснение своих случайных и хаотических житейских впечатлений; для такого читателя роман — художественная иллюстрация действительности; без того и лучший роман — пустая игрушка воображения, лубочная

Nowikows «Der Maler» aus dem Jahr 1772 beklagt, dass sich Romane zehnmal mehr verkaufen als die am besten übersetzten Bücher ernsten Inhalts, und es gab etwas zu beklagen. Ein guter Roman ist eine wunderbare Wahrnehmungshilfe für diejenigen, die in ihm eine künstlerische Erklärung für ihre zufälligen und chaotischen Lebenserfahrungen suchen und finden. Für einen solchen Leser ist der Roman eine künstlerische Illustration der Wirklichkeit; ohne sie ist der beste Roman ein leeres Spielzeug der Phantasie, ein billiges populäres

картинка, лишенная своей истолковательницы — подписи внизу. Наших читателей и читательниц роман отучал от понимания действительности, заменяя им житейские опыты и наблюдения призраками, как детям куклы заменяют живых людей; подобно пушкинской Татьяне, они «влюблялися в обманы и Ричардсона, и Руссо».[5]

Подготовленный любовными песенками вроде сумароковских или николевских, вкус романической публики быстро изощрялся, поддерживая возбуждаемость усталого литературного аппетита. Начинали строго добродетельным семейным романом во вкусе Ричардсоновой «Памелы», продолжали романом тоже довольно добродетельным, вроде «Клариссы», но уже с участием «Ловеласа», а кончали ничем не прикрытыми приключениями вроде тех эстампов, на которые жаловался Фонвизин. Самые заглавия романов вторили изощрявшимся вкусам: «Российскую Памелу, или Приключения Марии, добродетельной поселянки», сменяло «Геройство любви», или «Изображение великодушного любовника», а затем уже прямо следовала «Генриетта, или Гусарское похищение» в трех частях. Так народился у нас значительно разросшийся потом класс потребителей и особенно потребительниц романа, идиллически-мечтательный род петиметров и кокеток с кисейными чувствами и «с чепухой сладких слов», как выразился некогда Княжнин[6] овыведенном им в комедии «Чудаки» подобном продукте идиллии и романа. Жившие в России иностранцы с удивлением встречали в русском большом свете много дам и девиц, которые говорили на четырех-пяти языках, играли на

Druckerzeugnis, ohne seinen Interpreten – darunter eine Signatur. Unsere Leser und Leserinnen sind durch den Roman von einem Verständnis der Realität entwöhnt worden und ersetzen ihre weltlichen Erfahrungen und Beobachtungen durch Gespenster, so wie Puppen für Kinder lebende Menschen ersetzen; wie Puschkins Tatjana haben sie sich „in die Täuschungen sowohl von Richardson als auch von Rousseau verliebt“[5].

Vorbereitet durch Liebeslieder wie die von Sumarokow oder Nikolow, wurde der Geschmack des Romanpublikums schnell verfeinert und die Erregung eines müden literarischen Appetits aufrechterhalten. Sie begannen mit einem streng tugendhaften Familienroman im Geschmack von Richardsons „Pamela“, setzten sich fort mit einem ziemlich tugendhaften Roman wie „Clarisse“, aber mit Beteiligung des „Frauenhelden“, und endeten mit ungedeckten Abenteuern wie jenen Drucken, über die sich Fonwisin beschwerte. Schon die Titel der Romane spiegeln den gehobenen Geschmack wider: „Russische Pamela oder die Abenteurer von Maria, der tugendhaften Siedlerin“ wurde durch „Das Heldentum der Liebe“ oder „Das Bild eines großzügigen Liebhabers“ ersetzt, und dann kam „Henrietta oder die Husarenentführung“ in drei Teilen. So entstand hier eine viel größere Klasse von Konsumenten, vor allem von weiblichen Konsumenten des Romans, eine idyllisch-verträumte Sorte von Gecken und Kokotten mit süßlichen Gefühlen und „vielen süßen Worten“, wie Knjaschnin [6] einmal in seiner Komödie „Die Sonderlinge“ über ein solches Produkt der Idylle und des Romans sagte. Ausländer, die in Russland lebten, trafen mit Erstaunen auf viele Damen und Mädchen, die vier oder fünf Sprachen sprachen, verschiedene Instrumente spielten und mit den Werken der berühmtesten Romanautoren Frankreichs, Englands

разных инструментах иотлично знакомы были с произведениями известнейших романистов Франции, Англии и Италии. В этом знакомстве трудно искать любознательности, питавшей размышление. К этим дамам и девицам шло воззвание в переведенной тогда идиллии мадам Дезульер:

Овечки! Ни наук, ни правил вы не зная, Паситесь в тишине: не нужно то для вас.

Надобно сказать правду об этой идиллической чувствительности: для массы сердец она служила только приправой чувственности, не смягчая чувства. Мамаша, после обычной утренней расправы на конюшне с крестьянами и крестьянками, принималась за французскую любовную книжку и откровенно объясняла по-русски все прелести любви и нежности прекрасного пола своему тринадцатилетнему сыну («Живописец» Новикова).

Среди самого разлива этого чувственно-чувствительного чтения стало проникать в наше общество влияние просветительной философии. Может быть, нигде в Европе эта философия так наглядно, как у нас, не выказалась обеими своими сторонами, лицевой и оборотной. В нашей разреженной культуре, как в решете, сор мысли как-то сам собою отсеивался от ее зерна. После 28 июня 1762 г. у нас было немало умных и благомыслящих людей, которые, становясь у дел, понимали, чем могут воспользоваться из содержания этой философии политика, право и общежитие, и русское законодательство стало провозвестником ее зиждительных идей. Но популярную силу этой философии составляли не столько планы построения нового порядка, сколько критика существующего, приправленная насмешкой. Наша

und Italiens bestens vertraut waren. Bei dieser Bekanntschaft ist es schwierig, eine Neugier zu finden, die zum Nachdenken anregt. An diese Damen und Mädchen richtete sich die Ankündigung in Madame Deshoulières damals übersetzter Idylle:

Schafe! Sie kennen weder die Wissenschaft noch die Regeln, grasen Sie in Ruhe: Sie brauchen das nicht für sich.

Man muss die Wahrheit über diese idyllische Empfindsamkeit sagen: für die Masse der Herzen diente sie nur dazu, die Sinnlichkeit zu würzen, ohne die Sinne zu erweichen. Mami nahm nach ihrer morgendlichen Abrechnung im Stall mit Bauern und Bäuerinnen ein französisches Liebesbuch zur Hand und erklärte ihrem dreizehnjährigen Sohn freimütig auf Russisch alle Reize der Liebe und Zärtlichkeit des schönen Geschlechts („Der Maler“ von Nowikow).

Mitten in der Flut dieser sinnlichen Lektüre begann der Einfluss der Aufklärungsphilosophie in unsere Gesellschaft einzudringen. Vielleicht ist diese Philosophie nirgendwo in Europa so deutlich zu sehen wie hier, auf beiden Seiten, auf der Vorder- und Rückseite. In unserer hochentwickelten Kultur wird der Abfall des Denkens wie in einem Sieb von selbst von seiner Saat gesiebt. Nach dem 28. Juni 1762 hatten wir viele kluge und wohlmeinende Menschen, die, an die Arbeit gehend, verstanden, was aus dem Inhalt dieser Philosophie der Politik, des Rechts und des gemeinsamen Lebens genutzt werden konnte, und die russische Gesetzgebung wurde zum Herold ihrer schöpferischen Ideen. Aber die populäre Kraft dieser Philosophie bestand nicht so sehr in den Plänen zum Aufbau einer neuen Ordnung, sondern in der mit Spott gewürzten Kritik an der bestehenden Ordnung. Unsere modisch

модно образованная публика особенно понятно воспринимала это критическое направление просветительной философии и не столько самую критику, сколько ее приправу. Подобно ночным мотылькам, которые ничего не видят при дневном свете, непривычные к размышлению умы слепо бросались на яркие парадоксы тогдашних *esprits forts* (усилие духа. — Прим. ред.) и на них сжигали последние остатки здравого смысла, уцелевшие от романов и идиллий.

Развинченное ими вольное чувство, встретившись с вольною смеющеюся мыслью, спешило устранить все сдержки и преграды и, прежде всего, набросилось на простейшие нравственные связи. «Не щадить отца — вот прямая добродетель века!» — восклицает Советница в «Бригадире», восхищенная скотским взглядом Иванушки на семейные отношения. В лице одного из героев «Чудаков», разбогатевшего самодура-дворянина из кузнецов Лентягина, Княжнин изобразил одного из этих выращенных новым духом времени и старыми нравами русских вольнодумцев, у которых протестующий философский смех перерождался в безразборчивое зубоскальство надо всем, а отрицание предрассудков — в забвение приличий. Словом, из свободы мысли выходило озорство почуявшего волю холопского темперамента. Тогда, по свидетельству Фонвизина, составлялись кружки молодежи, все философское упражнение которых состояло в богохульстве и кощунстве. Потеряв своего бога, заурядный русский вольтерьянец не просто уходил из его храма как человек, ставший в нем лишним, а, подобно взбунтовавшемуся дворовому, норовил перед уходом набуянить, все перебить, исковеркать и перепачкать.

gebildete Öffentlichkeit war für diese kritische Richtung der Aufklärungsphilosophie besonders empfänglich, und zwar nicht so sehr für die Kritik als vielmehr für ihre Würze. Wie nächtliche Motten, die bei Tageslicht nichts sehen, stürzten sich die des Denkens ungewohnten Gemüter blindlings in die grellen Paradoxien der *Esprit-Forts* (*Freidenker*) (Kraft des Geistes. - *Anm. d. Red.*) des Tages und verbrannten auf ihnen die letzten Reste des gesunden Menschenverstands, die die Romane und Idyllen überlebt hatten.

Das freie Gefühl, das sie entfesselt hatten, traf auf das freie, lachende Denken und beeilte sich, alle Hemmnisse und Hindernisse zu beseitigen und stürzte sich vor allem auf die einfachsten moralischen Bindungen. „Keinen Vater zu verschonen, ist die direkte Tugend des Zeitalters!“ - ruft die Beraterin in „Der Brigadier“ aus, erfreut über Iwanuschkas bestialische Sicht der familiären Beziehungen. Mit einer der Figuren in „Die Sonderlinge“, dem sich bereichernden, arroganten Schmied Lentjagin, bezieht sich Knjaschnin auf einen dieser Freidenker, die vom neuen Zeitgeist und den alten Sitten erzogen wurden, deren protestierendes philosophisches Lachen sich in wahllosen Spott über alles verwandelte, und deren Verleugnung von Vorurteilen sich in eine Missachtung des Anstands verwandelte. Kurzum, aus der Freiheit des Denkens erwuchs das Unheil des unüberlegten Temperaments. Damals, so Fonwisin, gab es Klubs von jungen Leuten, deren ganze philosophische Übung aus Lästerung und Gotteslästerung bestand. Nachdem er seinen Gott verloren hatte, verließ ein gewöhnlicher russischer Voltaireaner seine Kirche nicht einfach als ein Mann, der in ihr überflüssig geworden war, sondern versuchte wie ein rebellischer Bauer, alles durcheinander zu bringen, bevor er ging, es zu zerreißen, zu verstümmeln und zu beschmutzen.

Что еще прискорбнее, многими, если не большинством наших вольнодумцев, вольные мысли почерпались не прямо из источников, — это все-таки задавало бы некоторую работу уму, — а хватались ими с ветра, доходили до них отдаленными сплетнями из вторых-третьих рук. Какой-нибудь молодой Фирлюфюшков (петиметр в комедии Екатерины II «Именины госпожи Ворчалкиной»), воротясь из Парижа, проповедовал их доверчивым зевакам-сверстникам, или старый высокочинный греховодник зазывал молодежь к себе на обеды, чтобы сообщить ей последние, самые свежие полученные из Парижа новости по части атеизма и материализма.

Многим русским вольтерьянцам Вольтер был известен только по слухам как проповедник безбожия, а из трактатов Руссо до них дошло лишь то, что истинная мудрость — не знать никаких наук. С просветительною философией у нас повторилось то же, что бывало с сентиментально-назидательною беллетристикой: мать пушкинской Татьяны была от Ричардсона без ума:

Она любила Ричардсона
Не потому, чтобы прочла,
Не потому, чтоб Грандисона
Она Ловласу предпочла;
Но в старину княжна Алина,
Ее московская кузина,
Твердила часто ей об них.

Таким образом, открывалось неожиданное и печальное зрелище: новые идеи просветительной философии являлись оправданием и укреплением старого доморощенного невежества и нравственной косности. Обличительный вольтеровский смех помогал прикрывать застарелые русские язвы, не исцеляя их. Доисторические привычки и

Was noch bedauerlicher ist, viele, wenn nicht die meisten unserer Freidenker, freie Gedanken wurden nicht direkt aus Quellen geschöpft - das würde dem Verstand immer noch Arbeit geben -, sondern sie wurden vom Winde verweht, erreichten sie durch entferntes Geschwätz aus zweiter oder dritter Hand. Ein junger Firlufjuschow (der Geck (*Stutzer*) in der Komödie „Der Namenstag der Frau Worchalkina“ von Katharina II.) kehrte aus Paris zurück und predigte seinen leichtgläubigen Zuschauern, oder ein alter, hochgeborener Sünder rief junge Leute in sein Lokal, um ihnen die neuesten und aktuellsten Nachrichten aus Paris über Atheismus und Materialismus zu erzählen.

Viele russische Voltaireaner kannten Voltaire nur vom Hörensagen als Prediger der Gottlosigkeit, und aus Rousseaus Abhandlungen haben sie nur gelernt, dass wahre Weisheit darin besteht, keine Wissenschaften zu kennen. Mit der aufgeklärten Philosophie geschah das Gleiche wie mit der sentimentalen und erbaulichen Belletristik: die Mutter Puschkins Tatjana war verrückt nach Richardson:

Sie liebte Richardson
Nicht, weil sie las,
nicht weil Grandison
Sie Lovelace bevorzugte;
Aber früher erzählte ihr Prinzessin Alina,
ihre Moskauer Cousine,
oft von ihnen.

So ergab sich ein unerwartetes und trauriges Schauspiel: die neuen Ideen der Aufklärungsphilosophie waren eine Rechtfertigung und Verstärkung der alten, hausgemachten Ignoranz und moralischen Starrheit. Voltaires denunziatorisches Lachen half, alte russische Geschwüre zu überdecken, ohne sie zu heilen. Prähistorische Gewohnheiten und wilde Vorstellungen,

одичалые понятия, которые прежде припрятавались от глаз закона или которых стыдились перед добрыми людьми, как стыдятся неубранного домашнего сора перед гостями, теперь самодовольно выставлялись напоказ, как указание или требование природы. Новые идеи нравились, как скандалы, подобно рисункам соблазнительного романа. Философский смех освобождал нашего вольтерианца от законов Божеских и человеческих, эмансипировал его дух и плоть, делал его недоступным ни для каких страхов, кроме полицейского, нечувствительным ни к каким угрызениям, кроме физических. Словом, этот смех становился для нашего вольнодумца тем же, чем была некогда для западного европейца папская индульгенция, снимавшая с человека всякий грех, всякую нравственную ответственность; да этот смех и там, кажется, был преемником, едва ли даже не был натуральным сыном этой самой индульгенции.

При каком угодно мнении о просветительной философии можно огорчаться таким ее употреблением. Порошин рассказывает в своих записках под 1765 г., как за несколько лет до того к одному московскому дворянину нанялся француз учить его детей французскому языку. После оказалось, что этот француз был вовсе не француз, а чухонец, и обучил он детей дворянина не французскому, а чухонскому языку. Нечто подобное тому, что испытал здесь французский язык, случилось у нас и с французскою философией: многие наши вольтерианцы поступили с ней совсем по-чухонски, под фирмой ее идей выдавали свои собственные темниковские или судогодские измышления и недомыслия. Еще один ветхозаветный мыслитель сказал, что и мудрое слово в устах малоумного

die früher vor den Augen des Gesetzes verborgen waren oder für die man sich vor guten Menschen schämte, so wie man sich schämt, den Müll vor Gästen nicht aufzuräumen, wurden nun selbstgefällig als Richtlinie oder Forderung der Natur zur Schau gestellt. Neue Ideen waren beliebt wie Skandale, wie Zeichnungen eines verführerischen Romans. Das philosophische Lachen befreite unseren Voltaire von den Gesetzen Gottes und der Menschen, emanzipierte seinen Geist und sein Fleisch, machte ihn unzugänglich für alle Ängste außer der Polizei, unempfänglich für alle Skrupel außer den physischen. Mit einem Wort, dieses Lachen wurde für unseren Freidenker das, was der päpstliche Ablass einst für den Westeuropäer gewesen war, indem er dem Menschen alle Sünde, alle moralische Verantwortung abnahm; und dieses Lachen scheint sogar dort der Nachfolger gewesen zu sein, war kaum einmal ein natürlicher Sohn eben dieses Ablasses.

In jeder Auffassung von aufgeklärter Philosophie kann man über eine solche Verwendung beunruhigt sein. Poroschin berichtet in seinen Aufzeichnungen aus dem Jahr 1765, wie einige Jahre zuvor ein Franzose von einem Moskauer Adligen angeheuert wurde, um seinen Kindern die französische Sprache beizubringen. Später stellte sich heraus, dass der Franzose gar kein Franzose war, sondern ein Tschuchone (*Esten, Finnen*), und er lehrte die Kinder des Adligen nicht Französisch, sondern Tschuchonisch. Etwas Ähnliches, was die französische Sprache hier durchgemacht hat, ist mit der französischen Philosophie geschehen: viele unserer Voltaireaner haben mit ihr ganz tschuchonisch verfahren, indem sie unter dem Deckmantel ihrer Ideen ihre eigenen Temnikow- oder Sudogoda-Erfindungen und unausgegorenen Ideen preisgaben. Ein

становится безумием. Направление русских умов, таким образом, воспринимавших просветительное влияние, становилось уже не усвоением европейской цивилизации, а болезненным расстройством национального смысла, не подготовленного к такому острому питанию. Привозные лекарства только растравляли старые туземные недуги, и приходилось лечить не только от болезней, но и от самого лечения.

Так книга, эта разносчица просвещения, стала ему помехой. В обеих литературах, беллетристической и философской, ставших у нас наиболее ходячими, наш просвещенный свет особенно охотно и успешно черпал лишь чувства и идеи, мало пригодные для частного, как и для общественного блага, только соблазнявшие сердце и ум своею вольностью или недозволенностью. В то время строгие судьи видели в таком направлении мысли и вкуса только недомыслие и безвкусице, слепое увлечение, и надеялись исправить грех, открыть слепцам глаза насмешкой. Случилось так, что в одно время с первою турецкою войной, с борьбой против внешних врагов европейской цивилизации, русские писатели снарядили целую экспедицию против внутренних недугов русского быта и просвещения.

anderer alttestamentlicher Denker sagte, dass ein Wort der Weisheit im Mund eines Menschen mit geringer Intelligenz zum Wahnsinn wird. Die Richtung des russischen Geistes, der auf diese Weise einen aufklärerischen Einfluss wahrnahm, wurde nicht mehr zu einer Assimilation der europäischen Zivilisation, sondern zu einer schmerzhaften Störung des nationalen Sinns, der auf eine solch akute Nahrung nicht vorbereitet war. Die importierten Medikamente verschlimmerten nur die alten einheimischen Beschwerden, und man musste nicht nur die Krankheiten, sondern auch die Heilung selbst behandeln.

So wurde das Buch, dieser Hausierer der Aufklärung, zu einem Hindernis für sie. In beiden Literaturen, der Belletristik und der Philosophie, die in unserem Lande am populärsten wurden, schöpfte unsere aufgeklärte Gesellschaft besonders eifrig und erfolgreich nur Gefühle und Ideen, die sowohl für das private als auch für das öffentliche Wohl von geringem Nutzen waren, die nur durch ihre Freiheit oder Unerlaubtheit Herz und Verstand in Versuchung führten. Damals sahen strenge Richter in einer solchen Denk- und Geschmacksrichtung nur unreflektierte und geschmacklose, blinde Leidenschaft und hofften, die Sünde zu korrigieren, die blinden Augen dem Spott zu öffnen. So kam es, dass zeitgleich mit dem ersten Türkenkrieg, mit dem Kampf gegen die äußeren Feinde der europäischen Zivilisation, russische Schriftsteller einen ganzen Feldzug gegen die inneren Übel des russischen Lebens und der Aufklärung unternahmen.



Моды в России в 1779 г.

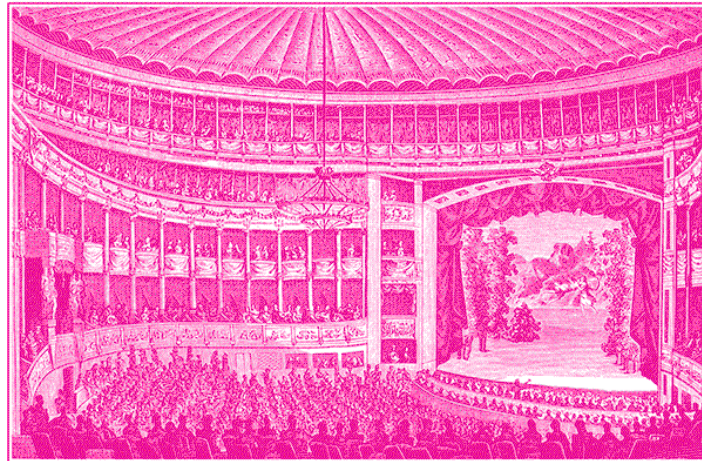
В продолжение 5–6 лет, пока русские войска поражали турок и татар на море и на суше, русские сатирические журналы громили и доморощенные, и завозные пороки русского общества. Сама императрица с несколькими обличительными комедиями вступила волонтером в это патриотическое литературное ополчение под прозрачным вуалем всем знакомого неизвестного. Тогда двадцатипятилетним новобранцем выступил на литературно-издательском поприще и армейский поручик в отставке Н. И. Новиков, и его журналы «Трутень»,

Moden in Russland im Jahr 1779

Im Laufe von 5 - 6 Jahren, während russische Truppen die Türken und Tataren zu Wasser und zu Lande besiegten, zerrissen russische Satirezeitschriften sowohl die einheimischen als auch die importierten Laster der russischen Gesellschaft. Die Kaiserin selbst schloss sich mit einigen denunziatorischen Komödien dieser patriotischen literarischen Miliz unter dem durchsichtigen Schleier des vertrauten Unbekannten freiwillig an. Dann erschien ein fünfundzwanzigjähriger Rekrut auf dem Gebiet der Literatur und des Verlagswesens, der pensionierte Oberleutnant der Armee N. I. Nowikow,

«Живописец» и «Кошелек» по смелости и меткости своей сатиры стали решительно впереди всей фаланги сатирических изданий тех годов.

und seine Zeitschriften „Die Drohne“, „Der Maler“ und „Die Geldbörse“ waren aufgrund des Mutes und der Genauigkeit seiner Satire der ganzen Phalanx der satirischen Veröffentlichungen jener Jahre entschieden voraus.



Вид зала Большого театра в екатерининское время

Blick auf den Saal des Bolschoi-Theaters zu Katharinas Zeit

От журналов Новикова всего больнее досталось и зараженному французским влиянием модному русскому свету; «Кошелек» даже выступил специальным партизаном против этого влияния. В журналах Новикова встречаем едва ли не самые яркие изображения типических продуктов галломании, именно русской галломании, львов и львиц тогдашнего большого света, щеголей и щеголих или столь памятных петиметров и кокеток с их кукольной выделкой и невероятным нравственным одичанием, с ходульными каблучками, буклями в виде крылышек горлицы и до облаков взбитыми прическами, с разученно нежною вскидкой взглядов, с вечными разговорами о любви и с ненавистью к наукам, к книгам, кроме тех, в которых они находили, говоря их языком, «слог расстеганный и мысли прыгающие» и которые они «фелитировали без всякой

Nowikows Zeitschriften verletzen auch die modische russische Gesellschaft, die von französischem Einfluss infiziert war; „Die Geldbörse“ agierte sogar als besonderer Partisan gegen diesen Einfluss. In Nowikows Zeitschriften findet man vielleicht die eindrucksvollsten Bilder der typischen Produkte der Französischleidenschaft, nämlich der russischen Französischleidenschaft, der Löwen und Damen der damaligen großen Gesellschaft, der Dandys und Modedamen oder der so denkwürdigen Petticoats und Koketten mit ihren puppenhaften Kleidern und ihrer unglaublichen moralischen Verwilderung, mit gestelzten Absätzen, die Locken in Form von Taubenflügeln und ihr bis zu den Wolken aufgeplustertes Haar, der absichtlich zärtliche Blick in ihren Augen, das ewige Gerede von der Liebe und der Hass auf Wissenschaft und Bücher, außer denen, in denen sie, um ihre Sprache zu

дистракции». Что же вышло из этих благородных усилий русской сатиры? Есть основание опасаться, что она больше обогатила литературу, чем исправила нравы, научила добродетели только добродетельных.

В «Живописце» есть статья самого Новикова, передающая юмористическую беседу писателей в разных родах со своими читателями. Между прочим, писателю комедий на его речи о нравственно-исправительном действии комедии читатель отвечает: «Знай, когда ты меня осмеиваешь, тогда я тебя пересмеваю». Нечто подобное, кажется, случилось и с русской сатирой прошлого века. Даже более того: осмеиваемый шут, увидев свой карикатурный портрет на сцене или в сатирическом журнале, любовался им и хохотал не менее других зрителей.

Добрая половина столичного партера, аплодировавшего комедиям Фонвизина, состояла из подлинников или живых иллюстраций его художественных карикатур, по крайней мере, видела в них портреты своей близкой родни. Какою сатирой можно было донять фонвизинскую княгиню Халдину, которая любила одеваться при мужчинах? Она не находила ничего странного в том, что все ее дети уродились в друзей ее мужа, — ведь в мужниных же друзей, а не в каких-либо иных, поймите вы это, — и которая с гордостью добродетели говорила: «Мне стыдно чего-нибудь стыдиться»? Обличение бессильно против людей, которые, по выражению древнерусского летописца, ни Бога ся боят, ни человека ся стыдят. Удары негодующей сатиры безболезненно падали на наших великосветских

gebrauchen, „den lakonischen Stil und die springenden Gedanken“ fanden und die sie „ohne jede Verzerrung beglückten“. Was ist bei diesen edlen Bemühungen der russischen Satire herausgekommen? Es besteht Grund zu befürchten, dass sie die Literatur mehr bereichert als die Moral korrigiert und Tugend nur den Tugendhaften gelehrt hat.

Es gibt einen Artikel von Nowikow selbst in „Der Maler“, der ein humorvolles Gespräch zwischen Schriftstellern verschiedener Genres und ihren Lesern wiedergibt. Im Übrigen antwortet der Leser dem Autor von Komödien auf seine Rede über die moralisch korrigierende Wirkung der Komödie: „Weißt du, wenn du dich über mich lustig machst, dann mache ich mich über dich lustig.“ Etwas Ähnliches scheint mit der russischen Satire des letzten Jahrhunderts geschehen zu sein. Der verspottete Narr, der sein karikiertes Porträt auf der Bühne oder in einer satirischen Zeitschrift sieht, bewundert es und lacht nicht weniger als die anderen Zuschauer.

Gut die Hälfte des großstädtischen Publikums, das Fonwisins Komödien applaudierte, bestand aus Originalen oder lebendigen Illustrationen seiner künstlerischen Karikaturen; zumindest sahen sie in ihnen Porträts ihrer nahen Verwandten. Welcher Satire könnte Fonwisins Fürstin Chaldina, die sich gerne vor Männern kleidet, ausgesetzt sein? Sie fand es nicht verwunderlich, dass alle ihre Kinder im Freundeskreis ihres Mannes aufwuchsen, - aber im Freundeskreis des Mannes, und nicht in einem anderen, versteht sich, - und die mit einem Stolz der Tugend sagte: „Ich schäme mich für etwas?“ Die Anprangerung ist machtlos gegen Menschen, die sich, wie der alte russische Chronist sagt, weder vor Gott noch vor den Menschen schämen. Die Schläge der empörten Satire fielen schmerzlos auf unsere adligen Dandys und Modepuppen des letzten

щеголей и щеголих прошлого века, служа только возбуждающим массажем для их износившихся в праздной суете или залежавшихся в сентиментальной апатии нервов. Более щекотливые надувались сердито, но не исправлялись. Что касается собственно вольнодумства как особого направления мыслей, сатирические журналы тех лет касались его лишь слегка, мимоходом, вероятно, потому, что оно не успело еще выделиться в такое направление из общего хаоса распущенных речей и мыслей. Впрочем, после, когда оно стало походить несколько на особое мирозерцание, обличение и на него не оказало заметного действия.

Зло, с которым боролась сатира, было ни слабостью, ни простым пороком, а нечто вроде порока сердца, т. е. болезнью, пороком просвещения, а болезни лечат, не осмеивают. Уж если злоупотреблять медицинским языком, эту болезнь можно назвать анемией общественного сознания и нравственного чувства, соединенной с неестественным отношением к окружающему. Общечеловеческая культура, приносимая иноземным влиянием, воспринималась так, что не просветляла, а потемняла понимание родной действительности: непонимание ее сменялось равнодушием к ней, продолжалось пренебрежением и завершалось ненавистью или презрением. Люди считали несчастьем быть русскими. Подобно Иванушке Фонвизина, утешались только мыслью, что хотя тела их родились в России, но души принадлежали короне французской.

Такое направление умов в высшем обществе грозило немалыми опасностями. Еще в Древней Руси дворянство стало во главе русского общества как орган управления и

Яahrhunderts und dienten nur als anregende Massage für ihre Nerven, die in einer müßigen Eitelkeit erschöpft waren oder in sentimentaler Apathie lagen. Die heikelsten wurden ärgerlich, aber nicht verbessert. Was das Freidenkertum selbst als besondere Denkrichtung betrifft, so wurde es in den satirischen Zeitschriften jener Jahre nur am Rande gestreift, wahrscheinlich weil es noch nicht die Zeit hatte, sich in dieser Richtung aus dem allgemeinen Chaos der aufgelösten Reden und Gedanken herauszuheben. Später jedoch, als sie anfang, einer besonderen Einstellung zu ähneln, hatte auch die Denunziation keine spürbaren Auswirkungen auf sie.

Das Übel, das die Satire bekämpfte, war weder eine Schwäche noch ein einfaches Laster, sondern so etwas wie ein Laster des Herzens, d. h. eine Krankheit, ein Laster der Aufklärung, und Krankheiten werden geheilt, nicht lächerlich gemacht. Medizinisch ausgedrückt, kann man diese Krankheit als Anämie des sozialen Bewusstseins und des moralischen Empfindens bezeichnen, gepaart mit einer unnatürlichen Einstellung zur Umwelt. Die durch einen fremden Einfluss eingebrachte universelle Kultur wurde in einer Weise wahrgenommen, die die Wahrnehmung der einheimischen Realität eher verdunkelte als erhellte: an die Stelle des Unverständnisses trat Gleichgültigkeit ihr gegenüber, die sich in Verachtung fortsetzte und in Hass oder Verachtung gipfelte. Die Menschen hielten es für ein Unglück, Russe zu sein. Wie Fonwisins Iwanuschka tröstete sie nur der Gedanke, dass ihre Körper zwar in Russland geboren waren, ihre Seelen aber der französischen Krone gehörten.

Diese Geisteshaltung in der Oberschicht barg viele Gefahren. Schon im alten Russland stand der Adel als Herrschafts- und Grundbesitzerklasse an der Spitze der russischen

землевладельческий класс. Петр Великий хотел упрочить и расширить это руководящее значение сословия, сделав его, по крайней мере, верхний слой его — дворянство столичное, еще и проводником западноевропейского просвещения в России. Но что бы это был за руководящий класс, который не понимает руководимого им общества и даже презирает его! Он сам себя осуждал на упразднение, и тогда русское общество очутилось бы в руках провинциальных Простаковых и Скотининых с их Митрофанами и Николашками, в 18 лет едва одолевавшими азбуку (в комедии Екатерины II «О время!»).

Болезнь была тем серьезнее, что происходила не от каприза или увлечения отдельных лиц, а от причин, которые коренились в исторически сложившемся положении всего класса. Иноземное влияние не встречало надлежащей подкладки в элементарном общем образовании, которое давало бы умение воспринимать потребное, отбрасывая лишнее. Обязательная выучка дворянства совсем не давала такого образования, а модное гувернерское воспитание во многом было даже хуже простого невежества. Новая книга, попадавшая в руки взрослому просвещенному человеку, служила ему не дополнением, а заменой учебника. Новые идеи неслись поверх умов какими-то сухими туманами, застилая глаза и не освежая мысли, а только оставляя на ней сорный осадок в виде пустых фраз, дурных манер, непристойных выходок против общепринятого и т. п. Притом с освобождением от обязательной службы значительная часть дворянства поспешила избавиться от привычного, но надоевшего дела, для которого она училась, но не умела найти, да и не искала никакого нового общепольного дела, стала праздной.

Gesellschaft. Peter der Große wollte diesen herrschaftlichen Wert des Guts stärken und ausbauen, indem er es - zumindest in seiner oberen Schicht - zum Adel der Hauptstadt und zum Leiter der westeuropäischen Bildung in Russland machte. Aber was wäre das für eine führende Klasse, die die Gesellschaft, die sie führt, nicht versteht und sogar verachtet! Diese Klasse hätte sich selbst zur Abschaffung verurteilen müssen, und die russische Gesellschaft hätte sich in den Händen der provinziellen Prostakows und Skotinins mit ihren Mitrofans und Nikolaschkas befunden, die mit 18 Jahren kaum das ABC beherrschten (in der Komödie Katharinas II. „O Zeit!“).

Die Krankheit war umso schwerwiegender, als sie nicht auf die Launen oder die Verliebtheit Einzelner zurückzuführen war, sondern auf Ursachen, die in der historischen Situation der gesamten Klasse wurzelten. Der fremde Einfluss fand in der elementaren Allgemeinbildung, die die Fähigkeit vermittelt hätte, das Notwendige zu erkennen und das Überflüssige zu verwerfen, keinen angemessenen Platz. Die obligatorische Ausbildung des Adels vermittelte keine solche Bildung, und die modische Gouvernantenausbildung war in vielerlei Hinsicht noch schlimmer als bloße Unwissenheit. Ein neues Buch, das in die Hände eines aufgeklärten Erwachsenen fiel, diente nicht als Ergänzung, sondern als Ersatz für ein Lehrbuch. Neue Ideen schwebten wie trockener Nebel über den Köpfen, trübten die Augen und erfrischten den Geist nicht, sondern hinterließen nur einen Abfall in Form von leeren Phrasen, schlechten Manieren, unanständigen Tricks gegen das Gemeinsame usw. Mit der Befreiung von der Dienstpflicht entledigte sich zudem ein beträchtlicher Teil des Adels eilig seiner gewohnten, aber langweiligen Tätigkeit, für die er studiert hatte, aber keine neue, allgemein

Деловая цель образования исчезла из глаз, и книга стала только средством приятно наполнять пустоту праздного и бесцельного существования. Этим определились направление умов и вкусов, выбор чтения и идей, характер воспитания. Привычка учиться для службы не выработала в сословии внутренней потребности образования, а отсутствие сословного дела уничтожало и общественное побуждение к тому.

Наконец, тогдашний класс «просвещенных людей» составлял очень тонкий слой, который случайно взбитой пеной вертелся на поверхности общества, едва касаясь его. Отделенный от народной массы привилегиями, нравами, понятиями, предубеждениями, не освежаемый притоком новых сил снизу, он замирал в своих искусственных, призрачных интересах и никому не нужных суетах. Не такими ли наблюдениями внушены были замечания одного иностранца (Макартнея), бывшего в России в начале царствования Екатерины II и писавшего, что русское дворянство самое необразованное в Европе? Русскому правительству труднее будет цивилизовать своих дворян, чем крестьян. Им лучше было бы не иметь никакого образования, чем иметь такое, какое им дается, потому что оно не может сделать их полезными для общества.

Правительство Екатерины II чувствовало эти недуги русского просвещения и принимало меры против них. Отсюда его настойчивая проповедь о необходимости воспитания, которое нравственно переродило бы общество, его усиленные заботы о закрытых воспитательных заведениях, о создании «третьего чина», или

nützliche Tätigkeit finden konnte, und wurde untätig. Der eigentliche Zweck der Bildung verschwand aus dem Blickfeld, und das Buch wurde nur noch ein Mittel, um die Leere eines müßigen und ziellosen Daseins auf angenehme Weise zu füllen. Dies bestimmte die Richtung des Denkens und des Geschmacks, die Auswahl der Lektüre und der Ideen sowie die Art der Bildung. Die Gewohnheit, für den Dienst zu lernen, hatte in der Klasse kein inneres Bedürfnis nach Bildung entwickelt, und das Fehlen des Klassenanlasses zerstörte den sozialen Anreiz, dies zu tun.

Schließlich bildete die Klasse der „aufgeklärten Menschen“ jener Zeit eine sehr dünne Schicht, die beiläufig auf der Oberfläche der Gesellschaft herumwirbelte und sie kaum berührte. Getrennt von den Massen durch Privilegien, Sitten, Vorstellungen, Vorurteile, nicht erfrischt durch den Zustrom neuer Kräfte von unten, stagniert sie in ihren künstlichen, eingebildeten Interessen und Eitelkeiten, die niemand braucht. Wurden diese Überlegungen nicht durch die Beobachtungen eines Ausländers (Macartney) inspiriert, der sich zu Beginn der Herrschaft Katharinas II. in Russland aufhielt und schrieb, der russische Adel sei der ungebildetste in Europa? Es wäre für die russische Regierung schwieriger, den Adel zu zivilisieren als die Bauern. Es wäre besser für sie, überhaupt keine Bildung zu haben, als die Art von Bildung, die sie erhalten, denn sie kann sie nicht für die Gesellschaft nützlich machen.

Die Regierung Katharinas II. spürte diese Missstände im russischen Bildungswesen und ergriff Maßnahmen dagegen. Daher ihre eindringlichen Predigten über die Notwendigkeit einer Bildung, die die Gesellschaft moralisch reformieren würde, seine intensive Sorge um geschlossene Bildungseinrichtungen und die Schaffung eines „dritten Standes“ oder

среднего сословия, которое стало бы, как в других странах Европы, носителем научного образования, питомником просвещения в России. И. И. Бецкий в своих докладах императрице указывал именно на отсутствие у нас восприимчивой среды, питательной почвы, к которой могло бы прикрепиться научное образование. Говорил, что люди, приобретавшие такое образование, скоро теряли его и возвращались в прежнее невежество по недостатку спроса и практики для их знаний.

Эти просветительные усилия правительства не были свободны от иллюзий и недоразумений. Спешили заводить закрытые воспитательные училища. А где же учителя и учебники, где книги для чтения, которые восполняли бы учебники и учительские уроки? Как, наконец, подготовить общество к приему перерожденных в новых училищах питомцев, чтоб они не тонули в темной массе и не возвращались в прежнее невежество?

Новиков прямо и смело пошел навстречу этим усилиям и недоразумениям. Неизвестно, как складывался его взгляд на свое дело. Новиков появился в литературном мире как-то вдруг, исподтишка, без заметной подготовки. Сын достаточного, но небогатого дворянина, 16-ти лет исключенный из дворянской гимназии при Московском университете «за леность», признававший себя и в старости невеждой, не знающий никаких языков. После восьми лет службы в гвардии он вышел в отставку армейским поручиком. С 1769 г., когда ему было 25 лет, последовательно выступал с тремя лучшими в то время сатирическими журналами, привлек к себе обширный круг читателей, стал известным

одной Mittelschicht, die, wie in anderen Ländern Europas, Träger der wissenschaftlichen Bildung, die Kinderstube der Aufklärung in Russland werden würde. In seinen Berichten an die Kaiserin wies I. I. Bezkoj auf das Fehlen eines empfänglichen Mediums, eines Nährbodens hin, mit dem sich die wissenschaftliche Bildung verbinden ließe. Er sagte, dass Menschen, die eine solche Bildung erworben haben, diese bald wieder verlieren und in die frühere Unwissenheit zurückfallen, weil es an Nachfrage und Praxis für ihr Wissen mangelt.

Diese Bildungsbemühungen der Regierung waren nicht frei von Illusionen und Missverständnissen. Es gab einen Ansturm auf Öffnung geschlossener Bildungseinrichtungen. Aber wo waren die Lehrer und die Lehrbücher, wo waren die Lesebücher, die die Lehrbücher und den Unterricht der Lehrer ersetzen sollten? Wie kann die Gesellschaft endlich darauf vorbereitet werden, die in den neuen Schulen wiedergeborenen Kinder aufzunehmen, damit sie nicht in der dunklen Masse ertrinken und in ihre frühere Unwissenheit zurückkehren?

Nowikow ging diese Bemühungen und Missverständnisse geradlinig und mutig an. Es ist nicht bekannt, wie sich seine Auffassung von seiner Arbeit entwickelt hat. Nowikow tauchte in der literarischen Welt irgendwie plötzlich auf, auf schleichende Weise, ohne erkennbare Vorbereitung. Der Sohn eines wohlhabenden, aber armen Adligen, der mit 16 Jahren „wegen Faulheit“ vom Adelsgymnasium der Moskauer Universität verwiesen wurde, gab zu, dass er selbst im hohen Alter noch unwissend war und keine Sprachen beherrschte. Nach acht Jahren Dienst in der Garde wurde er als Leutnant der Armee entlassen. Ab 1769, als er 25 Jahre alt war, erschien er nacheinander in drei der besten satirischen Zeitschriften der damaligen Zeit, gewann eine große Leserschaft

литератором и издателем. В то же время и после выпустил ряд ученых изданий по русской истории и литературе, из которых некоторые, особенно «Древняя российская вивлиофика», сборник разнообразных памятников по русской истории, изданный при содействии Екатерины II, доселе не потеряли своей ученой цены. Из впечатлений и размышлений, накопившихся в продолжение 10-летних литературно-издательских опытов в Петербурге, у Новикова, по-видимому, сложился ясный взгляд на то, что ему следует делать. С этим взглядом он в 1779 г. переехал в Москву, заарендовал на 10 лет университетскую типографию с книжною лавкою и принялся за дело.

und wurde zu einem renommierten Literaten und Verleger. Gleichzeitig und danach veröffentlichte er eine Reihe wissenschaftlicher Editionen zur russischen Geschichte und Literatur, von denen einige, insbesondere die mit Unterstützung von Katharina II. herausgegebene „Altrussische Bibliothek“, eine Sammlung verschiedener Denkmäler zur russischen Geschichte, noch heute ihren wissenschaftlichen Wert bewahren. Aufgrund der Eindrücke und Gedanken, die er in den 10 Jahren seiner Tätigkeit als Literaturverleger in Petersburg gesammelt hatte, hatte Nowikow offenbar eine klare Vorstellung davon, was er tun sollte. Mit dieser Ansicht zog er 1779 nach Moskau, mietete für 10 Jahre eine Universitätsdruckerei mit Buchhandlung und machte sich an die Arbeit.



Титульный лист журнала
«Трутень», 1769 г.

Titelblatt der Zeitschrift „Die
Drohne“, 1769

В 1792 г., разбитый постигнутой его бедой, Новиков на допросе произвел на враждебного ему следователя впечатление человека острого, догадливого, с характером смелым и дерзким. Бесспорно, Новиков был человек умный и решительный. Труднее было заметить в нем еще одну черту, это — энтузиазм сдержанный и обдуманый. У него было два заветных предмета, на которых он сосредоточивал свои помыслы, в которых видел свой долг, свое призвание. Это — служение отечеству и книга как средство служить отечеству. Если в первом сказывалась одна из лучших исторических привычек старого русского дворянства, поднимавшаяся в лучших людях сословия на высоту нравственного долга, то во взгляде на книгу надобно видеть личную доблесть Новикова. И до него бывали дворяне, посвящавшие литературе свой служебный досуг. В лице Новикова неслужащий русский дворянин едва ли не впервые выходил на службу отечеству с пером и книгой, как его предки выходили с конем и мечом. К книге Новиков относился, мало сказать, с любовью, а с какою-то верой в ее чудодейственную просветительную силу. Истина, зародившаяся в одной голове, так веровал он, посредством книги родит столько же подобных правомыслящих голов, сколько у этой книги читателей. Поэтому книгопечатание считал он наивеличайшим изобретением человеческого разума.

На этой вере в могущество книги Новиков строил практично обдуманый план действий. Этот план был тесно связан со взглядом на недостатки и нужду русского просвещения, какой просвечивает в изданиях и во всей деятельности Новикова. Один из главных врагов этого просвещения — галломания, не само французское просвещение, а

1792, erschüttert von dem Unglück, das ihm widerfahren war, vermittelte Nowikow dem feindlichen Vernehmer den Eindruck eines scharfsinnigen, gewitzten Mannes mit einem kühnen und verwegenen Charakter. Nowikow war zweifelsohne ein intelligenter und entschlossener Mann. Eine andere Eigenschaft war bei ihm schwieriger zu bemerken, nämlich die eines verhaltenen und überlegten Enthusiasmus. Er hatte zwei liebgewonnene Objekte, auf die er seine Gedanken konzentrierte, in denen er seine Pflicht, seine Berufung sah. Sie dienten dem Vaterland, und das Buch war ein Mittel, um dem Vaterland zu dienen. Wenn ersteres eine der besten historischen Gewohnheiten des alten russischen Adels widerspiegelt, der sich zur moralischen Pflicht erhob, sollte man Nowikows persönliche Tapferkeit in seinem Blick auf das Buch sehen. Schon vor ihm gab es Adlige, die ihre offizielle Freizeit der Literatur widmeten. In der Person Nowikows trat der nicht dienende russische Adlige fast zum ersten Mal mit Feder und Buch in den Dienst seines Vaterlandes, so wie seine Vorfahren mit Pferd und Schwert. Nowikow behandelte das Buch, um nicht zu sagen mit Liebe, aber mit einer Art Glauben an seine wundersame aufklärerische Kraft. Er glaubte also, dass die Wahrheit, die durch das Buch in einem Kopf erscheint, so viele recht denkende Köpfe hervorbringen würde, wie es Leser für dieses Buch gibt. Deshalb betrachtete er den Buchdruck als die größte Erfindung des menschlichen Geistes.

Auf diesem Glauben an die Macht des Buches baute Nowikow einen praktisch durchdachten Aktionsplan auf. Dieser Plan stand in engem Zusammenhang mit der Auffassung von den Unzulänglichkeiten und der Notwendigkeit der russischen Aufklärung, die in Nowikows Veröffentlichungen und in all seinen Aktivitäten durchschimmert. Einer der

его отражение в массе русских просвещенных умов, то употребление, какое здесь из него делали. «Благородные невежды», как называл Новиков русских галломанов, сходились спростыми невеждами старорусского покроя в убеждении, что они достаточно все понимают и без науки, что, «и не учась грамоте, можно быть грамотеем». Значит, вольномыслие не от учения, а от невежества, и есть не более как легкомыслие. Всякий мыслящий человек, так писал Новиков в одном из своих журналов, чувствует сострадание, взирая на простодушных людей, которые беззащитно увлекаются надменными и остроумными мудрованиями, разрушающими основы человеческого общежития, или гнушаются всем отечественным, обольщаясь наружным блеском иноземного. Истинное просвещение должно быть основано на совместном развитии разума и нравственного чувства, на согласовании европейского образования с национальной самобытностью. В составе воспитания Новиков не отставлял разума на задний план, не ронял цены научного образования, как это делали иногда литературные и даже должностные педагоги того времени. Неосторожно было набрасывать тень на разум в обществе, где и без того многие им тяготились, воздерживать от увлечения науками, которыми и без того не занимались.

Hauptfeinde dieser Aufklärung war die Französischleidenschaft, nicht die französische Aufklärung selbst, sondern ihr Abglanz in der Masse der russischen Aufklärer, die sich hier ihrer bedienten. „Edle Ignoranten“, wie Nowikow die russischen Französischleidenschaftler nannte, trafen sich mit den einfachen alten russischen Ignoranten in dem Glauben, dass sie alles ohne Wissenschaft verstehen, dass „man auch ohne Lesen zu lernen, ein Gebildeter sein kann“. Das freie Denken entspringt also nicht der Wissenschaft, sondern der Unwissenheit und ist nichts weiter als Leichtsinn. Jeder denkende Mensch, schrieb Nowikow in einem seiner Zeitschriften, empfindet Mitleid, wenn er einfältige Menschen sieht, die sich hilflos von arroganten und geistreichen Ideen hinreißen lassen, die die Grundlage der menschlichen Gemeinschaft zerstören, oder alles Heimische verachten, weil sie vom äußeren Glanz des Fremden angezogen werden. Wahre Aufklärung sollte auf einer gemeinsamen Entwicklung des Verstandes und des moralischen Empfindens beruhen, auf der Abstimmung der europäischen Bildung mit der nationalen Identität. Als Teil der Bildung stellte Nowikow die Vernunft nicht in den Hintergrund, senkte nicht den Preis der wissenschaftlichen Bildung, wie es manchmal von den literarischen und sogar offiziellen Erziehern jener Zeit getan wurde. Es war unklug, einen Schatten auf die Vernunft in der Gesellschaft zu werfen, in der viele von ihr bereits deprimiert waren, um von der Faszination der Wissenschaften Abstand zu nehmen, mit denen sie sich nicht beschäftigten.



А.П. Сумароков

A. P. Sumarokow

Когда Сумароков в речи при открытии Академии художеств восклицал: «Воссияли науки — и погибла естественная простота, а с нею и чистота сердца», сколько госпож Простаковых готовы были аплодировать этим желанным словам, так легко и просто разрешавшим все их материнские муки со своими Митрофанами! Ведь Руссо у нас потому особенно и был популярен, что своим трактатом о вреде наук оправдывал нашу неохоту учиться. В «Живописце» Новиков насмешливо сопоставлял мудрость доморощенных философов донаучной чистоты с учением Руссо, говоря им: «Он разумом, а вы невежеством доказываете, что науки бесполезны». Новикову принадлежит честь одного из первых, кто заговорил у нас о разграничении заимствуемого и самобытного, о черте, за которую не должно переступать иноземное влияние.

В «Кошельке» 1774 г. восстает против мнения, что русские должны

Als Sumarokow in seiner Rede bei der Eröffnung der Akademie der Künste ausrief: „Die Wissenschaft ist aufgestiegen - und die natürliche Einfachheit ist gestorben, und mit ihr die Reinheit des Herzens“, wie viele Frau Prostakows waren bereit, diesen willkommenen Worten zu applaudieren, die so leicht und einfach all ihre mütterlichen Ängste mit ihren Mitrofans auflösten! Schließlich war Rousseau bei uns besonders beliebt, weil er mit seiner Abhandlung über den Schaden der Wissenschaften unseren Unwillen zu studieren begründet hat. In „Der Maler“ verglich Nowikow spöttisch die Weisheit der vorwissenschaftlichen Philosophen mit den Lehren Rousseaus und sagte zu ihnen: „Er beweist mit seiner Vernunft und ihr mit eurer Unwissenheit, dass die Wissenschaften nutzlos sind“. Nowikow gilt als einer der ersten, der über die Unterscheidung zwischen dem Entlehnten und dem Original sprach, über die Grenze, die nicht überschritten werden darf.

In „Die Geldbörse“ von 1774 lehnt er sich gegen die Meinung auf, dass die

заимствовать у иноземцев все, даже характер, который у всякого народа свой особый. Не одной же России отказано, в нем и суждено скитаться по всем странам, побираясь обычаями у разных народов, чтоб из этой сборной культурной милостыни составить характер, никакому народу не свойственный, а идущий к лицу только обезьянам.

Где же было найти у нас опору истинному просвещению? Такою опорой не мог быть большой свет ничему не хотевших учиться вольтерянцев и модных петиметров: здесь надобно было предоставить мертвым хоронить своих мертвецов. Екатерина с Бецким задумывали отнять у всего дворянства принадлежавшее ему с Петра значение хранителя и проводника европейского научного образования и передать это значение особому «среднему сословию», подобному французской буржуазии, сделав его специальным питомником наук и художеств. Но такого сословия не существовало в России, его еще надобно было созидать. Это была радикальная мера, хлопотливая и несколько самонадеянная. В ней сказался философский XVIII век, любивший кроить общество по своим идеям. Новиков думал, что удобнее кроить платье по плечу, чем выламывать плечо по платью. Он надеялся обойтись наличными средствами, не ломая общества: ведь легче издавать полезные книги для читателей из готовых сословий, чем создавать особое сословие для чтения полезных книг. Он рассчитывал не на средний род людей, которого у нас не было, а на средний круг читателей, и его расчет состоял в том, чтобы из грамотного люда разных сословий создать читающую публику. В этой среде он находил благоприятные задатки для успехов просвещения. Он сам на

Russen alles von den Ausländern entlehnen müssen, sogar den Charakter, den jede Nation hat, der ihr eigentümlich ist. Nicht nur Russland wird verleugnet, es ist dazu bestimmt, in allen Ländern umherzuwandern und die Sitten der verschiedenen Nationen zu erbetteln, so dass aus dieser Sammlung kultureller Almosen ein Charakter entsteht, der keiner Nation eigen ist, sondern nur Affen ins Gesicht fällt.

Wo war die Unterstützung für wahre Aufklärung in unserem Land zu finden? Eine solche Unterstützung konnte nicht das große Licht der Voltaireaner und der modischen Gecken sein, die nichts lernen wollten: hier musste man die Toten ihre Toten begraben lassen. Katharina und Betskoi hatten die Absicht, den gesamten Adel seiner Rolle als Hüter und Förderer der europäischen wissenschaftlichen Bildung, die ihm seit Peter dem Großen zukam, zu berauben und diese Rolle einem besonderen „Bürgertum“, ähnlich dem französischen Bürgertum, zu übertragen, indem sie es zu einer besonderen Kinderstube der Wissenschaften und Künste machten. Aber eine solche Klasse gab es in Russland nicht, sie musste erst noch geschaffen werden. Es war eine radikale, mühsame und etwas vermessene Maßnahme. Es spiegelt das philosophische XVIII. Jahrhundert wider, das die Gesellschaft nach seinen Vorstellungen zurechtstutzen wollte. Nowikow hielt es für bequemer, ein Kleid an der Schulter zu zerschneiden, als eine Schulter am Kleid herauszuhacken. Er hoffte, mit dem Geld auszukommen, ohne die Gesellschaft zu zerstören: es ist einfacher, nützliche Bücher für Leser aus bestehenden Klassen zu veröffentlichen, als eine spezielle Klasse für das Lesen nützlicher Bücher zu schaffen. Er rechnete nicht mit der Mittelschicht, die es bei uns nicht gab, sondern mit dem durchschnittlichen Leserkreis, und sein Kalkül war, aus den

себе испытал ее значение для литературы: его «Живописец» выдержал в прошлом веке пять изданий.

Новиков объяснял такой успех журнала тем, что он пришелся по вкусу мещан, ибо, добавлял он, у нас те только книги четвертыми и пятыми изданиями печатаются, которые этим простосердечным людям, по незнанию ими чужестранных языков, нравятся. Всамом выборе чтения здесь можно было найти более просвещенного вкуса и любознательности: по словам Новикова, в числе любимых книг у мещан были «Синописис», учебник русской истории, «Совершенное воспитание детей» и тому подобные книги, не пользовавшиеся никаким уважением просвещенных людей большого света.

«Имей душу, имей сердце», — проповедовала гуманная педагогика века, а это была прекрасная проповедь при бездушной школьной выучке и бессердечном вертопрашестве светской мысли. Но мало сказать доброе правило, надобно еще сотворить и научить, указать, как его исполнить, и подать пример исполнения. И в деле просвещения есть своя черновая часть. Сколько нужно понести пыли и грязи, чтобы вырастить хлебный злак? Современный сеятель просвещения, выходя на свою ниву, находит много готовых вспомогательных средств для своего дела. Не говоря о широко распространенном сознании пользы учения, внутренней потребности образования в значительной части общества, об обильном запасе учебной и образовательной литературы, достаточно вспомнить

Gebildeten der verschiedenen Stände ein Lesepublikum zu schaffen. Er fand in diesem Umfeld günstige Bedingungen für den Erfolg der Bildung. Er selbst erlebte ihre Bedeutung für die Literatur: sein „Die Maler“ erlebte im letzten Jahrhundert fünf Auflagen.

Nowikow erklärte den Erfolg der Zeitschrift damit, dass sie den Geschmack des Bürgertums getroffen habe, denn, so fügte er hinzu, wir haben nur die Bücher in der vierten und fünften Auflage gedruckt, die diesen einfältigen Leuten wegen ihrer Unkenntnis der Fremdsprachen gefallen. Bei der Auswahl der Lektüre konnte man hier einen aufgeklärteren Geschmack und eine größere Neugierde feststellen: zu den Lieblingsbüchern der Bourgeoisie gehörten laut Nowikow die „Synopsis“, das Lehrbuch der russischen Geschichte, die „Perfekte Erziehung der Kinder“ und andere ähnliche Bücher, die bei den aufgeklärten Menschen der hohen Gesellschaft keinen Respekt genossen.

„Habe eine Seele, habe ein Herz“, - predigte die humane Pädagogik des Jahrhunderts, und das war eine schöne Predigt angesichts der seelenlosen Schulbildung und der herzlosen Leichtsinnigkeit des weltlichen Denkens. Aber es reicht nicht aus, eine gute Regel auszusprechen, man muss sie auch aufstellen und lehren, aufzeigen, wie man sie erfüllt, und ein Beispiel für ihre Erfüllung geben. Es gibt auch einen rauhen Teil in der Arbeit der Erleuchtung. Wie viel Staub und Schmutz müssen sie tragen, um die Brotfrucht anzubauen? Der moderne Sämann der Aufklärung, der auf sein Feld hinausgeht, findet viele fertige Helfer für seine Sache. Ganz zu schweigen von dem weit verbreiteten Bewusstsein für die Vorteile des Lernens, der internen Nachfrage nach Bildung in einem großen Teil der Gesellschaft, dem reichhaltigen Angebot an pädagogischer Literatur, genügt es, sich an das recht gut organisierte Druck- und Buchhandelsgeschäft zu erinnern.

одовольно налаженном типографском и книгопродавческом деле.

Правда, в книжном деле у нас и теперь бывают прискорбные недоразумения. Так, нередко книга и читатель ищут друг друга и не находят, как будто играют друг с другом вжмурки с завязанными глазами; порой появляются книги, которых некому читать, и есть охотники чтения, которым нечего читать. Во времена Новикова таких недоразумений было несравненно больше, а вспомогательных средств просвещения гораздо меньше, даже совсем мало. В единственной тогда университетской столице просвещения было всего две книжные лавки, годовой оборот которых не превышал 10 тыс. рублей; в провинции книга была редкостью и продавалась втридорога, на что жаловался сам Новиков; издательское дело велось так вяло, что не поспевало за спросом читателей простонародных романов и повестей вроде «Бовы Королевича» или «Еруслана Лазаревича», и были отставные подьячие, кормившиеся перепиской таких произведений. Новиков видел, что надо начинать дело с самого начала, с черновых вспомогательных средств просвещения, и, надев рабочий передник, не побрезговал подойти к типографской саже истать за пыльным прилавком книжной лавки.

В обществе, где, по сознанию самого новиковского «Живописца», даже звание писателя считалось постыдным, надобно было иметь немалую долю решимости, чтобы стать типографщиком и книжным торговцем и даже видеть в этих занятиях свое патриотическое призвание. У Новикова с энергией и предприимчивостью соединялась та добросовестность мысли, которая побуждает выбирать себе дело по наличным силам, не преувеличивая своих сил по внушениям затейливого

Es stimmt, dass es in der Buchbranche noch einige bedauerliche Missverständnisse gibt. So suchen sich oft ein Buch und ein Leser und finden sich nicht, als würden sie mit verbundenen Augen miteinander spielen; manchmal gibt es Bücher, für die es niemanden gibt, der sie liest, und es gibt Lesejäger, die nichts zu lesen haben. Zu Nowikows Zeiten gab es unvergleichlich mehr solcher Missverständnisse, und es gab viel weniger, sogar sehr wenige Hilfen zur Aufklärung. In der damals einzigen universitären Bildungshauptstadt gab es nur zwei Buchhandlungen, deren Jahresumsatz 10 000 Rubel nicht überstieg; in der Provinz war ein Buch eine Rarität und wurde zu dreifachen Preisen verkauft, was Nowikow selbst beklagte; das Verlagswesen war so träge, dass es mit der Nachfrage der Leser nach gewöhnlichen Romanen und Erzählungen wie „Bowa Korolewitsch“ oder „Jeruslan Lasarewitsch“ nicht Schritt halten konnte, und es gab pensionierte Beamte, die sich vom Kopieren solcher Werke ernährten. Nowikow sah ein, dass es notwendig war, mit groben Hilfsmitteln der Aufklärung zu beginnen, und er zögerte nicht, mit einer Arbeiterschürze bekleidet, zum Rußdrucker zu gehen und sich hinter den staubigen Tresen der Buchhandlung zu stellen.

In einer Gesellschaft, in der, wie Nowikows „Der Maler“ selbst sagt, sogar der Titel eines Schriftstellers als schändlich galt, musste man schon sehr entschlossen sein, um Drucker und Buchhändler zu werden und in diesen Berufen sogar eine patriotische Berufung zu sehen. Nowikows Energie und Unternehmungsgeist verbanden sich mit der Gewissenhaftigkeit des Geistes, die dazu anregt, die Aufgabe nach den verfügbaren Kräften zu wählen und die eigenen Kräfte nicht durch die Suggestion komplizierter

самомнения. Этим отчасти можно объяснить его нелюбовь действовать одиноко, без товарищей. Зато он глубоко верил в могущество совокупного труда и умел соединять людей для общей цели. Именно на попроще народного образования обнаружил он это умение собирать раздробленные силы в большое дружное дело.

Московский кружок Новикова — явление, не повторившееся в истории русского просвещения. Можно радоваться, что такой кружок составил именно в Москве, где особенно трудно было ожидать его появления. Про эту столицу русского просвещения, единственный тогда университетский город в России, Сумароков, конечно, в припадке капризного раздражения, писал, что там все улицы вымощены невежеством «аршина на три толщиной». Правда, это был тогда город разнообразных крайностей. В его многочисленном дворянском обществе с довольно независимым, даже оппозиционным настроением, направляемым выброшенными из С.-Петербурга величиями, у которых прошлое было лучше будущего и которые потому бранили настоящее.

В обществе, где встречались носители всех перебивавших в России мирозерцаний от «Голубиной книги» [7] до «Системы природы» Гольбаха. [8] Так на одном и том же пиру за менюэтом иногда следовал доморощенный трепак, среди суетливого безделья и дарового довольства нашлось десятка два большею частью богатых или зажиточных и образованных людей, которые решились жертвовать своим досугом и своими средствами, чтобы содействовать заботам правительства о народном просвещении. Некоторые из этих

Einbildung zu übertreiben. Dies erklärt zum Teil seine Abneigung, allein und ohne Begleitung zu handeln. Aber er glaubte fest an die Kraft kollektiver Arbeit und wusste, wie man Menschen für ein gemeinsames Ziel zusammenbringt. Im Bereich des öffentlichen Bildungswesens fand er diese Fähigkeit, die zersplitterten Kräfte in einem großen, freundschaftlichen Geschäft zusammenzuführen.

Nowikows Moskauer Kreis ist ein Phänomen, das sich in der Geschichte der russischen Aufklärung nicht wiederholt. Man kann froh sein, dass sich ein solcher Kreis in Moskau gebildet hat, wo sein Erscheinen besonders schwer zu erwarten war. Über diese Hauptstadt der russischen Aufklärung, die damals die einzige Universitätsstadt Russlands war, schrieb Sumarokow in einem Anfall von launischer Gereiztheit, dass alle Straßen dort mit Ignoranz gepflastert seien, „drei Arschin dick“. Damals war es eine Stadt der verschiedenen Extreme. In seiner zahlreichen adligen Gesellschaft mit einer eher unabhängigen, sogar oppositionellen Stimmung, geleitet von den aus St. Petersburg hinausgeworfenen Größen, die die Vergangenheit besser kannten als die Zukunft und die deshalb über die Gegenwart schimpften.

In einer Gesellschaft, in der die Träger aller Weltanschauungen, vom „Taubenbuch“ [7] bis zum „System der Natur“ von Golbach, zusammenkamen, [8] so dass bei demselben Bankett auf ein Menuett zuweilen ein hausgemachter Trepak folgte, fanden sich inmitten des Trubels des Müßiggangs und der freien Zufriedenheit ein oder zwei, meist reiche und gebildete Leute, die sich entschlossen, ihre Muße und ihre Mittel zu opfern, um die Regierung bei den Bemühungen um die Aufklärung der Öffentlichkeit zu unterstützen. Einige dieser Menschen sind einer Biografie

людей стоят биографии и все — самого теплого воспоминания.

Из них рядом с Новиковым мне бы хотелось поставить прежде других И. В. Лопухина.[9] Чтение его записок доставляет глубокое внутреннее удовлетворение: как будто что-то проясняется в нашем XVIII в., когда всматриваешься в этого человека, который самым появлением своим обличает присутствие значительных нравственных сил, таившихся в русском образованном обществе того времени. С умом прямым, немного жестким и даже строптивым, но мягкосердечный и человеколюбивый, с тонким нравственным чувством, отвечавшим мягкому и тонкому складу его продолговатого лица, вечно сосредоточенный в работе над самим собой, он упорным упражнением умел лучшие и редкие движения души человеческой переработать в простые привычки или ежедневные потребности своего сердца. Читая его записки, невольно улыбаешься над его усилиями уверить читателя, что его любовь подавать милостыню — не добродетель, а природная страсть, нечто вроде охоты, спорта; с детства он привык любоваться удовольствием, какое поставлял другим, и для того нарочно проигрывал деньги крепостному мальчику, приставленному служить ему; во время его судейской службы в Уголовной палате, совестном суде и Сенате сделать неправду или не возражать против нее было для него то же, что взять в рот противное кушанье, — не добродетель, а случайность, каприз природы, вроде цвета волос. Все это очень напоминает красивую застенчивую женщину, которая краснеет от устремленных на нее пристальных взглядов и старается скрыть свое лицо, стыдясь собственной красоты как незаслуженного дара.

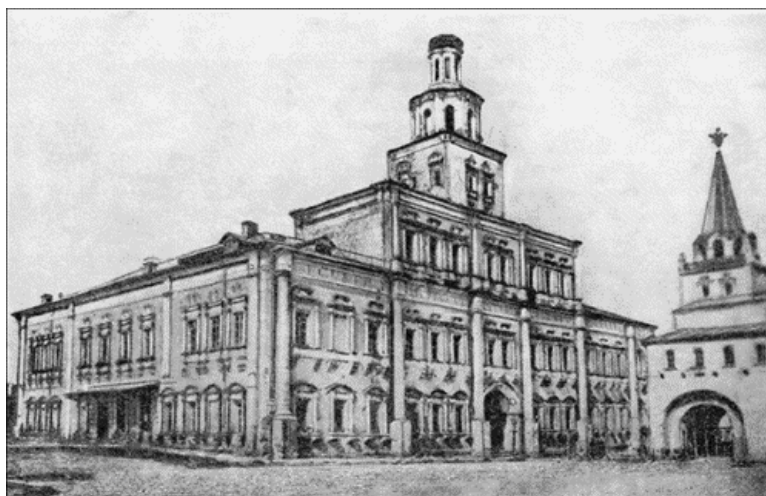
würdig, und an alle habe ich die besten Erinnerungen.

Von diesen möchte ich neben Nowikow an erster Stelle I. W. Lopuchin stellen. [9] Die Lektüre seiner Aufzeichnungen verschafft eine tiefe innere Befriedigung: es ist, als ob in unserem XVIII. Jahrhundert etwas klar wird, wenn man sich diesen Mann genau ansieht, der schon durch sein Äußeres das Vorhandensein erheblicher moralischer Kräfte anprangert, die in der russischen Bildungsgesellschaft jener Zeit verborgen waren. Mit einem geradlinigen Geist, ein wenig hart und sogar stur, aber gutherzig und menschlich, mit einem feinen moralischen Sinn, der der weichen und zarten Beschaffenheit seines langgestreckten Gesichts entsprach, war er stets darauf bedacht, an sich selbst zu arbeiten, und konnte durch beharrliche Übung die besten und seltenen Regungen der menschlichen Seele in einfache Gewohnheiten oder die täglichen Bedürfnisse seines Herzens umsetzen. Bei der Lektüre seiner Aufzeichnungen kann man nicht umhin, über seine Bemühungen zu lächeln, dem Leser zu versichern, dass seine Liebe zum Almosengeben keine Tugend, sondern eine natürliche Leidenschaft, eine Art Jagd, ein Sport sei; von Kindheit an habe er sich angewöhnt, die Freude zu bewundern, die er anderen bereitete, und deshalb habe er absichtlich Geld an einen Leibeigenen verschenkt, der ihm zu Diensten war; während seines richterlichen Dienstes im Strafgerichtshof, im Gerichtshof und im Senat war es für ihn das Gleiche, die Unwahrheit zu tun oder ihr nicht zu widersprechen, wie ein ekelhaftes Gericht in den Mund zu nehmen, keine Tugend, sondern ein Zufall, eine Laune der Natur, wie die Farbe seiner Haare. All dies erinnert sehr an eine schöne, schüchterne Frau, die bei den Blicken, die auf sie gerichtet sind, errötet und versucht, ihr Gesicht zu verbergen, weil

Мы, если не больше сочувствуем нашему высшему крепостническому обществу прошлого века, то лучше понимаем его, когда видим, что оно, если не помогло, то и не помешало воспитаться в его среде человеку, который, оставаясь баринном и сторонником крепостного права, сберег в себе способность со слезами броситься в ноги своему крепостному слуге, которого он, больной, перед причащением, в припадке вспыльчивости только что разбил за неисправность. И в то время не на каждом шагу встречалась привычка во всяком Петрушке искать человека и во всяком человеке находить ближнего. А по другую сторону Новикова надобно поставить И. Г. Шварца,[10] по выражению Новикова, немчика, с которым он, поговорив раз, на всю жизнь до самой его смерти сделался неразлучным. Откуда-то из Трансильвании попав домашним учителем в Могилев, а оттуда в Москву на профессорскую кафедру в университете, Шварц полюбил приютившую его чужбину, как не всегда любят и родину, и посвятил ей все еще молодые силы своего ума, весь жар своего горячего сердца. Восторженный и самоотверженный педагог до тончайшей фибры своего существа, неугомонный энтузиаст просвещения, вечно горевший, как неугасимый очаг, и успевший сжечь себя дотла в 33 года жизни.

sie sich ihrer eigenen Schönheit als unverdientes Geschenk schämt.

Wenn wir nicht mehr Verständnis für unsere überlegene Leibeigenengesellschaft des letzten Jahrhunderts haben, so verstehen wir sie doch besser, wenn wir sehen, dass sie die Erziehung eines Mannes in ihrer Umgebung wenn nicht begünstigte, so doch nicht verhinderte, der sich als Baron und Verfechter der Leibeigenschaft die Fähigkeit bewahrte, seinem Leibeigenen, den er, krank, vor der Kommunion, in einem Wutanfall für einen Fehler schimpfte, Tränen vor die Füße zu werfen. Und damals gab es nicht auf Schritt und Tritt die Gewohnheit, in jedem Petruschka einen Menschen zu suchen und in jedem Menschen einen Nachbarn zu finden. Und auf der anderen Seite Nowikows sollte I. G. Schwartz stehen,[10] wie Nowikow es ausdrückte, ein Deutscher, mit dem er einmal und für den Rest seines Lebens bis zu seinem Tod unzertrennlich war. Aus Siebenbürgen stammend, von dort nach Mogiljow als Hauslehrer und von dort nach Moskau auf eine Professur an der Universität gekommen, verliebte sich Schwarz in das fremde Land, das ihn beherbergte, so wie sie nicht immer ihr Mutterland lieben, und widmete ihm die ganze Kraft seines Geistes und die Hitze seines glühenden Herzens. Ein enthusiastischer und selbstloser Pädagoge bis in die letzte Faser seines Wesens, ein rastloser Enthusiast der Aufklärung, immer brennend, wie ein unauslöschliches Feuer, der es geschafft hat, sich in seinen 33 Lebensjahren bis auf den Grund zu verbrennen.



Первое здание Московского университета (ныне не существующее).

Рисунок XIX в.

Das erste Gebäude der Moskauer Universität (heute nicht mehr existent).

Zeichnung, XIX. Jh.

Шварц будил высшее московское общество, где был желанным гостем, без умолку толкуя в знатных и образованных домах о необходимости составить общество для распространения истинного просвещения в России. Будил и университетскую молодежь своими одушевленными мистическими лекциями о гармонии наук в изучении таинств природы, связи духа и материи, союзе между Богом и человеком, стремлении к свету и добру, познанию божества и внутреннего человека.

А для изображения С. И. Гамалеи,[11] правителя Канцелярии московского главнокомандующего, у меня не найдется и слов: хотелось бы видеть такого человека, а не вспоминать о нем. Я недоумеваю, каким образом под мундиром канцелярского чиновника, и именно русской канцелярии прошлого века, мог уцелеть человек первых веков христианства. Гамалею подобает

Schwartz erweckte die Elite der Moskauer Gesellschaft, in der er ein gern gesehener Gast war und in adligen und gebildeten Haushalten auf die Notwendigkeit hinwies, eine Gesellschaft zur Verbreitung der wahren Aufklärung in Russland zu gründen. Er weckte auch die Universitätsjugend mit seinen temperamentvollen mystischen Vorträgen über die Harmonie der Wissenschaften beim Studium der Geheimnisse der Natur, die Beziehung zwischen Geist und Materie, die Vereinigung zwischen Gott und Mensch, das Streben nach Licht und Güte und die Erkenntnis des Göttlichen und des inneren Menschen.

Für das Bild von S. I. Gamaleja,[11] dem Leiter der Kanzlei des Moskauer Oberbefehlshabers, habe ich keine Worte: ich möchte einen solchen Mann sehen und ihn nicht in Erinnerung behalten. Ich frage mich, wie ein Mann aus dem ersten Zeitalter des Christentums unter der Uniform eines kirchlichen Beamten, und zwar eines russischen kirchlichen Beamten des letzten Jahrhunderts, überleben konnte.

житие, а не биография или характеристика. Сомневаюсь, сердился ли он на кого-нибудь хоть раз в свою жизнь. Во всем мире только с одним существом он воевал непримиримо — это со своим собственным, его пороками и страстями, и какими страстями! — с нюханьем табаку, например, и т. п. Когда ему предложили обычную в то время награду за службу крепостными в количестве 300 душ, он отказался: ему-де не до чужих душ, когда и с своею собственной он не умеет справиться. Слуге, укравшему у него 500 руб. и пойманному, он подарил украденные деньги и самого его отпустил с богом на волю. Но он не мог простить себе ежегодной траты 15 руб. на табак, которую считал похищением у бедных, и постарался победить столь преступную привычку, обратив новое сбережение на милостыню. Блаженный в лучшем смысле этого слова, которого современники справедливо прозвали «Божьим человеком»!

Gamaleja ist eine Heiligengeschichte, keine Biographie oder ein Profil. Ich bezweifle, dass er jemals in seinem Leben auf jemanden wütend war. Das einzige Geschöpf in der ganzen Welt, mit dem er unversöhnlich war, war sein eigenes, seine Laster und Leidenschaften - und was für Leidenschaften! - Zum Beispiel mit dem Schnupfen von Tabak usw. Als man ihm die damals übliche Belohnung von 300 Seelen für seine Leibeigenen anbot, lehnte er mit dem Argument ab, dass er sich nicht um die Seelen anderer Menschen kümmern wolle, wenn er mit seiner eigenen nicht zurechtkomme. Dem Diener, der ihm 500 Rubel gestohlen hatte und erwischt worden war, gab er das gestohlene Geld und ließ ihn frei. Er konnte sich jedoch nicht verzeihen, dass er jährlich 15 Rubel für Tabak verschwendete, was er als Diebstahl an den Armen ansah, und versuchte, seine kriminelle Gewohnheit zu überwinden, indem er seine neuen Ersparnisse in Almosen umwandelte. Ein gesegneter Mann im besten Sinne des Wortes, der von seinen Zeitgenossen zu Recht den Beinamen „der Mann Gottes“ erhielt!

Аѣр.	Воздухъ.	Die Luft.
<i>Aura f. 1.</i> Spirat leniter.	Вѣтерокъ вдѣтъ тихо.	Die Luft wehet sanft.
<i>Ventus m. 2.</i> flat valide.	Вѣтръ дуетъ сильно.	Der Wind bläst stark.
<i>Procella f. 1.</i> sternit ¹⁾ arbores. 1.	Буря валаетъ дерево. 1.	Der Sturmwind reißt Bäume nieder. 1
<i>Turbo m. 3. 2.</i> se agit in ²⁾ gyrum.	Вихрь 2. вкружъ вертится.	Der Wirbelwind 2. drehet sich im Kreise.
³⁾ <i>Subterraneus 3.</i> aër excitat	Подземной 3. воздухъ производитъ	Die unterirdische Luft 3. erregt
<i>terrae motum;</i> <i>terrae motus m. 4.</i> facit	землетрясеніе; землетрясеніе	Erdbeben; das Erdbeben
⁴⁾ <i>labeis (ruinas). 4.</i>	пропавъ (пропасть). 4.	macht Erdfälle. 4.

1) Arbor, f. 3. дерево, der Baum. 2) Gyrum, m. 2. кружъ, der Kreis. 3) Subterraneus, a, um, подземный, unterirdisch, 4) Labeis, f. 3. (Ruina, f. 1.) провалъ, пропасть, der Erdfall.

Страница из учебника для
начальных школ второй половины
XVIII века

Seite aus einem Lehrbuch für
Anfangsschulen aus der zweiten
Hälfte des XVIII. Jahrhunderts

И другие члены кружка были проникнуты тем же новиковским или лопухинским духом; это были лучшие, образованнейшие люди московского общества: князя Трубецкие и Черкасский, И. П. Тургенев[12] и другие, между которыми и Московский университет имел своих представителей в лице куратора Хераскова[13] и нескольких профессоров. Среди этого товарищества просвещения и благотворительности радушною хозяйкой на Покровке и в подмосковном Очакове, самоотверженною пособницей и ободрительницей в каждом деле и в затруднении кружка являлась царившая в нем энергичная княгиня Варвара Александровна Трубецкая, урожденная княжна Черкасская. Одна из прекраснейших русских женщин прошлого века, у которой ни дух времени, ни светское образование, ни таланты и влияние на окружающих не ослабили силы и непосредственности христианского чувства. Надобно думать, что дух и состав кружка сообщали ему большую притягательную силу, если ревностным сподвижником его стал богач, скукавший жизнью от пресыщения ее благами, сын бывшего недоброй памяти петербургского генерал-полицмейстера, П. А. Татищев, своим значительным вкладом давший возможность осуществить заветную мечту Щварца об основании просветительного общества. Другой богач, сын верхотурского ямщика и уральского горнозаводчика, Г. М. Походяшин, тронутый речью Новикова о помощи нуждающимся в голодный 1787 год, раскрыл свое огромное состояние щедрыми пожертвованиями на дела просвещения и благотворения.

Andere Mitglieder des Kreises waren vom gleichen Nowikow- oder Lopuchin-Geist durchdrungen; es waren die besten und gebildetsten Leute der Moskauer Gesellschaft: die Fürsten Trubezki, Tscherkasski, I. P. Turgenjew[12] und andere, unter denen auch die Moskauer Universität in der Person des Kurators Cheraskow[13] und einiger Professoren vertreten war. Zu dieser Gesellschaft der Bildung und Wohltätigkeit gehörte auch die energische Fürstin Warwara Alexandrowna Trubezkoi, die in der Stadt Tscherkasskaja geboren wurde, sie war eine gastfreundliche Gastgeberin in Pokrowka und in der Stadt Otschakowo bei Moskau, eine selbstlose Helferin und Ermutigerin in allen Lebenslagen und Nöten. Eine der schönsten russischen Frauen des letzten Jahrhunderts, bei der weder der Zeitgeist, noch die weltliche Bildung, noch die Talente und der Einfluss auf die Menschen in ihrer Umgebung die Kraft und Spontaneität des christlichen Gefühls schwächen konnten. Der Geist und die Zusammensetzung des Kreises müssen als sehr attraktiv angesehen werden, wenn sein eifriger Verbündeter ein reicher, vom Leben gelangweilter Mann, Sohn eines unglücklichen Petersburger Polizeipräsidenten, P. A. Tatischschew, war, der seinen beträchtlichen Beitrag zur Verwirklichung seines gehegten Traums von der Gründung einer aufgeklärten Gesellschaft leistete. Ein anderer reicher Mann, der Sohn eines Werchoturjer Kutschers und Ural-Minenbesitzers, G. M. Pokhodyashin, war von Nowikows Rede über die Hilfe für die Bedürftigen in der Hungersnot von 1787 berührt und verteilte sein riesiges Vermögen durch großzügige Spenden für Bildung und Wohltätigkeit. Als er in Armut starb, betrachtete er in seinen letzten Momenten mit Zärtlichkeit

Умирая в бедности, он услаждал свои последние минуты тем, что с умилением смотрел на портрет Новикова как своего благодетеля, указавшего ему истинный путь жизни.

Эта нравственная сила многим членам кружка далась не даром. Когда мы читаем признание Новикова, что он мучился сомнениями, находясь на распутье между вольтерьянством и религией, и не имел краеугольного камня, на котором мог бы основать свое душевное спокойствие, когда И. В. Лопухин рассказывает в своих записках, как он, быв усердным читателем Вольтера и Руссо и задумав распространять в рукописях свой перевод из восхитившей его «Системы природы» Гольбаха, вдруг охвачен был чувством неопisanного раскаяния, не мог заснуть прежде, нежели сжег приготовленную к пропаганде красивую тетрадку вместе с черновой, и успокоился вполне только тогда, когда написал «Рассуждение о злоупотреблении разума некоторыми новыми писателями».

Когда мы читаем о подобных пароксизмах совестливой мысли, может быть, мы впервые застаем образованного русского человека в минуту тяжкого раздумья, какое ему не раз пришлось и не раз еще придется переживать впоследствии. Это раздумье, естественно, рождалось из самого положения русского образованного человека. Запоздалый работник в культурной мастерской, принужденный учиться у тех, кого должен был догонять, он уже в продолжение двух-трех поколений привык обращаться к западноевропейской мысли за советом, к общественному порядку, в котором эта мысль вырабатывалась, за опытами и уроками.

Но западноевропейский разум, вырабатывавший и эту мысль, и этот порядок, в прошлом веке потянуло в

das Porträt Nowikows als seines Wohltäters, der ihm den wahren Weg des Lebens gezeigt hatte.

Diese moralische Stärke wurde vielen Mitgliedern des Kreises nicht umsonst verliehen. Wenn wir Nowikows Geständnis lesen, dass er an der Schnittstelle zwischen Voltaire und Religion von Zweifeln gequält wurde und keinen Eckpfeiler hatte, auf den er seinen Seelenfrieden gründen konnte, wenn I. W. Lopuchin in seinen Aufzeichnungen erzählt, wie er, der ein eifriger Leser von Voltaire und Rousseau war und seine Übersetzung von Golbachs „System der Natur“, die ihn begeisterte, in Manuskripten zu verbreiten plante, plötzlich von einem Gefühl unsagbarer Reue ergriffen wurde, nicht schlafen konnte, bevor er das für die Propaganda vorbereitete schöne Heftchen verbrannte, und sich erst völlig beruhigte, als er „Diskurs über den Missbrauch der Vernunft durch einige neue Schriftsteller“ schrieb.

Wenn wir von solchen Paroxysmen gewissenhaften Denkens lesen, erwischen wir vielleicht zuerst den gebildeten russischen Mann in einem Moment ernster Kontemplation, den er mehr als einmal hatte und mehr als einmal später ertragen muss. Diese Überlegung ist natürlich aus der Position des russischen Gebildeten heraus entstanden. Als Spätberufener in der Kulturwerkstatt, der gezwungen war, von denjenigen zu lernen, die er einholen musste, war er zwei oder drei Generationen lang gewohnt, sich an das westeuropäische Denken zu wenden, an die Gesellschaftsordnung, in der die Idee entstand, um Erfahrungen und Lehren zu sammeln.

Aber der westeuropäische Geist, der sowohl dieses Denken als auch diese Ordnung entwickelt hat, wurde im

противоположные стороны. Фонвизин резкими чертами изобразил это раздвоение, когда писал из Франции в 1777 г., что там, при невероятном множестве способов к просвещению, весьма нередко глубокое невежество с ужасным суеверием. Одни воспитываются духовенством в сильном отвращении к здравому рассудку, а другие заражаются новой философией, так что встречаются почти только крайности — или рабство, или нахальство разума. В борьбе, возникшей из этого раздвоения, европейская мысль, постепенно разгораясь и разгораясь, приняла отрицательное направление, из светоча превратилась в зажигательный факел и решительно пошла против служившего ей очагом общественного порядка.

Тогда русский образованный человек, если он притом был еще и человек мыслящий, почувствовал себя в неловком положении: служивший ему образцом строй понятий, чувств, общественных отношений был осужден как неразумный. Здание отечественной гражданственности, над которым он призван был трудиться, нельзя стало продолжать ни по старым образцам, ни по новым идеалам. В ожидании огромного крушения, не надеясь ничего найти на Западе для этой постройки, кроме раскаленной лавы да гнилых развалин, он вынужден был искать доморощенных средств. Но, видя вокруг себя умы, больше воспаленные, чем просвещенные новыми идеями, люди новиковского направления решили, что для улучшения общественного порядка каждый отдельный человек, пока не касаясь его оснований, должен обратиться к самому себе.

Сосредоточить работу на своей личности, на своем личном

letzten Jahrhundert in entgegengesetzte Richtungen gezogen. Fonwisin stellte diese Zweiteilung mit scharfen Zügen dar, als er 1777 aus Frankreich schrieb, dass dort bei einer unglaublichen Vielfalt von Wegen zur Aufklärung sehr oft tiefe Unwissenheit mit schrecklichem Aberglauben einhergeht. Manche Menschen werden vom Klerus in der starken Abscheu vor dem gesunden Menschenverstand erzogen, andere werden von der neuen Philosophie infiziert, so dass fast nur noch die Extreme anzutreffen sind - oder Sklaverei, oder Frechheit des Geistes. In dem aus dieser Zweiteilung resultierenden Kampf schlug das europäische Denken, das sich allmählich erhitzte und aufflammte, eine negative Richtung ein, verwandelte sich von einer Fackel in eine Brandfackel und ging entschlossen gegen die Gesellschaftsordnung vor, die ihm als Herd diente.

Dann befand sich der russische Gebildete, wenn er auch ein denkender Mensch war, in einer misslichen Lage: die Struktur der Vorstellungen, der Gefühle, der sozialen Beziehungen, die ihm als Vorbild gedient hatte, wurde als unvernünftig verurteilt. Der Aufbau der heimischen Bürgerschaft, zu dem er berufen war, konnte weder nach den alten Mustern noch nach den neuen Idealen fortgesetzt werden. In Erwartung eines gewaltigen Einsturzes und ohne Hoffnung, im Westen etwas anderes als glühende Lava und verrottete Ruinen für dieses Bauwerk zu finden, war er gezwungen, nach einheimischen Mitteln zu suchen. Da sie jedoch sahen, dass die Gemüter um sie herum mehr durch neue Ideen entflammt als aufgeklärt wurden, beschlossen die Nowikows, dass sich jeder Einzelne zur Verbesserung der sozialen Ordnung an sich selbst wenden sollte, ohne deren Grundlagen zu berühren.

Konzentrieren Sie die Arbeit auf ihre Persönlichkeit, auf ihre persönliche

умственном и нравственном усовершенствовании, чтоб этой дробною мозаическою работою приготовить живой годный материал для будущего общества. Так понимал этих людей хорошо знакомый с ними Карамзин: он называл их христианскими мистиками, пренебрегавшими школьною мудростью, но требовавшими от своих учеников истинных добродетелей и не вмешивавшимися в политику. Та же мысль о необходимости и достаточности личного усовершенствования для подъема общественного порядка высказывалась и в любимых книгах этих людей, и в их собственных признаниях.

«В школах и на кафедрах твердят: люби Бога, люби ближнего, но не воспитывают той натуры, коей любовь сия свойственна», — это говорит И. В. Лопухин в своих записках, настаивая на необходимости для человека морально переродиться, чтобы сродниться с евангельскою нравственностью и стать в христианские отношения к ближним, к обществу. А как эти люди считали возможным достигнуть такого перерождения и чего от него ожидали, о том читайте в книге английского моралиста Иоанна Масона о самопознании, переведенной членом кружка И. П. Тургеневым и кружку же посвященной.[14] Эта книга учит, что чем лучше мы себя познаем, тем с большею пользою занимаем то место в жизни человеческой, на какое мы поставлены провидением. Успехи в науке познания самого себя сопровождаются быстрым и счастливым изменением нравов и мыслей человеческих. Могут сказать, что в таком взгляде много оптимистического самообольщения, что нравственный уровень обществ так же мало зависит от совершенства

geistige und moralische Vervollkommnung, damit dieser Mosaikstein der Arbeit ein lebendiges geeignetes Material für die zukünftige Gesellschaft vorbereitet. So verstand diese mit ihnen vertrauten Menschen Karamsin: er nannte sie christliche Mystiker, die die Schulweisheit vernachlässigten, aber von ihren Schülern wahre Tugenden verlangten und sich nicht in die Politik einmischten. In ihren Lieblingsbüchern und in ihren eigenen Bekenntnissen kam dieselbe Vorstellung von der Notwendigkeit und Hinlänglichkeit der persönlichen Verbesserung für die Hebung der sozialen Ordnung zum Ausdruck.

„In den Schulen und auf den Kanzeln heißt es: liebe Gott, liebe deinen Nächsten, aber sie erziehen nicht die Natur, der diese Liebe innewohnt“, sagt I. W. Lopuchin in seinen Notizen und betont die Notwendigkeit, dass der Mensch moralisch wiedergeboren wird, dass er sich der Moral von Grund auf ändert und in seinen Beziehungen zu seinen Nächsten und der Gemeinschaft zu einem Christen wird. Wie diese Menschen eine solche Verwandlung für möglich hielten und was sie sich davon versprachen, kann man in dem Buch des englischen Moralisten John Mason über Selbsterkenntnis nachlesen, das von einem Mitglied des Clubs, I. P. Turgenjew, übersetzt und dem Club gewidmet wurde[14]. Dieses Buch lehrt, dass je besser wir uns selbst kennen, desto nützlicher ist unser Platz im menschlichen Leben, den uns die Vorsehung zugewiesen hat. Erfolge in der Wissenschaft der Selbsterkenntnis gehen mit einer schnellen und glücklichen Veränderung der Moral und des Denkens der Menschen einher. Man kann sagen, dass in dieser Sichtweise viel optimistischer Narzissmus steckt, dass das moralische Niveau der Gesellschaft kaum von der Perfektion ihrer einzelnen Mitglieder

отдельных его членов, как мало поднимается температура окружающего воздуха от подъема ртути в термометре, который держит теплая рука.

Я и не вхожу в разбор этого взгляда, а хочу только отметить момент, когда, по моему мнению, образованный русский человек впервые почувствовал затруднительность своего культурного положения и как он пытался выйти из этого затруднения. Опять скажут: люди новиковского кружка нашли такой выход, потому что были масоны, мартинисты, и их христианские добродетели сильно омрачены этою сектантскою тенью.

Можно сказать и так, можно и наоборот. Они потому стали и масонами, что нашли такой выход из своего затруднения, больше масонствовали, чем были масонами. Они — воспользуемся их же фигурным языком — вступили в состав «малого избранного народа» вольных каменщиков только для того, чтобы самих себя переработать в пригодные камни для мысленного храма Соломонова, т. е. для будущего идеального русского общества. Что же касается их добродетелей, то я не берусь судить, насколько нравственная доблесть Гамалеи тускнела оттого, что он прикрывал ее от недоброжелательных людских глаз театральным рубищем какого-то масонства. Но когда я припоминаю, как отозвался о Новикове архиепископ Московский Платон, испытанный в законе Божиим по распоряжению императрицы и заявивший, что он молит Бога, чтобы не только в его пастве, но и во всем мире были такие христиане, каков Новиков, — у меня не хватает решимости искать пятен на христианстве этого мистика: ведь я

abhängt, so wie die Temperatur der Umgebungsluft durch den Anstieg des Quecksilbers im Thermometer, das man in der warmen Hand hält, leicht ansteigt.

Ich gehe nicht auf die Analyse dieser Ansicht ein, sondern möchte nur den Moment festhalten, in dem der gebildete Russe meiner Meinung nach zum ersten Mal die Zwangslage seiner kulturellen Position spürte und wie er versuchte, sich aus dieser Zwangslage zu befreien. Wiederum wird man sagen: die Leute des Nowikow-Kreises fanden einen solchen Ausweg, weil sie Freimaurer und Martinisten waren und ihre christlichen Tugenden von diesem sektiererischen Schatten stark überschattet wurden.

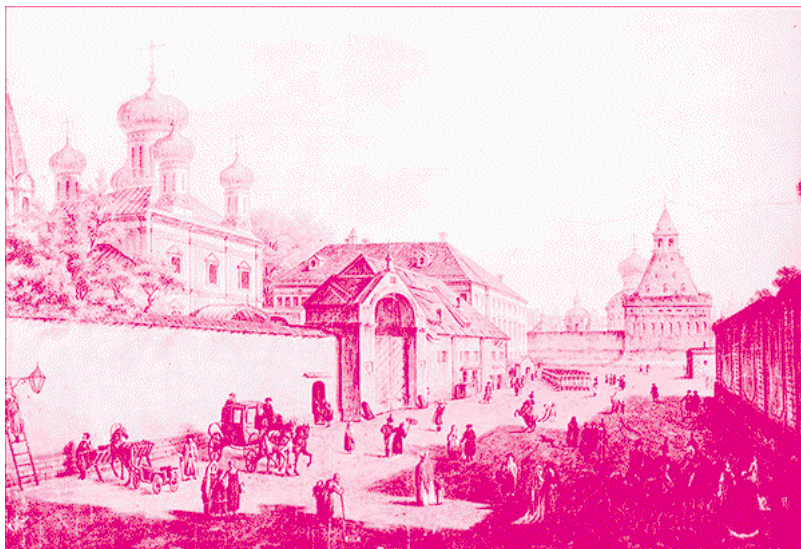
Man kann es so sagen, man kann es auch andersherum sagen. Das ist auch der Grund, warum sie Freimaurer wurden, denn sie fanden einen solchen Ausweg aus ihrer misslichen Lage, sie waren mehr freimaurerisch als sie Freimaurer waren. Sie schlossen sich - um ihre eigene bildliche Sprache zu verwenden - dem „kleinen auserwählten Volk“ der Freimaurer an, nur um sich selbst zu brauchbaren Steinen für den geistigen Tempel Salomons, d. h. für die zukünftige ideale russische Gesellschaft, zu machen. Was ihre Tugenden betrifft, so kann ich nicht beurteilen, wie sehr Gamalejas moralische Tapferkeit dadurch getrübt wurde, dass er sie vor den Augen unliebsamer Menschen mit dem theatralischen Mantel der Freimaurerei verbarg. Aber wenn ich mich daran erinnere, wie Erzbischof Platon von Moskau, der ihn im Auftrag der Kaiserin im Gesetz Gottes geprüft hatte, erklärte, er bete zu Gott, dass es nicht nur in seiner Herde, sondern in der ganzen Welt solche Christen gäbe, wie Nowikow einer war, fehlt mir die Entschlossenheit, nach Flecken auf dem Christentum dieses Mystikers zu suchen: denn ich kann nicht orthodoxer

не сумею быть православнее православного русского иерарха.

Вспоминая о Новикове и его сотрудниках, я хотел напомнить характер светского образования в России их времени, их взгляды на недостатки и нужды этого образования и на свойства истинного просвещения, их цели, планы и нравственные средства. Но мне едва ли необходимо подробно говорить о том, как они проводили свои взгляды, какие материальные средства вводили в свое дело, какие встретили препятствия и чего добились: все это, кажется, достаточно известно, и я могу ограничиться наиболее крупными чертами, не входя в подробности.

sein als der russische orthodoxe Hierarch.

Im Gedenken an Nowikow und seine Mitarbeiter wollte ich an das Wesen der säkularen Bildung im Russland ihrer Zeit erinnern, an ihre Ansichten über die Mängel und Notwendigkeiten dieser Bildung und über die Eigenschaften der wahren Aufklärung, ihre Ziele, Pläne und moralischen Mittel. Wie sie ihre Ansichten verfolgten, welche materiellen Mittel sie für ihre Sache einsetzten, auf welche Hindernisse sie stießen und was sie erreichten, brauche ich wohl kaum im Einzelnen zu erläutern: all dies scheint hinlänglich bekannt zu sein, und ich kann mich auf die wichtigsten Punkte beschränken, ohne ins Detail zu gehen.



Ф. Алексеев. Типография Н. И. Новикова на Лубянской площади. 1800 г.

F. Alexejew. Die Druckerei N. I. Nowikows am Lubjanka-Platz. 1800

План действий, как он обнаружился в предприятиях кружка и по частям был высказан в записках Лопухина и изданиях Новикова, можно изложить в таких чертах. Для успеха правительственных попечений о народном просвещении необходимо содействие частных лиц, соединяющих свои силы и средства с целью споспешествовать воспитанию юношества в полезных обществу

Der Aktionsplan, wie er in den Unternehmen des Kreises auftauchte und teilweise in den Notizen von Lopuchin und den Veröffentlichungen von Nowikow zum Ausdruck kam, lässt sich wie folgt skizzieren. Für den Erfolg der staatlichen Bemühungen um die öffentliche Bildung ist es notwendig, die Unterstützung von Privatpersonen zu haben, die ihre Kräfte und Mittel mit dem Ziel bündeln, zur Erziehung junger

науках; издавать книги, утверждающие корень чистой нравственности и добродетели. Для этого такие общества частных людей на свои средства, во-первых, устроят пробные или образцовые учебно-воспитательные заведения, во-вторых, готовят надежных учителей и воспитателей при помощи университета и, в-третьих, разборчивым изданием книг и журналов создают самобытную, дельную печать для обширного круга читателей. Такими способами можно вывести русское просвещение из тесного круга оторванных от народа «просвещенных людей» модно воспитанного высшего дворянства в широкий мир «простосердечных мещан», простого грамотного люда, и обдуманном сочетании общечеловеческих и национально-исторических элементов дать этому просвещению самобытный склад, который изменит дух общества, господствующее направление умов. Что было осуществлено из этого плана, который сам по себе есть уже немалая заслуга русскому просвещению?

Арендую у Московского университета типографию и книжную лавку, Новиков имел ввиду, прежде всего, потребности домашнего и школьного образования. Он старался, во-первых, составить достаточно обильный и легко доступный запас полезного и занимательного чтения для обширного круга читателей, во-вторых, войти в общение с университетом, чтобы воспользоваться его силами и средствами для приготовления надежных учителей. Расстроенную университетскую типографию он вскоре привел в образцовый порядок и менее чем в три года напечатал в ней больше книг, чем сколько вышло из нее в 24 года ее существования до поступления в руки Новикова. Он издавал книги довольно

Menschen in den für die Gesellschaft nützlichen Wissenschaften beizutragen und Bücher zu veröffentlichen, die reine Moral und Tugenden fördern. Zu diesem Zweck richteten solche Gesellschaften von Privatpersonen mit eigenen Mitteln erstens Muster- oder Modellbildungseinrichtungen ein, bildeten zweitens mittels einer Universität zuverlässige Lehrer und Dozenten aus und schafften drittens durch die Herausgabe von lesbaren Büchern und Zeitschriften ein einzigartiges, sachbezogenes Druckwerk für eine breite Leserschaft. Auf diese Weise kann man die russische Aufklärung aus dem engen Kreis der „Erleuchteten“ des modischen, vom Volk isolierten Hochadels in die weite Welt der „einfältigen Mittelschichten“ und des gemeinen Volkes führen und durch bewusste Verbindung universeller und national-historischer Elemente dieser Aufklärung eine originelle Struktur geben, die den gesellschaftlichen Geist und die herrschende Richtung der Köpfe verändern wird. Was ist aus diesem Plan geworden, der an sich schon ein großes Verdienst der russischen Aufklärung ist?

Mit der Anmietung einer Druckerei und einer Buchhandlung von der Moskauer Universität hatte Nowikow in erster Linie die Bedürfnisse der häuslichen und schulischen Bildung im Blick. Er bemühte sich erstens um einen ausreichend großen und leicht zugänglichen Bestand an nützlicher und unterhaltsamer Lektüre für einen breiten Leserkreis und zweitens darum, mit der Universität in Verbindung zu treten, um deren Kräfte und Mittel für die Ausbildung zuverlässiger Lehrer zu nutzen. Die desorganisierte Universitätsdruckerei wurde bald in vorbildliche Ordnung gebracht, und in weniger als drei Jahren ließ er dort mehr Bücher drucken als in den 24 Jahren ihres Bestehens, bevor Nowikow sie in seine Hände bekam. Er veröffentlichte Bücher unterschiedlichen Inhalts, wobei

разнообразного содержания, особенно заботясь о печатании книг духовно-нравственных и учебных. В числе 366 книг, отпечатанных им до конца 1785 г., менее чем в 7 лет аренды, насчитываем около сотни изданий первого рода и более 30 учебников, разноязычных букварей, словарей, грамматик и т. п.

er sich besonders um den Druck von moralischen und pädagogischen Büchern kümmerte. Unter den 366 Büchern, die er bis Ende 1785, also in weniger als 7 Jahren des Pachtvertrags, gedruckt hat, befinden sich etwa hundert Erstausgaben und mehr als 30 Lehrbücher, mehrsprachige Fabeln, Wörterbücher, Grammatiken usw.



Титульный лист и начальная страница из «Московского журнала»

Titelblatt und Anfangsseite aus dem „Moskauer Journal“

Новиков нашел деятельную поддержку в образовавшемся из его друзей, по мысли Шварца *Дружеском ученом обществе*, которое при торжественном открытии своем в 1782 г. объявило одной из своих задач печатание и даровую раздачу учебных книг по школам. Указ 1783 г. о вольных типографиях дал возможность обществу завести две собственные типографии на имя своих членов — Новикова и Лопухина. Потом, в 1784 г., завелась еще обширная компанейская типография, когда из дружеского кружка Новикова образовалось издательское товарищество на паях под фирмой *Типографской компани*, со складочным капиталом в 57 500

Nowikow fand aktive Unterstützung in der von seinen Freunden gegründeten, nach dem Gedanken von Schwartz *Freundschaftliche Gelehrtengesellschaft*, die bei der feierlichen Eröffnung im Jahre 1782 eine ihrer Aufgaben das Drucken und das Verteilen von Lehrbüchern an Schulen erklärte. Der Erlass von 1783 über freie Druckereien gab der Gesellschaft die Möglichkeit, zwei Druckereien im Namen ihrer Mitglieder - Nowikow und Lopuchin - zu gründen. Im Jahre 1784 wurde dann eine gemeinschaftliche Druckerei gegründet, als der Freundeskreis Nowikows eine Verlagsgesellschaft auf Aktien unter der Firma *Typografische Gesellschaft* mit einem Grundkapital von 57 500 Rubel

руб. (более 150 тыс. руб. на наши деньги) и с поступившим от Новикова запасом книг на 320 тыс. руб. по продажной цене.

При таких средствах Новиков превосходно устроил сбыт книг, завел комиссионеров, вступил в сношение с петербургскими книгопродавцами и вообще чрезвычайно оживил книжную торговлю в России. Случилось неслыханное дело: книжная лавка Новикова у Воскресенских ворот по спросу ее товара стала соперничать с модными магазинами Кузнецкого Моста. Вместо двух существовавших в Москве книжных лавок с оборотом в 10 тыс. руб. при Новикове и под его влиянием явилось их здесь до 20, и книг продавали они ежегодно тысяч на 200 руб. Ежегодный доход Типографской компании, по показанию Новикова, простирался свыше 40 тыс. руб., доходя в иные годы до 80 тыс. руб. О размерах предприятия можно судить по тому, что, после закрытия компании в 1791 г., когда все дело ее было разрушено, несмотря на обширный сбыт изданных ею книг, их оставалось еще по каталожной цене без малого на 700 тыс. руб. (более 1 1/2 млн на наши деньги), не считая 25 тыс. экземпляров книг, сожженных или переданных в Духовную академию и университет.

Трудно сметить даже на глаз, какие успехи достигнуты были такими усилиями. Люди, близкие к тому времени и к самому Новикову, утверждали, что он не распространил, а создал у нас любовь к наукам и охоту к чтению. Благодаря широкой организации сбыта и энергическому ведению дела,

(mehr als 150 Tausend Rubel in unserem Geld) und einem Buchbestand von 320 Tausend Rubel zum Verkaufspreis, der von Nowikow erhalten wurde, gründete.

Mit diesen Mitteln hatte Nowikow den Buchverkauf perfekt organisiert, Kommissariate eingerichtet, Beziehungen zu Petersburger Buchhändlern aufgenommen und allgemein den Buchhandel in Russland extrem belebt. Es geschah etwas Unerhörtes: Nowikows Buchhandlung in der Nähe des Auferstehungstors konkurrierte in der Nachfrage ihrer Waren mit den modischen Geschäften der Kusnezki Most. Anstelle von zwei Buchhandlungen mit einem Umsatz von 10.000 Rubel in Moskau entstanden unter Nowikow und seinem Einfluss bis zu 20 Buchhandlungen, die jährlich mehrere tausend Rubel verkauften. Nach Angaben von Nowikow lag der Jahresumsatz der Druckerei bei über 40 Tsd. Rubel, manchmal sogar bei 80 Tsd. Wie groß das Unternehmen war, beweist die Tatsache, dass nach der Schließung des Unternehmens im Jahr 1791, als das gesamte Geschäft ruiniert war, trotz des enormen Verkaufs von Büchern immer noch Bücher zum Katalogpreis von fast 700 Tausend Rbl. vorhanden waren. Der Betrieb des Unternehmens wurde 1791 zerstört, und trotz des umfangreichen Verkaufs der von ihm herausgegebenen Bücher blieben fast 700.000 Rubel (über 1 1/2 Millionen in unserem Geld) übrig, nicht eingerechnet die 25.000 Bücher, die verbrannt oder der Theologischen Akademie und der Universität geschenkt wurden.

Es ist schwierig, auch nur zu erahnen, welche Fortschritte durch solche Bemühungen erzielt wurden. Menschen, die Nowikow nahestanden, behaupteten, er habe nicht verbreitet, sondern in uns die Liebe zur Wissenschaft und die Lust am Lesen geweckt. Dank einer breit angelegten Verkaufsorganisation und einer

новиковская книга стала проникать в самые отдаленные захолустья и скоро не только Европейская Россия, но и Сибирь начала читать. Если частный случай что-нибудь доказывает, я приведу библиографическую подробность из своего детства: в деревенской глуши, где нецерковная книга была большой редкостью, мне попались две изданные Новиковым поэмы — «Иосиф Битобэ» и «Потерянный рай» Мильтона[15] и вместе с альманахом Карамзина «Аглаей» были в числе первых книг, мною прочитанных. Новиков хотел сделать чтение ежедневной потребностью грамотного человека и, кажется, в значительной мере достиг этого. Число подписчиков «Московских Ведомостей», издание которых он взял на себя вместе с арендой университетской типографии, при нем увеличилось всемерно (с 600 до 4 тыс.). При них выходили прибавления разнообразного содержания: по литературе, сельскому хозяйству, натуральной истории, химии и физике, также листы для детского чтения.

Не упоминаю о других московских периодических изданиях Новикова. Он был не только типографщиком и книгопродавцем, но и издателем, выбирал, что нужно печатать, заказывал работы переводчикам и сочинителям, небывалым гонораром оживил переводную и оригинальную письменность, отдавая предпочтение произведениям научным и духовно-нравственным. Этим он внес в текущую литературу того времени новую струю, шедшую против господствовавшего направления умов и литературных вкусов тогдашнего светского общества. Книжная лавка Новикова, откуда шла эта струя, получила своеобразный вид, и в ней бывали характерные сцены: приходил покупатель, рылся в книжных

energischen Geschäftsleitung drang Nowikows Buch bis in die entlegensten Provinzen vor, und bald wurde nicht nur im europäischen Russland, sondern auch in Sibirien gelesen. Wenn der Einzelfall etwas beweist, möchte ich ein bibliographisches Detail aus meiner Kindheit anführen: in einem Dorf im Hinterland, wo nichtkirchliche Bücher eine Seltenheit waren, stieß ich auf zwei von Nowikow herausgegebene Gedichte, „Joseph Bitobe“ (*Bitobe, Paul Jeremy - Joseph: In neun Liedern*) und Miltons „Das verlorene Paradies“[15] und gehörte zusammen mit Karamzins Almanach „Aglaya“ zu den ersten Büchern, die ich las. Nowikow wollte das Lesen zu einer täglichen Notwendigkeit für einen gebildeten Menschen machen, und das scheint ihm weitgehend gelungen zu sein. Die Zahl der Abonnenten von „Moskauer Anzeiger“, deren Herausgabe er zusammen mit der Miete einer Universitätsdruckerei übernahm, stieg um das Dreifache (von 600 auf 4 Tausend). Sie veröffentlichten Beilagen unterschiedlichen Inhalts: Literatur, Landwirtschaft, Naturgeschichte, Chemie und Physik, aber auch Blätter für die Kinderlektüre.

Die anderen Moskauer Zeitschriften Nowikows erwähne ich nicht. Er war nicht nur Drucker und Buchhändler, sondern auch Verleger, er wählte aus, was gedruckt werden sollte, gab Werke bei Übersetzern und Komponisten in Auftrag, belebte die übersetzte und originale Schrift durch nie dagewesene Honorare, wobei er wissenschaftliche, geistige und moralische Werke bevorzugte. Damit führte er eine neue Strömung in die aktuelle Literatur der Zeit ein, die sich gegen die vorherrschende Richtung des Geistes und des literarischen Geschmacks der damaligen weltlichen Gesellschaft richtete. Die Buchhandlung Nowikows, aus der dieser Strom kam, bot ein eigenartiges Bild und es spielten sich typische Szenen ab: ein Käufer kam in

новостях, разложенных на прилавке, находил все издания духовно-нравственного содержания, которых не хотел покупать, спрашивал, почему нет романов; Новиков отвечал, что переводчики что-то перестали носить ему такие сочинения, и, набрав связку книг, какие были на прилавке, просил покупателя принять их от него в дар. После сам Новиков показывал следователю об усилении спроса на духовные книги, а один из учеников Новикова писал, что целое море душеспасительных книг было им пущено против потока вольнодумческих сочинений.

В продолжение 10 арендных лет издательская и книгопродавческая деятельность Новикова в Москве вносила в русское общество новые знания, вкусы, впечатления, настраивала умы в одном направлении, из разнохарактерных читателей складывала однородную читающую публику. Сквозь вызванную ею усиленную работу переводчиков, сочинителей, типографий, книжных лавок, книг, журналов и возбужденных ими толков стало пробиваться то, с чем еще незнакомо было русское просвещенное общество — общественное мнение. Я едва ли ошибусь, если отнесу его зарождение к годам московской деятельности Новикова, к этому новиковскому десятилетию (1779–1789). Типографщик, издатель, книгопродавец, журналист, историк литературы, школьный попечитель, филантроп, Новиков на всех этих поприщах оставался одним и тем же — сеятелем просвещения.

Это новиковское десятилетие — одна из лучших эпох и в истории Московского университета. В тот год, когда Новиков взял в аренду университетскую типографию, этот

den Laden, sah die Bücher auf dem Ladentisch durch, fand alle Ausgaben geistigen und moralischen Inhalts, die er nicht kaufen wollte, und fragte, warum es keine Romane gäbe; Nowikow antwortete, dass die Übersetzer ihm keine solchen Werke mehr brächten, und nachdem er ein Bündel von Büchern auf dem Ladentisch zusammengetragen hatte, bat er den Käufer, sie als Geschenk von ihm anzunehmen. Danach zeigte Nowikow selbst dem Ermittler die gestiegene Nachfrage nach spirituellen Büchern, und einer von Nowikows Schülern schrieb, dass ein ganzes Meer von seelenerhaltenden Büchern von ihm gegen den Strom der freidenkerischen Werke losgelassen wurde.

Im Laufe von 10 Mietjahren brachte Nowikows verlegerische und buchhändlerische Tätigkeit in Moskau neue Kenntnisse, Geschmäcker und Eindrücke in die russische Gesellschaft ein, lenkte die Gedanken in eine Richtung und formte aus verschiedenen Lesern ein homogenes Lesepublikum. Durch die Belastung von Übersetzern, Autoren, Druckern, Buchhandlungen, Büchern, Zeitschriften und die dadurch ausgelösten Spekulationen begann sich etwas durchzusetzen, was der aufgeklärten russischen Gesellschaft noch unbekannt war: die öffentliche Meinung. Ich würde mich wohl kaum irren, wenn ich seine Entstehung den Jahren von Nowikows Tätigkeit in Moskau, diesem Nowikow-Jahrzehnt (1779-1789) zuschreiben würde. Als Drucker, Verleger, Buchhändler, Journalist, Literaturhistoriker, Lehrer und Philanthrop blieb Nowikow in all diesen Bereichen ein und derselbe - ein Sämann der Aufklärung.

Dieses Nowikow-Jahrzehnt ist auch eine der besten Epochen in der Geschichte der Moskauer Universität. In dem Jahr, in dem Nowikow die Universitätsdruckerei anmietete,

университет доживал свое первое двадцатипятилетие. Но он еще не успел закончить своего обзаведения: были аудитории и кафедры, профессора и студенты, были обстановка и личный состав науки, но сама наука с трудом пробивалась сквозь то и другое, не успела еще обжиться на новоселье. Число студентов в иные годы не доходило и до сотни. Иногда на всем юридическом, как и на всем медицинском факультете, оставалось по одному студенту и по одному профессору, который читал все науки своего факультета.

Студенты занимались в университете не более 100 дней в году; родной речи почти не слышно было с кафедр. Люди хорошего общества еще побаивались пускать в университет своих сыновей; благовоспитанность не всегда примечалась и порой как будто даже совсем отсутствовала. У Новикова литературная и издательская деятельность еще в Петербурге неразрывно соединялась с педагогической и благотворительной: с кружком тамошних друзей он основал два училища для бедных детей и сирот и в пользу этих школ назначил выручку от издававшегося им журнала «Утренний Свет». Московский кружок по господствовавшему в нем направлению умов мог только усилить и расширить деятельность, начатую Новиковым в Петербурге. Главным дельцом по воспитательной части стал, разумеется, Шварц. Приготовление учителей было настоятельнейшею потребностью русского просвещения.

Став профессором в 1779 г. и по поручению университета составляя учебники и проекты улучшения преподавания, Шварц набрал у своих друзей пожертвований, присоединил

beendete die Universität gerade ihre ersten fünfundzwanzig Jahre. Aber sie hatte noch keine Zeit, ihren Erwerb abzuschließen: es gab Hörsäle und Lehrstühle, Professoren und Studenten, es gab Mobiliar und wissenschaftliches Personal, aber die Wissenschaft selbst hatte Schwierigkeiten mit beidem, sie hatte noch keine Zeit, sich in ihrer neuen Behausung einzuleben. In manchen Jahren erreichte die Zahl der Studenten nicht einmal hundert. Manchmal wurde die gesamte Juristische Fakultät oder die Medizinische Fakultät von einem einzigen Studenten und einem einzigen Professor geleitet, der alle Wissenschaften seiner Fakultät las.

Studenten studierten nicht mehr als 100 Tage im Jahr an der Universität; in den Hörsälen war kaum einheimische Sprache zu hören. Die Menschen der guten Gesellschaft hatten immer noch Angst, ihre Söhne auf die Universität zu lassen; gute Manieren wurden nicht immer beachtet und schienen manchmal sogar zu fehlen. Nowikows literarische und verlegerische Tätigkeit war untrennbar mit einer pädagogischen und karitativen verbunden: mit seinem lokalen Freundeskreis hatte er zwei Schulen für arme Kinder und Waisen gegründet und spendete die Einnahmen aus seiner Zeitschrift „Morgenlicht“ an diese Schulen. Der Moskauer Kreis konnte die von Nowikow in Petersburg begonnene Tätigkeit nur entsprechend seiner vorherrschenden Denkrichtung verstärken und ausweiten. Der wichtigste Geschäftsmann im Bildungsbereich war natürlich Schwartz. Die Ausbildung von Lehrern war der dringendste Bedarf im russischen Bildungswesen.

Nachdem er 1779 Professor geworden war und im Auftrag der Universität Lehrbücher und Projekte zur Verbesserung des Unterrichts ausgearbeitet hatte, sammelte Schwartz

к ним 5 тыс. руб. своих кровных сбережений и в конце того же года открыл при университете *учительскую семинарию*, в которой стал инспектором и начал преподавать педагогику. Так началась деятельность открывшегося позднее «Дружеского ученого общества», которое чрез епархиальных архиереев стало вызывать из духовно-учебных заведений лучших учеников, чтобы готовить их на свой счет к учительскому поприщу в университетской семинарии. Через 3 года той семинарии было уже до 30 стипендиатов, на содержание которых Общество давало по 100 руб. на человека, купив притом дом для их помещения; в числе их находились два будущие с. — петербургские митрополита: Михаил и Серафим.

Задумав переводить и издавать лучшие иностранные сочинения и желая заготовить себе хороших переводчиков, в которых чувствовался крайний недостаток, «Дружеское общество», по мысли Шварца, в 1782 г. учредило при университете другую семинарию, переводческую, или филологическую, в которую приняло 16 студентов. Из них шестеро переведенных из духовных семинарий содержались на средства уже известного нам Татищева, остальные — на счет других членов кружка. Лучших своих питомцев «Дружеское общество» посылало для довершения образования за границу. Заботы Общества распространялись на всех студентов: им подыскивали занятия, заказывали литературные работы, переводы и статьи для изданий Общества. Студенты, преимущественно питомцы Общества, были сотрудниками и даже руководителями периодических изданий Новикова — «Вечерней Зари» 1782 г. и «Покоящегося

Spenden von seinen Freunden, fügte ihnen 5 000 Rubel seiner eigenen Ersparnisse hinzu und eröffnete am Ende desselben Jahres an der Universität ein Lehrerseminar, wo er Inspektor wurde und begann, Pädagogik zu unterrichten. So nahm die „Freundschaftliche Gelehrten-gesellschaft“ ihre Arbeit auf, die über die Eparchen begann, die besten Studenten der kirchlichen Schulen heranzuziehen und sie auf ihre Kosten auf eine Lehrtätigkeit in einem Universitätsseminar vorzubereiten. Nach drei Jahren dieses Seminars gab es bis zu 30 Studenten, für deren Unterhalt die Gesellschaft 100 Rubel pro Person gab und ein Haus für ihre Zimmer kaufte; unter ihnen waren zwei zukünftige Petersburger Metropolitane: Michail und Seraphim.

In der Absicht, die besten ausländischen Werke zu übersetzen und zu veröffentlichen, und in dem Bestreben, gute Übersetzer zu finden, an denen es mangelte, gründete die „Freundschaftliche Gesellschaft“, wie Schwartz meinte, 1782 ein weiteres Seminar an der Universität, ein Übersetzer- oder philologisches Seminar, in dem 16 Studenten eingeschrieben waren. Sechs von ihnen, die von kirchlichen Seminaren kamen, wurden von Tatischev finanziert, den wir bereits kennen, und die übrigen wurden von anderen Mitgliedern des Kreises bezahlt. Die besten Schüler wurden von der „Freundschaftlichen Gesellschaft“ zum Abschluss ihrer Ausbildung ins Ausland geschickt. Die Gesellschaft kümmerte sich um alle Studenten: man kümmerte sich um sie, gab literarische Arbeiten, Übersetzungen und Artikel für die Veröffentlichungen der Gesellschaft in Auftrag. Studenten, zumeist Schüler der Gesellschaft, waren Mitarbeiter und sogar Leiter von Nowikows Zeitschriften „Abendrot“ (1782) und „Ruhender

Трудолюбца» 1784 г. Неугомонный педагог Общества не ограничивался этим: ему хотелось снабдить выходящего из университета студента возможно обильнейшим запасом надобного в пути багажа.

Сверх лекций в университетской аудитории об эстетической критике он читал еще усебя на дому приватный курс о видах познания и особый курс «философской истории» для семинаристов Общества, к которым присоединялись и посторонние слушатели «всякого рода и звания», по выражению одного из них. Эти домашние лекции превращались сами собой в публичные курсы. Их цель обнаруживалась в их действии: они противодействовали вольнодумству.

В этом направлении, может быть, наиболее сильное влияние имело на студентов устроенное Шварцем Собрание университетских питомцев. Это было если не первое, то, наверное, второе в России общество, составленное из учащейся молодежи. Это студенческое общество имело целью образование ума и вкуса своих членов, их нравственное усовершенствование, упражнение в человеколюбивых подвигах. Студенты на заседаниях читали и обсуждали свои литературные опыты, произносили речи на моральные темы, задумывали издания с благотворительною целью.

Все это, конечно, было молодо, суетливо, немножко нервозно. Молодежь больше чувствовала, чем познавала науку. Но по-тогдашнему и это разве было мало? В штатных лампах науки, прежде больше декорировавших, чем освещавших университетские стены, что-то затеплилось: дайте срок — они разгорятся. Среди студентов стали зарождаться нравственная товарищеская солидарность, склонность к размышлению,

Arbeiter“ (1784). Der ruhelose Pädagoge der Gesellschaft begnügte sich aber nicht damit: er wollte den Studenten, die die Universität verließen, einen möglichst großen Vorrat an Gepäck mitgeben, das sie auf Reisen benötigten.

Neben Vorlesungen über ästhetische Kritik in der Aula der Universität hielt er in seinem Haus einen Privatkurs über die Arten der Erkenntnis und einen speziellen Kurs über „philosophische Geschichte“ für die Seminaristen der Gesellschaft, zu denen sich auch andere Studenten „aller Arten und Ränge“ gesellten, wie es einer von ihnen ausdrückte. Diese Heimvorlesungen entwickelten sich von selbst zu öffentlichen Kursen. Ihr Ziel wurde in ihrem Handeln deutlich: sie wirkten dem Freidenkertum entgegen.

Der vielleicht stärkste Einfluss auf die Studenten war Schwartz' Verband der Universitätsstudenten. Dies war wahrscheinlich die zweite, wenn nicht sogar die erste Gesellschaft in Russland, die aus Studenten bestand. Diese Studentenvereinigung hatte das Ziel, den Intellekt und den Geschmack ihrer Mitglieder zu schulen, sie moralisch zu vervollkommen und sie in menschlichen Leistungen zu schulen. Bei den Zusammenkünften lasen und diskutierten die Studenten ihre literarischen Experimente, hielten Reden über moralische Themen und konzipierten Publikationen für wohltätige Zwecke.

Es war natürlich alles jung, wählerisch, ein bisschen nervös. Junge Menschen fühlten mehr, als dass sie Wissenschaft lernten. Aber war das damals nicht genug? In den regulären Lampen der Wissenschaft, die bisher mehr als Dekoration denn als Lichter an den Universitätswänden dienten, leuchtete etwas auf: wenn die Zeit reif war, gingen sie in Flammen auf. Unter den Schülern entwickelte sich eine moralische Solidarität, eine Bereitschaft zum Nachdenken, eine gewisse

некоторый навык самонаблюдения и та способность загораться от идей, которая, как фонарь впотьмах, предшествует исканию истины. Трудно проследить поприща, по которым рассыпались питомцы «Дружеского общества», как трудно уследить, куда попадали книги, которые оно рассеивало. Известно, что оно дало Московскому университету одного директора (т. е. ректора) и пять профессоров.

Так кружок Новикова стал посредником, через которого завязалось тесное нравственное общение между московским обществом и Московским университетом. Эта связь не прервалась с исчезновением связующего звена, поддерживаемая взаимным нравственным тяготением и обоюдными научными услугами. Общество дало университету несколько профессоров, ожививших университетское преподавание. Университет, со своей стороны, немного позднее воспитал в своих аудиториях профессоров, ожививших общественную мысль и не раз собиравших московское общество на студенческих скамьях. Нет нужды напоминать всем памятные имена их. Кажется, университет не остался вдолгу перед Обществом. Да и зачем им сводить счета между собою? Ведь они оба будут тем богаче, чем больше задолжают друг другу.

Фähigkeit zur Selbstbeobachtung und die Fähigkeit, aus Ideen ein Licht zu machen, das wie eine Laterne im Dunkeln der Suche nach der Wahrheit vorausgeht. Es ist schwierig, die Wege nachzuvollziehen, auf denen sich die Studenten der „Freundschaftlichen Gesellschaft“ verstreuten, ebenso wie es schwierig ist, den Weg der Bücher nachzuvollziehen, die sie verstreuten. Es ist bekannt, dass sie der Moskauer Universität einen Direktor (d. h. Rektor) und fünf Professoren stellte.

So wurde Nowikows Kreis zu einem Vermittler, durch den eine enge moralische Verbindung zwischen der Moskauer Gesellschaft und der Moskauer Universität hergestellt wurde. Diese Verbindung wurde durch das Verschwinden des Verbindungsglieds, das durch gegenseitige moralische Anziehung und gegenseitige wissenschaftliche Leistungen aufrechterhalten wurde, nicht unterbrochen. Die Gesellschaft schenkte der Universität eine Reihe von Professoren, die die universitäre Lehre neu belebten. Die Universität ihrerseits brachte wenig später in ihren Hörsälen Professoren hervor, die das öffentliche Denken belebten und mehr als einmal die Moskauer Gesellschaft auf den Studentenbänken versammelten. Es ist nicht nötig, alle an ihre einprägsamen Namen zu erinnern. Es scheint, dass die Universität der Gesellschaft nicht verpflichtet war. Und warum sollten sie miteinander abrechnen? Schließlich werden beide umso reicher sein, je mehr sie sich gegenseitig schulden.



**Наиболее распространенная марка
типографии Н. И. Новикова**

**Das am meisten verbreitete Zeichen
der Druckerei N. I. Nowikow**

М.М. Сперанский

M. M. Speranski



Граф М. М. Сперанский.

Graf M. M. Speranski

Литография с портрета Дж. Доу

*Lithographie nach einem Porträt J. Does
(George Dawe)*

Преобразовательный план. Я передам лишь главные черты его жизни до того времени, когда он стал близок к императору. Сперанский вышел из общественной среды, которой не знали прежние государственные дельцы. Сперанский родился в 1772 г. и был сын сельского священника села Черкутина Владимирской губернии. Первоначальное воспитание он получил в Суздальской духовной семинарии и довершил свое образование в Петербургской главной семинарии, которая при Павле была преобразована в Духовную академию. Отлично кончив здесь курс, он остался преподавателем академии; преподавал сначала свой любимый предмет — математику, потом красноречие, философию,

Ein Plan zur Umgestaltung. Ich werde nur die Grundzüge seines Lebens bis zu der Zeit wiedergeben, in der er dem Herrscher nahe stand. Speranski stammte aus einem sozialen Milieu, das den ehemaligen Staatsunternehmern unbekannt war. Speranski wurde 1772 als Sohn eines Dorfpriesters im Dorf Tscherkutin in der Provinz Wladimir geboren. Er erhielt seine Grundausbildung am Theologischen Seminar in Susdal und schloss seine Ausbildung am Großen Seminar in Petersburg ab, das unter Pawel in die Theologische Akademie umgewandelt wurde. Nach Abschluss des dortigen Studiums blieb er als Dozent an der Akademie; zunächst unterrichtete er sein Lieblingsfach - Mathematik, dann Beredsamkeit, Philosophie, Französisch usw. All diese

французский язык и т. д. Все эти разнообразные предметы Сперанский преподавал с большим успехом. Жажда знания заставила его перейти на гражданскую службу. Он думал ехать за границу и довершить свое образование в немецких университетах. Рекомендованный в домашние секретари князю Куракину, Сперанский при его протекции поступил в канцелярию генерал-прокурора, которым тогда и стал этот вельможа. Так в 1797 г. 25-летний магистр богословия преобразился в титулярного советника.

Сперанский принес в русскую неопрятную канцелярию XVIII в. необыкновенно выправленный ум, способный бесконечно работать (48 часов в сутки), и отличное умение говорить и писать. По всему этому, разумеется, он был настоящей находкой для канцелярского мира. Этим подготовилась его необыкновенно быстрая служебная карьера.

Уже при Павле он получил известность в петербургском чиновном мире. По воцарении Александра он был переведен в новообразованный Непременный совет, где в звании статс-секретаря ему поручено было управлять Экспедицией гражданских и духовных дел. Когда были образованы министерства, министр внутренних дел граф Кочубей перезвал его в свою канцелярию с оставлением в прежней должности статс-секретаря при Государственном совете. Все важнейшие проекты законов, изданных с 1802 г., были отредактированы Сперанским как управляющим департаментом Министерства внутренних дел. С 1806 г., когда первые сотрудники императора удалялись от него один за другим, Сперанский, за болезнью Кочубея, раз послан был с докладом к императору. Александр, уже знавший ловкого и расторопного

verschiedenen Themen lehrte Speranski mit großem Erfolg. Sein Wissensdurst zwang ihn, in den öffentlichen Dienst zu gehen. Er dachte daran, ins Ausland zu gehen und seine Ausbildung an deutschen Universitäten abzuschließen. Speranskij wurde dem Fürsten Kurakin als Innenminister empfohlen und trat unter dessen Schirmherrschaft in das Amt des Generalstaatsanwalts ein, der dann dieser Adlige wurde. So wurde der 25-jährige Magister der Theologie im Jahr 1797 zum Titularrat ernannt.

Speranski brachte in die ungepflegte russische Kanzlei des XVIII. Jahrhunderts einen ungewöhnlich aufgeräumten Geist mit, der in der Lage war, ununterbrochen zu arbeiten (48 Stunden Tag und Nacht), und der hervorragend sprechen und schreiben konnte. Mit all dem war er natürlich ein echter Segen für die kirchliche Welt. Dies bereitete ihn auf eine ungewöhnlich schnelle Karriere vor.

Schon unter Pawel war er in der Petersburger Beamtschaft gut bekannt. Nach der Thronbesteigung Alexanders wurde er in den neu gegründeten Ministerrat versetzt, wo er im Rang eines Staatssekretärs die Leitung des Amtes für zivile und kirchliche Angelegenheiten übernahm. Als die Ministerien gebildet wurden, versetzte ihn Innenminister Graf Kotschubej in seine Kanzlei, behielt aber seinen bisherigen Posten als Staatssekretär des Staatsrats bei. Alle wichtigen Gesetzesentwürfe, die ab 1802 herausgegeben wurden, wurden von Speranski als Leiter der Abteilung des Innenministeriums bearbeitet. Seit 1806, als die ersten Mitarbeiter des Kaisers ihn nach und nach verließen, war Speranski wegen der Krankheit Kotschubejs einmal zum Kaiser geschickt worden, um ihm Bericht zu erstatten. Alexander, der den wendigen und schlagfertigen Staatssekretär bereits kannte, war erstaunt über die

статс-секретаря, был изумлен искусством, с каким был составлен и прочитан доклад. С тех пор они сблизились.

Отправляясь на свидание с Наполеоном в Эрфурт (1808), император взял с собой Сперанского для докладов по гражданским делам. В Эрфурте Сперанский, отлично владевший французским языком, сблизился с представителями французской администрации, присмотрелся к ним и многому от них научился. Раз на балу, говорят, император спросил Сперанского, как ему нравятся чужие края в сравнении с отечеством. «Мне кажется, — отвечал Сперанский, — здесь установления, а у нас люди лучше». — «Воротившись домой, — заметил император, — мы с тобой много об этом говорить будем». По возвращении в Россию Сперанский назначен был товарищем министра юстиции и вместе с императором начал работать над общим планом государственных реформ. Этот план отличается особенностями, которые имеют тесную связь с характером и складом ума его составителя. Впечатлительного, более восприимчивого, чем деятельного, Александра подкупило обаяние этого блестящего ума, твердого, как лед, но и холодного, как лед же.

Сперанский был лучшим, даровитым представителем старого, духовно-академического образования. По характеру этого образования он был идеолог, как тогда говорили, или теоретик, как назвали бы его в настоящее время. Ум его вырос в упорной работе над отвлеченными понятиями и привык с пренебрежением относиться к простым житейским явлениям, или, говоря философским жаргоном, к конкретным, эмпирическим фактам жизни. Философия XVIII в., как известно, породила много таких умов; русская Духовная академия всегда

Geschicklichkeit, mit der der Bericht zusammengestellt und gelesen wurde. Seitdem waren sie sich sehr nahe gekommen.

Als der Kaiser 1808 nach Erfurt reiste, um Napoleon zu treffen, nahm er Speranski mit, um über die zivilen Angelegenheiten zu berichten. Speranski kannte die französische Sprache sehr gut, kam mit Vertretern der französischen Verwaltung in Erfurt in Kontakt, lernte sie kennen und erfuhr viel von ihnen. Einmal, so heißt es, fragte der Kaiser Speranski auf einem Ball, wie ihm das Ausland im Vergleich zu seiner Heimat gefalle. „Ich habe den Eindruck, - antwortete Speranski, - hier gibt es Institutionen, aber wir haben bessere Leute.“ – „Nach der Rückkehr nach Hause, - bemerkte der Kaiser, - werden wir beide viel darüber sprechen.“ Nach seiner Rückkehr nach Russland wurde Speranski zum stellvertretenden Justizminister ernannt und begann gemeinsam mit dem Kaiser mit der Ausarbeitung eines allgemeinen Plans für staatliche Reformen. Dieser Plan weist Besonderheiten auf, die eng mit dem Charakter und der Denkweise seines Verfassers verbunden sind. Beeindruckt, mehr aufnahmebereit als aktiv, ließ sich Alexander vom Charme dieses brillanten Geistes, der hart wie Eis, aber auch kalt wie Eis war, überwältigen.

Speranski war der beste, begabteste Vertreter der alten, klerikal-akademischen Bildung. Aufgrund dieser Ausbildung war er ein Ideologe, wie er damals genannt wurde, oder ein Theoretiker, wie man ihn heute nennen würde. Sein Geist wurde in der harten Arbeit mit abstrakten Konzepten geschult und daran gewöhnt, die bloßen Tatsachen des Lebens zu verachten, oder, um im philosophischen Jargon zu sprechen, die konkreten, empirischen Tatsachen des Lebens. Die Philosophie des XVIII. Jahrhunderts hat bekanntlich viele solcher Köpfe hervorgebracht; die russische kirchliche Akademie hat

изготавливала их достаточно. Это был Вольтер в православно-богословской оболочке. Но Сперанский имел не только философский, но еще и необыкновенно крепкий ум, каких всегда бывает мало, а в тот философский век было меньше, чем когда-либо. Упорная работа над отвлеченностями сообщила необыкновенную энергию и гибкость мышлению Сперанского; ему легко давались самые трудные и причудливые комбинации идей.

Благодаря такому мышлению Сперанский стал воплощенной системой, но именно это усиленное развитие отвлеченного мышления составляло важный недостаток в его практической деятельности. Продолжительным и упорным трудом Сперанский заготовил себе обширный запас разнообразных знаний и идей. В этом запасе было много роскоши, удовлетворявшей изысканным требованиям умственного комфорта. Было, может быть, даже много лишнего и слишком мало того, что было нужно для низменных нужд человека, понимания действительности (у него больше политических схем, чем идей); в этом он походил на Александра, и на этом они сошлись друг с другом. Но Сперанский отличался от государя тем, что у первого вся умственная роскошь была прибрана и стройно расставлена по местам, как дорогие безделки в уборной опрятной светской женщины. Со времен Ордин-Нащокина у русского престола не становился другой такой сильный ум; после Сперанского, не знаю, появится ли третий. Это была воплощенная система.

Ворвавшись со своими крепкими неизрасходованными мозговыми нервами в петербургское общество, уставшее от делового безделья, Сперанский взволновал и встревожил его, как струя свежего воздуха,

immer genug von ihnen hervorgebracht. Das war Voltaire in einer orthodox-theologischen Hülle. Aber Speranski hatte nicht nur einen philosophischen, sondern auch einen ungewöhnlich starken Verstand, von denen es immer nur wenige gibt, und in diesem philosophischen Zeitalter gab es weniger als je zuvor. Die harte Arbeit an Abstraktionen verlieh Speranskis Denken eine ungewöhnliche Energie und Flexibilität; die schwierigsten und bizarrsten Ideenkombinationen waren ihm leicht möglich.

Dank dieses Denkvermögens war Speranski zu einem leibhaftigen System geworden, aber es war diese intensive Entwicklung des abstrakten Denkens, die einen erheblichen Nachteil für seine praktische Tätigkeit darstellte. Durch lange und harte Arbeit bereitete sich Speranski einen großen Vorrat an verschiedenen Kenntnissen und Ideen. Dieser Vorrat enthielt viel Luxus, der den gehobenen Ansprüchen des geistigen Komforts gerecht wurde. Vielleicht war es sogar zu viel Unnütziges und zu wenig von dem, was für die niederen Bedürfnisse des Menschen, das Verständnis der Wirklichkeit, nötig war (er hatte mehr politische Pläne als Ideen); darin war er wie Alexander, und darin waren sie sich einig. Aber Speranski unterschied sich vom Herrscher dadurch, dass ersterer über den ganzen intellektuellen Luxus verfügte, der fein säuberlich an seinem Platz angeordnet war, wie teure Schmuckstücke in der Garderobe einer adretten Frau von Welt. Seit der Zeit von Ordin-Naschtschokin hat der russische Thron keinen so starken Geist mehr bekommen; nach Speranski weiß ich nicht, ob es noch einen dritten geben wird. Er war das verkörperte System.

Nachdem er mit seinen starken, unverbrauchten Hirnnerven in die des geschäftlichen Müßiggangs müde Petersburger Gesellschaft eingebrochen war, erregte und störte Speranski sie wie ein Strahl frischer Luft, der in das

пробравшаяся в закупоренную комнату хворого человека, пропитанную благовонными миазмами. Но в русский государственный порядок он не внес такого движения, как в окружавшую его петербургскую правительственную среду. Тому причиной был самый склад его ума. Это был один из тех сильных, но заработавшихся умов, которые, без усталости все анализируя и абстрагируя, кончают тем, что перестают понимать конкретное. Сперанский и доработался было до этого несчастья. Он был способен к удивительно правильным политическим построениям, но ему туго давалось тогда понимание действительности, т. е. истории.

Приступив к составлению общего плана государственных реформ, он взглянул на наше отечество, как на большую грифельную доску, на которой можно чертить какие угодно математически правильные государственные построения. Он и начертал такой план, отличающийся удивительной стройностью, последовательностью в проведении принятых начал. Но когда пришлось осуществлять этот план, ни государь, ни министр никак не могли подогнать его к уровню действительных потребностей и наличных средств России. Нет надобности подробно излагать этот неосуществившийся план. По словам Сперанского, «весь разум его плана состоял в том, чтобы посредством законов учредить власть правительства на началах постоянных и тем сообщить действию этой власти более достоинства и истинной силы».

Сперанский заплатил в своем плане щедрую дань политическим идеям XVIII в. о воле народа как истинном источнике власти и т. п. План его излагал основания уравнения русских сословий пред законом и новое устройство

verkorkte, mit duftenden Miasmen geschwängerte Zimmer eines Kranken eingedrungen war. Er brachte jedoch nicht die gleiche Bewegung in die russische Staatsordnung, wie er sie in den Regierungskreisen um ihn herum in Petersburg herbeigeführt hatte. Der Grund dafür lag in der Beschaffenheit seines Geistes. Er war einer jener starken, aber überarbeiteten Köpfe, die unermüdlich alles analysieren und alles abstrahieren, um am Ende festzustellen, dass sie das Konkrete nicht verstehen. Speranski hatte sich dieses Unglück selbst zuzuschreiben. Er war zu erstaunlich korrekten politischen Konstruktionen fähig, aber er hatte damals Schwierigkeiten, die Realität, d. h. die Geschichte, zu verstehen.

Als er begann, einen allgemeinen Plan für staatliche Reformen zu entwerfen, betrachtete er unser Land wie eine große Schiefertafel, auf die man alle mathematisch korrekten Staatskonstruktionen zeichnen kann. Er hat einen solchen Plan gezeichnet, der sich durch eine erstaunliche Kohärenz und Konsequenz bei der Umsetzung der angenommenen Grundsätze auszeichnet. Aber als man diesen Plan umsetzen musste, waren weder der Herrscher noch der Minister in der Lage, ihn an den tatsächlichen Bedarf und die verfügbaren Ressourcen Russlands anzupassen. Es ist nicht nötig, diesen nicht realisierten Plan im Detail zu erläutern. Speranski zufolge „lag seinem Plan der Gedanke zugrunde, die Regierungsgewalt auf den Grundsätzen ständiger Gesetze aufzubauen und so den Handlungen dieser Regierung mehr Würde und wahre Macht zu verleihen“.

In seinem Plan zollte Speranski den politischen Ideen des XVIII. Jahrhunderts über den Willen des Volkes als wahre Quelle der Macht usw. großzügig Tribut. Sein Plan legte den Grundstein für die Angleichung der russischen Stände vor dem Gesetz und

управления. Крестьяне получали свободу без земли, управление составлялось из тройного рода учреждений — законодательных, исполнительных и судебных. Все эти учреждения сверху донизу, с сельской волости до вершины управления, имели земский выборный характер. Во главе этого здания стояли три учреждения: законодательное — Государственная дума, состоящая из депутатов всех сословий; исполнительное — министерства, ответственные перед Думой; и судебное — Сенат.

Деятельность этих трех высших учреждений объединялась Государственным советом, состоящим из представителей аристократии, устроенной наподобие английской. Эта аристократия — блюстительница законов по всем отраслям управления и охранительница интересов народа. Вот этот изумительно смелый план, насколько он нам известен. План составлялся с необычайной быстротой: он начат был в конце 1808 г. и начале октября 1809 г. уже лежал на столе императора вполне готовый. Едва ли нужно прибавлять, что этот план не мог быть осуществлен в полном объеме, ибо нисколько не был рассчитан на наличные политические средства страны. Это была политическая мечта, разом озарившая два лучших ума в России: один светлый, но презиравший действительность, другой теплый, но не понимающий ее. Впрочем, кое-что из этого плана было осуществлено, и я сейчас укажу на эти осуществленные его отрывки.

Устройство центрального управления по плану Сперанского. Осуществленные части преобразовательного плана Сперанского все относятся к центральному управлению, и осуществление их сообщило последнему более стройный вид. Это

ein neues Regierungssystem. Die Bauern erhielten Freiheit ohne Land, die Verwaltung bestand aus drei Arten von Institutionen - Legislative, Exekutive und Judikative. Alle diese Institutionen von oben bis unten, von der Dorfgemeinde bis zur Spitze der Regierung, hatten den Charakter von Semstwo-Vertretern. An der Spitze dieses Gebäudes standen drei Institutionen: die Legislative - die Staatsduma, die sich aus Abgeordneten aller Stände zusammensetzt; die Exekutive - die der Duma unterstellten Ministerien; und die Judikative - der Senat.

Die Aktivitäten dieser drei obersten Institutionen wurden durch den Staatsrat vereint, der sich aus Vertretern einer nach englischem Vorbild organisierten Aristokratie zusammensetzte. Diese Aristokratie ist die Hüterin der Gesetze in allen Zweigen der Regierung und die Hüterin der Interessen des Volkes. Dies ist ein erstaunlich kühner Plan, soweit wir wissen. Der Plan wurde mit ungewöhnlicher Schnelligkeit ausgearbeitet: er wurde Ende 1808 begonnen und lag Anfang Oktober 1809 fertig auf dem Tisch des Kaisers. Es ist kaum nötig, hinzuzufügen, dass dieser Plan nicht in seiner Gesamtheit umgesetzt werden konnte, da er keineswegs für die verfügbaren politischen Mittel des Landes konzipiert war. Es war ein politischer Traum, der gleichzeitig die beiden besten Köpfe Russlands erleuchtete: der eine hell, aber die Realität verachtend, der andere lau, aber nicht verstehend. Ein Teil dieses Plans wurde jedoch verwirklicht, und ich werde nun auf diese verwirklichten Passagen hinweisen.

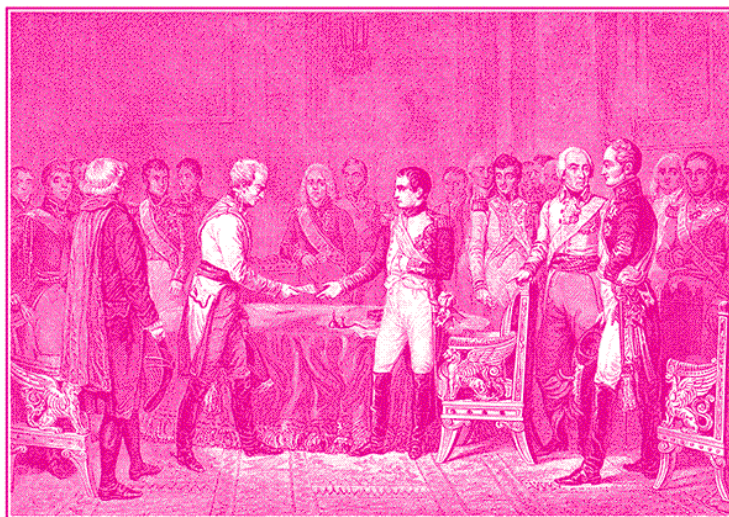
Einteilung der Zentralregierung nach dem Plan Speranskis. Die umgesetzten Teile von Speranskis Umgestaltungsplan beziehen sich alle auf die Zentralregierung, und ihre Umsetzung verlieh dieser ein harmonischeres Erscheinungsbild. Es war der zweite, entscheidendere Angriff

был второй, более решительный приступ к устройству нового государственного порядка. Приступу этому предпосланы были две частные меры, имевшие внутреннюю связь с готовившимися реформами; они давали последнему дух и направление этой реформы, указывая, какие дельцы требуются для новых правительственных учреждений.

3 апреля 1809 г. издан был указ о придворных званиях. Звания камергера и камер-юнкера не соединялись с определенными и постоянными должностными обязанностями, однако давали важные преимущества. Указом представлялось всем, носившим это звание, но не состоявшим в какой-нибудь службе, военной или гражданской, в двухмесячный срок поступить на такую службу, заявив, по какому ведомству они желают служить; самое звание обращается впредь в простое отличие, не соединенное ни с какими служебными правами.

auf die Organisation einer neuen staatlichen Ordnung. Dem Beitritt gingen zwei private Maßnahmen voraus, die in engem Zusammenhang mit den vorbereiteten Reformen standen; sie gaben den Geist und die Richtung dieser Reform vor und zeigten, welche Unternehmer für die neuen staatlichen Institutionen benötigt werden.

Am 3. April 1809 wurde ein Dekret über die Rangordnung der Gerichte erlassen. Die Titel des Kämmerers und des Kammerherrn waren nicht mit festen und dauerhaften Aufgaben verbunden, brachten aber wichtige Vorteile mit sich. Das Dekret forderte all diejenigen, die den Titel trugen, aber keinem militärischen oder zivilen Dienst angehörten, auf, innerhalb von zwei Monaten in den Dienst einzutreten, indem sie erklärten, in welcher Abteilung sie zu dienen wünschten; der Rang wurde von nun an in eine einfache Auszeichnung umgewandelt, die mit keinerlei Dienstrechten verbunden war.



**Эрфуртский конгресс 1808 года
(генерал Витсен вручает
Наполеону письмо австрийского
императора).**

*С гравюры Монье, сделанной с
картины Госса*

**Erfurter Kongress 1808 (General
Witsen überreicht Napoleon einen
Brief des österreichischen Kaisers).**

*Nach einem Stich von Monier, nach
einem Gemälde von Goss*

Указ 6 августа того же года установил порядок производства в гражданские чины коллежского асессора (8-й класс) и статского советника (5-й класс). Эти чины, которыми в значительной степени обуславливалось назначение на должности, приобретались не только заслугой, но и простой выслугой, т. е. установленным сроком службы. Новый указ запретил производить в эти чины служащих, которые не имели свидетельства об окончании курса в одном из русских университетов или не выдержали в университете экзамена по установленной программе, которая и была приложена к указу. По этой программе от желавшего получить чин коллежского асессора или статского советника требовалось знание русского языка и одного из иностранных, знание прав естественного, римского и гражданского, государственной экономики и уголовных законов, основательное знакомство с отечественной историей и элементарные сведения в истории всеобщей, статистике Русского государства, географии, математике и физике.

Оба указа произвели тем больший переполох в придворном обществе и чиновной среде, что были изданы совершенно неожиданно. Они были выработаны и составлены Сперанским тайно от высших правительственных сфер. Указы ясно и твердо выражали требования, каким должны удовлетворять служащие в правительственных учреждениях. Закон требовал исполнителей, «опытом и постепенным прохождением службы приуготовленных, минутными побуждениями не развлекаемых». По выражению указа 3 апреля, — «исполнителей сведущих,

Mit dem Erlass vom 6. August desselben Jahres wurde das Verfahren für die Beförderung in den Beamtenstand eines Assessorenkollegiums (8. Klasse) und eines Beamten (5. Klasse) festgelegt. Diese Dienstgrade, die weitgehend die Ernennung in ein Amt bedingten, wurden nicht nur durch Verdienste, sondern auch durch ein einfaches Dienstalter, d. h. eine bestimmte Dienstzeit, erworben. Der neue Erlass verbot die Verleihung solcher Dienstgrade an Offiziere, die kein Abschlusszeugnis einer der russischen Universitäten vorweisen konnten oder die Universitätsprüfungen nach dem festgelegten Programm, das dem Erlass beigefügt war, nicht bestanden hatten. Das Programm für diejenigen, die den Rang eines Kollegialassessors oder Staatsrats erhalten wollten, erforderte Kenntnisse der russischen Sprache und eine Fremdsprache, Kenntnisse des Naturrechts, des römischen Rechts, des Zivilrechts, der staatlichen Sparmaßnahmen und des Strafrechts, gründliche Kenntnisse der nationalen Geschichte und Grundkenntnisse der allgemeinen Geschichte, der Statistik des russischen Staates, der Geographie, Mathematik und Physik.

Beide Dekrete sorgten für so viel Aufruhr in der Hofgesellschaft und in offiziellen Kreisen, dass sie völlig unerwartet erlassen wurden. Sie wurden von Speranski heimlich von den höchsten Regierungsebenen ausgearbeitet und aufgestellt. In den Dekreten wurden die Anforderungen an die Mitarbeiter der staatlichen Stellen klar und deutlich formuliert. Das Gesetz verlangte Ausführende, „die durch Erfahrung und den allmählichen Verlauf des Dienstes vorbereitet sind und nicht von kleinlichen Motiven geleitet werden“. In den Worten des Dekrets vom 3. April, - „Ausführende einer kenntnisreichen, festen und

обладающих твердым и отечественным образованием», т. е. воспитанных в национальном духе, возвышающихся не выслугой лет, а «действительными заслугами и отличными познаниями», как гласит указ 6 августа.

einheimischen Erziehung“, d. h. diejenigen, die im nationalen Geist erzogen wurden und nicht durch Dienstjahre, sondern durch „wirkliche Verdienste und ausgezeichnete Kenntnisse“, wie es im Dekret vom 6. August heißt.



А. Максимов. Невский проспект в конце XVIII в.

A. Maximow. Newski-Prospekt Ende des XVIII. Jhs.

Действительно, требовались новые дельцы, чтобы действовать в духе тех начал, какие старались провести в правительственных учреждениях, открытых с 1810 г. Эти учреждения назывались скромным именем «новых образований прежних учреждений», возникших в первые годы царствования. Однако начала и формы, внесенные в управление этими «новыми образованиями», были так новы для России, что преобразование сообщило правительственным местам характер новых учреждений. 1 января 1810 г. открыт был преобразованный Государственный совет.

Это учреждение в основаниях своих действует доселе по плану Сперанского, настолько своеобразному, что он заслуживает внимания даже в коротком обзоре царствования. Значение его в системе управления выражено в

In der Tat brauchte man neue Geschäftsmänner, um im Geiste jener Anfänge zu handeln, die man in den seit 1810 eröffneten staatlichen Institutionen zu verwirklichen versuchte, die man bescheiden „Neugründungen der alten Institutionen“ nannte und die in den ersten Jahren der Herrschaft entstanden. Die Grundsätze und Formen der Verwaltung dieser „neuen Formationen“ waren jedoch so neu für Russland, dass ihre Umwandlung den Regierungsstellen den Charakter neuer Institutionen verlieh. Am 1. Januar 1810 wurde der reformierte Staatsrat in sein Amt eingeführt.

Diese Einrichtung basiert immer noch auf dem Plan von Speranski, der so eigenartig ist, dass er sogar in einem kurzen Rückblick auf die Herrschaft Beachtung verdient. Seine Bedeutung im Regierungssystem kommt im Manifest vom 1. Januar durch die

манифесте 1 января определением, что в нем «все части управления в их главном отношении к законодательству сообразуются и чрез него восходят к верховной власти». Это значит, что Государственный совет обсуждает все подробности государственного устройства, насколько они требуют новых законов, и свои соображения представляет на усмотрение верховной власти.

Итак, Государственный совет — не законодательная власть, а только ее орудие, и притом единственное, которое собирает законодательные вопросы по всем частям управления, обсуждает их и свои заключения возносит на усмотрение верховной власти. Таким образом, устанавливается твердый порядок законодательства. В этом смысле и определяет значение Совета Сперанский в ответе государю о деятельности учреждения за 1810 г., говоря, что Совет «учрежден для того, чтобы власти законодательной, дотоле рассеянной и разбросанной, дать новое начертание постоянства и единообразия». Такое начертание, сообщенное законодательству, тремя обозначенными в законе чертами характеризует новое учреждение: 1) Совет рассматривает новые законы по всем отраслям управления; 2) он один их рассматривает и 3) ни один закон, им рассмотренный, не передается к исполнению без утверждения верховной власти.

Этими чертами указывается двоякое значение Совета — законодательное и объединительное. Он, во-первых, обсуждает возбуждаемые по всем отраслям управления законодательные вопросы; во-вторых, утвержденными верховной властью решениями он объединяет деятельность всех этих отраслей, сообщая им одинаковое направление. Но тому и другому значению поставлены были

Definition zum Ausdruck, dass in ihm „alle Teile der Regierung in ihrer Haupteinstellung zur Gesetzgebung vereinigt sind und durch ihn zur obersten Gewalt aufsteigen“. Das bedeutet, dass der Staatsrat alle Einzelheiten der staatlichen Ordnung erörtert, soweit sie neue Gesetze erfordern, und seine Überlegungen der obersten Behörde vorlegt.

Der Staatsrat ist also nicht die gesetzgebende Gewalt, sondern nur ihr Instrument, und zwar das einzige, das die Fragen der Gesetzgebung in allen Bereichen der Regierung sammelt, erörtert und seine Schlussfolgerungen der obersten Behörde vorlegt. Auf diese Weise wird eine feste Ordnung der Gesetzgebung geschaffen. In diesem Sinne definiert Speranski die Bedeutung des Rates in seiner Antwort an den Herrscher über die Tätigkeit der Institution für das Jahr 1810, indem er sagt, dass der Rat „gegründet wurde, um der bis dahin verstreuten und zersplitterten gesetzgebenden Gewalt einen neuen Rahmen der Konsistenz und Einheitlichkeit zu geben“. Die drei Merkmale, die das Gesetz der Gesetzgebung gibt, charakterisieren die neue Institution: 1.) der Rat prüft neue Gesetze in allen Bereichen der Regierung; 2.) er allein prüft sie und 3.) kein von ihm geprüftes Gesetz wird ohne die Zustimmung der obersten Behörde zur Ausführung freigegeben.

Diese Merkmale weisen auf die doppelte Bedeutung des Rates hin - gesetzgeberisch und vereinheitlichend. Zum einen behandelt er die Fragen der Gesetzgebung in allen Zweigen der Regierung; zum anderen vereint er mit den von der obersten Gewalt gebilligten Entscheidungen die Tätigkeit all dieser Zweige und gibt ihnen die gleiche Richtung. Beiden Werten sind jedoch Grenzen gesetzt. Es ist notwendig, zwei Elemente in den Gesetzgebungsakten

известные пределы. В законодательных актах следует различать два элемента — законодательную норму, устанавливающую известные отношения в государстве, и законодательный авторитет, сообщающий этим нормам силу закона. Авторитет принадлежит верховной власти, выработка нормы есть дело Совета. Но, не разделяя законодательного авторитета, Совет, так сказать, соприкасается с ним; таким соприкосновением служат мнения Совета — большинства и меньшинства, как и отдельных членов, представляемые на рассмотрение верховной власти. Высказанные разногласия вместе с заключениями, т. е. проектами законов, и принимаются верховной властью во внимание при окончательном решении дела. Потому Совет нельзя назвать простой машиной для изготовления законопроектов в заранее предназначенном смысле: он разрешает законодательные вопросы не по указанной программе, а по собственному разуму «пользуется всею свободой мнений», по выражению закона. Но, с другой стороны, его нельзя назвать законодательным учреждением в смысле западных законодательных собраний. Когда декрет, принятый законодательным представительным собранием, отвергается короной, государство остается без закона до нового возбуждения законодательного вопроса. В России верховная власть, признавши решение Совета неудобным, может предписать ему рассмотреть дело вновь и выработать новое решение, не подсказывая его, а обращая внимание Совета на упущенные им обстоятельства дела. На Западе закон есть политическая сделка двух властей — короны и законодательного собрания; у нас он

zu unterscheiden - die Gesetznorm, die bestimmte Beziehungen im Staat festlegt, und die Gesetzgebungsbefugnis, die diesen Normen die Kraft des Gesetzes verleiht. Die Zuständigkeit liegt bei der obersten Behörde, die Schaffung einer Norm ist Sache des Rates. Der Rat teilt zwar nicht die gesetzgebende Gewalt, aber er steht sozusagen mit ihr in Kontakt; dieser Kontakt ist die Meinung des Rates, der Mehrheit und der Minderheit sowie der einzelnen Mitglieder, die der obersten Gewalt vorgelegt wird. Die Stellungnahmen sowie die Schlussfolgerungen, d. h. die Gesetzesentwürfe, werden von der obersten Instanz bei der endgültigen Entscheidung des Falles berücksichtigt. Der Rat kann also nicht als bloßer Gesetzgebungsapparat im vorgefassten Sinne bezeichnet werden: er löst die Gesetzgebungsfragen nicht nach einem vorgegebenen Programm, sondern genießt nach eigenem Ermessen „alle Meinungsfreiheit“, wie es im Gesetz heißt. Andererseits kann sie aber nicht als Gesetzgeber im Sinne der westlichen gesetzgebenden Versammlungen bezeichnet werden. Wenn ein von einer repräsentativen gesetzgebenden Versammlung verabschiedetes Dekret von der Krone abgelehnt wird, bleibt der Staat ohne Gesetz, bis eine neue Gesetzgebungsfrage gestellt wird. In Russland kann die oberste Gewalt, wenn sie die Entscheidung des Rates für ungünstig hält, diesen anweisen, den Fall erneut zu prüfen und eine neue Lösung auszuarbeiten, und zwar nicht, indem sie ihn dazu auffordert, sondern indem sie den Rat auf die Umstände des Falles aufmerksam macht, die er übersehen hat. Im Westen ist das Gesetz ein politisches Abkommen zwischen zwei Mächten - der Krone und der gesetzgebenden Versammlung; in Russland ist es der Wille einer einzigen obersten Macht, der jedoch in der Regel durch den Rat inspiriert wird, was schon

есть воля одной верховной власти, но обыкновенно внушаемая Советом, что и выражается в самой формуле высочайше утверждаемых мнений Государственного совета: «внявши мнению Совета», «быть по сему». Но западный порядок законодательства основан на мысли о равенстве двух властей, на желании не дать одной из них перевес над другой; у нас в основании этого порядка положена мысль о средствах и условиях для наиболее правильной и осмотрительной выработки новых законодательных норм. Точно так же и значение Совета, законодательное и объединительное, и руководство всеми частями управления выражается не в надзоре за подробностями управления и исполнением законов, что есть дело Сената, а в соображении общих условий, обеспечивающих правильное исполнение законов. Потому Государственному совету принадлежит разъяснение истинного смысла законов, принятие общих мер к их успешному действию, распределение государственных доходов и расходов, наконец, рассмотрение отчетов всех министерств по управлению вверенными им частями. Все эти особенности делают организацию Государственного совета довольно своеобразным явлением в государственном праве.

Такому значению Совета соответствует и данное ему устройство. В Совете председательствовал сам государь, назначавший и членов Совета, числом которых положено было 35. Совет состоял из общего собрания и четырех департаментов — законодательного, дел военных, дел гражданских, духовных и государственной экономии. Для ведения делопроизводства Совета при нем была учреждена

in der Formel der von höchster Stelle gebilligten Stellungnahmen des Staatsrates zum Ausdruck kommt: „nach Anhörung des Rates“, „diesem gemäß sein“. Aber die westliche Ordnung der Gesetzgebung beruht auf der Idee der Gleichheit der beiden Gewalten, auf dem Wunsch, keiner von ihnen einen Vorteil gegenüber der anderen zu verschaffen; bei uns ist die Grundlage dieser Ordnung die Idee der Mittel und Bedingungen für die möglichst korrekte und umsichtige Ausarbeitung neuer gesetzgeberischer Normen. Ebenso drückt sich die Bedeutung des gesetzgebenden und vereinheitlichenden Rates und der Leitung aller Teile der Regierung nicht in der Überwachung der Einzelheiten der Regierung und der Ausführung der Gesetze aus, was die Aufgabe des Senats ist, sondern in der Berücksichtigung der allgemeinen Bedingungen, die die richtige Ausführung der Gesetze gewährleisten. Der Staatsrat hat also die Aufgabe, die tatsächliche Bedeutung der Gesetze zu erläutern, allgemeine Maßnahmen zu ihrer erfolgreichen Umsetzung zu ergreifen, die staatlichen Einnahmen und Ausgaben zu verteilen und schließlich die Berichte aller Ministerien über die Verwaltung der ihnen anvertrauten Bereiche zu prüfen. All diese Merkmale machen die Organisation des Staatsrats zu einem recht eigenartigen Phänomen im Staatsrecht.

Die Struktur des Rates entspricht seiner Bedeutung. Den Vorsitz des Rates führte der Herrscher selbst, der auch die Mitglieder des Rates ernannte, von denen es 35 gab. Der Rat bestand aus einer Generalversammlung und vier Abteilungen - Gesetzgebung, Militär, zivile und religiöse Angelegenheiten sowie Staatswirtschaft. Für die Verwaltung der Angelegenheiten des Rates wurde eine Staatskanzlei eingerichtet, in der jedes Ressort eine eigene Abteilung hat. Die

государственная канцелярия с особым отделением для каждого департамента. Дела каждого отдельного управления статс-секретарь докладывал в своем департаменте, а всей канцелярией руководил государственный секретарь, докладывавший дела в общем собрании и представлявший журнал Совета на высочайшее усмотрение. Государственным секретарем был назначен, разумеется, Сперанский, главный организатор учреждения, что при новости дела давало ему значение руководителя всего Совета.

Вслед за Государственным советом преобразованы были по плану Сперанского министерства, учрежденные манифестом 8 сентября 1802 г. Сперанский находил двойной недостаток в этих министерствах: отсутствие точного определения ответственности министров и неправильное распределение дел между министерствами. Они были преобразованы двумя актами — манифестом 12 июля 1810 г. о разделении государственных дел на особые управления и «Общим учреждением министерств» 25 июня 1811 г.

По новому распорядку упразднялось одно из восьми прежних министерств, именно коммерции, дела которого распределялись между министерствами финансов и внутренних дел; зато из ведения последнего выделены были дела о внутренней безопасности, для которых образовалось особое министерство полиции. Кроме того, учреждено было несколько особых ведомств под названием «главных управлений» со значением отдельных министерств: «Главное управление ревизии государственных счетов» (или государственный контроль), «Главное управление духовных дел иностранных исповеданий» и,

Angelegenheiten jedes einzelnen Ressorts wurden vom Staatssekretär an sein Ressort berichtet, während das gesamte Amt vom Staatssekretär geleitet wurde, der der Generalversammlung Bericht erstattete und das Protokoll des Rates der obersten Instanz vorlegte. Der Staatssekretär war natürlich Speranski, der Hauptorganisator der Einrichtung, was ihm angesichts der Neuheit der Angelegenheit die Position des Leiters des gesamten Rates einbrachte.

Im Anschluss an den Staatsrat wurden nach Speranskis Plan die durch das Manifest vom 8. September 1802 geschaffenen Ministerien reformiert, wobei Speranski einen doppelten Nachteil feststellte: das Fehlen einer präzisen Definition der Zuständigkeiten der Minister und die ungerechte Verteilung der Fälle zwischen den Ministerien. Sie wurden durch zwei Gesetze reformiert: das Manifest vom 12. Juli 1810 über die Aufteilung der öffentlichen Angelegenheiten in besondere Ressorts und die „Allgemeine Einrichtung der Ministerien“ vom 25. Juni 1811.

Mit der neuen Ordnung wurde eines der acht bisherigen Ministerien, das Handelsministerium, abgeschafft und seine Angelegenheiten zwischen dem Finanz- und dem Innenministerium aufgeteilt; die Angelegenheiten der inneren Sicherheit wurden von letzterem getrennt und ein eigenes Polizeiministerium dafür geschaffen. Darüber hinaus wurden mehrere Abteilungen geschaffen, die als Zentralkontrollstellen bezeichnet wurden und den Charakter von eigenständigen Ministerien hatten: die „Generaldirektion für die Revision der öffentlichen Rechnungsführung“ (oder der Rechnungshof), die „Generaldirektion für geistliche Angelegenheiten ausländischer Konfessionen“ und

наконец, еще раньше, в 1809 г., «Главное управление путей сообщения».

Таким образом, отдельных центральных ведомств, между которыми были распределены дела в порядке исполнительном, т. е. административном, явилось всех одиннадцать вместо прежних восьми. В «Общих учреждениях» определены были состав и делопроизводство министерств, пределы власти министерств, их ответственность и другие подробности министерского управления. Оба акта, которыми преобразованы были министерства и особые главные управления, по стройности плана, логической последовательности его развития, своеобразности и точности изложения, доселе признаются образцовыми произведениями нашего законодательства, которыми не без основания гордился сам автор, и административный порядок, им установленный, даже в подробностях донныне продолжает действовать.

Предположено было преобразовать и Сенат. Проект преобразования приготовлен был к началу 1811 г. и в июне внесен в Государственный совет. Этот проект был основан на строгом разделении дел административных и судебных, которые смешивались в прежнем устройстве Сената. Согласно с этим Сенат было предположено преобразовать в два особых учреждения, из которых одно, названное Сенатом Правительствующим и сосредоточивавшее в себе правительственные дела, должно было состоять из министров с их товарищами и начальниками особых (главных) частей управления, это прежний Комитет министров. Другое, под названием Сената судебного, распадалось на четыре местных отделения, которые размещены по четырем главным судебным округам

schließlich, noch früher, im Jahr 1809, die „Generaldirektion für Verkehrswege“.

Es gab also elf zentrale Abteilungen, zwischen denen die Angelegenheiten in exekutiver, d. h. administrativer, Reihenfolge verteilt wurden, statt wie bisher acht. In den „Allgemeinen Statuten“ sind die Zusammensetzung und die Verfahren der Ministerien, die Grenzen der ministeriellen Befugnisse, ihre Zuständigkeiten und andere Einzelheiten der ministeriellen Verwaltung festgelegt. Beide Gesetze, mit denen Ministerien und Sonderdirektionen umgewandelt wurden, gelten bis heute als vorbildliche Werke unserer Gesetzgebung, denn die Ordnung ihres Plans, die logische Abfolge ihrer Entwicklung und die Originalität und Präzision ihrer Darstellung haben den Verfasser selbst nicht ohne Grund stolz gemacht; und die von ihm geschaffene Verwaltungsordnung ist, auch im Detail, noch heute in Kraft.

Es wurde auch vorgeschlagen, den Senat zu reformieren. Anfang 1811 wurde ein Entwurf für eine Reform ausgearbeitet und im Juni dem Staatsrat vorgelegt. Dieses Projekt beruhte auf einer strikten Trennung von Verwaltungs- und Justizangelegenheiten, die im alten System des Senats vermischt waren. Dementsprechend wurde beschlossen, den Senat in zwei spezielle Institutionen umzuwandeln, von denen sich eine, der so genannte Regierungssenat, der sich auf die Regierungsgeschäfte konzentriert, aus den Ministern, ihren Genossen und den Leitern spezieller (wichtiger) Teile der Regierung - dem ehemaligen Ministerkomitee - zusammensetzen sollte. Der andere, der so genannte Justizsenat, war in vier örtliche Abteilungen unterteilt, die sich in den vier wichtigsten Gerichtsbezirken des Reiches befanden: in Petersburg, Moskau, Kiew und Kasan. Die

империи: в Петербурге, Москве, Киеве и Казани. Особенностью этого судебного Сената была двойственность его состава: одни члены его назначались от короны, другие выбирались дворянством. В этом особенно блеснула искра тех идей, на которых был построен общий преобразовательный план Сперанского. Этот проект вызвал резкие возражения в Государственном совете; сильнее всего, разумеется, нападали на право выборов дворянством членов Сената, видя в этом ограничение самодержавной власти. Несмотря на то что при подаче голосов большая часть членов Совета высказалась за проект и государь утвердил мнение большинства, но различные препятствия, внешние и внутренние, помешали осуществлению новой реформы, и сам Сперанский советовал ее отсрочить. Благодаря тому Сенат сохранил прежнее смешение ведомств, внося некоторую нестройность в общий склад центрального управления. Значит, из трех отраслей высшего управления — законодательной, исполнительной и судебной — были преобразованы только две первые; третьей не коснулась реформа. К преобразованию губернского управления не было и приступлено.

По разным причинам, которые имели более биографическое, чем политическое, значение, Сперанский был уволен от должности, едва только начали вводиться преобразованные им учреждения. Он получил отставку в марте 1812 г. и, сверх чаяния, сослан был в Нижний, напуганный самой искренней бранью со стороны высшего общества и ожесточенной озлобленностью со стороны народа. Причины ненависти первого легко понять; менее понятен был ропот, поднявшийся против Сперанского в народе. Главной причиной этого

Besonderheit dieses Gerichtssenats war seine duale Zusammensetzung: einige seiner Mitglieder wurden von der Krone ernannt, andere vom Adel gewählt. Gerade hierin zeigt sich der Glanz der Ideen, auf denen Speranskis allgemeiner Umgestaltungsplan beruhte. Dieses Projekt rief im Staatsrat heftige Einwände hervor; am stärksten war natürlich der Angriff auf das Recht der Wahl der Senatoren durch den Adel, da man darin eine Einschränkung der autokratischen Macht sah. Obwohl die Mehrheit der Mitglieder des Rates für den Entwurf stimmte und der Herrscher die Meinung der Mehrheit billigte, verhinderten verschiedene externe und interne Hindernisse die Umsetzung der neuen Reform. Dadurch behielt der Senat die alte Ressortverteilung bei, was eine gewisse Unordnung in die allgemeine Ordnung der Zentralregierung brachte. Von den drei Zweigen der Regierung - Legislative, Exekutive und Judikative - waren also nur die ersten beiden reformiert worden; der dritte war von der Reform nicht betroffen. Die Umgestaltung der Provinzverwaltung hatte noch nicht einmal begonnen.

Aus verschiedenen Gründen, die eher biografischer als politischer Natur waren, wurde Speranski von seinem Posten entlassen, sobald die von ihm umgestalteten Institutionen eingeführt wurden. Im März 1812 erhielt er seine Kündigung und wurde wider Erwarten nach Nischni verbannt, wo er von der hohen Gesellschaft mit aufrichtiger Schelte und vom Volk mit wütender Verbitterung empfangen wurde. Die Gründe für den Hass der Ersteren sind leicht zu verstehen; weniger verständlich war das Murren, das sich im Volk gegen Speranski erhob. Der Hauptgrund für diese Unzufriedenheit

недовольства был еще один преобразовательный план, составленный Сперанским. В удивительно разнообразную деятельность этого дельца входило и устройство финансов, которые находились в печальном положении вследствие войн и затруднений торговых, причиненных континентальной системой. По смете 1810 г. всех выпущенных в обращение ассигнаций считалось 577 млн; внешнего долгу — 100 млн. Смета доходов на 1810 г. обещала сумму в 127 млн ассигнациями, смета расходов требовала суммы в 193 млн, итак, дефицит — 66 млн, что составляло более половины всей суммы государственных доходов. Это положение и хотел устранить Сперанский составленным им широким планом финансовых реформ. План этот основан был на двух началах — совершенном прекращении выпуска новых ассигнаций и постепенном изъятии из обращения старых; далее, на возвышении всех налогов, прямых и косвенных. Законами 2 февраля 1810 г. и 11 февраля 1812 г. и возвышены были все налоги — иные удвоены, другие более чем удвоены. Так, цена пуда соли с 40 коп. поднята была до рубля; подушная подать с 1 руб. возвышена была до 3 руб. Любопытно, что в этот план входил и новый, небывалый прежде налог — «подходный прогрессивный»; им обложен был доход помещиков с их земель. Низший налог взимался с 500 руб. дохода и составлял 1 % последнего; высший налог падал на имения, дававшие больше 18 тыс. руб. дохода, и составлял 10 % последнего. Возвышение налогов и было главной причиной народного ропота против Сперанского, чем успели воспользоваться его враги из высшего общества.

war ein weiterer Umgestaltungsplan, der von Speranski ausgearbeitet wurde. Zu den überraschend vielfältigen Tätigkeiten dieses Geschäftsmannes gehörte die Regelung der Finanzen, die sich aufgrund der Kriege und der durch das Kontinentalsystem verursachten Handelsschwierigkeiten in einem traurigen Zustand befanden. Nach dem Voranschlag von 1810 wurden alle ausgegebenen Banknoten auf 577 Millionen festgelegt; die Auslandsschulden beliefen sich auf 100 Millionen. Der Einnahmenvoranschlag für 1810 versprach die Summe von 127 Millionen Banknoten; der Ausgabenvoranschlag verlangte die Summe von 193 Millionen, das Defizit belief sich also auf 66 Millionen, was mehr als die Hälfte der gesamten Summe der Staatseinnahmen war. Diese Situation wollte Speranski mit dem von ihm ausgearbeiteten umfassenden Plan für Finanzreformen lösen. Dieser Plan basierte auf zwei Grundsätzen - der vollständigen Einstellung der Ausgabe neuer Banknoten und der allmählichen Rücknahme der alten aus dem Verkehr; außerdem auf der Erhöhung aller direkten und indirekten Steuern. Mit den Gesetzen vom 2. Februar 1810 und 11. Februar 1812 wurden alle Steuern erhöht, einige verdoppelt, andere mehr als verdoppelt. So wurde der Preis für einen Pud Salz von 40 Kopeken auf einen Rubel angehoben; die Kopfsteuer wurde von 1 Rubel auf 3 Rubel erhöht. Merkwürdigerweise enthielt der Plan auch eine neue, noch nie dagewesene Steuer - die „progressive Einkommenssteuer“; sie wurde auf das Einkommen der Grundbesitzer aus ihrem Land erhoben. Die niedrigste Steuer wurde auf das Einkommen von 500 Rubel erhoben und betrug 1 % des letzteren; die höchste Steuer wurde auf die Güter erhoben, die mehr als 18 Tausend Rubel an Einkommen erbrachten, und betrug 10 % des letzteren. Die Erhöhung der Steuern war

der Hauptgrund für den Aufschrei der Bevölkerung gegen Speranski, den seine Feinde in der hohen Gesellschaft auszunutzen wussten.



Дворянский выезд конца XVIII века

Adelsausflug Ende des XVIII. Jhs.

А.С. Пушкин

A. S. Puschkin



**А. С. Пушкин. Литография с
портрета работы О. Кипренского**

**A. S. Puschkin. Lithographie nach
einem Porträt von O. Kiprenski**

Для чего мы празднуем юбилейные годовщины великих деятелей нашего прошлого? Не для

Warum feiern wir die Jahrestage großer Persönlichkeiten unserer Vergangenheit? Geht es nicht darum,

того ли, чтобы питать национальную гордость воспоминаниями о своих великих поколениях? Едва ли. Национальная гордость — культурный стимул, без которого не может обойтись человеческая культура. Национальное самомнение, как и национальное самоуничижение, — это только суррогаты народного самосознания. Надобно добиваться настоящего блага, истинного самосознания без участия столь сомнительных побуждений.

Самосознание — трудное и медленное дело, венчающее работу человека или народа над самим собой, и достигается разносторонними путями. Праздники в память людей, двинувших или облегчивших эту работу, — минутные остановки, чтобы осмотреться, перевести дух, оглянуться на пережитое, сосчитать прожитые годы. Так в пути оглядываются назад, чтобы по выдающимся пунктам сообразить пройденное расстояние и проверить направление.

Великие деятельности — проверочные моменты народной жизни. Каким-то трудно уловимым процессом общения лица с окружающей средой в них собираются мелкие, раздробленные интересы и стремления и действием личного творчества перерабатываются в цельное и крупное дело, которое в одно и то же время и вскрывает запас нажитых обществом сил и средств, и предугадывает их дальнейшее развитие. Такие деятельности — и показатели народного роста, и указатели направления его жизни. В них, как в зеркале, мы видим самих себя, сквозь них всматриваемся в собственную душу; они объясняют нам нас самих. Великие исторические могилы тем и памятливы, что оживляют народное самосознание.

den Nationalstolz durch die Erinnerung an unsere großen Generationen zu nähren? Wohl kaum. Nationalstolz ist ein kultureller Anreiz, auf den die menschliche Kultur nicht verzichten kann. Nationale Überheblichkeit ist ebenso wie nationale Verharmlosung ein Ersatz für nationales Selbstbewusstsein. Wir müssen nach dem wirklichen Guten, der wahren Selbsterkenntnis, streben, ohne dass solche zweifelhaften Motive im Spiel sind.

Selbsterkenntnis ist eine schwierige und langwierige Arbeit, die die Arbeit eines Individuums oder eines Volkes an sich selbst krönt und die auf viele Arten erreicht werden kann. Feiern zum Gedenken an Menschen, die diese Arbeit bewegt oder ermöglicht haben, sind kleine Pausen, um sich umzuschauen, durchzuatmen, auf das Erlebte zurückzublicken und die gelebten Jahre zu zählen. Auf diese Weise blickt man auf seine Reise zurück, um die zurückgelegte Strecke anhand markanter Punkte zu beurteilen und die Richtung zu überprüfen.

Große Aktivitäten sind Prüfsteine im Leben der Menschen. Durch einen schwer fassbaren Kommunikationsprozess zwischen dem Individuum und der Umwelt werden kleine, zersplitterte Interessen und Bestrebungen zusammengetragen und durch das Wirken der persönlichen Kreativität in ein ganzheitliches und bedeutendes Vorhaben umgewandelt, das gleichzeitig den Bestand an Kräften und Mitteln, den die Gesellschaft angesammelt hat, offenlegt und ihre weitere Entwicklung vorhersieht. Solche Aktivitäten sind sowohl Indikatoren für das Wachstum der Menschen als auch Wegweiser für ihre Richtung. In ihnen können wir uns wie in einem Spiegel sehen, durch sie können wir in unsere eigene Seele schauen, und sie erklären uns uns selbst. Große historische Grabmäler sind denkwürdig, weil sie das

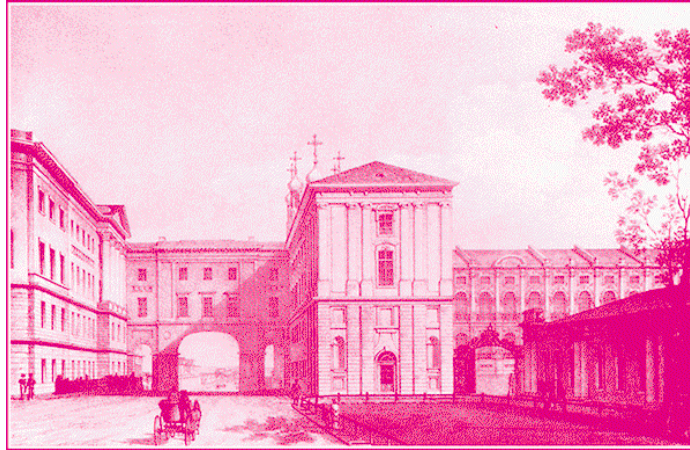
На протяжении двух последних столетий нашей истории были две эпохи, решительно важные в движении русского самосознания. Они ознаменованы деятельностью двух лиц, работавших на очень далеких одно от другого поприщах, но тесно связанных логикой исторической жизни. Один из этих деятелей был император, другой — поэт. «Полтава» и «Медный Всадник» образуют поэтическую близость между ними.

Древняя Русь, целые века изнывая в изнурительной борьбе с восточным варварством, оторванная этой борьбой от живого общения с образованным Западом, из доступного домашнего материала и домашними средствами с трудом сколотила невзрачное, тяжелое, но прочное государство. В ней скрывались богатые материальные средства, которых она не умела найти и разработать, а силы духовные росли кое-как, без надлежащего призора и ухода, не зная сами себя. Петр Великий разглядел те и другие и начал с первых, мощными мозолистыми руками взрыл это, как он говорил, Божие благословение, втуне под землю скрывающееся, призвав на помощь техническое знание Запада, и трудным ломаным путем из Москвы через Полтаву, Гангут и Ништадт вдвинул Россию в семью европейских держав и народов. С той минуты Европа была объединена и закончена, впервые стала цельной и сплоченной, Западно-Восточной Европой.

Selbstbewusstsein der Menschen beleben.

In den letzten beiden Jahrhunderten unserer Geschichte gab es zwei Epochen, die für die Entwicklung der russischen Identität entscheidend waren. Sie sind geprägt von den Aktivitäten zweier Personen, die in sehr weit voneinander entfernten Bereichen arbeiten, aber durch die Logik des historischen Lebens eng miteinander verbunden sind. Eine dieser Figuren war ein Kaiser, die andere ein Dichter. „Poltawa“ und „Der Bronzene Reiter“ bilden die poetische Nähe zwischen ihnen.

Die alte Rus, die jahrhundertlang in einem zermürbenden Kampf mit der östlichen Barbarei schmachtete und durch diesen Kampf von der lebendigen Kommunikation mit dem gebildeten Westen abgeschnitten war, schuf aus dem verfügbaren einheimischen Material und mit einheimischen Mitteln einen unansehnlichen, schweren, aber soliden Staat. Sie verbarg einen Reichtum an materiellen Mitteln, die sie nicht finden und entwickeln konnte, während die geistigen Kräfte sprunghaft wuchsen, ohne angemessene Aufsicht und Pflege, ohne sich selbst zu kennen. Peter der Große erkannte diese und andere und begann mit dem ersten, mit mächtigen, schwierigen Händen sprengte er diesen, wie er sagte, vergeblich unter der Erde verborgenen Segen Gottes, rief das technische Wissen des Westens herbei und schob Russland auf dem schwierigen, gebrochenen Weg von Moskau über Poltawa, Gangut und Nystad in die Familie der europäischen Mächte und Nationen. Von diesem Moment an war Europa geeint und vollständig, zum ersten Mal wurde ein ganzes und vereintes West-Ost-Europa geschaffen.



А. Тон. Царское Село. Лицей. 1822 г. A. Thon. Zarskoje Selo. Lyzeum. 1822

Оплакивая смерть своего преобразователя, и Россия впервые почувствовала сквозь слезы свою столь нежданно и быстро создавшуюся международную и политическую мощь. Это было чувство, ей непривычное и незнакомое; оно и было первым движением пробуждавшегося народного самосознания. Но силы духовные все еще оставались как бы в забытьи, в привычном коснении, да и новая материальная работа, грозно заданная народу, мало помогала их возбуждению. Петр трогал их мимоходом, отдельными толчками, вызывая в лучших умах первые проблески русской политической мысли, а в массе — крики боли, выражавшиеся в заговорах, в протестующих подпольных памфлетах и темных толках про антихриста и близкую кончину мира. Конечно, и они, эти силы, не были совсем безучастны в работе Петра: они сказывались в политической выносливости, с какою народ, несмотря на свое чувство боли и эти протесты, отдавал все, и труд, и достояние, и жизнь, на пользу государства. Но, преждевременно оторванный от своего дела, Петр

Russland, das den Tod seines Reformers beweinte, spürte zum ersten Mal unter Tränen seine internationale und politische Macht, die so unerwartet und schnell geschaffen worden war. Dieses Gefühl war für sie ungewohnt und unbekannt; es war die erste Bewegung des erwachenden Nationalbewusstseins. Aber die geistigen Kräfte blieben wie in Vergessenheit, in der üblichen Vergessenheit, und die neue materielle Arbeit, die dem Volk gewaltig zugemutet wurde, tat wenig, um sie zu beleben. Peter berührte sie im Vorbeigehen, vereinzelt Stöße, die in den besten Köpfen und in den Massen die ersten Schimmer des russischen politischen Denkens hervorriefen - Schmerzensschreie, die sich in Verschwörungen, in protestierenden Untergrund-Pamphleten und düsteren Reden über den Antichrist und das nahe Ende der Welt ausdrückten. Natürlich waren diese Kräfte der Arbeit Peters nicht ganz gleichgültig: sie spiegelten sich in der politischen Ausdauer wider, mit der die Menschen trotz ihres Schmerzes und dieser Proteste alles, Arbeit, Besitz und Leben, zum Wohle des Staates gaben. Vorzeitig aus seinem Werk gerissen, hinterließ Peter

завещал дальнейшим поколениям средство довершить его, оставил своему народу ключ, которым можно было бы разомкнуть сковывавшие его дух цепи, — насажденную им науку.

den zukünftigen Generationen die Mittel, um es zu vollenden, er hinterließ seinem Volk den Schlüssel, um die Ketten zu lösen, die ihren Geist fesselten - die Wissenschaft, die er gepflanzt hatte.



Н. Ге. Пушкин в Михайловском

N. Ge. Puschkin in Michailowskoje

И ключ понадобился скоро. Один русский писатель недавнего прошлого хорошо сказал, что Петр своей реформой сделал вызов России, ее гению, и Россия ответила ему.

Но ответ дан был не сразу: и Пушкин исторически подготавливался; между ним и Петром легло три поколения. На призыв, раздавшийся с престола, прежде всего откликнулся человек с самого низа общества и откликнулся так, что преобразователь из глубины своей петропавловской гробницы был вправе воскликнуть: *ныне отпускаеши*. Холмогорский крестьянский сын, отведав московской славяно-греко-латинской, а потом марбургской немецкой науки, внес первое русское и очень крупное имя в историю европейского научного знания. Потом в неширокий еще поток русского просвещения введена была тонкая, но довольно энергичная струйка вроде

Und der Schlüssel wurde bald gebraucht. Ein russischer Schriftsteller der jüngeren Vergangenheit sagte treffend, dass Peter mit seinen Reformen Russland, sein Genie, herausforderte, und Russland reagierte auf ihn.

Aber die Antwort kam nicht sofort, und Puschkin war historisch vorbereitet; drei Generationen lagen zwischen ihm und Peter. Der Ruf vom Thron wurde zuerst von dem Mann am untersten Ende der Gesellschaft beantwortet, so dass der Reformator aus den Tiefen seines Petropawlowsker Grabes ausrufen konnte: *jetzt lass los*. Der Sohn des Bauern Cholmogorski, der die slawisch-griechisch-lateinische Wissenschaft Moskaus und dann die deutsche Wissenschaft Marburgs kennengelernt hatte, trug als erster Russe einen sehr großen Namen zur Geschichte der europäischen Wissenschaft bei. Dann wurde ein dünnes, aber recht energiereiches Rinnsal wie ein elektrischer Strom in

электрического тока. Петр брал с Запада, что находил пригодным для России в самой его жизни, брал готовое, бытовое, практически испробованное — парики, кафтаны, машины, мастерства, учебники, государственные коллегии. Идеи и чувства, над которыми много нужно работать, чтобы переработать их в нравы, в житейские отношения, занимали его гораздо менее. Он и английский парламент понял и оценил именно с этой практической стороны: на одном заседании в присутствии короля, наслушавшись речей оппозиции, Петр сказал своим: «Весело слушать, когда сыны отечества открыто говорят королю правду; вот чему должно у англичан учиться». Екатерина II поступала иначе: брезгая как философ исторической действительностью, не желая мараить рук не всегда опрятной практикой западноевропейской жизни, она брала оттуда прямо идеалы, последние лучшие слова западноевропейской мысли, которые и на родине-то казались светлыми и несбыточными мечтами. Уровень русской жизни не поднялся, но Екатерина добилась некоторого подъема русских умов. С той поры над нашей доморощенной действительностью стала парить идея, чуждая, заимствованная идея, но все же служившая путеводной звездой для тех, кто из родной мглы искал выхода к вифлеемскому свету.

Я не скажу фразы, если скажу, что поэзия Пушкина была подготовлена последовательными усилиями двух эпох — Петр I и Екатерина II. Целый век нашей истории работал, чтобы сделать русскую жизнь способной к такому проявлению русского художественного гения. Что сказало в этой поэзии? До сих пор она не перестает изумлять

den immer noch dünnen Strom der russischen Erleuchtung eingeleitet. Peter nahm aus dem Westen das, was er in seinem Leben für Russland als geeignet empfand, er nahm fertige, haushaltsübliche, praktisch erprobte Dinge - Perücken, Kaftane, Maschinen, Fertigkeiten, Lehrbücher, staatliche Hochschulen. Ideen und Gefühle, an denen es viel Arbeit macht, sie in Umgangsformen, in weltliche Verhältnisse zu verarbeiten, beschäftigten ihn viel weniger. Er verstand und schätzte das englische Parlament von dieser praktischen Seite: bei einer Sitzung in Anwesenheit des Königs, als er die Reden der Opposition anhörte, sagte Peter: „Es macht Spaß zuzuhören, wenn die Söhne des Vaterlandes dem König offen die Wahrheit sagen, das ist es, was ihr von den Engländern lernen solltet.“ Katharina II. machte es anders: zimperlich als Philosophin der historischen Realität, die sich nicht die Hände mit der nicht immer sauberen Praxis des westeuropäischen Lebens schmutzig machen wollte, nahm sie von dort direkt Ideale mit, die letzten besten Worte des westeuropäischen Denkens, die selbst zu Hause als helle und unerfüllbare Träume erschienen. Der Lebensstandard in Russland stieg nicht, aber Katharina erreichte eine gewisse Hebung des russischen Geistes. Von da an schwebte eine Idee über unserer heimischen Realität, eine fremde, entlehnte Idee, die aber dennoch als Leitstern für diejenigen diente, die aus der heimischen Finsternis einen Weg zum Licht von Bethlehem suchten.

Ich will nicht sagen, dass Puschkins Dichtung durch die konsequenten Bemühungen zweier Epochen - Peter I. und Katharina II. - vorbereitet wurde. Ein ganzes Jahrhundert unserer Geschichte hat darauf hingearbeitet, dass das russische Leben zu einer solchen Entfaltung des russischen Kunstgenies fähig ist. Was war die Wirkung dieser Poesie? Bis heute verblüfft sie durch die

разнообразием своих мотивов: здесь и детская сказочка, и детская песенка про птичку божью, и знобящий душу анализ скупого рыцарского сердца перед раскрытыми сундуками с золотом, и «Брожу ли я вдоль улиц шумных», и «Безумных лет угасшее веселье», и разгулье удалое, и злые речи Мефистофеля, и священный ужас поэта, внимающего кроткому поэтическому укору московского митрополита, и озаренная теплым светом холодная пустыня скупающей души великосветского бродяги, и «горний ангелов полет, и гад морских подземный ход, и дольней лозы прозябанье».

Пушкин не был поэтом какого-либо одинокого чувства или настроения, даже целого порядка однородных чувств и настроений: пришлось бы перебрать весь состав души человеческой, перечисляя мотивы его поэзии. Недаром муза еще в младенчестве вручила ему семиствольную цевницу, способную на семь ладов петь и «гимны важные, внушенные богами, и песни мирные фригийских пастухов».

Перечитывая его лирические пьесы в хронологическом порядке, испытываешь какую-то ободряющую поэтическую качку от этой быстрой смены несходных чувств и образов. Летучей очередью в стройном разнозвучии проносятся и скучно-грустные впечатления зимней дороги под звуки длинной разгульно-тоскливой песни ямщика, и исполненное светлых надежд послание в Сибирь декабрьским заточникам, и шаловливый альбомный комплимент, и высокое призвание поэта в величавом образе библейского пророка. А рядом в «Поэте» так жизненно-просто объяснены и самые эти кажущиеся

Vielfalt ihrer Motive: es gibt das Kindermärchen, das Kinderlied von Gottes kleinem Vogel, die rührende Analyse des Herzens des geizigen Ritters vor offenen Goldtruhen, und „Wandere ich durch laute Straßen“, und „Die längst verloschne Lust der tollen Tage“, und die Freudenfeste und die böse Rede des Mephistopheles, und der heilige Schrecken des Dichters, der einer sanften poetischen Zurechtweisung des Moskauer Metropolitens lauscht, und die kalte Wüste, die vom warmen Licht der gelangweilten Seele eines Vagabunden der gehobenen Gesellschaft erhellt wird, und „Und der Engel Flug im Himmel, Und der Meeresungeheuer Zug unter Wasser, Und das Wachsen der Rebe auf der Erde“.

Puschkin war kein Dichter eines einzigen Gefühls oder einer einzigen Stimmung, nicht einmal der ganzen Ordnung homogener Gefühle und Stimmungen: man müsste die ganze Zusammensetzung der menschlichen Seele aufzählen, um die Motive seiner Poesie aufzuzählen. Nicht umsonst schenkte ihm seine Muse als Säugling eine siebentönige Hirtenflöte, die in sieben Tonarten „wichtige, von Göttern inspirierte Hymnen und friedliche Lieder phrygischer Hirten“ singen konnte.

Wenn man seine lyrischen Werke in chronologischer Reihenfolge liest, spürt man eine Art poetische Beruhigung durch diesen raschen Wechsel von unterschiedlichen Gefühlen und Bildern. Die flüchtige Reihenfolge in der harmonischen Vielfalt der Stimmen umfasst niedergedrückt-traurige Eindrücke der Winterstraße zu den Klängen eines langen, ausgelassenen und tristen Kutscherliedes, und eine von sonnigen Hoffnungen erfüllte Botschaft an die sibirischen Dezemberhäftlinge, und ein spielerisches Album-Kompliment und eine hohe Berufung des Dichters in der majestätischen Gestalt des biblischen Propheten. Und Seite an Seite in „Der Poet“ so

столь своенравными переходы от низменной сцены малодушных состояний к вдохновенным подъемам свыше призванного духа. Это необъятное протяжение поэтического голоса, дававшее ему силу «владеть и смехом и слезами», еще расширялось необычайной восприимчивостью и гибкостью поэтического понимания, умением проникать в самые разнообразные людские *положения*, вживаться в чужую душу, всевозможные миросозерцания и настроения, в дух самых отдаленных друг от друга веков и самых несродных один другому народов, воспроизводить и Коран и Анакреона, и Шенье и Парни, и Байрона и Данте,[16] и рыцарские времена и песни западных славян, и волшебные сказания, старинной русской былины и темную эпоху Бориса Годунова, и не остывшие еще предания пугачевской и помещичьей старины. И из этого плавного и мирного потока впечатлений складывается в воображении образ поэта, который не живет, а горит, постепенно разгораясь ровным и сильным пламенем, сжигая нечистую примесь возраста и времени и в себе самом переплавляя в образы и звуки разнообразные движения человеческой души, великие и малые явления человеческой жизни.

Да в поэзии Пушкина и нет ни великого, ни малого: все уравнивается, становясь прекрасным, и стройно укладывается в цельное миросозерцание, в бодрое настроение. Простенький вид и величественная картина природы, скромное житейское положение и трагический момент, самое незатейливое ежедневное чувство и редкий порыв человеческого духа —

lebensnotwendig einfach erklärt und diese sehr scheinbar so eigenwilligen Übergänge von der niederen Szene feiger Zustände zu den inspirierten Erhebungen eines höher genannten Geistes. Diese ungeheure Ausdehnung der poetischen Stimme, die ihm die Macht gab, „sowohl Lachen als auch Weinen zu beherrschen“, wurde noch erweitert durch die außerordentliche Empfänglichkeit und Flexibilität des menschlichen *Verständnisses*, die Fähigkeit, in die verschiedensten menschlichen Situationen einzudringen, sich in die Seele des anderen hineinzusetzen, in alle möglichen Weltanschauungen und Haltungen, im Geiste der am weitesten voneinander entfernten Jahrhunderte und der am wenigsten verwandten Völker, um Koran und Anakreon, und Chénier und Parny, und Byron und Dante,[16] und ritterliche Zeiten und Lieder der Westslawen, und magische Erzählungen, alte russische Heldenepen und die dunkle Ära von Boris Godunow, und noch nicht abgekühlt die Traditionen der Pugatschow und der Landbesitzer Altertum zu reproduzieren. Und aus diesem ruhigen und friedlichen Fluss der Eindrücke entsteht das Bild des Dichters, der nicht lebt, sondern brennt, der allmählich eine gleichmäßige und starke Flamme entzündet, der die Unreinheit des Alters und der Zeit verbrennt und die verschiedenen Bewegungen der menschlichen Seele, die großen und kleinen Ereignisse des menschlichen Lebens in Bilder und Töne schmilzt.

Ja, in Puschkins Poesie gibt es weder groß noch klein: alles ist gleichberechtigt, wird schön und fügt sich harmonisch in ein ganzes Weltbild, in eine heitere Stimmung ein. Eine einfache Ansicht und ein majestätisches Bild der Natur, eine bescheidene weltliche Situation und ein tragischer Moment, das unprätentiöseste Alltagsgefühl und ein seltener Hauch von menschlichem Geist - all das kommt

все это выходит у Пушкина реально точно и жизненно просто и все освещено каким-то внутренним светом, мягким и теплым. Источник этого света — особый взгляд на жизнь, вечно бодрый, светлый и примирительный, умеющий разглядеть затерявшиеся в житейской сумятице едва тлеющие искры добра и порядка и ими осветить темный смысл людских зол и недоразумений. Как сложился, откуда внушен этот взгляд? Конечно, прежде всего, усилиями счастливо одаренного личного духа, стремящегося проникнуть в затемняемый житейскими противоречиями смысл жизни.

Вспомните, как Пушкин ночью, в часы бессонницы, тревожимый «жизни мышью беготней», вслушиваясь в ее скучный шепот, силился понять ее смысл и учил ее темный язык. Но неуловимы источники и способы поэтического понимания, умеющего и вокруг себя подметить незаметное для простого глаза, рассеянные там и сям проблески разума жизни и собрать их в светоч, способный осветить темные пути и цели нашего существования. Тот же взгляд просвечивает из глубины русского народного мышления и чувствования, в наших песнях и пословицах, в ходе истории нашего народа, в основе всего его бытового склада. Заглянув пристально в самого себя, каждый из нас найдет его и в основе своего личного настроения, не мимолетного, случайно набегающего, а того постоянного настроения, которым определяются направление и темп жизни каждого из нас. Вникните в него еще поглубже, разберите мотивы поддерживаемого им настроения, и вы увидите, что они даже не специфически русские, национальные, а общечеловеческие мотивы общежития. Да разве это чье-либо национальное дело или

bei Puschkin wirklich genau und lebenswichtig einfach heraus und alles wird von einem inneren Licht erleuchtet, weich und warm. Die Quelle dieses Lichts - eine besondere Lebensauffassung, immer fröhlich, hell und versöhnlich, in der Lage, in den Wirren des Lebens kaum schwelende Funken des Guten und der Ordnung zu erkennen und sie erhellen den dunklen Sinn des menschlichen Bösen und der Verwirrung. Wie kam es zu dieser Ansicht, woher stammt sie? Sicherlich in erster Linie durch die Bemühungen eines glücklich begabten persönlichen Geistes, der sich bemüht, in den von weltlichen Widersprüchen verdunkelten Sinn des Lebens einzudringen.

Erinnern Sie sich daran, wie Puschkin nachts, in den Stunden der Schlaflosigkeit, gestört durch das „Mäuserennen des Lebens“, seinem dumpfen Flüstern lauschend, versuchte, seinen Sinn zu verstehen und seine dunkle Sprache zu lernen. Aber schwer fassbar sind die Quellen und Mittel des poetischen Verstehens, die in der Lage sind, die für das gewöhnliche Auge unsichtbaren Einblicke in die Vernunft des Lebens, die hier und da verstreut sind, zu erkennen und sie in einem Licht zu sammeln, das die dunklen Wege und Ziele unserer Existenz zu erhellen vermag. Derselbe Blick leuchtet aus den Tiefen des russischen Volksdenkens und -gefühls, in unseren Liedern und Sprichwörtern, im Verlauf der Geschichte unseres Volkes, in den Grundlagen seines gesamten Alltagslebens. Wenn wir uns selbst genau betrachten, wird jeder von uns sie finden und auf der Grundlage seiner persönlichen Stimmung, nicht flüchtig, zufällig auftretende, aber die konstante Stimmung, die die Richtung und das Tempo von jedem von uns bestimmt. Wenn man sich näher mit ihm befasst und sich die Motive der von ihm unterstützten Stimmung ansieht, wird man feststellen, dass es sich nicht einmal um spezifisch russische,

монополия каких-либо избранных поколений, а не всегдашняя и общая задача человеческого духа — внести нравственный порядок в анархию людских отношений, как некогда творческое слово вызвало зримый нами космос из мирового хаоса?

Поэзия Пушкина — русский народный отзвук этой общечеловеческой работы. Общечеловеческим ее содержанием и направлением измеряется и ее значение для нашего национального самосознания. Она впервые показала нам, как русский дух, развернувшись во всю ширь и поднявшись полным взмахом, попытался овладеть всем поэтическим содержанием мировой жизни, и восточным и западным, и античным и библейским, и славянским и русским. Этой широтой поэтического захвата она дала нам почувствовать, какие нетронутые силы таятся в глубине выросшего ее народного духа, ожидая своего призыва на общечеловеческое дело. Вместе с тем она приподняла настроение, повысила тон жизни русского читающего общества, дав столько новой изящной пищи сердцу и воображению, необъятно расширила наш поэтический кругозор, обогатив наш духовный обиход таким запасом отовсюду собранных чувств, впечатлений и образов, разновременных и разнородных картин и воспоминаний, облеченных в небывалые по совершенству литературные формы.

Русский читатель более прежнего стал любить свой язык, ценить свою словесность, чтить своего писателя, наконец, уважать самого себя и свое

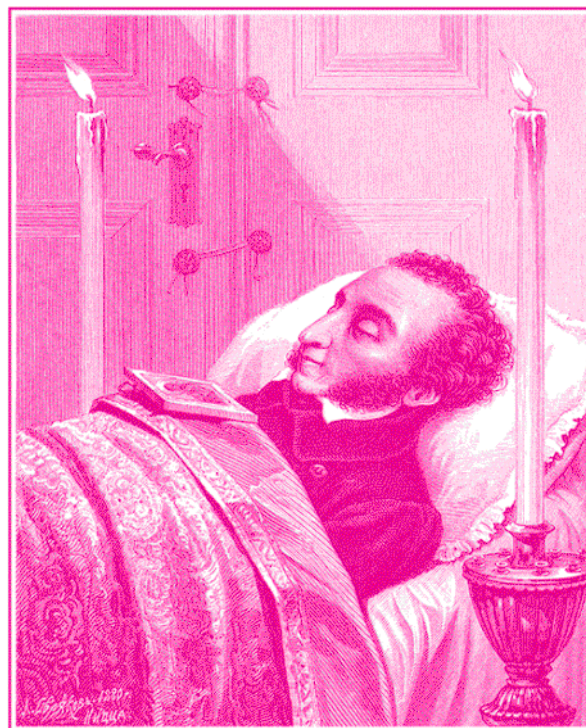
национале, sondern um allgemein menschliche Motive handelt. Ist es jedermanns nationale Angelegenheit oder das Monopol einer ausgewählten Generation, anstatt die immerwährende und gemeinsame Aufgabe des menschlichen Geistes, moralische Ordnung in die Anarchie der menschlichen Beziehungen zu bringen, so wie das schöpferische Wort einst den Kosmos, den wir sehen, aus dem Chaos der Welt entstehen ließ?

Puschkins Poesie ist ein russisches volkstümliches Echo auf dieses universelle Werk. Ihr universeller Inhalt und ihre Ausrichtung werden auch an ihrer Bedeutung für unser nationales Bewusstsein gemessen. Sie zeigte uns zum ersten Mal, wie der russische Geist, nachdem er sich in seiner ganzen Breite entfaltet hatte und mit vollem Schwung aufstieg, versuchte, den gesamten poetischen Inhalt des Weltlebens zu erfassen, sowohl des östlichen als auch des westlichen, des antiken und biblischen, des slawischen und russischen. Mit dieser Weite des poetischen Zugriffs hat sie uns die unberührte Kraft spüren lassen, die in den Tiefen des Volksgeistes lauert, der sie hervorgebracht hat, und die auf ihren Ruf zur universellen Sache wartet. Gleichzeitig hat sie die Stimmung gehoben, hat den Lebenston der russischen lesenden Gesellschaft gehoben, hat so viel neue anmutige Nahrung des Herzens und der Phantasie gegeben, hat unsere poetische Anschauung unermesslich erweitert, hat unser geistiges Leben in solchem Vorrat der Gefühle, der Eindrücke und der Bilder, der verschiedenen und ungleichen Bilder und der Erinnerungen, gekleidet in die noch nie dagewesenen auf die Vollkommenheit literarischen Formen bereichert.

Der russische Leser begann, seine Sprache mehr als zuvor zu lieben, seine Literatur zu schätzen, seinen Schriftsteller zu ehren, endlich sich

отечество; за многое привычное в русской жизни ему стало теперь стыдно, иное стало казаться нетерпимым, другое обязательным, если не по чувству нравственного долга, то хотя из приличия. Литература перестала быть развлечением для скучающих, стала серьезным, ответственным делом, убежищем и органом мыслящих людей. Но что еще важнее для нашего самосознания: если через поэзию Пушкина мы стали лучше понимать чужое и серьезнее смотреть на свое, то через нее же мы сами стали понятнее и себе самим и чужим. В тоне и настроении этой поэзии, в свойстве и сочетании основных мотивов, ее вдохновлявших, во взгляде поэта на жизнь, во всем складе его мирозерцания впервые обозначился духовный облик русского человека.

selbst und sein Vaterland zu achten; er schämte sich nun für viele gewohnte Dinge im russischen Leben, andere begannen unerträglich zu erscheinen, andere obligatorisch, wenn nicht aus moralischer Pflicht, so doch wenigstens aus Anstand. Die Literatur hat aufgehört, ein Unterhaltungsprogramm für Langweiler zu sein, und ist zu einer ernsten, verantwortungsvollen Angelegenheit geworden, zu einem Zufluchtsort und einem Organ für denkende Menschen. Was aber für unser Selbstbewußtsein wichtiger ist: wenn wir durch Puschkins Dichtung die Fremden bewußter und die eigenen ernster geworden sind, dann sind wir selbst durch sie für uns und die Fremden verständlicher geworden. Im Ton und in der Stimmung dieser Dichtung, in der Eigenschaft und in der Kombination der Hauptmotive, die sie inspirierten, in der Lebensauffassung des Dichters, in der ganzen Komposition seiner Weltanschauung wurde zum ersten Mal das geistige Bild des russischen Menschen bestimmt.



А. С. Пушкин на смертном одре

A. S. Puschkin auf dem Sterbebett

В одной пьесе Пушкин сам назвал свой поэтический голос эхом русского народа. Но он видел народности писателя не в особенностях языка, не в выборе предметов из отечественной истории, а в особом образе мыслей и чувствований, принадлежащем исключительно какому-либо народу, в его особенной физиономии, создавшейся физическими и нравственными условиями его жизни, отражающейся в его поэзии. Вот эта физиономия русского народа с его образом мыслей и чувствований и отразилась образно и внятно в поэзии Пушкина. Это, как и сама эта поэзия, народ восприимчивый и наблюдательный, с трезвым и бодрым взглядом на жизнь, терпеливый и исполненный терпимости, чуждый сомнений и непритязательный, благодарный судьбе за радость и за горе, умеющий ценить хорошее чужое и шутить над дурным своим, простодушно и задушевно отзывчивый на все человеческое, незлопамятный и осторожный, мирный и примирительный.

В «Медном Всаднике», помните, есть два стиха с вопросами, обращенными к гиганту, который «с простертою рукою сидит на бронзовом коне»:

Какая дума на челе?

Какая сила в нем сокрыта?

Сто лет спустя после рождения Пушкина мы можем ответить на эти вопросы. Дума на челе, — разумеется, о будущем России, а сокрытая в нем сила сказалась в том, что он овладел народной массой, похожей на ту бесформенную скалу, на которой остановился его бронзовый конь, и державно простертою рукою начал над ней

In einem Stück bezeichnete Puschkin selbst seine poetische Stimme als Echo des russischen Volkes. Aber er sah die Nationalität des Schriftstellers nicht in den Besonderheiten der Sprache, nicht in der Wahl der Themen aus der nationalen Geschichte, sondern in einer besonderen Art des Denkens und Fühlens, die ausschließlich zu einer Nation gehört, in ihrer besonderen Physiognomie, die durch die physischen und moralischen Bedingungen ihres Lebens entstanden ist und sich in ihrer Poesie widerspiegelt. Es ist diese Physiognomie des russischen Volkes mit seiner Denk- und Gefühlswelt, die sich in Puschkins Dichtung bildlich und sprachlich widerspiegelt. Es ist, wie diese Poesie selbst, das Volk, das aufnahmefähig und aufmerksam ist, mit einer nüchternen und heiteren Sicht auf das Leben, geduldig und voller Toleranz, frei von Zweifeln und unpräntiös, dem Schicksal dankbar für Freude und für Trauer, fähig, das Gute der anderen zu schätzen und über das Schlechte zu scherzen, einfach und aufrichtig gegenüber allem Menschlichen, nicht rachsüchtig und vorsichtig, friedlich und versöhnlich.

Denken Sie daran, dass es im „Bronzenen Reiter“ zwei Verse gibt, in denen Fragen an den Riesen gerichtet werden, der „mit ausgestrecktem Arm auf einem bronzenen Pferd sitzt“:

Welcher Gedanke steht ihm auf der Stirn?

Welche Macht ist darin verborgen?

Hundert Jahre nach Puschkins Geburt können wir diese Fragen beantworten. Der Gedanke auf seiner Stirn war die Zukunft Russlands, aber die in ihm verborgene Macht spiegelte sich darin wider, dass er die Masse des Volkes ergriff, ähnlich jenem formlosen Felsen, auf dem sein bronzenes Pferd stand, und mit der ausgestreckten Hand in seinem majestätischen Griff sein

свою преобразовательную работу. Та же сила сказала еще в том, что русский поэт, ставший возможным по мановению той же простертой руки, сквозь окружавшее его общество, о котором я ради памятного дня ничего не хочу сказать, кроме того, что ему, право, было бы не грешно и не трудно быть немного получше, — сквозь это общество первый прозрел в народной массе тот облик народа, который и отпечатлел в своей поэзии. Этим он преуказал задачу и дальнейшим поколениям: точно запечатлев в своем самосознании образ своего народа, провиденный поэтом, мы и наши потомки обязаны отделять от своего народного существа все лишнее, как случайный нарост, пока не предстанет пред миром и русский народ с тем обликом, который провиден поэтом. Тогда и исполнится то, о чем некогда мечтал Пушкин вместе с Мицкевичем,[17] тогда еще «мирным, благосклонным».

«...о временах грядущих,

Когда народы, распри позабыв,

В великую семью соединятся»...

В этой мирной семье народов под знаменем Петра Великого и займет свое место мирный русский народ.

Reformwerk begann. Dieselbe Macht sagte auch, dass der russische Dichter, der durch die Welle der gleichen ausgestreckten Hand möglich war, durch die ihn umgebende Gesellschaft, über die ich um des denkwürdigen Tages willen nichts sagen will, außer dass es keine Sünde und nicht schwer für ihn wäre, ein bisschen besser zu sein, - durch diese Gesellschaft sah der erste Mensch in der Masse der Menschen die Gestalt der Menschen, die er in seiner Dichtung machte. So stellte er sich die Aufgabe für künftige Generationen vor: nachdem er das Bild seines Volkes, das der Dichter gesehen hat, geprägt hat, müssen wir und unsere Nachkommen alles Unnötige, wie ein zufälliger Auswuchs, von seinem Volkswesen trennen, bis das russische Volk vor der Welt mit dem Bild erscheint, das der Dichter sich vorstellt. Dann wird sich erfüllen, wovon Puschkine einst gemeinsam mit Mickiewicz träumte,[17] damals noch „friedlich, wohlwollend“.

„... über die kommenden Zeiten,

Wenn Nationen Streit vergessen,

Sie werden sich in einer großen Familie vereinen“...

In dieser friedlichen Familie der Völker, unter dem Banner Peters des Großen, wird das friedliche russische Volk seinen Platz einnehmen.

Декабристы

Die Dekabristen



У нас доселе господствуют не совсем ясные, не совсем согласные суждения насчет события 14 декабря; одни видят в нем политическую эпопею, другие считают его великим несчастьем. Для того чтобы установить правильный взгляд на это событие, нам надо рассмотреть ход, подготовивший общество к нему; это возвратит нас к истории общества, т. е. к истории чувств и мыслей, господствовавших в известное время. Движение 14 декабря вышло из одного сословия, из того, которое доселе делало нашу историю, — высшего образованного дворянства. Но не весь этот класс принимал в нем прямое участие. Событие это было частью этого класса, в которой господствовал известный образ мыслей, известное настроение. Но эта часть была собственно известный возраст, известное поколение; катастрофа 14 декабря сделана была дворянской образованной молодежью. Это легко заметить, просматривая графу о возрасте в списке лиц, которые судились по делу 14 декабря. Всех лиц к ответственности было призвано 121; из них только 12 имели 34 года, значительное большинство остальных не имело и 30 лет.

Воспитание. Мы знаем, какое настроение утвердилось в высшем образованном дворянстве благодаря умственным влияниям, какие проникли в наше общество с половины XVIII столетия. Сравнив последние поколения екатерининского времени с тем поколением, представители которого подверглись каре за дело 14 декабря, мы встречаем между ними сходство и

Noch immer beherrschen uns nicht ganz klare, nicht ganz einheitliche Urteile über das Ereignis vom 14. Dezember; die einen sehen darin ein politisches Epos, die anderen halten es für ein großes Unglück. Um die richtige Sichtweise dieses Ereignisses zu ermitteln, müssen wir den Verlauf betrachten, der die Gesellschaft darauf vorbereitet hat; dies führt uns zurück zur Geschichte der Gesellschaft, d. h. zur Geschichte der Gefühle und Gedanken, die zu einer bestimmten Zeit vorherrschten. Die Bewegung des 14. Dezember ging von einer Klasse aus, derjenigen, die unsere Geschichte bisher geprägt hat - dem höheren Bildungsbürgertum. Aber nicht alle dieser Klasse haben sich direkt daran beteiligt. Diese Begebenheit war ein Teil dieser Klasse, die von einer bestimmten Denkweise, einer bestimmten Stimmung beherrscht wurde. Aber dieser Teil war eigentlich ein bekanntes Lebensalter, eine bekannte Generation; die Katastrophe vom 14. Dezember wurde von der gebildeten Jugend des Adels gemacht. Dies lässt sich leicht erkennen, wenn man sich die Altersspalte in der Liste der Personen ansieht, die am 14. Dezember vor Gericht standen. Die Gesamtzahl der zur Rechenschaft gezogenen Personen belief sich auf 121, von denen nur 12 34 Jahre alt waren, die große Mehrheit der übrigen war nicht einmal 30 Jahre alt.

Erziehung. Wir wissen, welche Stimmung sich im höheren Bildungsadel dank der geistigen Einflüsse einstellte, die ab der Hälfte des XVIII. Jahrhunderts in unsere Gesellschaft eindringen. Wenn wir die letzten Generationen der Katharinen-Ära mit der Generation vergleichen, deren Vertreter wegen der Affäre vom 14. Dezember bestraft wurden, stellen wir sowohl Gemeinsamkeiten als auch

различие. Родство между ними было и нравственное и генеалогическое; образ мыслей, который усвоили себе отцы, разделяли и дети; люди 14 декабря, даже в буквальном смысле, — дети людей, принадлежавших к вольнодумцам при Екатерине. Но между ними есть одно существенное различие. Вольнодумство воспитало в вольтерьянцах холодный рационализм, сухую мысль, вместе с тем отчужденную от окружающей жизни; холодные идеи в голове остались бесплодными, не обнаруживались в стремлениях, даже в нравах вольнодумцев. Совсем иной чертой отличалось поколение, из которого вышли люди 14 декабря. В них мы замечаем удивительное обилие чувства, перевес его над мыслью и вместе с тем обилие доброжелательных стремлений, даже с пожертвованием личных интересов. Отцы были вольнодумцами, дети были свободомыслящие дельцы. Откуда произошла эта разница? Вопрос этот имеет некоторый интерес в истории нашей общественной физиологии.

По высшему обществу в начале царствования Александра пробежала эта тень, которую часто забывают в истории общества того времени. Мы знаем, что в воспитании, которое получило высшее русское дворянство прошедшего столетия, сменилось два дельца. То были гувернеры двух разных привозов: первый — ни о чем не думавший гувернер, парикмахер, второй — вольнодумец. В конце XVIII в. начинается прилив в Россию французских эмигрантов, которые должны были расстаться со своим революционным отечеством; то были все либо аббаты, либо представители французского дворянства; значительная часть дворян вышла из

Unterschiede zwischen ihnen fest. Die Verwandtschaft zwischen ihnen war sowohl moralisch als auch genealogisch; die Denkweise, die die Väter verinnerlicht hatten, wurde von den Kindern geteilt; die Menschen des 14. Dezember waren sogar buchstäblich die Kinder von Menschen, die zu den Freidenkern unter Katharina gehörten. Aber es gibt einen wesentlichen Unterschied zwischen ihnen. Das Freidenkertum förderte einen kalten Rationalismus, ein trockenes Denken, das zugleich dem umgebenden Leben entfremdet war; die kalten Ideen im Kopf blieben unfruchtbar, zeigten sich nicht in den Bestrebungen, nicht einmal in der Moral der Freidenker. Ein ganz anderes Merkmal zeichnete die Generation aus, aus der die Menschen vom 14. Dezember stammten. In ihnen bemerken wir eine bemerkenswerte Fülle von Gefühlen, die den Gedanken beherrschen, und gleichzeitig eine Fülle von wohlwollenden Bestrebungen, selbst unter Aufopferung des Eigeninteresses. Die Väter waren Freidenker, die Kinder waren freidenkende Geschäftsleute. Woher kommt dieser Unterschied? Die Frage ist von einigem Interesse für die Geschichte unserer sozialen Physiologie.

Dieser Schatten, der in der Sozialgeschichte dieser Zeit oft vergessen wird, zog sich zu Beginn von Alexanders Herrschaft durch die hohe Gesellschaft. Wir wissen, dass die Erziehung des russischen Hochadels im vergangenen Jahrhundert von zwei Geschäftsleuten übernommen wurde. Das waren die Gouvernanten von zwei verschiedenen Lebenden: der erste war ein Gouverneur, der sich nichts dabei dachte, der zweite war ein Freidenker. Zum Ende des XVIII. Jahrhunderts begann ein Zustrom französischer Emigranten nach Russland, die sich von ihrem revolutionären Vaterland trennen mussten; sie alle waren entweder Äbte oder Vertreter des französischen Adels;

аббатов. В Россию они спасались от бедствий революции, приносили с ожесточением против новых политических идей чрезвычайно количество католических чувств, которое всплыло в них после философского рационализма, как известно, долго составлявшего салонную забаву французского дворянства. Эти эмигранты, приветливо принятые Россией, с ужасом увидели успех религиозного и политического рационализма в русском образованном обществе.

Тогда начинается смена воспитателей русской дворянской молодежи. На место гувернера-вольнодумца становится аббат — консерватор и католик, это был гувернер третьего привоза. При Павле, как известно, Мальтийский орден, территория которого была завоевана Францией, выхлопотал себе покровительство русского императора. Ряд мальтийцев явился в Петербург с теми же католическими чувствами: это еще более усилило влияние пришельцев. В XVIII в., под влиянием либеральных идей, Папа Климент закрыл иезуитский орден, но они остались под разными предложениями и званиями и стали прокрадываться через Польшу в Россию. Много таких иезуитов явилось в Петербурге под именем мальтийцев. Католическое, именно иезуитское, влияние и становится теперь на смену вольтерьянства. В числе родовитых эмигрантов, приехавших в Россию еще при Екатерине, был и граф Шуазель-Гуфье. Он приехал со всем своим семейством; воспитателем при его сыне состоял некто аббат Николь. Шуазель выставлял этого домашнего учителя великосветским барыням, как превосходного педагога; барыни стали просить у графа позволения их

ein beträchtlicher Teil des Adels stammte von Äbten ab. Sie flüchteten vor dem Unheil der Revolution nach Russland und brachten ein außerordentliches Maß an katholischen Gefühlen gegen die neuen politischen Ideen mit, die nach dem philosophischen Rationalismus, der bekanntlich lange Zeit das Salonvergnügen des französischen Adels gewesen war, in ihnen aufgetaucht waren. Diese Emigranten, die von Russland willkommen geheißen wurden, sahen mit Schrecken den Erfolg des religiösen und politischen Rationalismus in der russischen gebildeten Gesellschaft.

Dann beginnt ein Wechsel der Erzieher der russischen Adelsjugend. Ein Abt, konservativ und katholisch, tritt an die Stelle eines Gouvernanten-Verehrers; dieser war der Gouverneur des dritten Standes. Unter Pawel beanspruchte der Malteserorden, dessen Territorium von Frankreich erobert worden war, bekanntlich die Schirmherrschaft des russischen Kaisers. Eine Reihe von Maltesern kam mit der gleichen katholischen Gesinnung nach Petersburg, was den Einfluss der Neuankömmlinge noch verstärkte. Im XVIII. Jahrhundert wurde der Jesuitenorden unter dem Einfluss liberaler Ideen von Papst Clemens aufgelöst, aber die Jesuiten blieben unter verschiedenen Vorwänden und Titeln und begannen, sich über Polen nach Russland einzuschleichen. Viele solcher Jesuiten erschienen in Petersburg unter dem Namen Malteser. Der katholische, namentlich jesuitische, Einfluss tritt nun an die Stelle des Voltaireanismus. Unter den adligen Emigranten, die unter Katharina nach Russland kamen, war auch Graf Choiseul-Gouffier. Er kam mit seiner ganzen Familie; der Betreuer seines Sohnes war ein Abt namens Nikol. Choiseul stellte diesen Hauslehrer den Damen der feinen Gesellschaft als hervorragenden Lehrer vor; die Damen

сыновьям слушать Николая вместе с сыном.

Постепенно учебная комната Шуазеля-младшего превратилась в великосветскую аудиторию, которая даже не могла вместить всех своих слушателей. Николь заставил основать учебное заведение для высшего дворянства; иезуиты пристроились к этому делу, разумеется, под чужой вывеской. Николь стал их орудием; он приобрел дом рядом с великолепным дворцом Юсупова, близ Фонтанки, и в этот пансион повалила русская дворянская молодежь. Чтобы не пустить сюда разночинцев и мелкое дворянство, назначена была безбожная плата за воспитание — от 11 до 12 тыс. руб. в год, что равнялось нынешним 45 тыс. Список пансионеров блистал аристократическими именами; здесь видим Орловых, Меншиковых, Волконских, Бенкендорфов, Голицыных, Нарышкиных, Гагариных и т. д. Но и родители не оставались без влияния новых педагогов; католическая пропаганда растет с поразительным успехом.

Началось дело с одной печальной вдовы, княгини Голицыной, жены одного либерального и безбожного вельможи екатерининского времени, который запретил даже произносить имя Бога. Овдовев в 70 лет, княгиня искала религиозного утешения; религиозным утешением к ней явился кавалер Догардт; это был очень ловкий иезуит. Утешение кончилось переходом княгини в католицизм, и вслед за нею потянулись ее сестры, и Протасова, и княгиня Вяземская и другие; целая толпа великосветских барынь стала прозелитками католицизма. При Павле на это смотрели сквозь пальцы, потому что иезуиты успели при дворе утвердить мысль, что существенной разницы между католицизмом и православием не существует, а что католицизм есть

begannen, den Grafen zu bitten, ihren Söhnen zu erlauben, zusammen mit ihren Söhnen Nikol zu hören.

Nach und nach verwandelte sich das Arbeitszimmer von Choiseul dem Jüngeren in ein Auditorium der gehobenen Gesellschaft, das nicht einmal alle Zuhörer aufnehmen konnte. Nikol erzwang die Gründung einer Bildungseinrichtung für den höheren Adel; die Jesuiten schlossen sich der Sache an, natürlich unter einem fremden Banner. Nikol wurde zu ihrem Werkzeug; er kaufte ein Haus in der Nähe des herrlichen Jussupow-Palasts, nahe der Fontanka, und diese Pension war überschwemmt mit russischen Jugendlichen aus dem Adel. Um die Bürgerlichen und den Kleinadel daran zu hindern, wurde ihnen ein gottloses Schulgeld von 11-12 Tausend Rubel pro Jahr auferlegt, was heute 45 Tausend entspricht. Die Liste der Internatsschüler war voll von aristokratischen Namen, darunter die Orlovs, Menschikows, Wolkonski, Benckendorffs, Golizyns, Naryschkins, Gagarin usw. Aber auch die Eltern waren nicht ohne den Einfluss der neuen Erzieher; die katholische Propaganda wuchs mit erstaunlichem Erfolg.

Der Fall begann mit einer traurigen Witwe, der Fürstin Golizyna, der Frau eines liberalen und gottlosen Adligen aus Katharinas Zeit, der es sogar verbot, den Namen Gottes auszusprechen. Im Alter von 70 Jahren verwitwet, suchte die Fürstin religiösen Trost und wurde vom Gesellschafter Dogardt, einem gewitzten Jesuiten, getröstet. Der Trost endete damit, dass die Fürstin zum Katholizismus konvertierte, und ihr folgten ihre Schwestern, Protassowa, Fürstin Wjasemskaja und andere; eine ganze Schar von Damen der gehobenen Gesellschaft wurde zu Proselyten des Katholizismus. Unter Pawel wurde dies übersehen, weil es den Jesuiten gelang, am Hof die Vorstellung zu etablieren, dass es keinen wesentlichen

исповедание, наиболее умеющее воспитывать народ в консервативных, монархических стремлениях и принципах. Случилось так, что в одной болезни императору помог некто Грубер; ему была предложена награда, от которой он отказался, объявив, что он пользуется своей медициной не для корысти, а для славы имени Бога. Этот Грубер и был направителем целого ряда иезуитов, ставши воспитателем и руководителем великосветской молодежи и руководителем пансиона Николая.

Unterschied zwischen Katholizismus und Orthodoxie gebe und dass der Katholizismus die Konfession sei, die am besten in der Lage sei, das Volk zu konservativen, monarchischen Bestrebungen und Prinzipien zu erziehen. So geschah es, dass dem Kaiser bei einer Krankheit von einem Gruber geholfen wurde; man bot ihm eine Belohnung an, die er aber ablehnte, da er erklärte, dass er seine Medizin nicht aus Eigennutz, sondern zur Ehre des Namens Gottes verwende. Dieser Gruber war der Führer einer Reihe von Jesuiten, der zum Erzieher und Führer der Jugend der Oberschicht und zum Leiter des Internats Nikols wurde.



Вид Арсенала и Литейной улицы в Петербурге в начале XIX века.

С рисунка с натуры Галактионова

Ansicht des Arsenal und der Liteinaya-Straße (Gießerei-Straße) in Petersburg zu Beginn des XIX. Jahrhunderts.

Nach einer Modell-Zeichnung Galaktionows

Значительная часть людей, которых мы видели в списке осужденных по делу 14 декабря, вышли из этого пансиона или воспитаны были такими гувернерами. Это очень любопытная черта, которой мы не ожидали бы в людях 14 декабря. Кажется, католическое

Ein großer Teil der Personen, die wir auf der Liste der im Fall vom 14. Dezember Verurteilten gesehen haben, kam aus diesem Internat oder wurde von solchen Hauslehrern erzogen. Dies ist eine sehr merkwürdige Eigenschaft, die wir bei den Menschen vom 14. Dezember nicht erwartet hätten. Es

иезуитское влияние, встретившись в этих молодых [людях] с вольтерьянскими преданиями отцов, смягчило в них и католическую нетерпимость и холодный философский рационализм. Благодаря этому влиянию сделалось возможным слияние обоих влияний, а из этого слияния вышло теплое патриотическое чувство, т. е. нечто такое, чего не ожидали воспитатели. Только при этом предположении становится возможным проследить нравственный рост того поколения, представители которого вышли на площадь 14 декабря.

Настроение общества. Я напомним связь, в какой мы рассматривали явления второй половины изучаемого царствования. По окончании войн общество было возбуждено более чем в начале царствования, и ждало от правительства продолжения начатой им внутренней деятельности, а правительство было утомлено и не хотело его продолжения. Так общество и правительство разошлись между собой больше, чем расходились когда-либо; вследствие этого поднятое движение ушло внутрь общества и здесь получило революционное направление. Чтобы объяснить такую перемену в общественном движении, мы начали изучать настроение общества, его характер в начале XIX столетия и отметили одну новую черту: влияние философской французской литературы XVIII столетия теперь стало сменяться в образованном русском обществе католической и иезуитской пропагандой. Эта пропаганда, соединенная с попытками иезуитов овладеть воспитанием русского великосветского общества, привела к результату, который не мог входить в цели пропагандистов, — пробуждению патриотического чувства. Может показаться странным

схождением, что католический иезуитский Einfluss, der in diesen jungen [Männern] auf die voltaireanischen Traditionen ihrer Väter traf, in ihnen sowohl die katholische Intoleranz als auch den kalten philosophischen Rationalismus milderte. Dank dieses Einflusses war eine Verschmelzung beider Einflüsse möglich, und aus dieser Verschmelzung entstand ein warmes patriotisches Gefühl, was die Erzieher nicht erwartet hatten. Nur so lässt sich die moralische Entwicklung der Generation nachvollziehen, deren Vertreter am 14. Dezember auf den Platz gingen.

Die Stimmung in der Gesellschaft. Ich möchte Sie an den Zusammenhang erinnern, in dem wir die Phänomene der zweiten Hälfte der untersuchten Regierungszeit betrachtet haben. Am Ende der Kriege war die Gesellschaft aufgeregter als zu Beginn der Herrschaft und wartete darauf, dass die Regierung die von ihr begonnenen internen Aktivitäten fortsetzte, während die Regierung müde war und sie nicht fortsetzen wollte. So trennten sich die Gesellschaft und die Regierung stärker voneinander als je zuvor; als Folge davon ging die erhobene Bewegung in die Gesellschaft hinein und erhielt dort eine revolutionäre Richtung. Um diesen Wandel in der sozialen Bewegung zu erklären, begannen wir, die Stimmung in der Gesellschaft, ihren Charakter zu Beginn des XIX. Jahrhunderts zu studieren, und stellten eine Neuerung fest: der Einfluss der philosophischen französischen Literatur des XIX. Jahrhunderts wurde in der gebildeten russischen Gesellschaft durch die katholische und jesuitische Propaganda ersetzt. Diese Propaganda, gepaart mit den Versuchen der Jesuiten, die Bildung der russischen Oberschicht in den Griff zu bekommen, führte zu einem Ergebnis, das nicht zu den Zielen der Propagandisten gehört haben konnte: ein Erwachen des patriotischen Gefühls. Es mag ein seltsames Ergebnis sein,

такой результат, столь не соответствующий источнику, из которого он выходил; но католическо-иезуитская пропаганда могла подготовить его прямо и косвенно. Прежде всего, она должна была изменить, если можно так выразиться, температуру общественного настроения; она в образованных кругах прекратила и ослабила прежнюю великосветскую игру в либеральные идеи, заменив ее фальшиво или искренно настроенным религиозным чувством. Молодое поколение, подраставшее в то время, должно было выносить из детства иные впечатления сравнительно со своими отцами; на место бесцельно и бестолково вольнодумствующих отцов и матерей теперь явились отцы и матери, искавшие какого-то неопределенного, не то православного, не то католического Бога. Далее, подрастая, это поколение, вследствие успехов иезуитской пропаганды, должно было спросить себя: долго ли русский ум будет жертвой чуждых влияний? Значит, успех иезуитской пропаганды должен был пробуждать смутную потребность познакомиться, наконец, жить своим умом. Многие молодые люди большого света получили воспитание под руководством иезуитов, сменивших прежних гувернеров-вольнодумцев. Я думаю, и эта перемена учителей могла быть полезной, так же как перемена идеалов. И иезуит, как известно, — хороший учитель во всем, что не касается религиозной пропаганды. Он умеет отлично вызывать и эксплуатировать умственную силу ученика, тогда как прежний француз-гувернер только напивал своего питомца высокими и ненужными идеями, не возбуждая работы мысли. Я думаю, что люди, выходившие из пансиона Николая, могли быть исковерканные характеры, но более

das so wenig mit der Quelle übereinstimmt, aus der es stammt, aber die katholisch-jesuitische Propaganda könnte es direkt und indirekt vorbereitet haben. Vor allem muss sie sozusagen die Temperatur der öffentlichen Stimmung verändert haben; sie hat in den gebildeten Kreisen das frühere hochgesellschaftliche Spiel der liberalen Ideen beendet und geschwächt und durch ein falsches oder aufrichtiges religiöses Gefühl ersetzt. Die jüngere Generation, die damals aufwuchs, musste andere Eindrücke aus ihrer Kindheit verarbeiten als ihre Väter; an die Stelle der ziel- und gedankenlosen freidenkerischen Väter und Mütter traten nun Väter und Mütter, die einen unbestimmten, entweder orthodoxen oder katholischen Gott suchten. Außerdem musste sich diese Generation, die mit dem Erfolg der jesuitischen Propaganda aufwuchs, fragen: wie lange wird der russische Geist noch Opfer ausländischer Einflüsse sein? Der Erfolg der jesuitischen Propaganda muss also ein vages Bedürfnis geweckt haben, endlich zu versuchen, mit dem eigenen Verstand zu leben. Viele junge Männer der großen Welt waren unter den Jesuiten erzogen worden, die an die Stelle der alten Hauslehrer-Anbeter traten. Ich denke, dass dieser Lehrerwechsel ebenso wie ein Wechsel der Ideale von Vorteil gewesen sein könnte. Und der Jesuit ist bekannt dafür, ein guter Lehrer zu sein, wenn es um etwas anderes als religiöse Propaganda geht. Er versteht es ausgezeichnet, die geistigen Kräfte des Schülers zu wecken und zu nutzen, während der frühere französische Erzieher seinen Schüler nur mit hochtrabenden und unnötigen Ideen fütterte, ohne die Arbeit des Denkens anzuregen. Ich denke, dass die Männer, die aus der Pension Nikols kamen, zwar einen verdrehten Charakter hatten, aber im Vergleich zu ihren Vätern, den Haustieren von

привычные к мысли сравнительно со своими отцами, питомцами Бодри или Лагарпов.

Baudry oder Lagarpe, mehr an das Denken gewöhnt waren.



Кончина императора Александра I.
Факсимиле гравюры И. Кулакова
1827 года

Tod Kaiser Alexanders I. *Faksimile*
eines Stichs von I. Kulakow aus dem
Jahr 1827

Таким образом, поколение, которое вступило в деятельность к концу царствования Александра, я думаю, воспитывалось при ином настроении общества и воспитывалось лучше своих отцов; правда, и ему воспитание давало очень мало знакомства с действительностью; просматривая в списке привлеченных к ответственности по делу 14 декабря графу о воспитании каждого, мы видим, что большинство декабристов училось в кадетских корпусах, сухопутных, морских, пажеских, а кадетские корпуса были тогда рассадниками общего либерального образования и всего менее были похожи на технические и военно-учебные заведения. Некоторые воспитывались за границей, в Лейпциге, в Париже, другие — в многочисленных русских пансионах, содержимых иностранцами, и в том числе в пансионе Николая. Из последнего вышли, например, декабрист князь Голицын и

Die Generation, die gegen Ende der Herrschaft Alexanders in Aktion trat, wurde also, wie ich glaube, in einer anderen gesellschaftlichen Stimmung erzogen und war besser gebildet als ihre Väter; es ist wahr, dass ihre Bildung ihnen auch sehr wenig Kenntnis der Realität vermittelte; wenn wir die Spalte über die Bildung eines jeden in der Liste der wegen des Falles vom 14. Dezember Angeklagten durchsehen, sehen wir, dass die meisten Dekabristen in Kadettenkorps, Land-, See- und Pagenschulen studierten, und Kadettenkorps waren damals die Brutstätten der allgemeinen liberalen Bildung und am wenigsten aller technischen und militärischen Bildungseinrichtungen. Einige wurden im Ausland erzogen, in Leipzig, in Paris, andere in zahlreichen russischen Internaten, die von Ausländern geführt wurden, darunter das Internat Nikols. Aus letzteren stammten zum Beispiel der Dekabrist Fürst Golizyn und die Dawydows. Sehr viele der 121

Давыдовы. Очень многие из 121 обвиненного учились дома, но тоже под руководством иностранцев.

Может быть, не будет лишен интереса перечень некоторых из выдающихся членов тайного общества с пометкой их лет и замечанием об их воспитании. Один из самых видных членов общества — князь Сергей Трубецкой, полковник гвардейского Преображенского полка (в 1825 г. после ареста — 34 лет), учился дома. Учителями были иностранцы. Князь Евгений Оболенский, поручик гвардейского Финляндского полка, 28 лет; учился дома под руководством гувернеров-французов, которых у него сменилось от 16 до 18 человек. Братья Муравьевы-Апостолы, дети нашего испанского посланника; оба учились в Париже, в пансионе Гикса. Панов, поручик Преображенского полка, — 22 года — учился дома; учителями были иностранцы; окончил образование в Петербургском пансионе Жакино, и т. д., все в этом роде.

Русская действительность. Но это воспитание, так мало приближавшее воспитанников к окружающей действительности, встретилось с сильно пробужденным национальным движением, какое продолжалось и после 1815 г. Страна недаром испытала нашествие французов: многие иллюзии, внушенные французским гувернером или французской литературой, должны были рассеяться. Эти усилия сбросить с себя иго французской мысли и книжки выразились, например, в стихотворении тогда еще молодого Аксакова, автора «Семейной хроники»; стихотворение это писано в 1814 г. Поэт разочарован в своих ожиданиях, что французское нашествие совсем освободит нас от французского рабства, что «испытанные бедствия навеки поселят к французам

Ангелы» учились в Inland, aber auch unter Anleitung von Ausländern.

Es mag nicht uninteressant sein, eine Liste einiger prominenter Mitglieder des Geheimbundes zu erstellen, mit einer Notiz über ihre Jahre und einer Bemerkung über ihre Erziehung. Eines der prominentesten Mitglieder der Gesellschaft - Fürst Sergej Trubezkoi, Oberst des Garde-Preobraschenski-Regiments (34 Jahre nach seiner Verhaftung im Jahr 1825), wurde zu Hause erzogen. Die Lehrer waren Ausländer. Prinz Eugen Obolenski, Leutnant im finnischen Regiment der Garde, 28 Jahre alt, wurde von 16 bis 18 französischen Lehrern unterrichtet. Brüder Murawjow-Apostol, Kinder unseres spanischen Gesandten; beide studierten in Paris, im Internat von Gix. Panow, Leutnant des Preobraschenski-Regiments, - 22 Jahre alt - lernte zu Hause; seine Lehrer waren Ausländer; er beendete seine Ausbildung im Petersburger Internat von Jacquinet, usw., alles in dieser Art.

Russische Realität. Doch diese Erziehung, die die Schüler so wenig mit der sie umgebenden Wirklichkeit in Berührung brachte, stieß auf eine stark erwachte nationale Bewegung, die auch nach 1815 anhielt. Das Land hatte nicht umsonst unter der Invasion der Franzosen gelitten: viele der von der französischen Gouvernante oder der französischen Literatur eingefloßten Illusionen mussten ausgeräumt werden. Dieses Bestreben, sich vom Joch des französischen Denkens und Buches zu befreien, kommt zum Beispiel in einem Gedicht des damals jungen Aksakow, dem Autor der Familienchronik, zum Ausdruck; das Gedicht entstand 1814. Der Dichter wird in seiner Erwartung enttäuscht, dass die französische Invasion uns vollständig von der französischen Sklaverei befreien wird, dass „die Katastrophen, die wir erlebt haben, die Franzosen für immer

отвращение», что «мы подражания смелого устыдимся и к обычаю, языку родному обратимся». Автор сетует, что «рукой победной, но в рабстве мы умами, клянем французов мы французскими словами». Этот порыв к изучению родной действительности сказывается тогда наверху и внизу общества. Притом надобно припомнить историческое впечатление, под действие которого попало молодое поколение, вступив в действительную жизнь. Многие из этих людей помнили еще ту восторженную тревогу, какая овладела образованною молодежью при первых шагах нового царствования; потом этим людям пришлось пережить много испытаний; почти все это были военные, преимущественно гвардейцы. Они сделали поход 1812–1815 г.; многие из них вернулись ранеными. Они прошли Европу от Москвы и почти до западной ее окраины, участвовали в шумных событиях, которые решали судьбу западноевропейских народов, чувствовали себя освободителями европейских национальностей от чужеземного ига. Все это приподнимало их, возбуждало мысль; при этом заграничный поход дал им обильный материал для наблюдений. С возбужденной мыслью, сознанием только что испытанных сил, они увидели за границей иные порядки. Никогда такая масса молодого поколения не имела возможности непосредственно наблюдать иноземные политические порядки. Но все, что они увидели и наблюдали, имело для них значение не само по себе, как для их отцов, а только по отношению к России. Все, что они видели, и все, что они вычитывали из иноземных книг, они прилагали к своему отечеству, сравнивали его порядки и предания с заграничными.

anwidern werden“, dass „wir uns schämen werden, die Tapferen zu imitieren und uns den Sitten und der Sprache unseres eigenen Landes zuwenden werden“. Der Autor beklagt, dass „wir mit der Hand des Sieges, aber in der Sklaverei unseres Geistes, die Franzosen mit französischen Worten verfluchen“. Dieser Drang, die einheimische Realität zu studieren, betrifft die oberen und unteren Schichten der Gesellschaft. Gleichzeitig muss man sich an den historischen Eindruck erinnern, der die junge Generation beim Eintritt in das wirkliche Leben geprägt hat. Viele von ihnen erinnerten sich an den enthusiastischen Eifer, der die gebildete Jugend bei den ersten Schritten der neuen Herrschaft ergriffen hatte. Sie nahmen am Feldzug von 1812-1815 teil; viele von ihnen kamen verwundet zurück. Sie marschierten von Moskau aus quer durch Europa bis fast an den westlichen Rand, nahmen an den turbulenten Ereignissen teil, die über das Schicksal der westeuropäischen Nationen entschieden, und fühlten sich als Befreier der europäischen Nationalitäten vom fremden Joch. All dies hob ihre Stimmung, regte ihren Geist an, und der Feldzug im Ausland bot ihnen reichlich Stoff für Beobachtungen. Mit aufgeregten Gedanken und im Bewusstsein der Kraft, die sie gerade erfahren hatten, sahen sie im Ausland eine andere Ordnung. Noch nie hatte eine solche Masse der jungen Generation die Möglichkeit, ausländische politische Ordnungen direkt zu beobachten. Aber alles, was sie gesehen und beobachtet hatten, war für sie nicht an sich von Bedeutung, wie für ihre Väter, sondern nur im Zusammenhang mit Russland. Alles, was sie gesehen und aus fremden Büchern gelesen hatten, übertrugen sie auf ihr eigenes Vaterland und verglichen dessen Ordnungen und Traditionen mit denen fremder Länder.

Таким образом, даже непосредственное знакомство с чужим миром только поддерживало интерес к родному. Изменившаяся ли семейная среда, из которой они выходили, или свойство пережитых впечатлений сообщили им особый характер, я бы сказал, особый отпечаток. Большею частью то были добрые и образованные молодые люди, которые желали быть полезными отечеству, проникнуты были самыми чистыми побуждениями и глубоко возмущались при встрече с каждой, даже с самой привычной, несправедливостью, на которую равнодушно смотрели их отцы. Очень многие из них оставили после себя автобиографические записки; некоторые даже вышли недурными писателями. На всех произведениях лежит особый отпечаток, особый колорит, так что вы, вчитавшись в них, даже без особых автобиографических справок, можете угадать, что данное произведение писано декабристом. Я не знаю, как назвать этот колорит. Это соединение мягкой и ровной, совсем не режущей мысли с задушевным и опрятным чувством, которое чуть окрашено грустью. У них всего меньше соли и желчи ожесточения. Так пишут хорошо воспитанные молодые люди, в которых жизнь еще не опустошила юношеских надежд, первый пыл сердца зажег не думы о личном счастье, а стремление к общему благу. Впрочем, мне едва ли нужно много говорить об этом тоне; мы его очень хорошо знаем по самому серьезному политическому произведению русской литературы XIX в. Этот тип как живой стоит перед нами в неугомонной и говорливой, вечно негодующей и непобедимо бодрой, но при этом неустанно мыслящей фигуре Чацкого; декабрист послужил оригиналом, с которого списан Чацкий.

Auf diese Weise konnte selbst der unmittelbare Kontakt mit einer fremden Welt ihr Interesse an der heimischen Welt nur aufrechterhalten. Ihr veränderter familiärer Hintergrund oder die Art ihrer Erfahrungen haben ihnen einen besonderen Charakter, ich würde sagen einen besonderen Stempel aufgedrückt. Es waren zumeist gute und gebildete junge Männer, die ihrem Vaterland nützlich sein wollten, von den reinsten Motiven durchdrungen waren und sich über jede noch so gewöhnliche Ungerechtigkeit, die ihre Väter gleichgültig übersehen hatten, zutiefst empörten. Viele von ihnen haben autobiografische Aufzeichnungen hinterlassen; einige haben sich sogar als gute Schriftsteller erwiesen. Alle Werke haben ein besonderes Gepräge, eine besondere Note, so dass man bei der Lektüre auch ohne viele autobiografische Informationen erahnen kann, dass das betreffende Werk von einem Dekabristen geschrieben wurde. Ich weiß nicht, wie ich diesen Geschmack bezeichnen soll. Es ist eine Kombination aus weich und geschmeidig, überhaupt nicht schneidend gedacht, mit einem intimen und aufgeräumten Gefühl, das leicht von Traurigkeit durchdrungen ist. Sie haben umso weniger Salz und Galle der Enttäuschung. So schreiben brave junge Menschen, bei denen das Leben die jugendlichen Hoffnungen noch nicht zerstört hat, die erste Glut des Herzens hat nicht Gedanken an das persönliche Glück, sondern den Wunsch nach dem Gemeinwohl entfacht. Aber über diesen Ton brauche ich nicht viel zu sagen, wir kennen ihn sehr gut aus dem ernstesten politischen Werk der russischen Literatur des XIX. Jahrhunderts. Dieser Typus steht als lebendiger vor uns in der rastlosen und redseligen, ewig empörten und unbesiegbar energischen, aber unermüdlich denkenden Figur des Tschazki, des Dekabristen als dem Original, von dem Tschazki kopiert wurde.

При таком личном настроении, которое явилось результатом лучшего воспитания и обстоятельств характера чисто политического, интерес к окружающей действительности у людей первой четверти XIX столетия должен был получить особое напряжение и вести к особым впечатлениям, каких не переживали их отцы. Эти люди все же мало знали окружающих, как и их отцы, но у них сложилось иное отношение к действительности. Отцы не знали этой действительности и игнорировали ее, т. е. и знать ее не хотели, дети продолжали не знать ее, но перестали игнорировать. Военные события, тяжести похода, заграничные наблюдения, интерес к родной действительности — все это должно было чрезвычайно возбуждать мысль; эстетические наблюдения отцов должны были превратиться в более определенное и практическое стремление быть полезными. Легко понять, в каком виде должна была представиться окружающая действительность, как только эти люди стали вникать в нее. Она должна была представить им самую мрачную картину: рабство, неуважение к правам личности, презрение общественных интересов — все это должно было удручающим образом подействовать на молодых наблюдателей, производить в них уныние; но они были слишком возбуждены, чтобы уныние могло их заставить складывать руки.

Один из немногих невоенных участников движения 14 декабря — Кюхельбекер — на допросе верховной следственной комиссии откровенно признавался, что главной причиной, заставившей его принять участие в тайном обществе, была скорбь его об обнаружившейся в народе порче нравов как следствию угнетения. «Взирая, — говорит он, —

Bei einer solchen persönlichen Stimmung, die das Ergebnis einer besseren Erziehung und von Umständen rein politischer Natur war, muss das Interesse an der umgebenden Wirklichkeit der Menschen des ersten Viertels des XIX. Jahrhunderts eine besondere Spannung erhalten und zu besonderen Eindrücken geführt haben, die ihre Väter nicht erlebt hatten. Diese Menschen wussten immer noch wenig über ihre Umgebung, so wie es ihre Väter taten, aber sie entwickelten eine andere Einstellung zur Realität. Ihre Väter kannten diese Realität nicht und ignorierten sie, d. h. sie wollten sie auch nicht kennen, während ihre Kinder sie weiterhin ignorierten. Die militärischen Ereignisse, die Belastungen eines Feldzugs, die Beobachtungen im Ausland, das Interesse an der einheimischen Wirklichkeit - all dies muss das Nachdenken sehr angeregt haben; die ästhetischen Beobachtungen der Väter müssen sich in einen konkreteren und praktischen Wunsch verwandelt haben, nützlich zu sein. Es ist leicht zu verstehen, in welcher Form sich die umgebende Realität präsentieren musste, sobald diese Menschen begannen, sie zu erfassen. Es muss ihnen ein düsteres Bild geboten haben: Sklaverei, Missachtung der Rechte des Einzelnen, Missachtung des öffentlichen Interesses - all diese Dinge müssen auf die jungen Beobachter eine deprimierende Wirkung gehabt und sie verzagt gemacht haben; aber sie waren zu aufgeregt, als dass sie aus Verzagtheit die Arme verschränkt hätten.

Einer der wenigen nicht-militärischen Teilnehmer der Bewegung des 14. Dezember, Küchelbecker, gab bei einer Befragung durch den Hohen Untersuchungsausschuss freimütig zu, dass der Hauptgrund, der ihn zur Teilnahme an der Geheimgesellschaft veranlasste, sein Kummer über die durch die Unterdrückung entstandene Moral war. „Wenn ich, - so sagte er, -

на блистательные качества, которыми Бог одарил русский народ, единственный на свете по славе и могуществу, по сильному и мощному языку, которому нет подобного в Европе, по радушию, мягкосердечию, я скорбел душой, что все это задавлено, вянет и, быть может, скоро падет, не принеся никакого плода в мире». Это важная перемена, совершившаяся в том поколении, которое сменило екатерининских вольнодумцев; веселая космополитическая сентиментальность отцов превратилась теперь в детях в патриотическую скорбь. Отцы были русскими, которым страстно хотелось стать французами; сыновья были по воспитанию французы, которым страстно хотелось стать русскими. Вот и вся разница между отцами и детьми. Настроением того поколения, которое сделало 14 декабря, и объясняется весь ход дела.

die glänzenden Eigenschaften betrachte, mit denen Gott das russische Volk ausgestattet hat, das einzige in der Welt mit Ruhm und Macht, mit einer starken und mächtigen Sprache, die in Europa ihresgleichen sucht, mit Güte und Herzensgüte, so betrübt es meine Seele, dass all dies zerbrochen ist, verwelkt und vielleicht bald fallen wird, ohne in der Welt Früchte zu tragen.“ Dies ist ein wichtiger Wandel, der sich in der Nachfolgegeneration von Katharinas Freidenkern vollzogen hat: die heitere kosmopolitische Sentimentalität der Väter hat sich bei den Kindern in patriotische Trauer verwandelt. Die Väter waren Russen, die leidenschaftlich gerne Franzosen werden wollten; die Söhne waren Franzosen, die leidenschaftlich gerne Russen werden wollten. Das war der Unterschied zwischen Vätern und Kindern. Die Stimmung dieser Generation, die den 14. Dezember gemacht hat, erklärt den gesamten Werdegang.



К. Гольдштейн. Съезд «Союза благоденствия»

К. Goldstein. Kongress des „Wohlfahrtsverbandes“

Тайные общества. Историю тайного общества и возбужденного им мятежа можно передать в немногих словах. Массонские ложи,

Geheimgesellschaften. Die Geschichte der Geheimgesellschaft und der von ihr ausgelösten Rebellion lässt sich in wenigen Worten wiedergeben.

терпимые правительством, давно приучили русское дворянство к такой форме общежития. При Александре тайные общества составлялись так же легко, как теперь акционерные компании, и даже революционного в них было не больше, как в последних. Члены тайного общества собирались на секретные заседания, но сами были всем известны и, прежде всего, полиции. Само правительство предполагало возможным не только для гражданина, но и для чиновника принадлежать к тайному обществу и не видело в этом ничего преступного. Только указом 1822 г. от чиновников велено было отобрать показания, не принадлежат ли они к тайному обществу, и взять подписку, что впредь они ни к какому обществу принадлежать не будут.

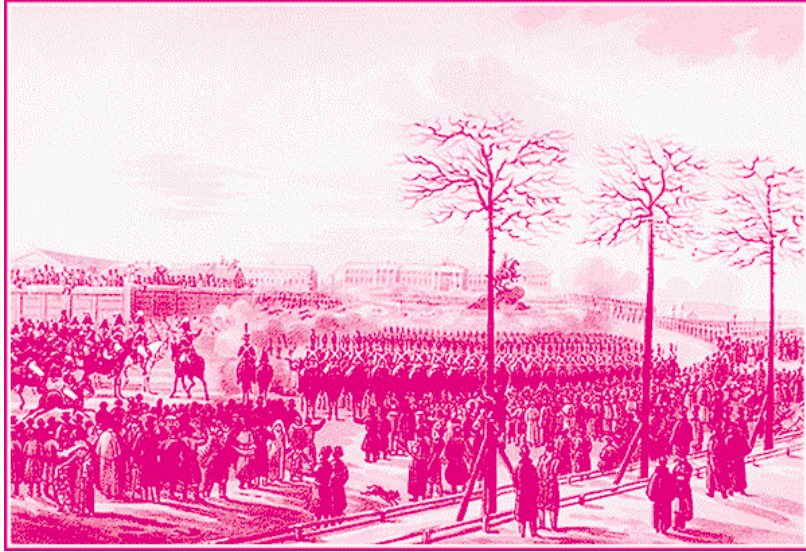
Молодые люди, офицеры во время похода, на бивуаках привыкли заводить речь о положении отечества, за которое они льют свою кровь; это было обычным содержанием офицерских бесед вокруг походного костра. Воротившись домой, они продолжали составлять кружки, похожие на мелкие клубы. Основанием этих кружков обыкновенно был общий стол; собираясь за общим столом, они обыкновенно читали по окончании обеда. Иностранный журнал, иностранная газета были потребностями для образованного гвардейского офицера, привыкшего зорко следить за тем, что делалось за границей. Чтение прерывалось обыкновенно рассуждениями о том, что делать, как служить. Никогда в истории нашей армии не встречались и неизвестно, встретятся ли когда-нибудь такие явления, какие тогда были обычны в армиях и гвардейских казармах. Собравшись вместе, обыкновенно заговаривали о язвах России, закоснелости народа,

Die Freimaurerlogen, die von der Regierung geduldet werden, haben den russischen Adel längst an diese Gesellschaftsform gewöhnt. Unter Alexander waren die Geheimgesellschaften so leicht zu gründen wie heute die Aktiengesellschaften, und auch sie waren nicht revolutionärer als letztere. Die Mitglieder einer Geheimgesellschaft trafen sich zu geheimen Treffen, waren aber allen bekannt, insbesondere der Polizei. Die Regierung selbst hielt es nicht nur für einen Bürger, sondern auch für einen Beamten für möglich, einer Geheimgesellschaft anzugehören, und sah darin nichts Kriminelles. Erst ein Erlass von 1822 ordnete an, von den Beamten den Nachweis zu erbringen, dass sie keiner Geheimgesellschaft angehörten, und sich zu verpflichten, dass sie künftig keiner Gesellschaft mehr angehören würden.

Junge Männer, Offiziere auf dem Feldzug, sprachen über den Zustand des Vaterlandes, für das sie ihr Blut vergossen; dies war der übliche Inhalt der Gespräche der Offiziere am Lagerfeuer. Als sie nach Hause zurückkehrten, bildeten sie weiterhin Kreise, die kleinen Clubs ähnelten. Die Grundlage dieser Kreise war in der Regel ein gemeinsamer Tisch, und wenn sie sich um den gemeinsamen Tisch versammelten, lasen sie normalerweise am Ende der Mahlzeit. Eine ausländische Zeitschrift und eine ausländische Zeitung waren für einen gebildeten Offizier der Garde, der gewohnt war, die Geschehnisse im Ausland genau zu verfolgen, eine Notwendigkeit. Die Lektüre wurde in der Regel durch Spekulationen darüber unterbrochen, was man tun und wie man dienen sollte. Noch nie in der Geschichte unserer Armee gab es ein solches Phänomen, und es ist nicht bekannt, ob es jemals ein solches Phänomen geben wird, wie es damals in Armeen und Wachkasernen üblich war. Wenn sie zusammenkamen, sprachen

тягостном положении русского солдата, равнодушии общества и т. д. Разговорившись, офицеры вдруг решат не употреблять с солдатами телесного наказания, даже бранного слова, и без указа начальства в полку вдруг исчезнут телесные наказания. Так было в гвардейских полках Преображенском и Семеновском. По окончании похода солдаты здесь не подвергались побоям; офицер остался бы на службе не более часа, если бы позволил себе кулак или даже грубое слово по отношению к солдату. Образованный, т. е. гвардейский, офицер исчез из петербургского общества; в театрах нельзя было встретить семеновца: он сидел в казарме, учил солдат грамоте. Семеновские офицеры уговорились не курить, потому что шеф их, государь, не курит. Никогда не существовало среди офицерских корпораций таких строгих нравов. Офицеры привыкли собираться и разговаривать; эти кружки незаметно превратились в тайные общества.

sie über die Wunden Russlands, den verhärteten Zustand des Volkes, die Notlage der russischen Soldaten, die Gleichgültigkeit der Gesellschaft usw. Nachdem die Offiziere ins Gespräch gekommen waren, beschlossen sie plötzlich, keine körperliche Züchtigung bei den Soldaten anzuwenden, nicht einmal ein Schimpfwort, und die körperliche Züchtigung im Regiment verschwand plötzlich ohne Anweisung ihrer Vorgesetzten. Dies war der Fall bei den Garde-Regimentern Preobraschenski und Semjonowskoje. Am Ende des Feldzugs wurden die Soldaten hier nicht geschlagen; ein Offizier blieb höchstens eine Stunde im Dienst, wenn er sich eine Faust oder auch nur ein unhöfliches Wort gegenüber einem Soldaten erlaubte. Der gebildete Offizier, d. h. der Gardeoffizier, verschwand aus der Petersburger Gesellschaft; man konnte einen Semjonowskojer-Offizier nicht in den Theatern antreffen: er saß in den Kasernen und brachte den Soldaten Lesen und Schreiben bei. Die Semjonowskojer-Offiziere waren damit einverstanden, nicht zu rauchen, weil ihr Chef, der Herr, nicht rauchte. In den Offizierskorporationen hatte es noch nie so strenge Sitten gegeben. Die Offiziere waren es gewohnt, sich zu versammeln und zu unterhalten; diese Kreise verwandelten sich unmerklich in Geheimgesellschaften.



К. Кольман. Восстание декабристов на Сенатской площади. 1825 г.

K. Kolman. Aufstand der Dekabristen auf dem Senatsplatz. 1825

В 1816 г. в Петербурге образовалось тайное общество из нескольких офицеров, преимущественно из гвардейских офицеров Генерального штаба под руководством Никиты Муравьева, сына известного нам учителя Александра, и князя Трубецкого. Общество это было названо «Союз спасения» или «истинных и верных сынов отечества»; оно поставило себе довольно неопределенную цель — «содействовать в благих начинаниях правительству в искоренении всякого зла в управлении и в обществе». Это общество, расширяясь, выработало в 1818 г. устав, образцом которого послужил статут известного патриотического немецкого общества Тугенбунд, который подготовил национальное восстание против французов. Общество тогда приняло другое имя — «Союз благоденствия»; задача его определена была несколько точнее. Поставив себе ту же цель — «содействовать благим начинаниям правительства», оно вместе с тем решило добиваться

Im Jahr 1816 wurde in Petersburg eine Geheimgesellschaft von mehreren Offizieren, hauptsächlich Offizieren des Generalstabs der Garde, unter der Leitung von Nikita Murawjow, dem Sohn des berühmten Lehrers Alexander, und Prinz Trubezki gegründet. Diese Gesellschaft nannte sich „Union der Rettung“ oder „wahre und treue Söhne des Vaterlandes“; sie hatte ein eher vages Ziel – „der Regierung mit guten Taten bei der Ausrottung alles Bösen in Regierung und Gesellschaft zu helfen“. Diese Gesellschaft vergrößerte sich 1818 und gab sich eine Satzung, die sich an den Statuten des bekannten patriotischen deutschen Tugendbundes orientierte, der den Volksaufstand gegen die Franzosen vorbereitet hatte. Die Gesellschaft nahm daraufhin einen anderen Namen an, nämlich „Wohlfahrtsverband“, und ihre Aufgabe wurde etwas genauer definiert. Sie verfolgte das gleiche Ziel, „die guten Taten der Regierung zu fördern“, beschloss aber gleichzeitig, eine verfassungsmäßige Ordnung anzustreben, da diese die geeignetste Regierungsform für diesen Zweck sei.

конституционного порядка, как удобнейшей для этой цели формы правления. Оно, однако же, не считало себя революционным; в обществе долго обдумывалась мысль обратиться с просьбой о разрешении к самому государю — в уверенности, что он будет сочувствовать их целям. Расширяясь в составе, общество разнообразилось во мнениях; появились в нем бешеные головы, которые предлагали безумные насильственные проекты, но над этими проектами или улыбались, или отступали в ужасе. Это разнообразие мнений повело в 1821 г. к распаденю Союза благоденствия.

Когда распался Союз благоденствия, тогда из развалин его возникли два новых союза — Северный и Южный. Северный союз в первое время имел руководителем известного нам Никиту Муравьева, офицера Генерального штаба, и статского советника Николая Тургенева. Он был в то время известен как автор превосходной книжки теории налогов. Он много занимался политико-экономическими вопросами; его задушевной мечтой было работать над освобождением крестьян. В 1823 г. в Северное общество вступил Кондратий Рылеев, отставной артиллерист, служивший по выборам петербургского дворянства и вместе управлявший делами Североамериканской торговой компании. Он стал вождем Северного общества; здесь господствовали конституционно-монархические стремления. Гораздо решительнее было Южное общество. Оно составилось из офицеров Второй армии, расположенной в Киевской и Подольской губерниях. Главная квартира этой армии находилась в Тульчине (Подольской губернии). Вождем Южного общества стал командир пехотного Вятского полка Пестель, сын бывшего сибирского генерал-губернатора, человек

Die Gesellschaft betrachtete sich jedoch nicht als revolutionär, sondern dachte lange über die Idee nach, sich mit einer Genehmigung an den Herrscher zu wenden, in der Gewissheit, dass er ihren Zielen wohlwollend gegenüberstehen würde. Die Mitgliederzahl wuchs, die Meinungen in der Gesellschaft diversifizierten sich; es erschienen verrückte Köpfe, die wahnsinnige, gewalttätige Projekte vorschlugen, aber über diese Projekte entweder lächelten oder sich entsetzt zurückzogen. Diese Meinungsverschiedenheiten führten 1821 zur Auflösung des Wohlfahrtsverbandes.

Als der Wohlfahrtsverband zusammenbrach, entstanden aus seinen Trümmern zwei neue Verbände, der Nord- und der Südverband. Der Nordverband wurde zunächst von dem bekannten Generalstabsoffizier Nikita Murawjow und dem Staatsrat Nikolaj Turgenjew angeführt. Damals war er als Autor eines ausgezeichneten Buches über Steuertheorie bekannt. Er engagierte sich stark in politischen und wirtschaftlichen Angelegenheiten; sein Herzenswunsch war es, sich für die Befreiung der Landbevölkerung einzusetzen. 1823 schloss sich Kondrati Rylejew, ein pensionierter Artillerist, der vom Petersburger Adel gewählt worden war und gemeinsam mit ihm die Geschäfte der Nordamerikanischen Handelsgesellschaft führte, der Nördlichen Gesellschaft an. Er wurde zum Führer der Nördlichen Gesellschaft, in der konstitutionell-monarchische Bestrebungen vorherrschten. Viel entschlossener war die Südliche Gesellschaft. Sie bestand aus Offizieren der Zweiten Armee, die in den Provinzen Kiew und Podolsk stationiert waren. Das Hauptquartier dieser Armee befand sich in Tultschin (Provinz Podolsk). Der Anführer der Südlichen Gesellschaft war der Kommandeur des Wjatkaer Infanterieregiments Pestel, der Sohn eines ehemaligen sibirischen

образованный, умный и с очень решительным характером. Благодаря этому вождю в Южном обществе получили преобладание республиканские стремления. Впрочем, Пестель не создавал определенной формы правления в уверенности, что ее выработает общее земское собрание; он надеялся быть членом этого собрания и готовил себе программу, обдумывая предметы, о которых будут говорить на соборе.

Смерть Александра I. Довольно трудно сказать, вышли ли бы общества, Северное и Южное, на улицу под революционным знаменем, если бы не одна несчастная случайность. Император Александр был бездетен; престол после него по закону 5 апреля 1797 г. должен был перейти к следующему брату, Константину, а Константин был также несчастен в семейной жизни, развелся с первой женой и женился на польке; так как дети этого брака не могли иметь права на престол, то Константин стал равнодушен к этому праву и в 1822 г. в письме к старшему брату отказался от престола. Старший брат принял отказ и манифестом 1823 г. назначил наследником престола следующего за Константином брата — Николая. Все это было довольно просто, потому что было необходимо. Но странно, что этот манифест не был обнародован и даже доведен до сведения самого нового наследника. В трех экземплярах этот манифест за печатью был положен в Москве, в Успенском соборе, в Петербурге — в Сенате и в Государственном совете с собственноручной надписью государя: «Вскрыть после моей смерти». Таким образом, Николай, говорят, не имел точных сведений об ожидавшей его судьбе. Кроме

Generalgouverneurs, ein gebildeter, intelligenter Mann von sehr entschlossenem Charakter. Dank dieses Führers setzten sich die republikanischen Bestrebungen in der Gesellschaft des Südens durch. Pestel schuf jedoch keine endgültige Regierungsform in der Gewissheit, dass sie von einer allgemeinen Semstwo-Versammlung ausgearbeitet werden würde; er hoffte, Mitglied dieser Versammlung zu sein, und bereitete für sich selbst ein Programm vor, indem er über die Themen nachdachte, die auf der Versammlung diskutiert werden würden.

Tod Alexanders I. Es ist schwer zu sagen, ob sich die Gesellschaften des Nordens und des Südens ohne einen unglücklichen Unfall unter das revolutionäre Banner begeben hätten. Kaiser Alexander war kinderlos; der Thron sollte nach ihm durch das Gesetz vom 5. April 1797 auf seinen nächsten Bruder Konstantin übergehen, und auch Konstantin war in seinem Familienleben unglücklich, ließ sich von seiner ersten Frau scheiden und heiratete eine Polin; da die Kinder aus dieser Ehe keinen Anspruch auf den Thron haben konnten, wurde Konstantin gleichgültig gegenüber diesem Recht und verzichtete 1822 in einem Brief an seinen älteren Bruder auf den Thron. Sein älterer Bruder akzeptierte diesen Verzicht und ernannte Nikolaj 1823 zum Thronfolger. All dies war ganz einfach, weil es notwendig war. Es ist jedoch merkwürdig, dass dieses Manifest nicht veröffentlicht oder gar dem neuen Erben selbst zur Kenntnis gebracht wurde. In drei Exemplaren wurde dieses Manifest in Moskau in der Mariä-Entschlafens-Kathedrale und in Petersburg im Senat und im Staatsrat mit einer handschriftlichen Inschrift des Herrschers versiegelt: „Nach meinem Tod zu öffnen.“ So soll Nikolaj nicht genau gewusst haben, welches Schicksal ihn erwartete. Außer dem Herrscher und Konstantin wussten nur

государя и Константина, знали об этом только императрица-вдова, императрица-мать, да князь А. Н. Голицын, да еще Филарет, митрополит Московский, который редактировал текст манифеста. Ничем разумным нельзя объяснить таинственность, в какую облечено было распоряжение о престолонаследии; надо прибавить к тому, что действовавшее тогда общество никогда не было тайной для Александра. Рассказы о доносчиках, которые будто бы выдали секрет, ничего не значат. Александр все знал: главных членов обоих союзов, их цели, читал даже некоторые их проекты. Когда Н. Тургенев был вождем Северного общества, раз ему передано было от имени императора увещание бросить заблуждение; увещание было передано не как приказание, а как «совет одного христианина другому». Повинуясь этому доброму совету и равнодушный к формам правления, политической программе тайного общества, занятый только мыслью об освобождении крестьян, Тургенев покинул Россию и вышел из общества. Тогда Рылеев стал вождем Северного союза.

В 1825 г. Александр поехал на юг России провожать свою больную императрицу и 19 ноября умер в Таганроге от тифозной горячки. Благодаря таинственности, которой облечен был вопрос о престолонаследии, смерть эта сопровождалась важным замешательством: великий князь Николай принес присягу Константину, а в Варшаве старший брат, Константин, принес присягу младшему, Николаю. Начались сношения, при тогдашних дорогах занявшие много времени. Этим временем междуцарствия и воспользовалось Северное тайное общество. Сами участники говорили, что никогда не было бы 14 декабря,

die Kaiserinwitwe, die Kaiserinmutter, Fürst A. N. Golizyn und Philaret, Metropolit von Moskau, der den Text des Manifests herausgab, davon. Es gibt keine vernünftige Erklärung für die Geheimhaltung, in die die Thronfolgeordnung gekleidet war; hinzu kommt, dass die damalige Gesellschaft für Alexander nie ein Geheimnis war. Geschichten von Informanten, die angeblich das Geheimnis verraten haben, haben nichts zu bedeuten. Alexander kannte alles: die wichtigsten Mitglieder der beiden Gesellschaften, ihre Ziele, er las sogar einige ihrer Projekte. Als N. Turgenjew Leiter der Nördlichen Gesellschaft war, wurde ihm im Namen des Kaisers eine Ermahnung übergeben, den Wahn aufzugeben; die Ermahnung wurde nicht als Befehl, sondern als „Rat von einem Christen zum anderen“ gegeben. Diesem freundlichen Rat gehorchend, gleichgültig gegenüber den Regierungsformen und dem politischen Programm der Geheimgesellschaft und nur mit der Befreiung der Bauern befasst, verließ Turgenjew Russland und zog sich aus der Gesellschaft zurück. Rylejew wurde daraufhin zum Führer der Nordgesellschaft.

1825 reiste Alexander in den Süden Russlands, um seine kranke Kaiserin zu verabschieden, und starb am 19. November in Taganrog an Typhus. Da die Frage der Thronfolge geheim gehalten wurde, war dieser Tod von großer Verwirrung begleitet: der Großherzog Nikolaj schwor einen Eid auf Konstantin, während sein älterer Bruder Konstantin in Warschau einen Eid auf seinen jüngeren Bruder Nikolaj schwor. Die Beziehungen wurden aufgenommen, was angesichts der damaligen Straßenverhältnisse sehr lange dauerte. Die Nördliche Geheimgesellschaft nutzte diese Zeit des Interregnums aus. Sie selbst sagten, dass es am 14. Dezember nie dazu gekommen wäre, wenn der

если бы генерал-губернатор Петербурга принял предупредительные меры или манифест о престолонаследии был заявлен заранее. Генерал-губернатор Милорадович старался уверить себя, что частные собрания Северного союза имели только литературную цель; он хорошо знал цель этого общества.

Выступление 14 декабря 1825 г.

Николай согласился принять престол, и 14 декабря была назначена присяга войск и общества. Члены Северного общества распространяли в некоторых казармах, где популярно было имя Константина, слух, что Константин вовсе не хочет отказаться от престола, готовится насильственный захват власти и даже что великий князь арестован. Этими слухами и увлечены были некоторые гвардейские солдаты; значительная часть Московского гвардейского полка 14 декабря отказалась дать присягу. С распущенными знаменами, в одних сюртуках, солдаты бросились на Сенатскую площадь и построились здесь в каре; к ним присоединилась часть гвардейского гренадерского полка и весь гвардейский морской экипаж; всего собралось на Сенатской площади тысячи две. Члены тайного общества накануне решили действовать по настоянию Рылеева, который, впрочем, был уверен в неуспехе дела, но только твердил: «Все-таки надо начать, что-нибудь выйдет». Диктатором назначен был князь С. Трубецкой, но он не явился на площадь, и напрасно его искали; всем распоряжался бывший в отставке и носивший простой сюртук Пущин, частью — Рылеев. Впрочем, каре мятежников стояло в бездействии в продолжение значительной части декабрьского дня. Великий князь Николай, собиравший около себя полки, оставшиеся ему верными и

Generalgouverneur von Petersburg Vorsichtsmaßnahmen ergriffen hätte oder das Manifest der Nachfolge im Voraus bekannt gegeben worden wäre. Generalgouverneur Miloradowitsch versuchte sich zu vergewissern, dass die privaten Treffen der Nördlichen Gesellschaft nur einem literarischen Zweck dienten; er war sich des Zwecks der Gesellschaft durchaus bewusst.

Auftritt vom 14. Dezember 1825.

Nikolaj erklärte sich bereit, den Thron zu akzeptieren, und die Vereidigung der Truppen und der Gesellschaft wurde für den 14. Dezember angesetzt. Mitglieder der Nördlichen Gesellschaft verbreiteten in einigen Kasernen, in denen der Name Konstantin beliebt war, das Gerücht, dass Konstantin nicht auf den Thron verzichten wolle. Eine gewaltsame Machtergreifung wurde vorbereitet und der Großfürst wurde sogar verhaftet. Diese Gerüchte verbreiteten sich auch unter den Soldaten der Garde; ein beträchtlicher Teil des Moskauer Garderegiments weigerte sich, am 14. Dezember den Treueeid zu leisten. Mit entrollten Bannern und nur mit Gehrock bekleidet stürmten die Soldaten auf den Senatsplatz und reiheten sich hier in quadratischer Formation auf; zu ihnen gesellten sich ein Teil des Garde-Grenadier-Regiments und die gesamte Marinebesatzung der Garde; insgesamt waren zweitausend auf dem Senatsplatz versammelt. Die Mitglieder der Geheimgesellschaft hatten am Vortag beschlossen, auf Drängen von Rylejew zu handeln, der jedoch vom Scheitern des Falles überzeugt war, aber nur immer wieder sagte: „Wir müssen trotzdem anfangen, es wird schon etwas herauskommen.“ Fürst S. Trubezkoi wurde zum Diktator ernannt, aber er kam nicht auf den Platz, und man suchte ihn vergeblich; alles wurde von Puschtschin, der sich zurückgezogen hatte und einen einfachen Gehrock trug, angeordnet, und teilweise von Rylejew. Übrigens, das Karree (*viereckige Infanterieformation*) der Aufständischen stand

расположенные у Зимнего дворца, также оставался в бездействии в продолжение значительной части дня. Одна рота, приставшая к мятежникам, стремясь на Сенатскую площадь, забежала на внутренний двор Зимнего дворца, но встретилась с солдатами, которые остались верными Николаю, тогда они кинулись на площадь; Николай спросил: куда они? «Туда», — сказали солдаты, и Николай указал им дорогу, как пробраться к мятежникам. У одного мятежника была мысль о том, что он может решить дело насильственно. Положив в оба кармана по заряженному пистолету, он поместился на Адмиралтейском бульваре. Мимо него несколько раз прошел Николай, несколько раз обращался за справкой; офицер хорошо знал, что в обоих карманах лежит по пистолету, но у него не хватило духу на насилие. Так обе стороны спорили великодушием.

Наконец, Николая уговорили в необходимости кончить дело до наступления ночи, в противном случае другая декабрьская ночь даст мятежникам возможность действовать. Приехавший только что из Варшавы Толь подступил к Николаю: «Государь, прикажите площадь очистить картечью или откажитесь от престола». Дали холостой залп, он не подействовал; выстрелили картечью — картечь рассеялась; второй залп увеличил число трупов. Этим кончилось движение 14 декабря.

Вожди были арестованы; на юге Муравьев-Апостол увлек за собой кучку солдат, но был взят с оружием в руках. Верховная следственная комиссия расследовала дело, а чрезвычайный суд произнес приговор, который был смягчен

один большой Teil des Dezembertages still. Auch Großherzog Nikolaj, der die ihm treu gebliebenen und im Winterpalast stationierten Regimente versammelt hatte, blieb einen Großteil des Tages untätig. Eine Kompanie, die sich den Aufständischen angeschlossen hatte, um den Senatsplatz zu erreichen, rannte in den Hof des Winterpalastes, traf aber auf die Soldaten, die Nikolaj treu geblieben waren; dann stürmten sie auf den Platz; Nikolaj fragte: wohin gehen sie? — „Dorthin, - sagten die Soldaten, und Nikolaj zeigte ihnen den Weg, der zu den Aufständischen führte. Ein Aufständischer hatte die Idee, dass er den Fall gewaltsam lösen könnte. Er steckte in jede seiner Taschen eine geladene Pistole und positionierte sich auf dem Admiralitäts-Boulevard. Nikolaj ging mehrmals an ihm vorbei und fragte mehrmals nach einem Nachweis; der Offizier war sich bewusst, dass er eine geladene Pistole in beiden Taschen hatte, aber er hatte nicht den Mut, gewalttätig zu werden. Beide Seiten argumentierten also mit Großmut.

Schließlich wurde Nikolaj von der Notwendigkeit überzeugt, die Angelegenheit vor Einbruch der Dunkelheit zu beenden, da sonst eine weitere Dezembernacht den Aufständischen die Gelegenheit zum Handeln geben würde. Tol, der gerade aus Warschau gekommen war, näherte sich Nikolaj: „Eure Majestät, befehlen Sie, den Platz mit Kartätschen zu räumen, oder verzichten Sie auf den Thron.“ Eine Schusssalve wurde abgefeuert, hatte aber keine Wirkung; eine Salve mit Kartätschen zerstreute das Karree; eine zweite Salve erhöhte die Zahl der Toten. Das war das Ende der Bewegung am 14. Dezember.

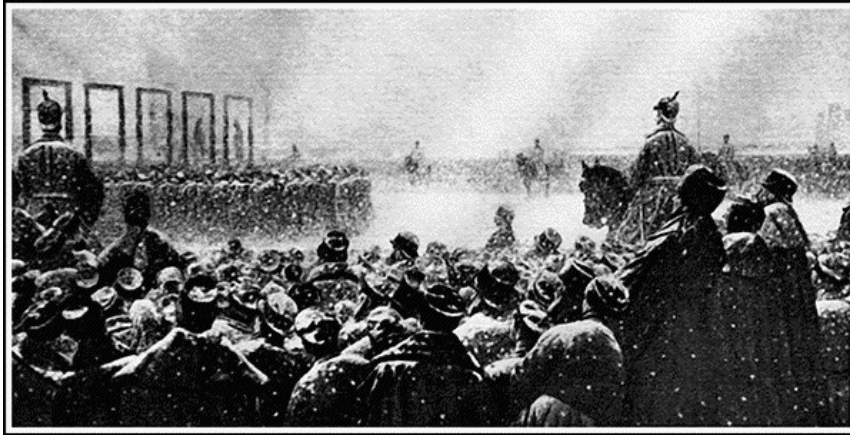
Die Anführer wurden verhaftet; im Süden führte Murawjow-Apostol eine Gruppe von Soldaten hinter sich her, wurde aber mit Waffengewalt ergriffen. Eine hohe Untersuchungskommission untersuchte den Fall und ein außerordentliches Gericht verhängte

новым государем. По этому приговору пять участников дела были наказаны смертью через повешение, а остальные сосланы были в Сибирь. Всех привлеченных к следствию — 121 человек. Повешены были вожди обоих союзов: Пестель, Рылеев, Каховский (у которого хватило духу застрелить Милорадовича, когда тот, после неудачной попытки уговорить мятежников, возвращался к Николаю), Бестужев-Рюмин (один из деятельнейших распорядителей на площади 14 декабря) и С. Муравьев-Апостол, взятый на юге, в Киевской губернии, с оружием в руках. Так кончилось это движение, которое, как мы видели, стало возможным только благодаря стечению неожиданных обстоятельств.

Я изложил событие 14 декабря кратко, имея в виду книгу, к которой можно обратиться для более близкого знакомства с событием: это «Восшествие императора Николая на престол», барона Корфа (сочинение, изданное по высочайшему повелению). Книга очень верно воспроизводит события, только не все. Подробнее изложена заметка о престолонаследии; мимоходом описывается история тайного общества, как и условия, его подготовившие. Книга эта была составлена по желанию покойного государя, когда он был еще наследником, и долго хранилась в рукописи, потом была несколько раз напечатана в ограниченном числе экземпляров и не выходила из стен дворца; она была обнародована только по вступлении на престол Александра II.

eine Strafe, die vom neuen Herrscher umgewandelt wurde. Auf der Grundlage dieses Urteils wurden fünf der an der Sache Beteiligten zum Tode durch den Strang verurteilt, die anderen wurden nach Sibirien verbannt. Insgesamt waren 121 Personen an den Ermittlungen beteiligt. Gehängt wurden die Führer beider Gesellschaften: Pestel, Rylejew, Kachowski (der den Mut hatte, Miloradowitsch zu erschießen, als dieser, nachdem es ihm nicht gelungen war, die Aufständischen zu überreden, zu Nikolaj zurückkehrte), Bestuschew-Rjumin (einer der aktivsten Organisatoren auf dem Platz des 14. Dezember) und S. Murawjow-Apostol, der im Süden, in der Provinz Kiew, mit Waffen in den Händen aufgegriffen wurde. So endete diese Bewegung, die, wie wir gesehen haben, nur durch ein Zusammentreffen unerwarteter Umstände möglich wurde.

Ich habe das Ereignis vom 14. Dezember kurz geschildert und dabei auf ein Buch verwiesen, das zum näheren Kennenlernen des Ereignisses herangezogen werden kann: „Die Thronbesteigung des Kaisers Nikolaj“ von Baron Korff (ein im kaiserlichen Auftrag veröffentlichtes Werk). Das Buch gibt die Ereignisse sehr getreu wieder, nur eben nicht alle. Ausführlich wird auf die Thronfolge eingegangen; die Geschichte der Geheimgesellschaft wird am Rande beschrieben, ebenso wie die Bedingungen, die sie vorbereitet haben. Dieses Buch wurde auf Wunsch des verstorbenen Kaisers verfasst, als er noch Thronfolger war; es wurde lange Zeit als Manuskript aufbewahrt, dann in einer begrenzten Anzahl von Exemplaren gedruckt und verließ den Palast nicht; es wurde erst veröffentlicht, nachdem Alexander II. den Thron bestiegen hatte.



В. Верещагин. Казнь заговорщиков в России

W. Wereschtschagin. Hinrichtung von Verschwörern in Russland

Значение выступления 14 декабря 1825 г. Событию 14 декабря придавалось значение, какого оно не имело; приписывались ему последствия, которые не из него вытекали. Чтобы вернее оценить его, не следует, прежде всего, забывать его наружность. По наружности это один из тех дворцовых гвардейских переворотов, какие происходили по смерти Петра в продолжение XVIII в. В самом деле, движение вышло из гвардейских казарм, руководили им почти одни гвардейские офицеры, представители коренного, столбового русского дворянства. Движение было поднято по вопросу о престолонаследии, как поднимались все движения XVIII в., и на знамени движения было написано личное имя. В движении 14 декабря столько сходства с гвардейскими переворотами XVIII в., что современники, наблюдавшие это событие, не могли не вспомнить о гвардейских переворотах. В любопытнейшей записке приехавшего около того времени в Петербург родственника императрицы-матери, принца Евгения Вюртембергского, мы находим следующий характерный рассказ.

Die Bedeutung des Auftritts vom 14. Dezember 1825. Dem Ereignis vom 14. Dezember wurde eine Bedeutung beigemessen, die es nicht hatte; es wurden ihm Konsequenzen zugeschrieben, die sich nicht daraus ergaben. Um ihn besser einschätzen zu können, sollten wir vor allem sein Aussehen nicht vergessen. Dem Anschein nach handelte es sich um einen jener Palastputsche der Garde, die nach Peters Tod im XVIII. Jahrhundert stattfanden. Tatsächlich ging die Bewegung von den Kasernen der Garde aus; sie wurde fast ausschließlich von Gardeoffizieren angeführt, Vertretern des einheimischen, alteingesessenen russischen Adels. Wie bei allen Bewegungen des XVIII. Jahrhunderts ging es auch bei dieser Bewegung um die Frage der Thronfolge, und auf dem Banner der Bewegung stand ein persönlicher Name. Die Bewegung vom 14. Dezember wies so viele Ähnlichkeiten mit den Staatsstreichen der Garde im XVIII. Jahrhundert auf, dass die Zeitgenossen, die das Ereignis beobachteten, sich unweigerlich an die Staatsstreiche der Garde erinnern mussten. In einer kuriosen Notiz eines Verwandten der Kaiserinmutter, Prinz

Когда получена в Петербурге весть о кончине государя, незадолго до 14 декабря, принц Евгений встретил во дворце петербургского генерал-губернатора графа Милорадовича, который, разговарившись о положении дел, выразил принцу сомнение в успехе дела, т. е. в успехе присяги великому князю Николаю, так как гвардия, по словам Милорадовича, очень привязана к Константину. «О каком успехе говорите вы, граф? — сказал Евгений, — я жду естественного перехода престола к великому князю Николаю, в случае если Константин будет настаивать на отречении; причем тут гвардия?» — «Я с вами согласен, — отвечал Милорадович, — гвардии, понятно, не следовало мешаться в это, но она уже испокон века привыкла к этому и сроднилась с таким понятием». Итак, люди 14 декабря сделали дело, как не раз делали его в продолжение XVIII в. Теперь в последний раз русская дворянская гвардия хотела распорядиться престолом, а потом гвардия перестала быть дворянской.

Несмотря на все сходство движения 14 декабря с дворцовыми переворотами XVIII в., оно вместе с тем существенно отличается от последних. Отличие это заключается не только в характере вождей движения, но и в цели. Знамя, на котором было написано личное имя Константина, выкинуто было только для солдат, которых уверили, что они восстанут за угнетенных — великого князя Константина и за его супругу «Конституцию» (великий князь был женат на польке, а польки-де иногда носят очень странные имена). Вожди движения были одинаково равнодушны к обоим именам: они действовали не во имя лица, а во имя порядка. Ни одно гвардейское

Eugen von Württemberg, der um diese Zeit nach Petersburg kam, finden wir den folgenden charakteristischen Bericht. Als kurz vor dem 14. Dezember die Nachricht vom Tod des Herrschers in Petersburg eintraf, traf Prinz Eugen im Palast mit dem Generalgouverneur von Petersburg, Graf Miloradowitsch, zusammen, der in einem Gespräch über den Stand der Dinge dem Prinzen gegenüber Zweifel am Erfolg der Angelegenheit, d. h. am Erfolg des Eids auf Großfürst Nikolaj, äußerte, da die Garde, so Miloradowitsch, Konstantin sehr zugetan sei. „Von welchem Erfolg sprechen Sie, Herr Graf? - sagte Eugen, - ich erwarte einen natürlichen Übergang des Throns auf den Großfürst Nikolaj, falls Konstantin auf seiner Abdankung besteht; was hat das mit der Garde zu tun?“ — „Ich stimme Ihnen zu, - erwiderte Miloradowitsch - die Garden hätten sich verständlicherweise nicht einmischen dürfen, aber sie sind es seit langem gewohnt und haben sich an eine solche Vorstellung gewöhnt.“ Die Menschen vom 14. Dezember taten also das, was sie im XVIII. Jahrhundert mehr als einmal getan hatten: die russische Adelsgarde wollte zum letzten Mal über den Thron verfügen, und dann hörte die Garde auf, adlig zu sein.

Trotz aller Ähnlichkeiten zwischen der Bewegung des 14. Dezember und den Staatsstreichen des XVIII. Jahrhunderts unterscheidet sie sich gleichzeitig deutlich von letzteren. Der Unterschied liegt nicht nur in der Art der Führer der Bewegung, sondern auch in ihrem Ziel. Das Banner, das Konstantins persönlichen Namen trug, wurde nur für die Soldaten ausgeworfen, denen versichert wurde, dass sie sich für die Unterdrückten - Großfürst Konstantin und seine Frau „Verfassung“ - erhoben (der Großfürst war mit einer Polin verheiratet, und polnische Frauen haben manchmal sehr seltsame Namen). Den Führern der Bewegung waren beide Namen gleichgültig: sie handelten nicht im Namen einer Person, sondern im

движение XVIII в. не имело целью нового государственного порядка. Впрочем, это было только стремление к новому порядку; самый порядок не был выработан вождями движения. Выходя на улицу, они не несли за собою определенного плана государственного устройства; они просто хотели воспользоваться замешательством при дворе, для того чтобы вызвать общество к деятельности.

Их план таков: в случае удачи обратиться к Государственному совету и Сенату с предложением образовать временное правительство из пяти членов; были даже намечены эти члены; между ними рядом с Пестелем, самой дельной головой в тайном обществе, должен был быть и знакомый нам М. М. Сперанский. Временное правительство должно было руководить делами до собрания Земской думы, той самой Земской думы, план которой проектировал Александр со Сперанским в преобразовательном проекте. Земская дума как учредительное собрание и должна была разработать новое государственное устройство. Таким образом, вожди движения поставили себе целью новый порядок, предоставив выработку этого порядка представителям земли, значит, движение было вызвано не определенным планом государственного устройства, а более накипевшими чувствами, которые побуждали, как бы то ни было, направить дело по другой колее.

Тем не менее нет надобности приписывать этому движению особенно важные последствия. Один высокопоставленный сановник, встретив одного из арестованных декабристов, своего доброго знакомого князя Евгения Оболенского, с ужасом воскликнул:

Именем der Ordnung. Keine der Bewegungen der Garde im XVIII. Jahrhundert war auf eine neue staatliche Ordnung ausgerichtet. Es war jedoch nur der Wunsch nach einer neuen Ordnung; die Ordnung selbst wurde von den Führern der Bewegung nicht ausgearbeitet. Als sie auf die Straße gingen, hatten sie keinen konkreten Plan für die Organisation des Staates im Gepäck; sie wollten lediglich die Konfusion bei Hofe ausnutzen, um die Gesellschaft zum Handeln aufzurütteln.

Ihr Plan war es, an den Staatsrat und den Senat heranzutreten mit dem Vorschlag, eine provisorische Regierung von fünf Mitgliedern zu bilden, wenn sie Erfolg hätten; diese Mitglieder wurden sogar umrissen; zwischen ihnen sollte neben Pestel, dem vernünftigsten Kopf der Geheimgesellschaft, der bekannte M. M. Speranski sitzen. Die Provisorische Regierung sollte die Geschäfte bis zum Zusammentreten der Zemstwo-Duma führen, der Zemstwo-Duma, deren Plan von Alexander und Speranski im Rahmen des Reformprojekts entworfen worden war. Die Zemstwo-Duma sollte als verfassungsgebende Versammlung ein neues Gemeinwesen entwickeln. So setzten sich die Führer der Bewegung das Ziel einer neuen Ordnung und überließen die Ausarbeitung dieser Ordnung den Vertretern des Landes, was bedeutet, dass die Bewegung nicht durch einen bestimmten Plan der Staatsorganisation motiviert war, sondern durch stärker entflammte Gefühle, die gleichsam darauf drängten, die Sache in eine andere Richtung zu lenken.

Es ist jedoch nicht notwendig, dieser Bewegung besonders wichtige Konsequenzen zuzuschreiben. Ein hochrangiger Würdenträger, der einen der verhafteten Dekabristen, seinen guten Bekannten Fürst Eugene Obolenski, traf, rief entsetzt aus: „Was haben Sie getan, Fürst! Sie haben

«Что вы наделали, князь! Вы отодвинули Россию, по крайней мере, на 50 лет назад». Это мнение утвердилось впоследствии; событие 14 декабря считали великим несчастьем, которое определило характер следующего царствования, как известно, очень нелиберального. Это — совершенно ложное представление; характер следующего царствования определился не 14 декабря; это царствование имело бы тот же характер и без 14 декабря; оно было прямым продолжением последнего десятилетия царствования Александра. Еще ранее 14 декабря предшественник Николая уже решительно вступил на ту дорогу, по которой шел его преемник. Притом мысль, чтобы мятеж 14 декабря мог отодвинуть Россию на 50 лет назад, невероятна уже потому, что в последние 50 лет она немного сделала шагов вперед: отодвинуться некуда было. Такое значение 14 декабря придавали, также помня фразу, которая не раз срывалась с языка Николая в продолжение его царствования; при встрече с каким-нибудь досадным проявлением вольного духа в обществе, он иногда говаривал: «Ah, ce sont toujours mes amis de quatorse».[18] Но напрасно было придавать этим словам буквальное значение. 14 декабря не было причиной направления следующего царствования; оно само было одним из последствий той причины, которая сообщила такое направление следующему царствованию. Причина эта заключалась в исходе, какой имели все преобразовательные начинания Александра.

Russland um mindestens fünfzig Jahre zurückgeworfen.“ Das Ereignis vom 14. Dezember wurde als ein großes Unglück angesehen, das den Charakter der folgenden Herrschaft bestimmte, die als sehr illiberal bekannt ist. Diese Auffassung ist völlig falsch. Nicht der 14. Dezember hat den Charakter der nächsten Herrschaft bestimmt, die auch ohne den 14. Dezember den gleichen Charakter gehabt hätte; sie war eine direkte Fortsetzung des letzten Jahrzehnts der Herrschaft Alexanders. Schon vor dem 14. Dezember hatte der Vorgänger Nikolajs den Weg, den sein Nachfolger beschreiten sollte, fest eingeschlagen. Außerdem ist die Vorstellung, dass der Aufstand vom 14. Dezember Russland um 50 Jahre zurückwerfen könnte, schon deshalb unglaublich, weil es in den letzten 50 Jahren nur wenige Schritte nach vorne gemacht hat: es gab keinen Platz, um zurückzugehen. Der 14. Dezember erhielt diese Bedeutung durch die Erinnerung an eine Redewendung, die Nikolaj während seiner Herrschaft immer wieder prägte: angesichts einer unglücklichen Manifestation des freien Geistes in der Gesellschaft sagte er manchmal: „Ah, sont toujours mes amis de quatorse.“[18] Aber es war vergeblich, diesen Worten eine wörtliche Bedeutung zu geben. Der 14. Dezember war nicht die Ursache für die Richtung der nächsten Herrschaft, sondern eine der Folgen der Ursache, die der nächsten Herrschaft eine solche Richtung gab. Der Grund dafür war das Ergebnis, das alle Reformbemühungen Alexanders hatten.

Н.М. Карамзин

N. M. Karamsin



Н. М. Карамзин. *Литография с портрета работы А. Венецианова*

N. M. Karamsin. *Lithographie nach einem Porträt von A. Wenezianow*

Карамзин смотрит на исторические явления, как смотрит зритель на то, что происходит на театральной сцене. Он следит за речами и поступками героев пьесы, за развитием драматической интриги, ее завязкой и развязкой. У него каждое действующее лицо позирует, каждый факт стремится разыграть в драматическую сцену. По временам является на сцену и народ; но он остается на заднем плане, у стены, отделяющей сцену от кулис, и является обыкновенно в роли *deus ex machina*, [19] или в виде молчаливой либо бестолково галдящей толпы. Он выводится не как историческая среда, в которой действуют герои, а тоже в роли особого героя, многоголового действующего лица.

Герои Карамзина действуют в пустом пространстве, без декораций, не имея ни исторической почвы под ногами, ни народной среды вокруг себя. Это — скорее воздушные тени, чем живые исторические лица. Они не представители народа, не выходят из него; это особые люди, живущие

Karamsin betrachtet die historischen Phänomene wie der Zuschauer das Geschehen auf der Theaterbühne. Er verfolgt die Reden und Handlungen der Figuren im Stück, die Entwicklung der dramatischen Intrige, die Handlung und die Auflösung. Er lässt jeden Schauspieler posieren, jede Tatsache in einer dramatischen Szene auszuspielen versuchen. Gelegentlich betritt auch das Volk die Bühne, aber es bleibt im Hintergrund, an der Wand, die die Bühne von den Seitenflügeln trennt, und erscheint in der Regel als *deus ex machina* [19] oder als schweigende oder sinnlos lärmende Menge. Er wird nicht nur als historischer Rahmen präsentiert, in dem die Figuren agieren, sondern auch als besonderer Held, als mehrköpfiger Protagonist.

Karamsins Figuren agieren im leeren Raum, ohne Kulisse, ohne historischen Boden unter den Füßen und ohne das Umfeld der Menschen um sie herum. Sie sind eher luftige Schatten als lebendige historische Figuren. Sie sind keine Vertreter des Volkes, sie gehen nicht aus dem Volk hervor; sie sind

своей особой героической жизнью, сами себя родят, убивают один другого и потом куда-то уходят, иногда сильно хлопнув картонной дверью. Они ведут драматическое движение, но сами не движутся, не растут и не стареют, уходя со сцены такими же, какими пришли на нее: русские князья Южной Руси XI–XII вв. говорят, мыслят и чувствуют так же, как русские князья Северной Руси XIV и XV вв., т. е. как мыслил историк. Это люди разных хронологических периодов, но одинакового исторического возраста. Они говорят и делают, что заставляет их говорить и делать автор, потому что они герои, а не потому, что они герои, что говорят и делают это. От времени до времени сцена действий у Карамзина пустеет: герои прячутся за кулисы, и зритель видит одни декорации, обстановку, быт, житейский порядок — это в так называемых внутренних обозрениях... Но среди этого житейского порядка не видать живых людей и не поймешь его отношения к только что ушедшим героям: не видно ни того, чтобы из их речей и поступков должен был сложиться именно такой порядок, ни того, чтобы их речи и поступки были внушены таким порядком. Таким образом, у Карамзина действующие лица действуют без исторической обстановки, а историческая обстановка является без действующих лиц. Потому действующие лица кажутся невозможными, а обстановка действия ненужной. Но, лишенные исторической обстановки, действующие лица у Карамзина окружены особой нравственной атмосферой: это — отвлеченные понятия долга, чести, добра, зла, страсти, порока, добродетели.

особые Menschen, die ihr eigenes, besonderes, heldenhaftes Leben führen, sich selbst gebären, sich gegenseitig umbringen und dann irgendwohin gehen, manchmal, indem sie eine Papptür hart zuschlagen. Sie führen eine dramatische Bewegung an, bewegen sich aber selbst nicht, wachsen nicht und werden nicht alt, sondern verlassen die Bühne so, wie sie sie betreten haben: die russischen Fürsten der südlichen Rus des XI. - XII. Jahrhunderts sprechen, denken und fühlen auf dieselbe Weise wie die russischen Fürsten der nördlichen Rus des XIV. und XV. Jahrhunderts. Es handelt sich um Menschen aus unterschiedlichen Zeiträumen, aber aus demselben historischen Zeitalter. Sie sagen und tun, was der Autor sie sagen und tun lässt, weil sie Helden sind, nicht weil sie Helden sind, weil sie es sagen und tun. Von Zeit zu Zeit ist Karamzins Handlungsszene leer: die Helden verstecken sich hinter den Kulissen, und der Zuschauer sieht nur Kulissen, Schauplätze, Alltag, weltliche Ordnung - das ist in den so genannten inneren Rückblicken... Aber inmitten dieser weltlichen Ordnung kann man keine lebenden Menschen sehen und ihre Haltung zu den soeben verschwundenen Helden verstehen: man kann nicht sehen, dass sich aus ihren Reden und Handlungen diese besondere Ordnung gebildet haben sollte, noch dass ihre Reden und Handlungen von dieser Ordnung inspiriert waren. Bei Karamsin handeln die Protagonisten also ohne die historische Kulisse, und die historische Kulisse ist ohne die Protagonisten. Die Schauspieler scheinen also unmöglich, und der Schauplatz ist unnötig. Aber bei Karamsin sind die Protagonisten ohne ihren historischen Hintergrund von einer besonderen moralischen Atmosphäre umgeben, von abstrakten Begriffen wie Pflicht, Ehre, Gut, Böse, Leidenschaft, Laster und Tugend.



Родословное древо «Великие князья и цари Российские»

Stammbaum „Großfürsten und Zaren Russlands“

Речи и поступки действующих лиц у Карамзина внушаются этими понятиями и ими же измеряются; это своего рода лампочки, прикрытые от зрителя рампой и бросающие особый от общего освещения залы свет на сцену. Но Карамзин не заглядывает за исторические кулисы, не следит за исторической связью причин и следствий, даже как будто неясно представляет себе, из действия каких исторических сил слагается исторический процесс и как они действуют. Потому у него с целой страной совершаются неожиданные повороты, похожие на мгновенную передвижку театральных декораций, вроде, например, его взгляда на ход дел в Русской земле до Ярослава I и

Karamsins Reden und Handlungen seiner Figuren sind von diesen Vorstellungen inspiriert und an ihnen gemessen,; sie sind eine Art Glühbirnen, die durch eine Rampe vom Zuschauer verdeckt sind und von der allgemeinen Beleuchtung des Saals ein besonderes Licht auf die Bühne werfen. Aber Karamsin blickt nicht hinter die Kulissen der Geschichte, folgt nicht dem historischen Zusammenhang von Ursache und Wirkung, so als hätte er keine klare Vorstellung davon, welche historischen Kräfte den historischen Prozess ausmachen und wie sie wirken. Deshalb hat er unerwartete Wendungen mit dem ganzen Land, die wie eine augenblickliche Verschiebung der theatralischen Kulissen aussehen, wie

после него, в удельное время, когда, по его словам, «государство, шагнув в один век от колыбели своей до величия, слабело и разрушалось более 300 лет». Зато нравственная правда выдерживается старательно: порок обыкновенно наказывается, по крайней мере, всегда строго осуждается, страсть сама себя разрушает и т. п.

Взгляд Карамзина на историю строился не на исторической закономерности, а на нравственно-психологической эстетике. Его занимало не общество с его строением и складом, а человек с его личными качествами и случайностями личной жизни. Он следил в прошедшем не за накоплением средств материального и духовного существования человечества и не за работой сил, вырабатывавших эти средства, а за проявлениями нравственной силы и красоты в индивидуальных образах или массовых движениях. За этими, как он говорит, «героями добродетели, сильными мышцею и душою, или за яркими чертами ума народного свойства, нравов, драгоценными своею древностию». Он не объяснил и не обобщил, а живописал, морализировал и любовался, хотел сделать из истории России не похвальное слово русскому народу, как Ломоносов, а героическую эпопею русской доблести и славы. Конечно, он много помог русским людям лучше понимать свое прошлое; но еще больше он заставил их любить его. В этом главная заслуга его труда перед русским обществом и главный недостаток его перед исторической русской наукой.

zum Beispiel seine Sicht des Verlaufs der Ereignisse im russischen Land vor Jaroslaw I. und nach ihm, in der Zeit der Apanage, als, in seinen Worten, „der Staat, der in einem Jahrhundert von seiner Wiege zur Größe aufgestiegen war, schwach wurde und über 300 Jahre lang zusammenbrach“. Aber die moralische Wahrheit wird gewissenhaft aufrechterhalten: das Laster wird gewöhnlich bestraft, zumindest immer streng verurteilt, die Leidenschaft zerstört sich selbst, und dgl.

Karamzins Geschichtsauffassung beruhte nicht auf historischer Regelmäßigkeit, sondern auf moralischer und psychologischer Ästhetik. Es ging ihm nicht um die Gesellschaft mit ihrer Struktur und ihrem Bestand, sondern um den Menschen mit seinen persönlichen Eigenschaften und den Zufällen seines persönlichen Lebens. Er verfolgte nicht die Anhäufung von Mitteln der materiellen und geistigen Existenz der Menschheit in der Vergangenheit und nicht die Arbeit der Kräfte, die diese Mittel produzierten, sondern die Manifestationen von moralischer Kraft und Schönheit in individuellen Bildern oder Massenbewegungen. Dahinter stehen, wie er sagt, „Helden der Tugend, stark an Muskeln und Seele, oder die hellen Züge des Geistes des nationalen Charakters, Moral, kostbar für ihr Alter“. Er erklärte und fasste nicht zusammen, sondern beschrieb anschaulich, moralisierte und bewunderte und wollte aus der Geschichte Russlands kein Loblied auf das russische Volk machen, wie es Lomonossow tat, sondern ein Heldenepos der russischen Tapferkeit und des Ruhms. Natürlich hat er dem russischen Volk sehr geholfen, seine Vergangenheit besser zu verstehen, aber noch mehr hat er es dazu gebracht, sie zu lieben. Dies ist der größte Verdienst seines Werkes für die russische Gesellschaft und sein größter

Оптимизм, космополитизм, европеизм, абсолютизм, республиканизм — оставлены. Карамзин остался сентиментальным моралистом XVIII в. и приверженцем просвещения, как лучшего пути к доброй нравственности, которая — основание государственного развития и благоустройства. Остались и особенности его духа, развитие его литературной деятельностью, впечатлительность без анализа впечатлений, изобразительность без чутья движения, процесса. Наблюдения и принесенные ими разочарования из либералиста в консерватора-патриота: «Всякое гражданское общество, веками утвержденное, есть святыня для граждан; насильственные потрясения гибельны».

Перемена во взгляде на реформу Петра. Впрочем, уцелел и еще один след влияния на него просветительной философии: историческая методика школы Руссо. Сочувствие к республиканскому правлению в «Марфе Посаднице» — влечение чувства, не внушение ума: политические и патриотические соображения склоняли к монархии, и притом к самодержавной. В той же повести слова князя Холмского. В спорах о лучшем образе правления для России он стоял на одном положении: Россия прежде всего должна быть великою, сильною и грозною в Европе, и только самодержавие может сделать ее таковою. Это убеждение, вынесенное из наблюдения над пространством, составом населения, степенью его развития, международным положением России, Карамзин превратил в закон основной исторической жизни России по методу опрокинутого исторического силлогизма: самодержавие — коренное начало русского

Nachteil für die russische Geschichtswissenschaft.

Optimismus, Kosmopolitismus, Europäismus, Absolutismus, Republikanismus - alles aufgegeben. Karamsin blieb ein sentimentaler Moralist des XVIII. Jahrhunderts und ein Anhänger der Bildung als dem besten Weg zu einer guten Moral, die die Grundlage für die Entwicklung und Verbesserung des Staates ist. Die Eigenheiten seines Geistes, die er durch seine literarische Tätigkeit entwickelt hat, sind geblieben: Impressionismus ohne Analyse der Eindrücke, Phantasie ohne Gefühl für Bewegung und Prozess. Beobachtungen und die damit verbundenen Frustrationen vom Liberalen zum konservativen Patrioten: „Jede zivile Gesellschaft, die seit Jahrhunderten besteht, ist den Bürgern heilig; gewaltsame Umbrüche sind fatal.“

Ein Wandel in der Sichtweise von Peters Reform. Eine andere Spur des Einflusses der Aufklärungsphilosophie auf ihn ist jedoch erhalten geblieben: die historische Methodik der Schule Rousseaus. Die Sympathie für die republikanische Herrschaft in „Martha, die Bürgermeisterin“ (*Marfa Borezkaja*) - ist eine Anziehungskraft des Gefühls, keine Andeutung der Intelligenz: politische und patriotische Erwägungen neigten ihn zur Monarchie, und darüber hinaus zur Autokratie. In der gleichen Erzählung die Worte des Fürsten Cholmski. In den Debatten über die beste Art und Weise, Russland zu regieren, war er davon überzeugt, dass Russland groß, stark und furchterregend in Europa sein müsse, und dass dies nur durch Autokratie erreicht werden könne. Diese Überzeugung, die sich aus der Beobachtung des Raumes, der Zusammensetzung der Bevölkerung, des Entwicklungsgrades und der internationalen Position Russlands ableitet, verwandelte Karamsin mit der Methode des historischen Syllogismus in ein Gesetz des grundlegenden

государственного современного
порядка; следовательно, его развитие
— основной факт русской
исторической жизни, самая сильная
тенденция всех ее условий.

historischen Lebens Russlands: die
Autokratie ist die Wurzel der modernen
russischen Staatsordnung; daher ist ihre
Entwicklung - die grundlegende
Tatsache des russischen historischen
Lebens, die stärkste Tendenz aller
seiner Bedingungen.



Герб Московского государства.

Wappen des Moskauer Staates.

Из «Царского титулярника». 1672 г.

Aus dem „Titularbuch des Zaren“. 1672

К.Н. Бестужев-Рюмин

K. N. Bestuschew-Rjumin



2 января текущего (1897) года мы лишились К. Н. Бестужева-Рюмина,[20] 21 год состоявшего членом нашего Общества. Имя покойного принадлежит русской историографии, в летописях которой историческая критика отведет его ученым трудам подобающее почетное место. Мы теперь под несвежавшимся еще впечатлением понесенной потери почтим его память благодарным товарищеским воспоминанием.

Старших из здесь присутствующих я прошу Вас перенестись воспоминаниями лет за 40 назад, к концу 50-х годов.

Я принадлежу по возрасту к поколению тех из Вас, милостивые государи, чье историческое мышление пробуждалось в то время, делая первые усилия в познании родного прошлого. Едва одолев учебники истории всеобщей и русской, мы тогда усиленно читали «Четыре характеристики» Грановского в изданном Кудрявцевым в 1856 г. собрании его сочинений, Костомарова «Богдана Хмельницкого» и «Бунт Стеньки Разина» в выходивших тогда уже (1859) вторых изданиях, первые тома «Истории» Соловьева, его же «Исторические письма» и статьи Кудрявцева, Кавелина, Буслаева, Чичерина[21] и др. в «Русском вестнике», «Отечественных записках», «Современнике». Припомним также, что за этим чтением нас гораздо сильнее удерживало возбужденное общим движением любопытство юношеского ума, чем юношески незрелое понимание читаемого. Мы смутно чувствовали, что и в Русской историографии веет новым духом, который проникал тогда во все

Am 2. Januar dieses Jahres (1897) verloren wir K. N. Bestuschew-Rjumin,[20] der 21 Jahre lang Mitglied unserer Gesellschaft war. Der Name des Verstorbenen gehört zur russischen Geschichtsschreibung, in deren Annalen die Geschichtskritik seiner wissenschaftlichen Arbeit den ihr gebührenden Ehrenplatz einräumen wird. Unter dem noch nicht verblasenden Eindruck des erlittenen Verlustes werden wir ihm nun ein dankbares und freundliches Andenken bewahren.

Die Älteren unter Ihnen möchte ich bitten, sich 40 Jahre zurück zu erinnern, an das Ende der 50er Jahre.

Ich gehöre vom Alter her zu der Generation von Ihnen, werte Herrschaften, deren historisches Denken damals erwachte und die ersten Anstrengungen unternahm, die einheimische Vergangenheit kennenzulernen. Kaum haben wir die Lehrbücher der allgemeinen und russischen Geschichte gemeistert, haben auch intensiv, z. B. „Die vier Charakteristika Granowskis“, veröffentlicht von Kudrjawzew 1856, gelesen; Kostomarows „Bogdan Chmelnizki“ und „Stenka Rasins Aufstand“ in den zweiten Auflagen, die damals (1859) bereits erschienen waren; die ersten Bände von Solowjews „Geschichte“; seine „Historischen Briefe“ und Artikel von Kudrjawzew, Kawelin, Buslajew, Tschicherin[21] und anderen in „Russische Zeitung“, „Vaterländische Notizen“ und „Zeitgenosse“. Erinnern wir uns auch daran, dass die Neugier eines jugendlichen Geistes, der von der allgemeinen Bewegung erregt wurde, und nicht ein jugendliches, unreifes Verständnis dessen, was wir lasen, uns bei dieser Lektüre viel mehr zurückhielt. Wir hatten das vage Gefühl, dass auch in der russischen Geschichtsschreibung ein neuer Geist herrschte, der bis in die

отношения, в самые сокровенные углы русской жизни.

Теперь, спустя 40 лет, много перечитав и передумав, быв свидетелями широкого и разностороннего развития русской историографии, мы можем оглянуться на то далекое время с чувством некоторого самодовольства. Наше тогдашнее смутное чутье нас не обманывало; мы знаем теперь, что русское историческое изучение переживало тогда глубокий перелом, успевший уже обнаружиться внушительными признаками. Археографическая комиссия обнародовала уже свои первые капитальные серии русских исторических источников, летописей и актов и в 1859 г. выпускала VII том «Дополнений к Актам историческим». В подмогу ей начали действовать Виленская и Киевская комиссии для разбора древних актов. Предпринято было немало других изданий памятников отечественной старины. Накоплялся значительный запас печатного архивного материала, и вместе с тем все более выяснялось, что в тысячу раз богатейший материал таится в рукописных книгохранилищах и архивах, ожидая работников. Сколько нового открыло тогда одно «Описание» Горского и Невоструева, начавшее выходить с 1856 г.!

С другой стороны, на смену старым собирателям памятников народного творчества и быта — Максимовичу, Сахарову, Снегиреву, Терещенку,[22] — выступил ряд их деятельных продолжателей: Бессонов, Рыбников, Даль, Шеин, а в 1860 г. Общество любителей российской словесности постановило издать песни, собранные П. Киреевским.[23] Много свежих или уже испытанных ученых сил с редкой

интимsten Winkel des russischen Lebens vorgedrungen war.

Heute, 40 Jahre später, nachdem wir viel gelesen und nachgedacht haben, nachdem wir die breite und vielfältige Entwicklung der russischen Geschichtsschreibung miterlebt haben, können wir mit einer gewissen Selbstzufriedenheit auf diese ferne Zeit zurückblicken. Unsere vage Intuition von damals hat uns nicht getäuscht; wir wissen heute, dass die russische Geschichtsforschung damals einen tiefgreifenden Wandel erlebte, der sich bereits durch eindrucksvolle Zeichen bemerkbar gemacht hat. Die Archäographische Kommission veröffentlichte bereits ihre erste große Reihe russischer historischer Quellen, Chroniken und Akten, und 1859 erschien der VII Band der „Ergänzungen zu den Akten der Geschichte“. Zur Unterstützung der Kommission wurden die Wilnaer und Kiewer Kommissionen für die Bearbeitung der alten Akten eingesetzt. Zahlreiche weitere Nachdrucke der nationalen Altertümer wurden ebenfalls herausgegeben. Es wurde ein großer Bestand an gedrucktem Archivmaterial angehäuft, und gleichzeitig wurde immer deutlicher, dass in handschriftlichen Archiven und Buchdepots ein tausendmal reichhaltigeres Material lauerte, das auf Arbeiter wartete. Wie viele neue Dinge wurden durch eine „Beschreibung“ von Gorski und Newostrujew entdeckt, die 1856 zu erscheinen begann!

Andererseits wurden die alten Sammler von Denkmälern der Volkskunst und des Alltagslebens - Maksimowitsch, Sacharow, Snegirew, Tereschtschenko,[22] - durch eine Reihe ihrer aktiven Nachfolger abgelöst: Bessonow, Rybnikow, Dal, Schein, und 1860 beschloss die Gesellschaft der Liebhaber der russischen Literatur, die von P. Kirejewski gesammelten Lieder zu veröffentlichen.[23] Viele frische oder bereits erprobte wissenschaftliche Kräfte mit seltener Energie und

энергией и превосходной подготовкой принимались за обработку этого нового сырого и разнообразного материала, изданного и неизданного: Буслаев, Афанасьев, Забелин, Победоносцев, Кавелин, Чичерин, Дмитриев, Тихонравов, Пыпин[24] и много-много других. В 1857 г. вышел первый том «Истории Русской Церкви» Макария.[25] Среди всех этих разнообразных, трудолюбивых и талантливых работ спокойным, мерным шагом, своей особой дорогой, по возможности никого не задевая, но и не выпуская из виду чужих трудов, выходила с 1851 г. «История России с древнейших времен» Соловьева, своими неизменными из года в год октябрьскими томами обозначая движение русской исторической науки, как часовая стрелка указывает на циферблате движение времени. Очевидно было, что течение русской историографии страшно дробилось, разбивалось на необозримо разносторонние специальные русла, и возникал вопрос, как следить за этим все увеличивавшимся разветвлением русско-исторической изыскательности, чтобы не потерять нити общего направления русской исторической мысли.

В этот момент в «Московском обозрении» 1859 г. появилась без подписи автора обширная статья «Современное состояние русской истории как науки». Я был тогда еще слишком юн, далек от Москвы и от ученого мира и лишь много лет спустя узнал, что это статья Бестужева-Рюмина, а узнал это из приобретенного мною еще в студенческие годы экземпляра «Московского обозрения», на котором было написано: «Воспитаннику 3-го спец. класса Феодору Строкину на память от издателя». Под статьей рукой внимательного читателя, сделавшего в книге на полях много заметок, карандашом подписано:

hervorragender Vorbereitung wurden für die Bearbeitung dieses neuen rohen und vielfältigen Materials, veröffentlicht und unveröffentlicht, herangezogen: Buslajew, Afanasjew, Sabelin, Pobedonoszew, Kawelin, Tschitscherin, Dmitrijew, Tichonrawow, Pypin[24] und viele, viele andere. Unter all diesen verschiedenen, fleißigen und begabten Werken, die leise, maßvoll, auf ihre eigene Art und Weise, niemanden verletzend, aber auch die Werke anderer nicht aus den Augen lassend, seit 1851 „Geschichte Russlands seit den ältesten Zeiten“ von Solowjow veröffentlicht wurden, deren Oktoberbände, konstant von Jahr zu Jahr, die Bewegung der russischen Geschichtswissenschaft anzeigen, wie ein Stundenzeiger auf dem Zifferblatt auf die Bewegung der Zeit hinweist. Es war offensichtlich, dass die Strömungen der russischen Geschichtsschreibung furchtbar zersplittert waren, sich in unglaublich vielseitige Spezialkanäle aufspalteten, und es stellte sich die Frage, wie man dieser wachsenden Verzweigung der russisch-historischen Akribie folgen konnte, um nicht den Faden der allgemeinen Richtung des russischen Geschichtsdenkens zu verlieren.

Zu diesem Zeitpunkt erschien in der „Moskauer Rezension“ von 1859 ein umfangreicher Artikel mit dem Titel „Der gegenwärtige Stand der russischen Geschichte als Wissenschaft“, der vom Autor nicht unterzeichnet wurde. Ich war damals zu jung, weit weg von Moskau und der akademischen Welt, und erst viele Jahre später erfuhr ich, dass es sich um einen Artikel von Bestuschew-Rjumin handelte, und ich erfuhr es aus einem Exemplar der „Moskauer Rezension“, das ich als Student erworben hatte und auf dem geschrieben stand: „An den Schüler der 3. Spezialklasse, Theodore Strokin, als Andenken vom Verleger“. Unter dem Artikel hat ein aufmerksamer Leser, der sich viele Notizen am Rand des Buches

Бестужев. Бестужев-Рюмин участвовал в издании «Московского обозрения». Около того же времени он преподавал историю в Московских корпусах: не он ли сделал эту надпись, даря книгу со своей статьей одному из старших своих учеников? Я не знаю, какое впечатление произвела эта статья на своих читателей при своем появлении. Перечитывая ее теперь, видим, что она написана бойко и живо и обличает в авторе человека много читавшего, который при случае к стати припомнит и издания Сахарова, и различие между поэзией и историей по Аристотелю,[26] и Геро де Сешеля,[27] требовавшего себе из библиотеки законов Миноса[28] для составления Французской конституции 1793 г., и сделает надлежащую выдержку из Маколея, Грановского, Юлиана Шмита.[29] Главное содержание статьи — критический разбор первых восьми томов «Истории» Соловьева. Но чтобы быть вполне справедливым к своему учителю, которого он слушал в Московском университете, критик обзорекает, как понимали историю и как пользовались источниками предшественники Соловьева, писавшие полную историю России: князь Щербатов, Карамзин и Полевой, потом говорит о состоянии разработки источников в эпоху появления «Истории» Соловьева и всему этому предпосылает изложение современных требований от историка как выразителя народного самопознания. Требования очень суровы и трудно выполнимы — это те сложные, возвышенные, словом, идеальные требования, какие, со слов великих мастеров историографии или глядя на их мастерские произведения, любят предъявлять молодые читатели и начинающие ученые, над которыми добродушно покачивают головой искушенные опытом и трудом

gemacht hat, mit Bleistift unterschrieben: Bestuschew. Bestuschew-Rjumin war an der Herausgabe der „Moskauer Rezension“ beteiligt. Etwa zur gleichen Zeit unterrichtete er Geschichte am Moskauer Korps: hat er nicht diese Aufschrift gemacht, als er das Buch mit seinem Artikel einem seiner älteren Studenten gab? Ich weiß nicht, welchen Eindruck dieser Artikel bei seinem Erscheinen auf seine Leser gemacht hat. Liest man es jetzt erneut, stellt man fest, dass es zügig und anschaulich geschrieben ist und in dem Autor einen Mann entlarvt, der viel gelesen hat und der sich bei Gelegenheit sowohl an die Ausgaben von Sacharow als auch an den Unterschied zwischen Dichtung und Geschichte bei Aristoteles[26] und an Herault de Sechelles[27] erinnert, der sich für die Ausarbeitung der französischen Verfassung von 1793 auf die Gesetze von Minos[28] berief, und wird einen angemessenen Auszug aus Macaulay, Granowski, Julian Schmidt machen.[29] Der Hauptinhalt des Artikels ist eine kritische Analyse der ersten acht Bände von Solowjows „Geschichte“. Aber um seinem Lehrer, den er an der Moskauer Universität studiert hatte, gerecht zu werden, lässt der Kritiker die Art und Weise Revue passieren, wie die Vorgänger Solowjows, der die gesamte Geschichte Russlands geschrieben hat, Geschichte verstanden und die Quellen benutzt haben, Fürst Schtscherbatow, Karamsin und Polewoi, dann spricht er über den Stand der Entwicklung der Quellen während des Erscheinens von Solowjows „Geschichte“, und zu all dem meint er, die zeitgenössischen Anforderungen an den Historiker als Vertreter der Selbsterkenntnis des Volkes zu formulieren. Die Anforderungen sind sehr streng und schwer zu erfüllen; es sind dieselben anspruchsvollen, gehobenen, idealen Forderungen, die junge Leser und Neulinge gerne stellen, wenn sie die

обыкновенные историки. Соловьев, разумеется, не вполне удовлетворительно выдержал вооруженную такими требованиями критику своего ученика, хотя последний и отнесся к нему с большим почтением.

Но эта большая статья гораздо важнее была для самого автора, чем для Соловьева и других современных русских историков, столь же строго им разобранных. Я думаю, что этот первый большой опыт Бестужева-Рюмина по русской истории окончательно сложил его взгляд на научное дело и на задачи его собственной научной деятельности. Он, 30-летний ученый, в этой первой серьезной пробе своего ученого пера, обозревая движение русской историографии, продумал в последовательном порядке основные факты нашей истории, пересмотрел ее источники с Карамзиным, Соловьевым и Кавелиным в руках, воочию убедился, как осторожно и обдуманно надобно ими пользоваться, на образцах поучился технике исторической работы. Его критические уроки, сказанные учителям, несомненно гораздо более научили самого критика, чем их.

Этим определялось дальнейшее направление его ученых работ. Отправляясь от основательного изучения состояния, в каком он застал русскую историографию при своем вступлении на ученое поприще, он потом всю жизнь оставался зорким наблюдателем ее движения. Я даже не умею назвать, кто бы с большим вниманием следил за русской исторической литературой нашего времени. Призванный через несколько лет преподавать русскую историю в С.-Петербургском университете, он, сколько мне

meisterhaften Werke der Geschichtsschreibung betrachten und über die gewöhnliche Historiker, die durch Erfahrung und Arbeit erfahren sind, gutmütig den Kopf schütteln. Solowjow konnte natürlich der Kritik seines mit solchen Forderungen ausgestatteten Schülers nicht ganz standhalten, obwohl dieser ihn mit großem Respekt behandelte.

Aber dieser große Artikel war für den Autor selbst viel wichtiger als für Solowjow und andere zeitgenössische russische Historiker, mit denen er sich ebenfalls eingehend befasste. Ich denke, dass diese erste große Erfahrung von Bestuschew-Rjumins russischer Geschichte seine Auffassung von der wissenschaftlichen Arbeit und den Aufgaben seiner eigenen Wissenschaft endgültig geprägt hat. Er, ein 30-jähriger Gelehrter, überprüfte in dieser ersten ernsthaften Prüfung seiner wissenschaftlichen Feder den Fortschritt der russischen Geschichtsschreibung, dachte über die grundlegenden Tatsachen unserer Geschichte nach, überprüfte ihre Quellen mit Karamsin, Solowjow und Kawelin in der Hand, sah selbst, wie sorgfältig und vernünftig sie zu verwenden sind, lernte die Technik der historischen Arbeit anhand von Proben. Seine kritischen Lektionen, die er den Lehrern mitteilte, lehrten den Kritiker zweifellos viel mehr als sie selbst.

Dies bestimmte die weitere Richtung seiner wissenschaftlichen Arbeit. Ausgehend von einer gründlichen Untersuchung des Zustands, in dem er die russische Geschichtsschreibung bei seinem Eintritt in die Wissenschaft vorfand, blieb er dann sein ganzes Leben lang ein scharfer Beobachter ihrer Entwicklung. Ich kann nicht einmal jemanden nennen, der die russische Geschichtsliteratur unserer Zeit mit größerer Aufmerksamkeit verfolgt hat. Als er einige Jahre später an die Universität Petersburg berufen wurde, um dort russische Geschichte zu lehren,

известно, и в свои курсы вводил вместе с обзором русских исторических источников обзор новейшей русской историографии. Всякий начинающий дельный исследователь по русской истории был им тотчас замечаем и встречал в нем внимательного и доброжелательного ценителя. Помню, видясь с ним в давние редкие приезды его в Москву, бывало, едва успеваешь отвечать на его нетерпеливые вопросы, кто чем занимается в Москве из молодых ученых по русской истории, что кто задумывает написать, не найдено ли чего нового в рукописях в московских архивах. Сам он не брался за большие специальные работы по неизданным архивным или рукописным источникам. Правда, он оставил крупный след в разработке русских исторических источников: в 1868 г. вышла его известная диссертация «О составе русских летописей до конца XIV в.». Этим трудом он укрепил в нашей исторической литературе прием изучения, который при умелом обращении с ним приносит плодотворные результаты, — это тонкий критический разбор составных частей памятника и их часто трудноуловимого происхождения. Я назвал бы этот прием, как он был выработан Бестужевым-Рюминым на изучении древнейших летописных сводов, — химическим анализом исторического источника.

В общем движении русской историографии он шел до конца своей особой дорогой, избрал себе здесь свое специальное дело, и это дело прямо отвечало на вопрос, поставленный широким развитием русского исторического изучения: он следил за все осложнявшимся движением русской исторической литературы, сводил, подсчитывал ее научные итоги, наблюдал ее общее

führte er, soweit ich weiß, in seinen Kursen neben einer Übersicht über die russischen historischen Quellen auch eine Übersicht über die neuere russische Geschichtsschreibung ein. Er wurde sofort auf jeden Neuling in der Erforschung der russischen Geschichte aufmerksam und fand in ihm einen aufmerksamen und freundlichen Bewunderer. Ich erinnere mich an seine seltenen langen Besuche in Moskau, und manchmal konnte man seinen ungeduldigen Fragen über junge Wissenschaftler der russischen Geschichte, die in Moskau arbeiten, kaum folgen, über das, was sie zu schreiben planen oder ob sie etwas Neues in Manuskripten in Moskauer Archiven gefunden haben. Er selbst hat keine großen Spezialarbeiten zu unveröffentlichten Archiv- oder Handschriftenquellen unternommen. Er hinterließ jedoch wichtige Spuren in der Entwicklung der russischen Geschichtsquellen: 1868 veröffentlichte er seine berühmte Dissertation „Über die Abfassung der russischen Chroniken bis zum Ende des XIV. Jahrhunderts“. Mit diesem Werk hat er in unserer historischen Literatur eine Studienmethode gestärkt, die, wenn man sie geschickt anwendet, fruchtbare Ergebnisse liefert - eine subtile kritische Analyse der Bestandteile des Denkmals und ihres oft schwer fassbaren Ursprungs. Ich würde diese Technik, wie sie von Bestuschew-Rjumin in seiner Studie der ältesten Chroniken entwickelt wurde, eine chemische Analyse der historischen Quelle nennen.

In der allgemeinen Bewegung der russischen Geschichtsschreibung verfolgte er seinen eigenen Weg bis zum Ende und wählte hier sein spezielles Werk, das direkt auf die Frage antwortete, die die breite Entwicklung der russischen Geschichtsforschung aufgeworfen hatte: er verfolgte die immer komplexer werdende Bewegung der russischen Geschichtsliteratur, fasste zusammen,

направление и по временам отмечал в ней сомнительные или неосторожные уклонения. Плодом этих многочисленных наблюдений и изучений и была его «Русская история», первый том которой вышел в 1872 г. Он сам объясняет задачу этого труда в первых строках предисловья: «Цель этой книги — представить результаты, добытые русскою историческою наукою в полтора года ее развития, указать на пути, которыми добывались и добываются эти результаты, и вместе с тем ввести в круг источников, доступных в настоящее время ученой деятельности». Кто из занимающихся русской историей переносит эту своеобразную книгу с письменного стола на полку! Она ежеминутно надобится, как путеводитель при обзоре осматриваемого города. Ее своеобразность в том, что в ней настоящий текст в нижней половине ее страниц, в этих неистощимо обильных цитатах и примечаниях, а верхняя половина — только прагматический фон или фактическая канва, по которой тщательной и удивительно терпеливой рукой выведены лучшие усилия и успехи русского труда и ума по изучению родного прошлого. Нисколько не умаляя и не преувеличивая этого труда, можно сказать, что это не только русская история, но и история работы русской мысли над русской историей. Сам автор хотел дать в своей книге руководство или, лучше, пособие приступающим к самостоятельному изучению русской истории. Собирая, сопоставляя и разбирая мнения, высказанные в литературе, он не выставляет на первый план своих, а высказывает их только кстат, как научную возможность или робкий призыв ученой братии к содействию, проверке и правке. Книга составила постепенно из университетских чтений, в которых профессор, по его

berechnete ihre wissenschaftlichen Ergebnisse, beobachtete ihre allgemeine Richtung und stellte gelegentlich ihre zweifelhaften oder unvorsichtigen Abweichungen fest. Die Frucht dieser zahlreichen Beobachtungen und Studien war seine „Russische Geschichte“, deren erster Band 1872 erschien und deren Aufgabe er selbst in den ersten Zeilen des Vorworts erläutert: „Der Zweck dieses Buches ist es, die von der russischen Geschichtswissenschaft in hundertfünfzig Jahren ihrer Entwicklung erzielten Ergebnisse darzustellen, die Wege aufzuzeigen, auf denen diese Ergebnisse erzielt wurden und werden, und zugleich den Kreis der der Wissenschaft gegenwärtig zugänglichen Quellen vorzustellen.“ Wer von den an russischer Geschichte Interessierten trägt dieses einzigartige Buch von seinem Schreibtisch in sein Regal! Es wird jede Minute als Leitfaden für die Übersicht über eine Stadt benötigt. Seine Besonderheit besteht darin, dass sich der eigentliche Text in der unteren Hälfte der Seiten befindet, in diesen unerschöpflich reichhaltigen Zitate und Anmerkungen, während die obere Hälfte nur ein pragmatischer Hintergrund oder eine faktische Leinwand ist, vor der die besten Bemühungen und Erfolge der russischen Arbeit und des russischen Geistes bei der Erforschung der einheimischen Vergangenheit mit einer sorgfältigen und überraschend geduldigen Hand abgeleitet werden. Ohne dieses Werk zu schmälern oder zu übertreiben, kann man sagen, dass es sich nicht nur um eine russische Geschichte handelt, sondern um die Geschichte der Arbeit des russischen Denkens an der russischen Geschichte. Der Autor selbst wollte mit seinem Buch einen Leitfaden oder besser ein Handbuch für diejenigen geben, die ein Selbststudium der russischen Geschichte in Angriff nehmen. Er sammelt, vergleicht und analysiert die in der Literatur geäußerten Ansichten,

признанию, всегда давал много места оценке источников и пособий и критическому изложению высказываемых в науке мнений.

stellt sie aber nicht in den Vordergrund, sondern nur beiläufig, als wissenschaftliche Gelegenheit oder als zaghafte Appell an die gelehrten Brüder, zu helfen, zu prüfen und zu revidieren. Das Buch wurde nach und nach aus den universitären Lektüren zusammengestellt, wobei der Professor, wie er zugab, der Auswertung von Quellen und Handbüchern und der kritischen Darstellung der in der Wissenschaft vertretenen Auffassungen stets viel Platz einräumte.



Зал инкунабул в Публичной библиотеке в Санкт-Петербурге

Inkunabelsaal in der Öffentlichen Bibliothek in Sankt-Petersburg



Ученый. С. М. Соловьев родился 5 мая 1820 г. в Москве.[30] Отец его, протоиерей Михаил Васильевич, был законоучителем в Московском коммерческом училище. Первоначальное образование Сергей Михайлович получил дома и только уже на 14-м году поступил в I Московскую гимназию прямо в третий класс. Окончив гимназический курс в 1838 г. с отличным успехом (имя его осталось на золотой доске гимназии), он перешел в Московский университет на первое отделение философского факультета, как тогда назывался историко-филологический факультет.

Из гимназии он вынес основательное знание древних классических языков, и им посвящен был первый литературный опыт, явившийся в печати с именем Соловьева. Это была произнесенная им на гимназическом акте при выпуске речь «О значении древних

Der Wissenschaftler. S. M. Solowjow wurde am 5. Mai 1820 in Moskau geboren.[30] sein Vater, Erzpriester Michail Wassiljewitsch, war Lehrer für Rechtswissenschaften an der Moskauer Handelsschule. Sergej Michailowitsch erhielt seine Grundausbildung zu Hause und trat erst mit 14 Jahren direkt in die dritte Klasse des Moskauer Gymnasiums ein. Nachdem er 1838 das Gymnasium mit ausgezeichnetem Erfolg abgeschlossen hatte (sein Name steht noch immer auf der goldenen Tafel des Gymnasiums), ging er an die Moskauer Universität in die erste Abteilung der Philosophischen Fakultät, wie die Abteilung für Geschichte und Philologie damals hieß.

Er brachte vom Gymnasium eine gründliche Kenntnis der alten klassischen Sprachen mit, und die erste literarische Erfahrung, die im Druck unter dem Namen Solowjow erschien, war ihm gewidmet. Dies war seine Rede „Über die Bedeutung der alten klassischen Sprachen für das Studium

классических языков при изучении языка отечественного». Изучение древних языков продолжалось и в университете, где в то время сильно действовал на умы слушателей своими блестящими и полными новизны лекциями о древней истории профессор римской словесности Д. Л. Крюков. По рассказу самого Соловьева, Крюков даже предлагал ему специально готовиться под его руководством к занятию кафедры римской словесности. Но Соловьев уже решил выбор ученой специальности, посвятив себя изучению истории, преимущественно отечественной. В это же время, когда Соловьев был на втором курсе (1839), начал свою столь памятную в истории Московского университета ученую деятельность только что вернувшийся из-за границы преподаватель всеобщей истории Т. Грановский. Вместе со многими товарищами Соловьев подчинился обаятельному действию сильного таланта. Впоследствии исторические занятия сблизили его с Грановским, Соловьев стал потом его ближайшим товарищем и до конца его жизни остался связан с ним самой тесной дружбой.

В студенческие годы Соловьева русскую историю преподавал в Московском университете известный М. П. Погодин. Тогда уже близилась к концу его профессорская деятельность, прекратившаяся неожиданно для него самого в 1844 г., когда он по некоторым причинам покинул службу в университете в надежде вернуться туда года через два — и уже не возвращался. Погодин заметил даровитого студента, прилежно и с успехом занимавшегося изучением отечественной истории. Задумав оставить университет на время, Погодин, года за два до своей отставки, предуведомляя совет об

der Muttersprache“, die er bei der Abschlussfeier des Gymnasiums hielt. Das Studium der alten Sprachen wurde an der Universität fortgesetzt, wo zu dieser Zeit der Professor für römische Literatur, D. L. Krjukow, eine brillante und neuartige Vorlesung über die alte Geschichte hielt, die einen starken Einfluss auf das Denken seiner Studenten hatte. Solowjow selbst zufolge bot Krjukow ihm sogar an, sich unter seiner Leitung speziell auf die Abteilung für römische Literatur vorzubereiten. Doch Solowjow hatte sich bereits für eine wissenschaftliche Tätigkeit entschieden und widmete sich dem Studium der Geschichte, insbesondere der russischen Geschichte. Zur gleichen Zeit, als Solowjow in seinem zweiten Studienjahr war (1839), begann der Lehrer für allgemeine Geschichte T. Granowski, der gerade aus dem Ausland zurückgekehrt war, seine denkwürdige akademische Arbeit in der Geschichte der Moskauer Universität. Zusammen mit vielen seiner Kameraden unterlag Solowjow dem charmanten Einfluss eines starken Talents. Später brachte ihn sein Geschichtsstudium näher an Granowski heran, Solowjow wurde sein engster Genosse und blieb bis an sein Lebensende sein engster Freund.

Während Solowjows Studienzeit wurde russische Geschichte an der Moskauer Universität von dem berühmten M. P. Pogodin gelehrt. Er näherte sich dem Ende seiner Professorenlaufbahn, die 1844 abrupt endete, als er aus irgendeinem Grund die Universität verließ, in der Hoffnung, in zwei Jahren an die Universität zurückzukehren. Pogodin war ein begabter Student, fleißig und erfolgreich im Studium der nationalen Geschichte. Pogodin, der zwei Jahre vor seinem Rücktritt die Universität verlassen wollte, informierte den Vorstand über diese Absicht und wies neben anderen Kandidaten für die Nachfolge seines Lehrstuhls (Grigorjew und Bytschkow)

этом намерении, указал ему в числе других кандидатов для замещения своей кафедры (Григорьева и Бычкова) и на студента Соловьева, бывшего тогда на последнем курсе.

Тотчас по окончании университетского курса новому кандидату 1-го отделения философского факультета представился случай побывать за границей и там довершить свое историческое образование. Он отправился туда с семейством графа А. Г. Строганова, которому рекомендовал молодого кандидата тогдашний попечитель Московского учебного округа граф С. Г. Строганов. Соловьев пробыл за границей два года (1842–1844). Проездом он посещал Берлинский университет, бывал, между прочим, в аудитории Неандера;^[31] в Праге познакомился и много беседовал об истории славянства и России с Шафариком^[32] и другими чешскими учеными. Но главным местом его заграничных занятий был Париж. Здесь он много читал и много слушал, посещая усердно лекции Ампера, Кинэ, Ленормана, Мишле, Рауль-Рошетта, Ж. Симона, Ф. Шаля, также Фр. Араго и Мицкевича. К изучению истории России он старался подготовить себя основательным знакомством с историей всеобщей, особенно с теми ее явлениями, которые имеют прямую или косвенную связь с фактами нашего прошедшего. Впрочем, и на чужой стороне не прекращались занятия отечественной историей: в Париже Соловьев если не писал, то обдумал и подготовил свою мастерскую диссертацию, которую представил факультету вскоре по возвращении в Москву, в начале 1845 г., выдержав перед тем экзамен на степень магистра русской истории.

Возвратившись из-за границы, Соловьев чрезвычайно быстро

auf Solowjow hin, einen Studenten in seinem letzten Studienjahr.

Unmittelbar nach Abschluss seines Studiums hatte der neue Kandidat der 1. Abteilung für Philosophie die Möglichkeit, ins Ausland zu gehen und dort seine historische Ausbildung zu vervollständigen. Er ging dorthin mit der Familie des Grafen Stroganow, der dem jungen Kandidaten vom damaligen Treuhänder des Moskauer Schulbezirks, Graf Stroganow, empfohlen wurde. Solowjow blieb zwei Jahre lang im Ausland (1842-1844). Auf dem Weg dorthin besuchte er die Universität Berlin, unter anderem Neanders Auditorium;^[31] in Prag traf er Schaffarik^[32] und andere tschechische Gelehrte und führte mit ihnen zahlreiche Gespräche über die Geschichte der Slawen und Russlands. Sein Hauptstudienort im Ausland war jedoch Paris. Hier las und hörte er viel und besuchte fleißig die Vorlesungen von Ampere, Quinet, Lenormand, Michelet, Raoul-Rochette, J. Simon, F. Chal, auch P. Arago und Mickiewicz. Für das Studium der russischen Geschichte versuchte er, sich durch eine gründliche Vertrautheit mit der Weltgeschichte vorzubereiten, insbesondere mit jenen Phänomenen, die direkt oder indirekt mit den Tatsachen unserer Vergangenheit in Verbindung stehen. Sein Interesse an der nationalen Geschichte erlosch jedoch nicht, als er sich im Ausland aufhielt: in Paris hatte Solowjow seine Magisterarbeit geschrieben, wenn nicht sogar recherchiert und vorbereitet, die er bald nach seiner Rückkehr nach Moskau Anfang 1845 der Fakultät vorlegte, nachdem er die Magisterprüfung in russischer Geschichte bestanden hatte.

Nach seiner Rückkehr aus dem Ausland bestand Solowjow rasch eine

прошел ряд испытаний, обязательных для ученого, ищущего профессуры, хотя эти испытания в то время были несравненно сложнее и труднее, чем стали теперь. Так, публичной защите диссертации в то время предшествовал диспут в закрытом заседании факультета, чем приобреталось право на словесный экзамен и на публичную защиту диссертации. Выдержав магистерский экзамен в начале 1845 г., он дважды напечатал и в октябре того же года защитил магистерскую диссертацию «Об отношениях Новгорода к великим князьям». Через год факультету была уже представлена им докторская диссертация «История отношений между русскими князьями Рюрикова дома» — объемистая книга в 700 страниц. Такая скорость тем удивительнее, что она не отразилась заметно на качестве ученой работы и что, в то время как писалась эта книга, автору ее пришлось работать над другим делом, самым трудным в ученой жизни профессора. В июле 1845 г., по предложению попечителя, он был избран преподавателем русской истории в Московском университете, читать свой первый курс в университете. А после защиты магистерской диссертации Соловьев утвержден был на кафедре русской истории, впрочем, только в звании исправляющего должность адъюнкта, хотя уже имел степень магистра. Определение совета Московского университета, дозволявшее печатать представленную Соловьевым на степень доктора диссертацию, состоялось 18 декабря 1846 г., в июне следующего года диссертация была защищена. А в промежутке 27-летний магистр русской истории успел сдать экзамен на степень доктора исторических наук, политической экономии и статистики — экзамен, на котором ему предложено было 11 вопросов из этих наук, а также из древней и новой географии. В три

Reihe von Prüfungen, die für einen Gelehrten, der eine Professur anstrebte, obligatorisch waren, obwohl diese Prüfungen damals unvergleichlich schwieriger und komplizierter waren als heute. Der öffentlichen Verteidigung einer Dissertation ging damals eine Aussprache in einer geschlossenen Sitzung der Fakultät voraus, die das Recht auf eine mündliche Prüfung und eine öffentliche Verteidigung der Dissertation gab. Nachdem er Anfang 1845 die Magisterprüfung bestanden hatte, veröffentlichte er zweimal und verteidigte im Oktober desselben Jahres seine Magisterarbeit „Über die Beziehungen zwischen Nowgorod und den Großfürsten“. Bereits ein Jahr später wurde seine Dissertation „Geschichte der Beziehungen zwischen den russischen Fürsten des Hauses Rurik“ - ein voluminöses Buch von 700 Seiten - der Fakultät vorgelegt. Diese Schnelligkeit ist umso erstaunlicher, als sie die Qualität der wissenschaftlichen Arbeit nicht nennenswert beeinträchtigte und der Autor während der Arbeit an diesem Buch an einem anderen Thema arbeiten musste, dem schwierigsten im Leben eines Professors. Im Juli 1845 wurde er auf Vorschlag des Kurators gewählt, um an der Moskauer Universität russische Geschichte zu lehren und seinen ersten Kurs an der Universität zu lesen. Nach der Verteidigung seiner Magisterarbeit wurde Solowjow auf den Lehrstuhl für russische Geschichte berufen, allerdings nur im Rang eines Adjunkten, obwohl er bereits einen Magistertitel hatte. Der Beschluss des Rates der Moskauer Universität, der ihm die Erlaubnis zur Veröffentlichung seiner Doktorarbeit erteilte, kam am 18. Dezember 1846, und im Juni des folgenden Jahres wurde die Arbeit verteidigt. Und in der Zwischenzeit hatte der 27-jährige Meister der russischen Geschichte Zeit, die Doktorprüfung in Geschichte, politischer Ökonomie und Statistik abzulegen - eine Prüfung, bei

года со времени возвращения из-за границы — два экзамена и две диссертации с четырьмя диспутами, не считая первого курса русской истории, читанного студентам в 1845/46 академическом году, не считая и ряда статей, написанных в то же время. Русские ученые поднимались редко по лестнице ученых степеней так быстро и с таким успехом. Уже в те годы Соловьев в совершенстве обладал тем умением беречь время, которое дало ему возможность сделать так много впоследствии.

Обе диссертации создали автору громкую известность не только в тесном кругу ученых, но и во всем читающем обществе. Первое его исследование, выпущенное в свет в ограниченном количестве экземпляров, разошлось так быстро и так настойчиво спрашивалось публикой, что в 1846 г. автор принужден был с некоторыми пополнениями перепечатать его в «Чтениях Общества истории и древностей Российских». По свидетельству одного тогдашнего московского литератора-наблюдателя, первую диссертацию Соловьева «все литературные партии встретили самым решительным одобрением без различия мнений». Вторую диссертацию встретили с таким же, если не с большим сочувствием, которое сказалось и на диспуте (9 июня 1847 г.) и в печати. «Диспут блестящий!» — так начал упомянутый наблюдатель свой отчет о нем: «Несмотря на летнее время, — продолжает он, — когда Москва пустеет, большая университетская аудитория была полна. Кроме профессоров и студентов, было много лиц сторонних. Некоторые посетители и посетительницы не

der ihm 11 Fragen aus diesen Wissenschaften sowie aus der alten und neuen Geographie gestellt wurden. In den drei Jahren seit seiner Rückkehr aus dem Ausland - zwei Examen und zwei Dissertationen mit vier Disputationen, nicht mitgezählt der erste Kurs über russische Geschichte, der im akademischen Jahr 1845/46 für Studenten abgehalten wurde, nicht mitgezählt mehrere Artikel, die zur gleichen Zeit geschrieben wurden. Selten hatte ein russischer Gelehrter die Leiter der akademischen Grade so schnell und erfolgreich erklommen. Schon in jenen Jahren hatte Solowjow die Fähigkeit, Zeit zu sparen, perfekt beherrscht, die ihm später so viel ermöglichte.

Beide Dissertationen machten den Autor nicht nur in einem engen Kreis von Gelehrten, sondern auch in der gesamten Leserschaft bekannt. Seine erste Studie, die in begrenzter Auflage erschien, war so schnell vergriffen und wurde von der Öffentlichkeit so stark nachgefragt, dass der Autor 1846 gezwungen war, sie mit einigen Ergänzungen in den „Schriften der Gesellschaft für russische Geschichte und Altertumskunde“ neu zu drucken. Einem literarischen Beobachter in Moskau zufolge wurde Solowjows erste Dissertation „von allen literarischen Parteien die entschiedenste Zustimmung ohne Meinungsverschiedenheit“. Die zweite Dissertation stieß auf die gleiche, wenn nicht sogar auf größere Sympathie, was sich in der Debatte (9. Juni 1847) und in der Presse widerspiegelte. „Der Disput ist brilliant!“ - so beginnt der erwähnte Beobachter seinen Bericht: „Trotz der Sommerzeit, - so fährt er fort, - als Moskau leer war, war die große Universitätsaula voll. Neben den Professoren und Studenten waren auch viele Außenstehende anwesend. Einige Besucher und Gäste zögerten nicht, aus ihren Datschen zu einer wissenschaftlichen Feier zu kommen;

задумались для ученого торжества приехать с дач; публика живо заинтересовалась и следила с участием за диалектикой и доводами говоривших», а говорили, возражая Соловьеву, Грановский, Бодянский, Кавелин и студент Клеванов. Незадолго до диспута ученый из другого литературного лагеря, враждебного тому, к которому примкнул Соловьев, известный И. Д. Беляев в «Московском городском листке» поместил о его книге небольшую, но бойкую статейку, подобные которой ему редко удавалось писать потом. Здесь рецензент называл труд Соловьева «книгой, по своему превосходному содержанию долженствующей быть настольною у каждого занимающегося русскою историей», книгой, которую «можно прочесть с удовольствием десять раз и больше». Строгая логическая последовательность в выводах, по признанию критика, царит над всем сочинением; выводы и факты являются в книге чем-то неразрывным, родным друг другу; иногда даже дивишься, прибавляет Беляев, отчего прежние историки не замечали того, что так естественно и просто открыл Соловьев.

Успех обеих диссертаций, не устаревших и доселе, объясняется не одним талантом автора, но и его серьезной подготовкой. В этих первых ученых опытах своих начинавший историк выступил уже с обдуманними историческими понятиями, с определенным взглядом на задачи и приемы исторического изучения. Этот взгляд определился с помощью раннего и близкого знакомства Соловьева с современным состоянием исторической науки на Западе. Знакомство это началось еще на студенческой скамье в Москве, и потому ему преимущественно посвящены были двухлетние

das Publikum war lebhaft interessiert und verfolgte mit Teilnahme die Dialektik und die Argumente der Redner“, und die Redner, die Solowjow widersprachen, waren Granowski, Bodjanski, Kawelin und der Student Klewanow. Kurz vor dem Streit veröffentlichte ein Gelehrter aus einem anderen literarischen Lager, das demjenigen, dem Solowjow angehörte, feindlich gesinnt war, der bekannte I. D. Beljajew, im „Moskauer Stadtblatt“ einen kurzen, aber flotten Artikel über sein Buch, wie er ihn später nur selten zu schreiben vermochte. Hier nannte der Rezensent Solowjows Werk „ein Buch, das durch seinen hervorragenden Inhalt das Handbuch eines jeden Studenten der russischen Geschichte sein sollte“, ein Buch, das „mit Vergnügen zehnmal und öfter gelesen werden kann“. Strenge logische Konsistenz in den Schlussfolgerungen, nach dem Kritiker, herrscht über die gesamte Arbeit, Schlussfolgerungen und Fakten sind in dem Buch sozusagen untrennbar, nahe beieinander, manchmal muss man sich sogar wundern, fügt Beljajew hinzu, warum frühere Historiker nicht bemerkt haben, was Solowjow so selbstverständlich und leicht offenbart.

Der Erfolg der beiden Thesen, die bis heute nicht veraltet sind, ist nicht nur dem Talent des Autors, sondern auch seiner seriösen Ausbildung zu verdanken. In diesen ersten wissenschaftlichen Experimenten zeigte sich der angehende Historiker bereits mit durchdachten historischen Konzepten, mit einer klaren Vorstellung von den Aufgaben und Methoden der Geschichtsforschung. Diese Auffassung wurde durch eine frühe und enge Bekanntschaft Solowjows mit dem modernen Stand der Geschichtswissenschaft im Westen geprägt. Diese Bekanntschaft begann, als er in Moskau studierte, und deshalb widmete er ihr den größten Teil seiner

заграничные занятия. В «Москвитяине» в 1843 г. напечатана была чрезвычайно живая, с юношеским одушевлением написанная статья о Парижском университете, под которой стоит пометка: «Прага Чешская, 23 июня 1843 г.». С большим увлечением, которое сообщается и читателю, передает здесь московский слушатель французских профессоров впечатления, накопившиеся в нем в продолжение академического года, когда он усердно посещал Сорбонну. Это ряд метких характеристик преподавателей, которых он слушал в Париже, с остроумными замечаниями о характере и манерах французского университетского преподавания. Мишле, например, выдержками из его лекций очерчен во весь рост с его отвращением к системе, внешней беспорядочностью и болтливостью изложения и блестящей, ловко заостренной и иногда очень меткой отдельной фразой. Но Соловьев не увлекался восторженной импровизацией французских профессоров. Отдавая должное внешним качествам их преподавания, он хорошо видит его внутренние недостатки, превращающие университетскую лекцию в публичную ораторскую речь.

zweijährigen Studienzeit im Ausland. Im „Moskowiter“ veröffentlichte er 1843 einen äußerst lebendigen, mit jugendlichem Enthusiasmus geschriebenen Artikel über die Pariser Universität, unter den er die Aufschrift setzte: „Tschechisches Prag, 23. Juni 1843“. Mit großem Enthusiasmus, der sich auch dem Leser mitteilt, vermittelt der Moskauer Student französischer Professoren hier die Eindrücke, die sich in ihm während des akademischen Jahres, in dem er fleißig die Sorbonne besuchte, angesammelt haben. Es ist eine Reihe von treffenden Charakterisierungen der Professoren, denen er in Paris zugehört hat, mit witzigen Bemerkungen über die Art und Weise der französischen Universitätslehre. Michelet zum Beispiel wird durch Auszüge aus seinen Vorlesungen umfassend skizziert, mit seiner Abneigung gegen das System, seiner äußerlichen Unordnung und seinem geschwätzigen Auftreten und seinen brillanten, klug pointierten und manchmal sehr treffenden Einzelsätzen. Doch Solowjow ließ sich von der enthusiastischen Improvisation der französischen Professoren nicht mitreißen. Während er die äußeren Qualitäten ihrer Lehre würdigt, ist er sich ihrer inneren Unzulänglichkeiten bewusst, die eine Universitätsvorlesung zu einem öffentlichen Oratorium machen.



H. Перух. Заморские гости

N. Roerich. Besuch aus Übersee

Очевидно, не под влиянием этих более ораторских, чем ученых, чтений складывался взгляд Соловьева на задачи и приемы научного исторического исследования. Притом курсы, слушанные им в Париже, по крайней мере те, о которых он отдает отчет в своей пражской статье, и по содержанию своему были слишком далеки от того порядка исторических явлений, на котором он потом останавливал преимущественное внимание в своих исследованиях, а в краткой автобиографической статье, составленной им для «Словаря профессоров Московского университета» (1855), он сам заметил, что за границей «он продолжал исторические занятия, разрабатывая преимущественно те предметы, которые имели ближайшее отношение к его главному предмету — отечественной истории. В Париже он слушал в 1842–1843 гг. чтения С.-Марка Жирардена о французской драме, Ф. Шаля — по истории немецкой литературы, Кинэ — по истории древней немецкой,

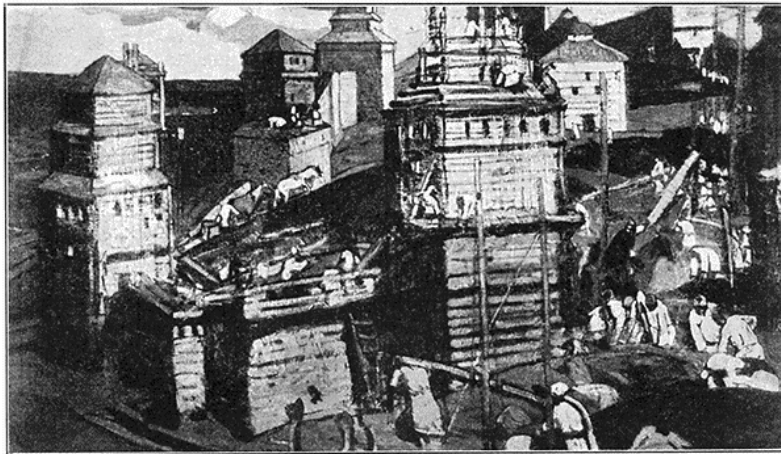
Es liegt auf der Hand, dass sich Solowjows Auffassung von den Aufgaben und Methoden der wissenschaftlichen Geschichtsforschung nicht unter dem Einfluss dieser eher rednerischen als wissenschaftlichen Lektüre entwickelte. Außerdem waren die Kurse, die er in Paris besuchte, zumindest diejenigen, über die er in seinem Prager Artikel berichtet, inhaltlich weit von der Ordnung der historischen Phänomene entfernt, auf die er dann in seinen Forschungen das Hauptaugenmerk richtete, und in einem kurzen autobiographischen Artikel, den er für das „Wörterbuch der Professoren der Moskauer Universität“ (1855) verfasste, stellte er selbst fest, dass er im Ausland "die historischen Studien fortsetzte, wobei er hauptsächlich die Themen entwickelte, die unmittelbar mit seinem Hauptthema - der vaterländischen Geschichte - zusammenhängen. In Paris hörte er 1842-1843 Lesungen von S.-Marc Girardin über das französische Drama, von F. Schall über die Geschichte der deutschen Literatur, von Quinet über die Geschichte der alten deutschen,

итальянской и испанской литературы, Ампера — о французской литературе XVII в., Россе С.-Илера — о состоянии Италии до основания Рима, филолога Патена — о комедиях Теренция, Ж. Симона — о философии, Ленормана, преемника Гизо по кафедре новой истории, — о Евангелии и христианстве, наконец, Мишле, курс которого, называвшийся философией истории, по-видимому, мало соответствовал своему названию. Разнообразие этих курсов свидетельствует о широкой любознательности молодого кандидата, посвятившего себя изучению отечественной истории, но его исторические взгляды вырабатывались больше путем обширного чтения, чем под влиянием заграничной университетской кафедры.

В то время изучена была Соловьевым большая часть важнейших произведений западноевропейской исторической литературы, многочисленные выписки из которых он хранил в своих бумагах. Из всех представителей европейской историографии XIX в. никого не ставил он так высоко, как Гизо, а из исторических произведений прошлого столетия великое научное значение придавал он философии истории Вико (Scienza nuova). Эти имена бросают некоторый свет на источник и характер общих исторических воззрений, которые легли в основание трудов Соловьева по русской истории.

italienischen und spanischen Literatur, von Ampere über die französische Literatur des XVII. Jahrhunderts, von Rosset S.-Hilaire über den Zustand Italiens vor dem Krieg und von A. Girardin über die Geschichte der spanischen Literatur. Hilaire, über den Zustand Italiens vor der Gründung Roms; der Philologe Patin, über die Komödien des Terenz; J. Simon, über die Philosophie; Lenorman, der Nachfolger von Guiseau auf dem Lehrstuhl für moderne Geschichte, über das Evangelium und das Christentum; schließlich Michelet, dessen Kurs, der Philosophie der Geschichte genannt wird, seinem Namen wenig zu entsprechen scheint. Die Vielfalt dieser Kurse zeugt von der großen Neugier des jungen Kandidaten, der sich dem Studium der einheimischen Geschichte widmete, aber seine historischen Ansichten wurden mehr durch umfangreiche Lektüre als durch den Einfluss eines ausländischen Lehrstuhls entwickelt.

Zu dieser Zeit hatte Solowjow einen großen Teil der wichtigsten Werke der westeuropäischen Geschichtsliteratur studiert, aus denen er zahlreiche Auszüge in seinen Unterlagen aufbewahrte. Von allen Vertretern der europäischen Geschichtsschreibung des XIX. Jahrhunderts schätzte er keinen so hoch ein wie Guizot, und von den historischen Werken des vergangenen Jahrhunderts maß er der Geschichtsphilosophie von Vico (Scienza nuova) große wissenschaftliche Bedeutung bei. Diese Namen geben Aufschluss über den Ursprung und das Wesen der allgemeinen Geschichtsauffassung, die Solowjows Schriften zur russischen Geschichte zugrunde lag.



Н. Перих. Сооружение древнего русского города

N. Roerich. Bau einer alten russischen Stadt

С начала нынешнего века европейская историческая литература стала заметно принимать иное направление, какое лишь изредка появлялось в ней прежде отдельными робкими попытками без взаимной связи и последовательного развития. Философски, а priori построенные схемы в истории стали терять прежнюю цену, как еще раньше потеряли ее разные историко-дидактические построения судеб человечества. Исторический опыт, тяжелые и быстрые перемены, часто совершенно непредвиденные, какие были испытаны европейскими обществами с конца прошедшего столетия, привели к мысли, что в истории, помимо той пищи, которую она доставляет философскому и эстетическому созерцанию, есть еще сторона, более важная для изучения и более нужная для практических потребностей настоящего и будущего, — это природа и действие сил и условий, участвующих в построении человеческих обществ. Историческая мысль стала внимательно всматриваться в то, что можно назвать механизмом человеческого общежития. В этом наблюдении она пошла двумя

Seit Beginn dieses Jahrhunderts hat die europäische Geschichtsliteratur begonnen, eine deutlich andere Richtung einzuschlagen, die in ihr nur gelegentlich durch einzelne zaghafte Versuche ohne gegenseitigen Zusammenhang und kohärente Entwicklung in Erscheinung trat. Geschichtsphilosophisch begannen die a priori konstruierten Schemata ihren früheren Wert zu verlieren, so wie schon früher die verschiedenen historischen und didaktischen Konstruktionen des Schicksals der Menschheit verloren gingen. Historische Erfahrungen, harte und schnelle Veränderungen, oft völlig unvorhergesehen, die von den europäischen Gesellschaften seit dem Ende des letzten Jahrhunderts erlebt wurden, führten zu der Idee, dass in der Geschichte, neben der Nahrung, die sie für philosophische und ästhetische Betrachtung gibt, gibt es eine wichtigere für die Studie und mehr notwendig für die praktischen Bedürfnisse der Gegenwart und Zukunft - das ist die Art und Wirkung der Kräfte und Bedingungen in den Aufbau der menschlichen Gesellschaften beteiligt. Das historische Denken begann zu untersuchen, was man den Mechanismus des menschlichen

путями, направляемая различными впечатлениями, какие вынесены были из недавнего опыта. Этот опыт состоял из ряда потрясений, совершившихся в политической жизни обществ и вызванных борьбою сменой разных государственных порядков, и, чтобы найти причину столь великих и неожиданных крушений, одни наблюдатели обратились к рассмотрению политической конструкции, кладки разных обществ и изучений процесса, каким они складывались. Но один и тот же политический порядок имел неодинаковую судьбу в разных местах, приводил к различным последствиям. Порядок, по-видимому, наиболее разумно проектированный и обещавший прочно обеспечить человеческое благополучие на иной почве не принимался, портился, разрушал спокойствие и благосостояние целого общества и уступал место другому, казавшемуся худшим, как будто в деле политических учреждений кладка, технически лучшая, может быть негодной на иной исторической почве. И потому другие наблюдатели сосредоточивали свое внимание на свойствах этой почвы и того материала, который из нее извлекался для построения общества. Так задача исторического исследования раздвоилась: для одних предметом его сделались преимущественно генезис и развитие политических форм и социальных отношений, политика и право, для других — рост национальных преданий и обычаев, дух и быт народа. Это раздвоение по существу своему не давало повода к антагонизму обоим направлениям в исторической науке. Оно, собственно, было не более как простым разделением труда в работе над одним и тем же предметом; однако же это разделение иногда принималось за различие самых

Зusammenlebens nennen könnte. Dabei hat sie zwei Wege eingeschlagen und sich von verschiedenen Eindrücken aus der jüngsten Vergangenheit leiten lassen. Diese Erfahrung bestand aus einer Reihe von Umwälzungen, die sich im politischen Leben der Gesellschaften ereigneten und durch den Kampf um die Veränderung verschiedener staatlicher Ordnungen verursacht wurden, und um die Ursache für solch große und unerwartete Entgleisungen zu finden, wandten sich einige Beobachter dem politischen Aufbau, dem Mauerwerk verschiedener Gesellschaften zu und untersuchten den Prozess, durch den sie gebildet wurden. Aber dieselbe politische Ordnung hatte an verschiedenen Orten ein unterschiedliches Schicksal, das zu unterschiedlichen Konsequenzen führte. Die Ordnung, die scheinbar am vernünftigsten konzipiert war und das Wohlergehen der Menschen auf einem anderen Boden zu sichern versprach, wurde nicht angenommen, verfiel, zerstörte den Frieden und das Wohlergehen der ganzen Gesellschaft und wich einer anderen, die schlechter zu sein schien, als ob in Sachen politischer Institutionen das Mauerwerk, das technisch das beste war, auf einem anderen historischen Boden ungeeignet sein könnte. Und so richteten andere Beobachter ihre Aufmerksamkeit auf die Eigenschaften dieses Bodens und das Material, das aus ihm für den Aufbau der Gesellschaft gewonnen wurde. Die Aufgabe der historischen Forschung war also zweigeteilt: für die einen ging es vor allem um die Entstehung und Entwicklung politischer Formen und sozialer Beziehungen, um Politik und Recht, für die anderen um die Entwicklung nationaler Traditionen und Bräuche, um den Geist und die Lebensweise des Volkes. Diese inhärente Zweiteilung hat nicht zu einem Antagonismus zwischen den beiden Denkschulen der Geschichtswissenschaft geführt. Es

воззрений, принципов и вызывало борьбу.

Соловьев присоединился к первой из этих школ, если можно так назвать указанные направления, господствовавшие в исторической литературе. Преемство политических форм, происхождение и развитие сословного расчленения общества и т. п. — таковы были предметы, на которых он прежде и больше всего сосредоточил свое внимание, как только принялся за самостоятельную обработку отечественной истории по окончании приготовительных занятий. С таким взглядом на задачи исторического изучения возвратился он в 1844 г. из-за границы, и присутствие программы, построенной на таком взгляде, заметно уже в содержании первого университетского курса, читанного им в 1845/46 академическом году.

В подробном «Отчете о состоянии и действиях Московского университета» за этот год читаем, что исправляющий должность адъюнкта магистр Соловьев преподавал по собственным запискам русскую историю студентам 3-го курса 1-го отделения философского факультета и 2-го курса юридического по 4 часа в неделю, предполагая довести свой курс до новейших времен. «Преподаватель особенно обращает внимание своих слушателей на родовой быт, господствовавший в Древней Руси, и постепенный переход его в быт государственный; равно обращает особенное внимание на отношение между Русью Московской и Русью Литовской и на историю сословий».

Сверх того, студентам 4-го курса философского факультета он преподавал по 2 часа в неделю

handelte sich im Grunde nur um eine einfache Arbeitsteilung bei der Bearbeitung desselben Themas, die jedoch bisweilen als unterschiedliche Auffassungen und Grundsätze aufgefasst wurde und zu einem Kampf führte.

Solowjow schloss sich der ersten dieser Schulen an, wenn man diese Tendenzen in der historischen Literatur als vorherrschend bezeichnen kann. Die Abfolge der politischen Formen, die Entstehung und Entwicklung der Klasseneinteilung der Gesellschaft und dgl. - Dies waren die Themen, auf die er sich in erster Linie konzentrierte, sobald er am Ende seines Vorbereitungsstudiums begann, selbständig an der Nationalgeschichte zu arbeiten. Mit einem solchen Blick auf die Aufgaben des historischen Studiums kehrte er 1844 aus dem Ausland zurück, und die Präsenz des darauf aufbauenden Programms ist bereits im Inhalt des ersten Universitätskurses, den er im Studienjahr 1845/46 unterrichtete, erkennbar.

In dem ausführlichen „Bericht über den Stand und die Tätigkeit der Moskauer Universität“ ist zu lesen, dass der amtierende stellvertretende Magister Solowjow den Studenten des 3. Studienjahres des 1. Zweiges der Philosophischen Fakultät und des 2. Studienganges der Juristischen Fakultät vier Stunden pro Woche russische Geschichte in seinen eigenen Aufzeichnungen lehrte, in der Hoffnung, seinen Kurs auf den neuesten Stand zu bringen. „Der Dozent lenkt die Aufmerksamkeit seiner Studenten vor allem auf das patrimoniale Leben in der alten Rus und seinen allmählichen Übergang in das staatliche Leben, auf das Verhältnis zwischen der Moskauer und der litauischen Rus sowie auf die Geschichte der Stände.“

Außerdem unterrichtete er 2 Stunden pro Woche Studenten des 4. Studienjahres der Philosophischen

специальный курс, предметом которого была «история междоцарствия». В отчетах ближайших следующих лет находим указания только на содержание этих специальных курсов: в 1846/47 г. читана была история царствования трех первых государей из дома Романовых, в 1847/48 г. — история Петра Великого и т. д. Но уже из отчета за первый год преподавательской деятельности Соловьева достаточно видны содержание и характер его другого курса, который студенты слушали прежде специального. Это был общий обзор истории России, столь памятный всем его слушавшим, который останавливался там, откуда профессор в следующем году предполагал вести более подробное его продолжение. Так уже в первые годы Соловьев установил тот порядок преподавания, которого он долго держался потом. Начав специальное изложение с эпохи, на которой прервалась «История государства Российского» Карамзина, Соловьев с каждым годом понемногу подвигался все дальше вперед, но студент специально знакомился с доставшейся ему эпохой, уже подготовленный к тому общим курсом русской истории с древнейших времен. Содержанием этого курса была именно смена политических форм с объяснением исторических обстоятельств, при которых одна из них зарождалась, падала и переходила в другую, и с указанием перемен, какие при господстве той или другой из них происходили в составе общества и во взаимных отношениях его частей. С течением времени фактические подробности в этом курсе сглаживались все более, так что он превратился, наконец, в непрерывную цепь обобщений, в историко-философскую формулу политического и социального развития России. Тот же самый

Fakultät in einem speziellen Kurs mit dem Thema „Geschichte des Interregnums“. In den Abrechnungen der nächsten Jahre finden wir nur einen Hinweis auf den Inhalt dieser speziellen Kurse: 1846/47 wird die Geschichte der Herrschaft der ersten drei Zaren des Hauses Romanow behandelt, 1847/48 die Geschichte Peters des Großen und dgl. Aber aus dem Bericht über das erste Jahr von Solowjows Unterricht kann man den Inhalt und den Charakter seines anderen Kurses erkennen, den die Studenten vor dem speziellen Kurs hörten. Es war ein allgemeiner Überblick über die russische Geschichte, der den Zuhörern im Gedächtnis blieb und an einer Stelle aufhörte, an der der Professor im nächsten Jahr eine ausführlichere Fortsetzung beabsichtigte. So stellte Solowjow schon in den ersten Jahren jene Ordnung des Unterrichts auf, die er dann lange beibehielt. Beginnend mit einer speziellen Darstellung der Epoche, die Karamsins „Geschichte des russischen Staates“ unterbricht, schreitet Solowjow von Jahr zu Jahr weiter voran, aber der Student wird besonders mit der Epoche vertraut gemacht, die er erhält, da er schon von frühester Zeit an auf diesen allgemeinen Kurs der russischen Geschichte vorbereitet ist. Der Inhalt dieses Kurses war der Wandel der politischen Formen mit einer Erklärung der historischen Umstände, unter denen die eine von ihnen entstand, fiel und sich in die andere verwandelte, und mit einem Hinweis auf die Veränderungen, die in der Zusammensetzung der Gesellschaft und in den gegenseitigen Beziehungen ihrer Teile während der Herrschaft der einen oder der anderen von ihnen auftraten. Im Laufe der Zeit glätteten sich die faktischen Details in diesem Kurs immer mehr, so dass er schließlich zu einer durchgehenden Kette von Verallgemeinerungen, zu einer geschichtsphilosophischen Formel für die politische und soziale Entwicklung

взгляд на задачи исторического изучения проходит и по обеим диссертациям Соловьева, и последовательное проведение в них этого взгляда было главной причиной сильного впечатления, какое они произвели на читающее общество.

Такое генетическое изучение форм и отношений государственного и общественного быта России было тогда если не совершенной новостью в нашей историографии, то, во всяком случае, явлением, к которому еще не привыкли, которому предшествовали слабые попытки в этом роде. А в обеих первых книгах Соловьева, даже в их заглавиях, как в устном изложении с университетской кафедры, так потом в «Истории России» на первом плане именно отношения. В диссертации об отношениях Новгорода к князьям сделана попытка объяснить социальное происхождение и первоначальное устройство русского города древнейшего времени.

Здесь же впервые высказана была мысль, которой потом историк дал такую важную роль в ходе политической истории России, — мысль о политическом значении новых городов, возникших в Северной Руси XII в., среди которых сложилось понятие об отдельной княжеской собственности, уделе, сменившее прежний порядок владельческих отношений между князьями, основанный на понятии общности, нераздельности владения. Задачей исследования было изучение «характера новгородского народовластия», решение вопроса: «Был ли Новгород республикою, в которой развивался особый быт, не имевший ничего общего с бытом других городов русских, отделился ли он своим бытом при Ярославе I, или отделился от новой Руси вместе со

Russlands wurde. Die gleiche Auffassung von den Aufgaben der Geschichtswissenschaft zieht sich durch beide Dissertationen Solowjows, und die konsequente Verfolgung dieser Auffassung war der Hauptgrund für den starken Eindruck, den sie auf das Lesepublikum machten.

Eine solche genetische Untersuchung der Formen und Beziehungen des russischen Staats- und Gesellschaftslebens war damals, wenn nicht ein völliges Novum in unserer Geschichtsschreibung, so doch zumindest ein Phänomen, an das man sich noch nicht gewöhnt hatte und dem schwache Versuche dieser Art vorausgegangen waren. Und in den beiden ersten Büchern Solowjows, sogar in ihren Titeln, wie im Vortrag des Universitätslehrstuhls und dann in der Geschichte Russlands, stehen die Beziehungen im Vordergrund. In der Dissertation über die Beziehungen Nowgorods zu den Fürsten wird der Versuch unternommen, die soziale Herkunft und die ursprüngliche Struktur der russischen Stadt der ältesten Zeit zu erklären.

Hier wurde zum ersten Mal eine Idee geäußert, die dann der Historiker so eine wichtige Rolle in der politischen Geschichte Russlands gab - die Idee der politischen Bedeutung der neuen Städte, entstanden in Nordrusland im XII. Jahrhundert, unter denen das Konzept eines separaten fürstlichen Eigentums gebildet wurde, Lehen, anstelle der alten Ordnung der Eigentumsverhältnisse zwischen den Fürsten, basierend auf dem Konzept der Gemeinschaft, Unteilbarkeitsbesitz. Ziel der Untersuchung war es, „das Wesen der Nowgoroder Demokratie“ zu erforschen und die Frage zu klären: „War Nowgorod eine Republik, die eine spezifische Lebensweise entwickelte, die nicht mit dem Leben anderer russischer Städte übereinstimmte, hat es sich mit seinem Leben unter Jaroslaw I. getrennt, oder hat es sich

старой и потом, оставшись один представителем последней, не мог удержать старины и преклонился перед городами юными?»

Тот же взгляд во второй диссертации приложен к кругу явлений нашей политической истории, еще более широкому. В нашей исторической литературе это был первый опыт, имевший целью вывести из одного начала и изобразить в виде непрерывного, последовательного процесса ряд форм политического быта, сменившихся в России с половины IX до конца XVI вв. Восстановляя этот процесс, Соловьев высказался решительно против искусственного деления нашей истории, против названий одного периода удельным, другого монгольским, дающих неверное понятие о характере времени или разрывающих естественную связь событий, «естественное развитие общества из самого себя». Книга об отношениях русских князей Рюрика дома, по основной своей мысли, имеет тесную внутреннюю связь с исследованием о новгородских отношениях, развивает положения, намеченные в последнем. В этой книге получил окончательную обработку факт, который обозначен был Соловьевым как главное содержание его первого университетского курса. Факт постепенного перехода родовых отношений, служивших первоначальным основанием порядка княжеского владения, в отношения государственные.

Посредствующим моментом, через который совершился этот переход от одного порядка к другому, служило

zusammen mit dem alten Russland von der neuen Rus getrennt und konnte dann, nachdem es allein der Vertreter des alten Russlands geblieben war, nicht an den alten Zeiten festhalten und hat sich vor den jungen Städten gebeugt?“

Die gleiche Sichtweise wird in der zweiten Dissertation auf das Spektrum der Phänomene unserer politischen Geschichte angewandt, das sogar noch breiter ist. In unserer historischen Literatur war dies die erste Erfahrung, die darauf abzielte, von einem Anfang auszugehen und eine Reihe von Formen des politischen Lebens in Russland von der Hälfte des IX. bis zum Ende des XVI. Jahrhunderts als einen kontinuierlichen, aufeinanderfolgenden Prozess darzustellen. Bei der Wiederbelebung dieses Prozesses wandte sich Solowjow entschieden gegen die künstliche Aufteilung unserer Geschichte, gegen die Benennung einer Periode als lehenbezogen und einer anderen als mongolisch, die eine falsche Vorstellung von der Natur der Zeit vermitteln oder die natürliche Verbindung zwischen den Ereignissen, die „natürliche Entwicklung der Gesellschaft aus sich selbst heraus“, unterbrechen würde. Das Buch über die Beziehungen der russischen Fürsten aus dem Hause Rurik steht in seiner Grundidee in engem inneren Zusammenhang mit der Studie über die Nowgoroder Beziehungen und entwickelt die in letzterer dargelegten Bestimmungen weiter. In diesem Buch wurde die Tatsache, die Solowjow als den Hauptinhalt seines ersten Universitätskurses identifiziert hatte, zu Ende geführt. Die Tatsache des allmählichen Übergangs der patrimonialen Beziehungen, die die ursprüngliche Grundlage der fürstlichen Ordnung bildeten, in staatliche Beziehungen.

Das vermittelnde Moment, durch das der Übergang von einer Ordnung zur anderen vollzogen wurde, war die

понятие о княжестве как об отдельной собственности князя, понятие, происхождение которого объяснено было автором в исследовании о Новгороде и которое, на его взгляд, возникло из отношений, установившихся между новыми городами Северной Руси и князем. Что вызвало государственные отношения, спрашивает исследователь, и что дало им торжество над родовыми? Ответом на этот вопрос служит такой ряд исторических соображений. По распадении Ярославова княжеского рода на семьи, часто одна другой враждебные, семья северных князей не развивается в род, как это было на юге, где обособлявшиеся княжеские семьи стремились опять развиться в роды с прежними родовыми отношениями. На Севере первоначальная княжеская семья, отделившись от южных, в дальнейшем развитии своем распадается на такие же отдельные семьи, которые не смыкаются в родовое целое, между которыми не повторяются прежние родовые отношения. Это потому, что нет условия, при котором только они и могли повториться, «нет более понятия об общности, нераздельности владения». Отсюда «постоянное разделение и постоянная борьба между княжествами», что «дает сильнейшему возможность подчинить себе слабейшие. Эта возможность основывается на понятии об отдельной собственности, которая исключала родовое единство. Понятие же об отдельной собственности явилось на Севере вследствие преобладания там городов новых, которые, получив свое бытие от князя, были его собственностью». Таким образом, родовой быт, господствовавший в Древней Руси, является началом, из которого последовательно развился

Vorstellung vom Fürstentum als einem separaten Eigentum des Fürsten, eine Vorstellung, deren Ursprung der Autor in seiner Studie über Nowgorod erläutert und die seiner Meinung nach aus den Beziehungen zwischen den neuen Städten Nordrusslands und dem Fürsten entstand. Wie kam es zu den staatlichen Beziehungen, fragt der Forscher, und was hat ihnen den Sieg über die Stammesbeziehungen beschert? Die Antwort auf diese Frage ergibt sich aus den folgenden historischen Überlegungen. Nach dem Zerfall der jaroslawischen Fürstenfamilie in oft verfeindete Familien entwickelte sich die nördliche Fürstenfamilie nicht zu einem Stamm, wie es im Süden der Fall war, wo die voneinander getrennten Fürstenfamilien versuchten, sich wieder zu Stämmen mit den alten Stammesbeziehungen zu entwickeln. Im Norden zerfällt die ursprüngliche Fürstenfamilie, die sich von den südlichen Familien getrennt hat, in ihrer weiteren Entwicklung in dieselben getrennten Familien, die sich nicht zu einer Stammeseinheit zusammenschließen, und die früheren Stammesbeziehungen werden zwischen ihnen nicht wiederholt. Das liegt daran, dass es keine Bedingung gibt, unter der nur sie wiederholt werden könnten, "es gibt kein Konzept der Gemeinschaft, der Untrennbarkeit der Besitztümer mehr". Daher die „ständige Spaltung und der ständige Kampf zwischen den Fürstentümern“, der „dem Stärkeren die Möglichkeit gibt, den Schwächeren zu unterwerfen“. Diese Möglichkeit beruht auf dem Konzept des Alleineigentums, das die sächliche Einheit ausschließt. Der Begriff des Alleineigentums tauchte im Norden auf, weil dort neue Städte herrschten, die, nachdem sie ihre Existenz vom Fürsten erhalten hatten, sein Eigentum waren. So ist die patrimoniale Lebensweise, die in der alten Rus vorherrschte, der Ausgangspunkt, von dem aus sich die politische Ordnung allmählich

ее политический порядок, и самый этот быт, как исходная точка развития древнерусских политических форм, исследован историком более в явлениях политического порядка, чем в явлениях гражданского общежития, в кругу частных гражданских понятий и отношений.

entwickelte, und eben diese Lebensweise als Ausgangspunkt für die Entwicklung der antiken politischen Formen wird vom Historiker mehr in den Phänomenen der politischen Ordnung als in den Phänomenen der Zivilgesellschaft, im Bereich der privaten bürgerlichen Vorstellungen und Beziehungen untersucht.



А. Кившенко. Призвание князя — встреча князя с дружиной, старейшинами и народом славянского города

A. Kiwschenko. Die Berufung des Fürsten - ein Treffen des Fürsten mit seinem Gefolge, den Ältesten und dem Volk der slawischen Stadt

Со времени возвращения своего из-за границы Соловьев удивительно много пишет. В одно время с обеими диссертациями и вслед за ними составлен был им ряд значительных по объему статей не только по русской, но и по всеобщей истории. В 1846 и 1847 гг., когда писалась и печаталась книга об отношениях князей, напечатаны были в разных периодических изданиях исследования о нравах и обычаях Древней Руси от времен Ярослава I до нашествия монголов, о состоянии

Seit seiner Rückkehr aus dem Ausland hat Solowjow erstaunlich viel geschrieben. Parallel zu seinen beiden Dissertationen und im Anschluss daran hatte er eine Reihe bedeutender Artikel nicht nur zur russischen, sondern auch zur Weltgeschichte verfasst. In den Jahren 1846 und 1847, als das Buch über die Beziehungen der Fürsten geschrieben und gedruckt wurde, wurden in verschiedenen Zeitschriften Forschungen über die Sitten und Gebräuche der Alten Rus von der Zeit Jaroslaw I. bis zur Zeit der

духовенства в России до половины XIII в., местничестве, Мстиславе Храбром, Данииле, князе Галицком. Сверх того, изложена была русская летопись для первоначального чтения и составлены два очерка по всеобщей истории — «Рим» и «Варвары». В 1848 г. приготовлены были к печати две обширные статьи, из которых одна содержала в себе обзор событий русской истории от кончины царя Феодора Иоанновича до вступления на престол дома Романовых, другая — очерк истории Малороссии до подчинения ее царю Алексею Михайловичу. Исследования, обзоры, очерки, критики и рецензии идут непрерывным рядом до 1851 г., продолжают и далее, вливаясь потом из разных повременных изданий, подобно притокам большой реки, в «Историю России с древнейших времен». Следует также припомнить, что к 1850 г. у Соловьева был уже готов на кафедре цельный общий курс древней русской истории и специально изложена была история XVII и начала XVIII вв.

Такой усиленной ученой деятельностью приготавливался Соловьев к труду, который стал главным делом его жизни и навсегда связал его имя с успехами русской исторической науки и русского общественного сознания. Важнейшие источники древней русской истории были уже им изучены, важнейшие ее явления обдуманы и приведены во взаимную связь, когда 30-летний историк, по достижении профессорского звания (в июле 1850 г. утвержден был ординарным профессором), предпринял, как он сам замечает в своей упомянутой выше автобиографической записке, «труд написать полную отечественную историю с

Mongoleninvasion, über den Zustand des Klerus in Russland bis zur Hälfte des XIII. Jahrhunderts, über Amtsbesetzung nach Geburtsrecht, Mstislaw der Tapfere, Daniil, Fürst Galizki veröffentlicht. Außerdem wurde die russische Chronik für die Erstlektüre skizziert, und zwei Skizzen zur allgemeinen Geschichte — „Rom“ und „Barbaren“ - wurden fertiggestellt. 1848 wurden zwei große Artikel für den Druck vorbereitet, von denen der eine einen Rückblick auf die russische Geschichte vom Tod des Zaren Fjodor Ioannowitsch bis zur Thronbesteigung des Hauses Romanow und der andere einen Abriss der Geschichte Kleinrusslands bis zu seiner Unterwerfung unter Zar Alexej Michailowitsch enthielt. Die Forschungen, Besprechungen, Aufsätze, Kritiken und Rezensionen reihen sich ununterbrochen bis 1851 aneinander und fließen weiter, aus verschiedenen Zeitschriften, wie Nebenflüsse eines großen Flusses, in die „Geschichte Russlands seit den frühesten Zeiten“ ein. Es sei auch daran erinnert, dass Solowjow um 1850 in seiner Abteilung einen ganzen Kurs über die alte russische Geschichte vorbereitet hatte und die Geschichte des XVII. und frühen XVIII. Jahrhunderts.

Diese anstrengende akademische Arbeit bereitete Solowjow auf die Arbeit vor, die zum Hauptschwerpunkt seines Lebens wurde und seinen Namen für immer mit dem Erfolg der russischen Geschichtswissenschaft und dem russischen Gesellschaftsbewusstsein verband. Die wichtigsten Quellen der altrussischen Geschichte waren bereits erforscht, ihre wichtigsten Ereignisse durchdacht und in Beziehung gesetzt, als der 30-jährige Historiker, nachdem er den Rang eines Professors erreicht hatte (im Juli 1850 wurde er zum ordentlichen Professor ernannt), sich, wie er selbst in seiner oben erwähnten autobiographischen Notiz sagte, „die Aufgabe stellte, eine vollständige Nationalgeschichte von den ältesten

древнейших времен до настоящего». В августе 1851 г. вышел первый том этой «Истории», и потом, в продолжение 27 лет, каждый следующий том с неизменной точностью являлся через год после предшествующего.

Zeiten bis zur Gegenwart zu schreiben“. Im August 1851 wurde der erste Band dieser „Geschichte“ veröffentlicht, und in den folgenden 27 Jahren wurde jeder weitere Band jeweils ein Jahr nach dem vorhergehenden veröffentlicht.



В. Васнецов. Основание Москвы. Постройка первых стен Кремля Юрием Долгоруким в 1156 году

W. Wasnezow. Gründung Moskaus. Bau der ersten Kremelmauern durch Juri Dolgoruki im Jahr 1156

Появление этого капитального труда многими встречено было с некоторым недоверием: многим еще казалось слишком смелым писать историю России после Карамзина. Но знаменитая книга Карамзина, прочитанная столь многими, воспитавшая в обществе нашем столь живой интерес к собственному прошедшему, была отражением умственного состояния этого общества, которое уже было отжито им до половины XIX в. Она не отвечала на исторические вопросы, которые успели выступить в нашем общественном сознании со смерти знаменитого историографа, не отвечала требованиям, с какими стали обращаться к историографии. Около половины нашего века, в истории искали уже не одних

Das Erscheinen dieses Hauptwerks wurde von vielen mit Misstrauen aufgenommen: viele hielten es noch für zu gewagt, die Geschichte Russlands nach Karamsin zu schreiben. Aber das berühmte Buch von Karamsin, das von so vielen Menschen gelesen wurde und das in unserer Gesellschaft ein so lebhaftes Interesse an der eigenen Vergangenheit weckte, war ein Spiegelbild des mentalen Zustands dieser Gesellschaft, den sie bereits bis zur Hälfte des XIX. Jahrhunderts gelebt hatte. Es gab keine Antwort auf die historischen Fragen, die nach dem Tod des berühmten Historiographen in unserem öffentlichen Bewusstsein auftauchten; es gab keine Antwort auf die Forderungen, die an die Geschichtsschreibung gestellt wurden. Etwa in der Hälfte unseres Jahrhunderts

«удовольствий для сердца и разума», не пищи для воображения, не «созерцания многообразных случаев и характеров, которые занимают умы или питают чувствительность», но искали и других, более сухих и прозаических указаний. Присутствие этой потребности в нашей литературе за много лет до выхода первого тома «Истории России» Соловьева, между прочим, доказывается появлением исторического труда, отличающегося мыслью и талантом, но составленного слишком торопливо и без достаточной подготовки, — «Истории русского народа» Полевого.

Пока историческая критика разберется в огромном труде Соловьева и оценит его научные результаты, обновим еще раз в памяти то, что было нами в нем читано в продолжение столь многих лет, те основные мысли, в которых выразился взгляд историка на ход нашей истории, и которые надолго останутся точкой отправления и опоры для дальнейшего изучения русского прошедшего. Этот взгляд, обнимая собой девять веков жизни русского народа, проходит чрез длинный ряд томов «Истории» цельной связующей их нитью, которая, о чем никогда не перестанет жалеть русская историческая наука, прерывается на последней четверти прошлого столетия, оставляя нас без последнего слова, без окончательного суждения историка, которое не только осветило бы смысл и значение этого века в нашей истории, но и бросило бы луч исторического света на времена, еще более к нам близкие.

suchte man in der Geschichte nicht mehr nach bloßen „Vergnügungen für Herz und Geist“, nicht nach Nahrung für die Phantasie, nicht nach „Betrachtung verschiedener Fälle und Charaktere, die den Verstand beschäftigen oder die Sinne nähren“, sondern man suchte nach anderen, trockeneren und prosaischeren Orientierungshilfen. Dass dieses Bedürfnis in unserer Literatur schon viele Jahre vor dem Erscheinen des ersten Bandes von Solowjows „Geschichte Russlands“ vorhanden war, beweist das Erscheinen eines historischen Werkes, das sich durch Gedanken und Talent auszeichnet, aber zu hastig und ohne ausreichende Vorbereitung verfasst wurde – „Geschichte des russischen Volkes“ von Polewoi.

Während die Geschichtskritiker das gewaltige Werk Solowjows verstehen und seine wissenschaftlichen Ergebnisse bewerten werden, sollten wir uns noch einmal in Erinnerung rufen, was wir über so viele Jahre hinweg darin gelesen haben, die grundlegenden Gedanken, die die Sicht des Historikers auf den Verlauf unserer Geschichte zum Ausdruck brachten und die noch lange ein Ausgangspunkt und eine Stütze für die weitere Erforschung der russischen Vergangenheit bleiben werden. Dieser Blick umfasst neun Jahrhunderte des Lebens des russischen Volkes, geht durch eine lange Reihe von Bänden der „Geschichte“ als deren integraler Verbindungsfaden, die nie aufhören wird, die russische Geschichtswissenschaft zu bedauern, ist im letzten Viertel des letzten Jahrhunderts unterbrochen und lässt uns ohne ein letztes Wort, ohne ein abschließendes Urteil des Historikers, das nicht nur den Sinn und die Bedeutung dieses Jahrhunderts in unserer Geschichte klären würde, sondern auch einen Strahl historischen Lichts auf die Zeiten noch näher zu uns werfen würde.

Когда Соловьев начинал писать первый том своей «Истории России», процесс русской исторической жизни, как он понимал его, уже представлялся ему вполне ясно, и оставалось только изложить его подробности. Взгляд на этот процесс определился и установился в первых трудах историка, который остался верен ему и впоследствии. В предисловии к первому тому этот взгляд тот же, каким находим его и 13 лет спустя, когда повествователь, дошедши до конца XVII в., на минуту остановился, чтобы оглянуться на оставшееся позади его время. Согласно с задачей исторического изучения, рано им усвоенной, он поставил главной целью своего труда воспроизвести последовательный рост политической и социальной жизни России. «Не делить, не дробить русскую историю на отдельные части, периоды, но соединять их, следить преимущественно за связью явлений, непосредственным преемством форм. Не разделять начал, но рассматривать их во взаимодействии, стараться объяснять каждое явление из внутренних причин — вот обязанность историка в настоящее время, как понимает ее автор предлагаемого труда». Преемство именно политических и общественных форм, в какие облекалась жизнь русского народа, несколько раз изложено было историком и в главном труде и отдельных опытах. Так, в одной статье 1857 г. это преемство изображено кратко в виде схемы, отмечающей только самые крупные явления, главные моменты исторического процесса.

На нашей равнине до Рюрика живет несколько редко разбросанных народцев славянских и финских. Они живут особыми, замкнутыми, самостоятельными родами. В

Als Solowjow den ersten Band seiner „Geschichte Russlands“ zu schreiben begann, war ihm der Ablauf des russischen Geschichtslebens, so wie er ihn verstand, bereits ziemlich klar, und es blieb nur noch, seine Einzelheiten darzulegen. Diese Sicht des Prozesses wurde in den ersten Werken des Historikers festgelegt und etabliert, der ihr auch später treu blieb. Im Vorwort des ersten Bandes ist diese Ansicht dieselbe wie 13 Jahre später, als der Erzähler, der das Ende des XVII. Jahrhunderts erreicht, einen Moment innehält, um auf die vergangene Zeit zurückzublicken. Gemäß der Aufgabe des historischen Studiums, die er schon früh erlernt hatte, legte er das Hauptziel seiner Arbeit auf die Wiedergabe der sukzessiven Entwicklung des politischen und sozialen Lebens in Russland. „Die russische Geschichte nicht zu unterteilen, nicht in einzelne Teile, Perioden zu zerlegen, sondern sie zu verbinden, vor allem den Zusammenhang der Phänomene, die direkte Abfolge der Formen zu verfolgen. Die Anfänge nicht aufzuteilen, sondern sie in ihrer Wechselwirkung zu betrachten, zu versuchen, jedes Phänomen aus den inneren Ursachen zu erklären - das ist die Aufgabe des Historikers in der heutigen Zeit, wie sie der Autor des vorgeschlagenen Werkes versteht.“ Die Nachfolge sind eben die politischen und sozialen Formen, die in das Leben des russischen Volkes gekleidet war, wurde von dem Historiker mehrmals im Hauptwerk und in separaten Experimenten beschrieben. So wird in einem Artikel von 1857 diese Abfolge kurz in Form eines Schemas dargestellt, wobei nur die größten Phänomene, die Hauptmomente des historischen Prozesses vermerkt werden.

In unserer Ebene lebten vor Rurik mehrere slawische und finnische Völker, die nur spärlich verstreut waren. Sie leben in speziellen, geschlossenen, unabhängigen Stämmen. Bei einigen

некоторых племенах на севере эти роды были приведены к единству под одну общую власть сначала силой, были покорены пришлыми варягами. По изгнании последних, родовая особенность высказалась в усобицах, «встал род на род». Тогда обращаются к недавно испытанному средству, уже добровольно призывая общую власть. Пользуясь соединенными силами призвавших племен, князья подчиняют себе все остальные. Вместо племен, по соединении их, являются волости, каждая со своим князем, но эти князья все — члены одного нераздельного рода, и эта нераздельность поддерживает единство земли во время государственного младенчества. Потом волости соединяются в государство, их князья исчезают, является единовластие. По окончании медленного, вследствие громадности страны, процесса государственного объединения Русское государство получает возможность войти в систему европейских государств с сильным влиянием.

В «Истории России» эта историческая формула раскрывается в таких приблизительно чертах.

Некогда какой-то враг вытеснил славян, именно наших предков, с Дуная, погнав их на девственный северо-восток, из лучшей страны в худшую. Так история-мачеха заставляла их населить страну, где природа является мачехой для человека, тогда как немцы шли в обратном направлении, на юго-запад, из худших стран в лучшие, в области Римской империи, где природа для человека — мать и где притом была уже цивилизация. В этом причина различия всей истории этих двух племен — братьев по происхождению. Наши славяне со своими родами, с их князьками

Стämmen im Norden wurden diese Stämme zunächst gewaltsam unter eine gemeinsame Macht gebracht, sie wurden von den Wikingern, die zu ihnen kamen, unterworfen. Als die Wikinger vertrieben wurden, drückte sich die Besonderheit der Stämme in sektiererischen Auseinandersetzungen aus, „Stämme gegen Stämme“. Dann griffen sie zu einem kürzlich erprobten Mittel, nämlich dem freiwilligen Aufruf zu einer gemeinsamen Kraft. Mit den vereinten Kräften der rufenden Stämme unterwerfen die Fürsten alle anderen. An die Stelle der Stämme treten nach ihrem Zusammenschluss Gebietsbezirke, von denen jede ihren eigenen Fürsten hat, aber diese Fürsten sind alle Mitglieder eines ungeteilten Stammes, und diese Unteilbarkeit bewahrt die Einheit des Staates in seinen Anfängen. Dann werden die Gebietsbezirke zu einem Staat vereinigt, ihre Fürsten verschwinden, und damit auch die Monarchie. Nach dem langsamen Einigungsprozess, der sich aufgrund der Größe des Landes vollzieht, beginnt der russische Staat, sich in das System der europäischen Staaten mit starkem Einfluss zu integrieren.

In der „Geschichte Russlands“ wird diese historische Formel in etwa so wiedergegeben.

Es war einmal ein Feind, der die Slawen, insbesondere unsere Vorfahren, von der Donau vertrieb und sie in den unberührten Nordosten verjagte, aus dem besten Land in das schlechteste. So wurden sie von der Geschichte gezwungen, sich in einem Land niederzulassen, in dem die Natur die Stiefmutter des Menschen war, während die Deutschen in die entgegengesetzte Richtung gingen, in den Südwesten, von den schlechtesten Ländern in die besten, in das Römische Reich, wo die Natur die Mutter des Menschen war und wo es bereits eine Zivilisation gab. Das ist der Grund für den Unterschied in der gesamten

разбросались, затерялись на великой Русской равнине, в поселках по Днестру, Днепру, Оке и т. д. Их городки — огороженные села. Из соседней степи налетят кочевники: городки падали, и степной хищник запрягал славянских женщин в свою телегу. Промчится буря, и все тихо по-прежнему; от хищников остается одна поговорка: «Изгибоша аки Обри»; силы не возбуждаются постоянным присутствием врага, как у германцев в соседстве с римлянами. Но и для наших славян пробил час исторической жизни. На Днепре показываются лодки: плывет из Новгорода русский князь с дружиной. «Платите нам дань», — говорят они в каждом встречном селении. Дело не новое: несут меха, чтобы сбыть гостей поскорее. Но гости не уходят, усаживаются в Киеве, рубят городки, ходят по рекам и речкам за данью. Люди уходят из сел, покидая своих родовых князьков, селятся около городков, где есть льгота и защита, можно много заработать, уходят с князем в поход на Царьград, вступают в дружину, где жить хорошо: от всех почет и всего вволю. Племенное деление исчезает: население делится на сословия — княжих мужей, полных людей, и полулюдей, мужиков, последние — на городских промышленников и сельчан; земля делится не на племенные области, а на княжения, называющиеся по именам главных городов, правительственных средоточий.

Geschichte der beiden Stämme, die von Geburt an Brüder sind. Unsere Slawen mit ihren Stämmen, ihren Fürsten zerstreuten sich und verirrt sich in der großen russischen Ebene, in den Siedlungen entlang des Dnjeestr, des Dnjepr, der Oka und dgl. Ihre Städte waren umzäunte Dörfer. Aus der benachbarten Steppe stürmten Nomaden heran: Die Städte fielen, und der Steppenräuber spannte die slawischen Frauen vor seinen Wagen. Ein Sturm fegt vorbei, und alles ist ruhig wie zuvor; von den Raubtieren bleibt ein Sprichwort: „Getötet wie Avar“ (*Stamm der Avar*); die Kräfte werden nicht durch die ständige Anwesenheit des Feindes aufgewühlt, wie bei den Deutschen in der Nähe der Römer. Aber auch für unsere Slawen hat die Stunde des historischen Lebens geschlagen. Auf dem Dnjepr sind Boote zu sehen: ein russischer Fürst und sein Gefolge fahren von Nowgorod aus. „Zahle uns Tribut“, sagen sie in jedem Dorf, auf das sie treffen. Das ist nichts Neues: sie tragen Pelze, um sie den Gästen so schnell wie möglich zu verkaufen. Aber die Gäste gehen nicht weg, sie lassen sich in Kiew nieder, fällen Städte, wandern entlang der Flüsse und Ströme, um Tribut zu sammeln. Die Menschen verlassen ihre Dörfer, verlassen ihre angestammten Fürsten, lassen sich in der Nähe von Städten nieder, wo sie Vorteile und Schutz genießen und gutes Geld verdienen können, und beschließen, zusammen mit dem Fürsten nach Zargrad (*Konstantinopel, Istanbul*) zu marschieren und sich der Garde anzuschließen, wo das Leben gut ist: alle respektieren sie und alles ist frei. Die Stammeseinteilung verschwindet: Die Bevölkerung wird in Klassen eingeteilt - Fürsten, Voll- und Halbmenschen, Bauern, letztere in Stadtindustrielle und Landbewohner; das Land wird nicht in Stammesgebiete, sondern in Fürstentümer eingeteilt, die nach den Namen der großen Städte, den Regierungszentren, benannt sind.

Так изменился быт населения под влиянием правительственного начала, но и последнее подпало влиянию туземного быта. В населении равнины господствовал родовой быт. По смерти Ярослава до конца XII в. и между князьями действуют родовые отношения. На них основан порядок владения землей, которую князья считают нераздельным достоянием всего своего рода, отсюда сильное, непрерывное движение, передвижка князей из волоки в волость по старшинству, борьба, споры, уобицы. Но эта беспорядочная беготня князей по волостям не давала последним обособляться, волею-неволею вовлекала их в общую жизнь, создавала общие всем им интересы, укореняла в них сознание своей взаимности, нераздельности всей земли и, таким образом, положила прочное основание государственному и народному единству.

Отдельные племена с призванием князей приведены были в связь, преимущественно внешнюю. Благодаря родовым княжеским отношениям, со смерти Ярослава является впервые русский народ. Теми же отношениями определился и склад общества. Увлеченная вихрем княжеского движения, дружина не приобрела самостоятельного положения ни в качестве оседлых землевладельцев по областям, как феодальное дворянство на западе, ни в качестве наследственных областных правителей, как польское вельможество. Оставаясь бродячим военным братством с правом служить какому захочет князю, она не привыкла действовать дружно; каждый руководился личными, а не сословными интересами. Но при подвижности князей и их дружин получают значение главные города областей со своими вечами. Они —

So veränderte sich das Alltagsleben der Bevölkerung unter dem Einfluss der Regierung, die aber auch von der Lebensweise der Einheimischen beeinflusst wurde. In der Bevölkerung der Ebene herrschte die Lebensweise der Stämme vor. Nach dem Tod Jaroslaws bis zum Ende des XII. Jahrhunderts funktionierten die Stammesbeziehungen zwischen den Fürsten. Auf ihnen beruhte die Ordnung des Landbesitzes, den die Fürsten als unteilbares Eigentum ihrer Familie betrachteten, von hier aus gab es eine starke, kontinuierliche Bewegung, die Bewegung der Fürsten von Ort zu Ort nach Dienstaltes, Kampf, Streitigkeiten, Zwistigkeiten. Aber dieses chaotische Herumlaufen der Fürsten in den Orten ließ diese nicht isoliert sein, sondern bezog sie willig in das gemeinsame Leben ein, schuf gemeinsame Interessen für alle, vertiefte in ihnen das Bewusstsein ihrer Gegenseitigkeit, der Untrennbarkeit des ganzen Landes und legte so eine feste Grundlage für den Staat und die nationale Einheit.

Die einzelnen Stämme wurden mit dem Ruf der Fürsten in eine - meist äußere - Beziehung gebracht. Dank der Stammesbeziehungen der Fürsten erscheint nach dem Tod Jaroslaws zum ersten Mal die russische Nation. Durch die gleichen Verhältnisse wurde auch die Schicht der Gesellschaft bestimmt. Im Strudel der fürstlichen Bewegung hatte die Druschina (*fürstliche Armee*) weder als sesshafter Grundbesitzer in den Regionen, wie der Feudaladel im Westen, noch als erblicher Regionalherr, wie der polnische Adel, eine eigenständige Stellung erlangt. Als umherziehende Kriegsbrüderschaft, die das Recht hatte, jedem beliebigen Fürsten zu dienen, war sie nicht daran gewöhnt, freundschaftlich zu handeln; jeder ließ sich von persönlichen, nicht von Standesinteressen leiten. Mit der Mobilität der Fürsten und ihrer Gefolgsleute gewinnen jedoch die wichtigsten Städte der Regionen mit

сила постоянная — пользуются ослаблением князей от усобиц; область смотрит, что скажут, как решат на вече в ее старшем городе, и привыкает руководиться этим решением. Так подле власти князя является власть городского веча, но та же подвижность князей мешала точно определить отношения обеих властей друг к другу. Бродячие князья, не думающие ни о чем прочном, постоянном, бродячие дружины, городские веча с первоначальными формами народных собраний без всяких определений, без крепких форм, способных упрочить местное самоуправление, и, наконец, высшее духовенство во главе с митрополитом-греком, чужим человеком без языка перед народом и влияния, — таковы созданные или поддержанные родовыми княжескими отношениями элементы русского общества XI и XII вв.

ihren eigenen Vögten an Bedeutung. Sie sind eine ständige Kraft, die die Schwächung der Fürsten durch die Zwietracht ausnutzt; die Region schaut, was gesagt wird, wie in der Partei in ihrer obersten Stadt entschieden wird, und gewöhnt sich daran, von dieser Entscheidung geleitet zu werden. Neben der Macht des Fürsten steht also die Macht der städtischen Wetsche, aber dieselbe Mobilität der Fürsten verhindert, dass das Verhältnis der beiden Mächte zueinander definiert wird. Wandernde Fürsten, die an nichts Festes, Dauerhaftes denken, wandernde Druschinas, städtische Wetschen mit den ersten Formen von Volksversammlungen ohne jegliche Definitionen, ohne starke Formen, die die lokale Selbstverwaltung stärken können, und schließlich der höhere Klerus an der Spitze des griechischen Metropolitens, ein Fremder ohne Sprache vor dem Volk und ohne Einfluss, - solche Elemente der russischen Gesellschaft schufen oder unterstützten die stammesfürstlichen Beziehungen im XI. und XII. Jahrhundert.



H. Perux. Рать на походе

N. Roerich. Heer auf dem Feldzug

Как же вышло это общество из такого жидкого, колеблющегося состояния?

Wie hat sich diese Gesellschaft aus einem so liquiden, schwankenden Zustand entwickelt?

Пользуясь неурядицей, кочевники стали одолевать Русь в своем напоре из степи. Это заставило часть жителей Юго-Западной Украины выселиться в страны, более спокойные, дальше на северо-восток, в область Верхней Волги. Но здесь уже хозяйничает князь; поселенцы садятся на его земле, в его городах, получают от него льготы, всем ему обязаны, от него во всем зависят. Из этой зависимости развивается здесь сильная княжеская власть, какой не было на юго-западе, и вместе с ней — оседлость князя, привязанность к своему княжеству, а отсюда — понятие о моем, о княжестве как собственности князя. Так на севере со времени Андрея Боголюбского являются основания нового политического порядка. Понятие об отдельной собственности развивает в князьях стремление увеличить свое княжество на счет других, прекращается передвижка князей из волости в волость, родовые отношения рушатся, происшедшее отсюда разъединение князей помогает одному из них, сильнейшему, подчинить других. Таким является князь Московский. Он присоединяет к своим владениям чужие и низводит своих ближайших родственников, удельных князей, в положение подданных, отнимая у них одно право за другим. Так совершается переход родовых отношений между князьями в государственные. Русская земля на севере собирается, и образуется Московское государство.

Но эти политические успехи достигнуты были не без больших национальных и нравственных потерь. Юго-Западная Русь, обессиленная с отливом

Die Nomaden nutzten die Unruhen und begannen, Russland mit ihren Angriffen aus der Steppe zu überwältigen. Dies zwang einen Teil der Bewohner der Südwestukraine, weiter nach Nordosten, in die Oberwolga-Region, in friedlichere Gebiete zu ziehen. Aber hier hatte der Fürst bereits das Sagen; die Siedler ließen sich auf seinem Land, in seinen Städten nieder, erhielten Leistungen von ihm, schuldeten ihm alles, waren in allem von ihm abhängig. Aus dieser Abhängigkeit entwickelt sich hier eine starke fürstliche Macht, die es im Südwesten nicht gab, und mit ihr - die Sesshaftigkeit des Fürsten, die Anhänglichkeit an sein Fürstentum, und von hier - die Vorstellung von meinem, dem Fürstentum als Eigentum des Fürsten. So sind im Norden seit der Zeit von Andrej Bogoljubski die Grundlagen für eine neue politische Ordnung entstanden. Das Konzept des getrennten Eigentums entwickelt in den Fürsten das Bestreben, ihr Fürstentum auf Kosten anderer zu vergrößern, die Bewegung der Fürsten von Ort zu Ort hört auf, die patrimonialen Beziehungen brechen zusammen, die daraus resultierende Trennung der Fürsten hilft einem von ihnen, dem Stärksten, sich die anderen unterzuordnen. Das ist der Fürst von Moskau. Er fügt seinen eigenen Besitztümern weitere Ländereien hinzu und versetzt seine nächsten Verwandten, die Apanage-Fürsten, in die Position von Untertanen, indem er ihnen ein Recht nach dem anderen vorenthält. So wird die Umwandlung der Stammesbeziehungen zwischen den Fürsten in staatliche Beziehungen vollzogen. Das russische Land im Norden schließt sich zusammen, und es entsteht der Staat Moskau.

Diese politischen Erfolge waren jedoch nicht ohne große nationale und moralische Verluste. Die südwestliche Rus, von der Ebbe des geschichtlichen Lebens im Nordosten erschöpft, von

исторической жизни на северо-восток, вконец разоренная татарами, отделяется от Северо-Восточной, подчиняется Литве, а через нее Польше и долго тратит свои силы в бесплодной для своего народного развития борьбе за народность. С другой стороны, русский человек, одинокий, заброшенный в мир варваров, затерянный в северо-восточных пустынях, забытый своими и забывший о своих по отдаленности, вышел из общения с европейско-христианскими народами, в каком находился, живя на юго-западе, и целые века двигался все далее в пустыни востока, живя в отчуждении от западных собратий. Отсюда слабость материального, общественного и духовного развития. Общественные силы растут туго. Двор московского князя в XIV и XV вв. наполняется знатными пришельцами с разных сторон. Но это боярство живет еще преданиями отжившей старины, привычками вольных дружин XII в., держится за свое право перехода, когда переходить стало уже не к кому. Запоздалые притязания ведут к борьбе, которая при Грозном принимает кровавый характер и кончается не в пользу знати. И город на севере не удерживает прежнего значения. Ростов Великий падает, побежденный новыми княжескими городами, тотчас по смерти Андрея Боголюбского, и не поднимается более. Падает потом и Новгород Великий, вследствие прилива богатств неестественно вздувшийся в государство, но представлявший собою библейскую статую с золотой головой и глиняными ногами: низшие слои общества были против своекорыстной знати немногих, правивших делами города фамилий и помогли их гибели.

При неразвитости торговли и промышленности в земледельческом государстве города его бедны и

den Tataren völlig verwüstet, trennte sich vom Nordosten, unterwarf sich Litauen und damit Polen und verbringt eine lange Zeit in einem fruchtlosen Kampf um die Nationalität für ihre nationale Entwicklung. Der russische Mensch hingegen, einsam, in der barbarischen Welt umherirrend, verloren in den nordöstlichen Wüsten, vergessen von seinem eigenen Volk und vergessen von seinem eigenen Volk durch die Entfernung, brach den Kontakt mit den europäisch-christlichen Völkern ab, in dem er sich befand, lebte im Südwesten, und bewegte sich seit Ewigkeiten immer weiter in die östliche Wüste, lebte in Entfremdung von den westlichen Mitmenschen. Daraus ergibt sich die Schwäche der materiellen, sozialen und geistigen Entwicklung. Die sozialen Kräfte wurden immer stärker. Der Hof des Moskauer Fürsten im XIV. und XV. Jahrhundert war mit adligen Neuankömmlingen von verschiedenen Seiten gefüllt. Aber dieser Adel lebt noch nach den Traditionen der alten Zeiten, die Gewohnheiten der freien Druschina des XII. Jahrhunderts. Die verspäteten Ansprüche führen zu einem Kampf, der in der Zeit des Schrecklichen eine blutige Form annimmt und nicht zu Gunsten des Adels endet. Die nördliche Stadt hat ihre frühere Bedeutung nicht bewahrt. Rostow Weliki (*Rostow*) fällt, besiegt von den neuen Fürstenstädten, unmittelbar nach dem Tod Andrej Bogoljubskis und erhebt sich nicht mehr. Auch Weliki Nowgorod (*Nowgorod*) fällt, der durch den Zustrom von Reichtum unnatürlich zu einem Staat anschwellt, sich aber selbst als biblische Statue mit goldenem Haupt und Füßen aus Lehm darstellte: die unteren Klassen waren gegen den eigennützigen Adel der wenigen Familien, die die Geschäfte der Stadt führten und halfen, sie zu zerstören.

In einem Agrarstaat sind Handel und Industrie unterentwickelt, die Städte sind arm und schwach, sie haben nicht

слабы, в них не прививается даже самоуправление, какое пытался дать им Грозный. При слабости других сил, одна великокняжеская власть развивается на просторе при разбросанности населения, недостатке сознания общих интересов, раздробленные части общества стягиваются сильной правительственной централизацией, как разбитый член стягивается хирургической повязкой. Новые тяжести, вызванные внешним положением объединившегося государства, постоянною борьбой на востоке, юге и западе, мешают подняться общественным силам. Сословия закрепляются: служилое — обязательною военною службой, городское и сельское — тяглом. Для обеспечения дохода казны и служилого помещика горожане прикрепляются к городам, крестьяне — к земле. Те и другие бегут от закрепления, куда можно, более всего на Дон, в степь, казаки. Когда государство начинает сжимать вольное казачество, последнее опрокидывается на государство. В начале XVII в., по пресечении старой династии, оно вмешивается в Смуту, начатую людьми, питавшими старинные притязания, и потрясшую государство в самом основании: неоднократно поднималось и потом, в XVII и XVIII вв., но государство устояло. При первых трех царях новой династии оно готовится вступить в общую жизнь с Западною Европой, занять место среди европейских держав. Начинаются важнейшие преобразования, под влиянием которых воспитывается Петр: он доканчивает начатое, решает нерешенное. Усвоение европейской цивилизации, имевшее при Петре материальные цели, во второй половине XVIII в. рождает потребность в духовном, нравственном просвещении.

einmal die Selbstverwaltung, die der Schreckliche ihnen geben wollte. Mit der Schwäche anderer Kräfte entwickelt sich die Macht des Großfürstentums allein in der Öffentlichkeit, mit der verstreuten Bevölkerung, dem fehlenden Bewusstsein für gemeinsame Interessen, zersplitterten Teilen der Gesellschaft, die durch eine starke staatliche Zentralisierung zusammengehalten werden, wie ein gebrochenes Glied durch einen chirurgischen Verband zusammengehalten wird. Neue Belastungen durch die äußere Lage des vereinten Staates und die ständigen Kämpfe im Osten, Süden und Westen behindern den Aufstieg der gesellschaftlichen Kräfte. Die Ländereien wurden konsolidiert - die Soldaten wurden zum Militärdienst verpflichtet, die Bürger und Bauern zur Leibeigenschaft. Um die Einkünfte des Fiskus und des unterwürfigen Grundbesitzers zu sichern, wurden die Städter an die Städte und die Bauern an das Land gebunden. Beide flüchteten aus der Festung, wohin sie konnten, vor allem an den Don, in die Steppe, zu den Kosaken. Wenn der Staat beginnt, die freien Kosaken unter Druck zu setzen, fallen diese dem Staat in den Rücken. Zu Beginn des XVII. Jahrhunderts, als die alte Dynastie zusammenbrach, griff sie in die Unruhen ein, die von Leuten mit alten Ansprüchen ausgelöst wurden und die den Staat in seinen Grundfesten erschütterten: er erhob sich später mehrmals, im XVII. und XVIII. Jahrhundert, aber der Staat überlebte. Unter den ersten drei Zaren der neuen Dynastie schickte sich das Land an, sich Westeuropa anzuschließen und seinen Platz unter den europäischen Mächten einzunehmen. Die wichtigsten Veränderungen begannen sich zu vollziehen, und Peter wurde unter ihrem Einfluss erzogen: er vollendete, was begonnen worden war, und löste das Ungelöste. In der zweiten Hälfte des XVIII. Jahrhunderts schafft die

Таков ряд мыслей, на основе которых развивался рассказ историка. Большая часть их была новостью, когда их впервые высказывал Соловьев, и стала теперь достоянием нашего общественного сознания.

В жизни ученого и писателя главные биографические факты — книги, важнейшие события — мысли. В истории нашей науки и литературы было не много жизней, столь же обильных фактами и событиями, как жизнь Соловьева. Поминать ее не перестанет Московский университет, с которым она была связана в продолжение 40 лет. Соловьев был питомцем этого университета, 34 года преподавал в нем, 6 лет стоял во главе его как ректор, наконец, в его аудитории получил первую обработку главный труд жизни Соловьева. Еще в 1843 г. в статье о Парижском университете он писал о заключении русским обществом «святого союза» с русским университетом «для дружного, братского прохождения своего великого поприща». «История России», ставшая крупным фактом в развитии нашего общественного сознания, служит новой связью, скрепляющею этот союз, и оба союзника не забудут последнего урока, какой сам собою вытекает из исторического процесса, изображенного Соловьевым. Обзор этого процесса он закончил словами: «Наконец, в наше время просвещение принесло необходимый плод: познание вообще привело к самопознанию», а самопознание, прибавил бы он, если бы довел свой рассказ до нашего времени, должно привести к самодеятельности.

Aneignung der europäischen Zivilisation durch Peter, die materielle Ziele verfolgte, ein Bedürfnis nach geistiger und moralischer Erleuchtung.

Dies sind die Gedankengänge, aus denen sich der Bericht des Historikers entwickelt hat. Die meisten von ihnen waren neu, als sie von Solowjow zum ersten Mal geäußert wurden, und sind nun Teil unseres öffentlichen Bewusstseins geworden.

Im Leben eines Wissenschaftlers und Schriftstellers sind die wichtigsten biografischen Fakten Bücher, die wichtigsten Ereignisse sind Gedanken. In der Geschichte unserer Wissenschaft und Literatur gab es nicht viele Leben, die so reich an Fakten und Ereignissen waren wie das Leben Solowjows. Die Universität Moskau, mit der er 40 Jahre lang assoziiert war, wird ihn immer in Erinnerung behalten. Solowjow war Schüler dieser Universität, lehrte dort 34 Jahre lang, leitete sie sechs Jahre lang als Rektor, und schließlich wurde in ihrer Aula das Hauptwerk von Solowjows Leben erstmals behandelt. Bereits 1843 schrieb er in seinem Artikel über die Pariser Universität über den Abschluss der russischen Gesellschaft „eines heiligen Bündnisses“ mit der russischen Universität „zur freundschaftlichen, brüderlichen Überwindung ihres großen Gebietes“. Die „Geschichte Russlands“, die zu einer wichtigen Tatsache in der Entwicklung unseres gesellschaftlichen Bewusstseins geworden ist, dient als neues Band, das dieses Bündnis zusammenhält, und beide Verbündete werden die letzte Lektion nicht vergessen, die sich aus dem von Solowjow dargestellten historischen Prozess ergibt. Er beendete seinen Rückblick auf diesen Prozess mit den Worten: „Endlich hat die Aufklärung in unserer Zeit die notwendigen Früchte getragen: das Wissen im Allgemeinen hat zur Selbsterkenntnis geführt“, und die Selbsterkenntnis, so hätte er hinzugefügt, wenn er seine Geschichte

in unsere Zeit verlegt hätte, muss zur Selbsttätigkeit führen.



С. Иванов. Христиане и язычники

S. Iwanow. Christen und Heiden

Преподаватель. Преподавание принадлежит к разряду деятельностей, силу которых чувствуют только те, на кого обращены они, кто непосредственно испытывает на себе их действие; стороннему трудно растолковать и дать почувствовать впечатление от урока учителя или лекции профессора. В преподавательстве много индивидуального, личного, что трудно передать и еще труднее воспроизвести. Писатель весь переходит в свою книгу, композитор — в свои ноты, и в них оба остаются вечно живыми. Раскройте книгу, разверните ноты, и, кто умеет читать то и другое, перед тем воскреснут их творцы. Учитель — что проповедник: можно слово в слово записать проповедь, даже урок; читатель прочтет записанное, но проповеди и урока не услышит.

Но и в преподавании даже очень много значит наблюдение, предание, даже подражание. Всегда ли знаем мы, преподаватели, свои средства, их

Der Lehrer. Der Unterricht gehört zu den Tätigkeiten, deren Kraft nur von denjenigen empfunden wird, an die sie gerichtet sind und die ihre Auswirkungen unmittelbar erleben; für einen Außenstehenden ist es schwierig, den Unterricht eines Lehrers oder die Vorlesung eines Professors zu erklären und einen Eindruck davon zu vermitteln. Vieles im Unterricht ist individuell, persönlich, schwer zu vermitteln und noch schwerer zu reproduzieren. Der Schriftsteller geht ganz in sein Buch, der Komponist in seine Noten, und beide bleiben in ihnen für immer lebendig. Klappen Sie das Buch auf, klappen Sie die Noten auf, und wer beides lesen kann, dessen Schöpfer steht vor ihm. Ein Lehrer ist wie ein Prediger: man kann eine Predigt Wort für Wort aufschreiben, sogar eine Lektion; der Leser wird lesen, was aufgeschrieben ist, aber die Predigt und die Lektion werden nicht gehört.

Aber auch im Unterricht bedeutet es viel, zu beobachten, zu verraten, sogar nachzuzahlen. Kennen wir Lehrkräfte immer unsere Werkzeuge, ihre

сравнительную силу и то, как, где и когда ими пользоваться? В преподавательстве есть своя техника, и даже очень сложная. Понятное дело: преподавателю, прежде всего, нужно внимание класса или аудитории, а в классе и аудитории сидят существа, мысль которых не ходит, а летает и поддается только добровольно. В преподавании самое важное и трудное дело — заставить себя слушать, поймать эту непоседливую птицу — юношеское внимание. С удивлением вспоминаешь, как и чем умели возбуждать и задерживать это внимание иные преподаватели. П. Н. Леонтьев[33] совсем не был мастер говорить. Живо помню его приподнятую над кафедрой правую с вилкообразно вытянутыми пальцами руку, которая постоянно надобилась в подмогу медленно двигавшемуся, усиленно искавшему слов, как будто усталому языку, точно она подпирала тяжелый воз, готовый скатиться под гору. Но, бывало, напряженно следишь за разворачивавшейся постепенно тканью его ясной, спокойной, неторопливой мысли, и вместе с ударом звонка предмет лекции, какое-нибудь римское учреждение, вырезывался в сознании скульптурной отчетливостью очертаний.

vergleichbare Leistung und wie, wo und wann wir sie einsetzen? Der Unterricht hat seine eigene Technik, sogar eine sehr ausgefeilte. Es ist klar: der Lehrer braucht vor allem die Aufmerksamkeit der Klasse oder des Publikums, und in der Klasse und im Publikum sitzen Wesen, deren Gedanken nicht laufen, sondern fliegen und sich nur freiwillig fügen. Das Wichtigste und Schwierigste beim Unterrichten ist es, sich selbst zum Zuhören zu bringen, diesen zappeligen Vogel - die jugendliche Aufmerksamkeit - einzufangen. Es ist erstaunlich, wie und womit sie die Aufmerksamkeit der anderen Lehrkräfte erregen und auf sich ziehen konnten. P. N. Leontjew [33] war keineswegs ein Meister der Sprache. Ich erinnere mich lebhaft an seine rechte Hand, die er mit gegabelten Fingern über das Rednerpult hob, um seiner Zunge zu helfen, die sich langsam bewegte und eifrig nach Worten suchte, als sei sie müde, als stütze sie einen schweren Wagen, der den Berg hinunterrollen sollte. Aber manchmal, wenn er gespannt dem sich allmählich entfaltenden Gewebe seiner klaren, ruhigen, unaufgeregten Gedanken folgte und mit dem Klang der Glocke das Thema des Vortrags, irgendeine römische Institution, in den Geist gemeißelt wurde, entstand eine plastische Schärfe der Umriss.



Новое здание Московского университета на Моховой улице.

Архитекторы Д. Жилярди и Е. Тюрин

Das neue Gebäude der Moskauer Universität in der Mochowaja-Straße.

Architekten D. Gilardi und E. Tjurin

Казалось, сам бы сейчас повторил всю эту лекцию о предмете, о котором за 40 минут до звонка не имел понятия. Известно, как тяжело слушать чтение написанной лекции. Но когда Ф. И. Буслаев вступал торопливым шагом на кафедру и, развернув сложенные, как складывают прошения, листы, исписанные крупными и кривыми строками, начинал читать своим громким, как бы нападающим голосом о скандинавской Эдде или какой-нибудь русской легенде, сопровождая чтение ударами о кафедру правой руки с зажатым в ней карандашом, битком набитая большая словесная, час назад только что вскочившая с холодных постелей где-нибудь на Козихе или Бронной (Буслаев читал рано по утрам первокурсникам трех факультетов), эта аудитория едва замечала, как пролетали 40 урочных минут. Не бесполезно знать, какими средствами достигаются такие преподавательские результаты и какими приемами, каким процессом складывается ученическое впечатление. В этом отношении

Es sah so aus, als ob er nun selbst diesen ganzen Vortrag über ein Thema, von dem er keine Ahnung hatte, 40 Minuten vor der Glocke wiederholen würde. Es ist notorisch schwierig, einer schriftlichen Vorlesung zuzuhören. Aber als F. I. Buslajew mit eiligem Schritt die Kanzel betrat und begann, die gefalteten, in dicken und krummen Zeilen geschriebenen Blätter wie Bittschriften aufklappend, mit seiner lauten, wie angreifenden Stimme über die skandinavische Edda oder über irgendeine russische Legende zu lesen, er begleitete die Lesung mit den Strichen seiner rechten Hand, die einen Bleistift umklammert hielt, und dieser große, bis auf den letzten Platz gefüllte Hörsaal, der gerade aus seinen kalten Betten irgendwo in Kosicha oder Bronna aufgestanden war (Buslajew las frühmorgens vor Erstsemestern in drei Fakultäten), bemerkte kaum, wie die 40 Minuten vergingen. Es ist nicht unnütz, die Mittel zu kennen, mit denen ein solcher Unterricht zustande kommt, und den Prozess, durch den sich der Eindruck des Schülers bildet. In dieser Hinsicht kann die Erinnerung an einen

воспоминание об учителе может пригодиться и тому, кто не был его учеником.

Я сел на студенческую скамью в Московском университете в пору, не скажу упадка, — об этом грешно и подумать, — а в пору кратковременного затишья исторического преподавания. Я не застал ни Грановского, ни Кудрявцева. Единственным преподавателем всеобщей истории был С. В. Ешевский. В. И. Герье находился еще за границей, и мне пришлось слушать его уже по окончании курса. Ешевский был превосходный, строгий, но уже угасавший профессор. Мы его и похоронили весной 1865 г. при выходе нашего курса из университета. Он читал нам курсы по древней и средней истории с продолжительными перерывами по болезни, а последний год, когда стояла на очереди новая история, не читал совсем. Мы его очень любили, немного побаивались и с глубокой скорбью шли за его гробом.

Сколько помнится, Соловьев читал на третьем курсе общий обзор истории Древней Руси, на четвертом — более подробный курс русской истории XVIII в. В 1863 г., когда я начал его слушать, это был цветущий 42-летний человек. Не помню теперь, почему мне не пришлось послушать его ни разу до третьего курса; кажется, потому, что его лекции совпадали с лекциями Ф. И. Буслаева или Г. А. Иванова, которых мы не пропускали. На третьем курсе студент уже перестает блуждать по аудиториям с бездонным вниманием и вечно раскрытым ртом, вбирающим все, что ни попадет ему питательного по пути. Он уже становится несколько разборчив во впечатлениях и знаниях, начинает понимать удовольствие «свое суждение иметь» и даже покритиковать профессора. По

Lehrer auch für jemanden nützlich sein, der nicht sein Schüler war.

Ich saß auf der Studentenbank der Moskauer Universität in einer Zeit, in der der Geschichtsunterricht eine kurze Flaute erlebte, um nicht von einem Niedergang zu sprechen - es ist eine Sünde, daran zu denken. Ich habe weder Granowski noch Kudrjanzew erwischt. Der einzige andere Lehrer für allgemeine Geschichte war S. W. Jeschewski. W. I. Guerrier war noch im Ausland, und ich musste ihm am Ende des Kurses zuhören. Jeschewski war ein ausgezeichnete, strenger, aber bereits verblassender Professor. Wir begruben ihn im Frühjahr 1865, als unser Kurs die Universität verließ. In unseren Kursen zur Alten und Mittelalterlichen Geschichte hatte er uns krankheitsbedingt lange Pausen eingeräumt, und im letzten Jahr, als eine neue Geschichte in Vorbereitung war, hatte er überhaupt nicht gelesen. Wir liebten ihn sehr, fürchteten ihn ein wenig und folgten seinem Sarg mit tiefer Trauer.

Soweit ich mich erinnere, gab Solowjow im dritten Jahr einen allgemeinen Überblick über die Geschichte der alten Rus und im vierten Jahr einen detaillierteren Kurs über die russische Geschichte des XVIII. Jahrhunderts. 1863, als ich begann, ihm zuzuhören, war er ein blühender 42-jähriger Mann. Ich weiß nicht mehr, warum ich ihn vor meinem dritten Studienjahr nicht ein einziges Mal hören konnte; ich glaube, es lag daran, dass seine Vorlesungen mit denen von F. I. Buslajew oder G. A. Iwanow zusammenfielen, die wir nicht verpasst haben. Im dritten Jahr hört ein Student auf, mit unergründlicher Aufmerksamkeit und ständig offenem Mund durch die Hörsäle zu wandern und alles aufzusaugen, was er unterwegs an Nährstoffen findet. Er wird etwas kritischer in seinen Eindrücken und Kenntnissen, er beginnt zu verstehen,

аудиториям, театрам, заседаниям ученых обществ он уже довольно набрался впечатлений. Пружина восприимчивости от усиленного нажима несколько поослабла и погнулась, и, пользуясь этим, из-под нее все с большим напряжением выступает прижатая дотоле другая сила — потребность разобраться в воспринятом, задержать и усвоить набегающие впечатления, пропитать их собственным духом, — словом, он начинает чувствовать себя хозяином своего я и в состоянии уже ухватить себя за свои собственные усы.

В момент этого перелома начали мы слушать Соловьева. Обыкновенно мы уже смиренно сидели по местам, когда торжественной, немного раскачивающейся походкой, с откинутым назад корпусом вступала в словесную внизу (название аудитории. — *Прим. ред.*) высокая и полная фигура в золотых очках, с необильными белокурыми волосами и крупными пухлыми чертами лица без бороды и усов, которые выросли после. С закрытыми глазами, немного раскачиваясь на кафедре взад и вперед, не спеша, низким регистром своего немного жирного баритона начинал он говорить свою лекцию и в продолжение 40 минут редко поднимал тон. Он именно говорил, а не читал, и говорил отрывисто, точно резал свою мысль тонкими удобоприемлемыми ломтиками, и его было легко записывать, так что я, по поручению курса составлявший его лекции, как борзописец, мог записывать его чтения слово в слово без всяких стенографических приспособлений. Сначала нас смущали эти вечно закрытые глаза на кафедре, и мы даже не верили своему наблюдению, подозревая в этих опущенных ресницах только

dass es ihm Spaß macht, „sein eigenes Urteil zu haben“ und sogar den Professor zu kritisieren. Hörsäle, Theater und Versammlungen gelehrter Gesellschaften haben ihn bereits sehr beeindruckt. Die Feder der Empfänglichkeit hat sich durch den erhöhten Druck etwas gelockert und gebogen, und dies ausnutzend, kommt unter ihr mit größerer Spannung eine andere, bis dahin gedrückte Kraft hervor - das Bedürfnis, das Wahrgenommene zu verstehen, den Zustrom von Eindrücken festzuhalten und zu assimilieren, sie mit dem eigenen Geist zu imprägnieren - kurz, er beginnt, sich als Herr seines eigenen Ichs zu fühlen, und ist bereits fähig, sich an seinem eigenen Schnurrbart zu fassen.

An diesem Wendepunkt begannen wir, Solowjow zuzuhören. Gewöhnlich saßen wir schon still auf unseren Plätzen, als mit feierlichem, leicht schwankendem Gang, den Körper zurückgeworfen, eine große, füllige Gestalt mit goldener Brille, unverstelltem blondem Haar und großen, molligen Zügen, ohne den später gewachsenen Bart und Schnurrbart, das Verbale Porträt betrat (Name für Hörsaal - *Anm. d. Red.*). Mit geschlossenen Augen, leicht auf der Kanzel hin- und herschaukelnd, begann er seinen Vortrag in einer tiefen Lage seines leicht fetten Baritons und hob seinen Ton während der vierzig Minuten, die er fortfuhr, nur selten an. Er sprach, las nicht, und sprach ruckartig, als ob er seine Gedanken in dünne, überschaubare Scheiben schneiden würde; und er ließ sich leicht aufzeichnen, so dass ich, der vom Kurs beauftragt war, seine Vorlesungen zu verfassen, seine Lesung Wort für Wort ohne irgendwelche stenografischen Hilfsmittel niederschreiben konnte. Zuerst waren wir verlegen über diese ständig geschlossenen Augen auf der Kanzel, und wir glaubten nicht einmal unserer eigenen Beobachtung, da wir nur eine besondere Art des Blicks

особую манеру смотреть; но много после, на мой вопрос об этом, он признался, что действительно никогда не видел студента в своей аудитории.

При отрывистом произношении, речь Соловьева не была отрывиста по своему складу, текла ровно и плавно, пространными периодами с придаточными предложениями, обильными эпитетами и пояснительными синонимами. В ней не было фраз: казалось, лектор говорил первыми словами, ему попадавшимися. Но нельзя сказать, чтобы он говорил совсем просто: в его импровизации постоянно слышалась ораторская струнка; тон речи всегда был несколько приподнят. Эта речь не имела металлического, стального блеска, отличавшего, например, изложение Гизо, которого Соловьев глубоко почитал как профессора. Чтение Соловьева не трогало и не пленяло, не било ни на чувства, ни на воображение; но оно заставляло размышлять. С кафедры слышался не профессор, читающий в аудитории, а ученый, размышляющий вслух в своем кабинете. Вслушиваясь в это, как бы сказать, говорящее размышление, мы старались ухватиться за нить развиваемых перед нами мыслей и не замечали слов. Я бы назвал такое изложение прозрачным. Оттого, вероятно, и слушалось так легко: лекция Соловьева далеко не была для нас развлечением, но мы выходили из его аудитории без чувства утомления.

Легкое дело — тяжело писать и говорить, но легко писать и говорить — тяжелое дело, у кого это не делается как-то само собой, как бы физиологически. Слово — что походка: иной ступает всей своей ступней, а шаги его едва слышны; другой крадется на цыпочках, а под ним пол дрожит. У Соловьева

верmuteten; aber viel später, als ich ihn danach fragte, gestand er, dass er wirklich nie einen Studenten in seinem Publikum gesehen hatte.

Solowjows Rede war nicht ruckartig, sondern flüssig und gleichmäßig aufgebaut, in langen Abschnitten mit adjektivischen Sätzen, reichlich Epitheta und erklärenden Synonymen. Es gab keine Phrasen: der Dozent schien mit den ersten Worten zu sprechen, die ihm einfielen. Aber man kann nicht sagen, dass er ganz einfach gesprochen hat: Seine Improvisationen hatten immer einen oratorischen Beigeschmack; der Ton seiner Rede war immer etwas gehoben. Diese Rede hatte nicht den metallischen, stählernen Glanz, der beispielsweise den Vortrag von Guizot auszeichnete, den Solowjow als Professor sehr schätzte. Solowjows Lektüre bewegte und fesselte nicht, sie regte weder die Sinne noch die Phantasie an, aber sie regte zum Nachdenken an. Von der Kanzel aus konnte man nicht einen Professor hören, der in einem Hörsaal las, sondern einen Gelehrten, der in seinem Büro laut nachdachte. Während wir dieser sozusagen sprechenden Reflexion zuhörten, versuchten wir, den Gedankengang zu erfassen, der sich vor uns entwickelte, und wir nahmen die Worte nicht wahr. Ich würde eine solche Erzählung als transparent bezeichnen. Das ist wahrscheinlich der Grund, warum es so einfach war, zuzuhören: Solowjows Vortrag war weit davon entfernt, uns zu unterhalten, aber wir verließen sein Auditorium ohne ein Gefühl der Ermüdung.

Es ist leicht, zu schreiben und zu sprechen, aber leicht zu schreiben und zu sprechen ist schwer für jemanden, der es nicht irgendwie von selbst macht, sozusagen physiologisch. Ein Wort ist wie ein Gang: der eine tritt mit allen Füßen, und seine Schritte sind kaum hörbar; ein anderer schleicht auf Zehenspitzen, und der Boden zittert

легкость речи происходила от ясности мысли, умевшей находить себе подходящее выражение в слове. Гармония мысли и слова — это очень важный и даже нередко роковой вопрос для нашего брата, преподавателя. Мы иногда портим свое дело нежеланием подумать, как надо сказать в данном случае, корень многих тяжких неудач наших — в неумение высказать свою мысль, одеть ее, как следует. Иногда бедненькую и худенькую мысль мы облечем в такую пышную форму, что она путается и теряется в ненужных складках собственной оболочки и до нее трудно добраться, а иногда здоровую, свежую мысль выразим так, что она вянет и блекнет в нашем выражении, как цветок, попавший под тяжелую жесткую подошву. Во всем, где слово служит посредником между людьми, а в преподавании особенно, неудобно как переговорить, так и недоговорить. У Соловьева слово было всегда по росту мысли, потому что в выражении своих мыслей он следовал поговорке: сорок раз примерь, и один раз отрежь. Голос, тон и склад речи, манера чтения — вся совокупность его преподавательских средств и приемов давала понять, что все, что говорилось, было тщательно и давно продумано, взвешено и измерено, отваяно от всего лишнего, что обыкновенно пристаёт к зреющей мысли, и получило свою настоящую форму, окончательную отделку. Вот почему его мысль чистым и полновесным зерном падала в умы слушателей.

Гармония мысли и слова! Как легко произнести эти складные слова и как трудно провести их в преподавании! Думаю, что

unter ihm. Bei Solowjow kam die Leichtigkeit der Sprache von der Klarheit des Gedankens, der im Wort einen passenden Ausdruck finden konnte. Die Harmonie von Gedanke und Wort ist für unseren Bruder, den Lehrer, ein sehr wichtiges und oft sogar fatales Thema. Manchmal verderben wir unsere Arbeit, weil wir nicht darüber nachdenken, wie wir es in einem bestimmten Fall sagen sollen; die Wurzel vieler unserer schwerwiegenden Misserfolge liegt in unserer Unfähigkeit, unsere Gedanken auszudrücken, sie richtig zu formulieren. Manchmal kleiden wir einen armen und mageren Gedanken in eine so überschwängliche Form, dass er sich in den unnötigen Falten seiner Schale verheddert und verliert und schwer zu erreichen ist, und manchmal drücken wir einen gesunden, frischen Gedanken so aus, dass er in unserem Ausdruck verwelkt und vergeht, wie eine Blume unter einer schweren, harten Sohle. In allen Bereichen, in denen das Wort als Vermittler zwischen Menschen dient, und insbesondere im Unterricht, ist es unangenehm, zu viel oder zu wenig zu reden. Solowjows Wort war immer auf der Höhe des Denkens, denn er folgte bei der Äußerung seiner Gedanken dem Sprichwort: vierzigmal anprobieren und einmal abtrennen. Seine Stimme, der Tonfall und die Struktur seiner Rede, die Art und Weise, wie er vorlas, die gesamte Kombination seines Lehransatzes machten deutlich, dass alles, was er sagte, seit langem durchdacht, gewogen und abgemessen, von allem Überflüssigen, das normalerweise einem reifenden Gedanken anhaftet, befreit und in seine jetzige Form, seinen letzten Schliff gebracht worden war. Deshalb fielen seine Gedanken rein und voller Korn in die Köpfe seiner Zuhörer.

Harmonie von Gedanke und Wort! Wie leicht ist es, diese Faltwörter auszusprechen, und wie schwierig ist es, sie im Unterricht zu verwenden! Ich

возможность этого находится за пределами преподавательской техники, нашей дидактики и методики и требует чего-то большего, чего-то такого, что требуется всякому человеку, а не преподавателю только. Студенты, как известно, обладают особым чутьем профессорской подготовки: они очень быстро угадывают, излагает ли им преподаватель продуманные и проверенные знания, хорошо выдержанные и устоявшиеся воззрения, или только вчерашние приобретения своего ума, сырые мысли, если можно так выразиться. Слушая Соловьева, мы смутно чувствовали, что с нами беседует человек, много и очень много знающий и подумавший обо всем, о чем следует знать и подумать человеку, и все свои передуманные знания сложивший в стройный порядок, в цельное мирозерцание, чувствовали, что до нас доносятся только отзвуки большой умственной и нравственной работы, какая когда-то была исполнена над самим собой этим человеком и которую должно рано или поздно исполнить над собой каждому из нас, если он хочет стать настоящим человеком. Этим особенно и усиливалось впечатление лекций Соловьева: его слова представлялись нам яркими строками на освещенном изнутри фонаре. Оно и понятно: студенту старших семестров уже виднеется жизненный путь, на который ему придется вступить по окончании учебных годов, и он уже без студенческой беззаботности и самоуверенности начинает раздумывать, как-то вступит он на этот скользкий путь и какой походкой пойдет по нему. В этом раздумье он уже с деловым, не праздным любопытством и с молчаливым уважением присматривается и прислушивается к тем из старших, которые идут по этому пути твердыми прямыми

денке, dass die Möglichkeit dazu über die Grenzen der Unterrichtstechnik, unserer Didaktik und Methodik hinausgeht und etwas mehr erfordert, etwas, das von jedem Menschen verlangt wird, nicht nur von einem Lehrer. Studenten haben bekanntlich ein besonderes Gespür für die Ausbildung von Professoren: sie erraten sehr schnell, ob der Lehrer ihnen durchdachtes und erprobtes Wissen, bewährte und etablierte Ansichten oder nur gestrige Errungenschaften seines Geistes, rohe Gedanken, wenn ich so sagen darf, präsentiert. Als wir Solowjow zuhörten, hatten wir vage das Gefühl, mit einem Mann zu sprechen, der sehr viel über alles wusste und dachte, was ein Mensch wissen und denken sollte, und der all sein überarbeitetes Wissen in eine kohärente Ordnung, in ein vollständiges Weltbild gebracht hat. Wir hatten das Gefühl, dass wir nur den Widerhall der umfassenden geistigen und moralischen Arbeit hörten, die dieser Mann an sich selbst leistete und die jeder von uns früher oder später leisten muss, wenn er ein echter Mensch werden will. Das machte Solowjows Vorträge umso eindrucksvoller: seine Worte erschienen uns wie helle Linien auf einer von innen beleuchteten Laterne. Es ist verständlich: ein älterer Schüler kann bereits den Weg des Lebens sehen, den er am Ende des Schuljahres betreten muss, und er ist bereits ohne studentische Sorglosigkeit und Selbstvertrauen beginnt, darüber nachzudenken, wie er diesen rutschigen Weg betreten wird und welchen Gang er gehen wird. Schon bei dieser Überlegung schaut und hört er mit sachlicher, nicht müßiger Neugier und stillem Respekt auf die Älteren, die diesen Weg mit festen und geraden Schritten, mit festem und klarem Blick auf Menschen und Dinge gehen.

шагами, с твердым и ясным взглядом на людей и на вещи.

После, став ближе к Соловьеву и начав готовиться к профессуре под его руководством, я получил некоторую возможность следить за непрерывной, строго размеренной и разнообразной работой неутомимого ума, и я понял, как вырабатывается и во что обходится эта гармония мысли и слова. Чего только он не знал, не читал, чем не интересовался и о чем не думал! Он внимательно и с удивительной экономией досуга следил за иностранной литературой по географии, по всему кругу наук исторических и политических, как и за текущими международными отношениями. Прочитать дельную книжку какого-нибудь французского, немецкого или английского путешественника по Индии или Центральной Африке было для него наслаждением, которым он спешил поделиться с близкими людьми. Я уже не говорю о русской литературе, русских делах и отношениях. Помню, я посетил его незадолго до смерти, когда приговор жизни был уже произнесен и исход болезни определен. С третьего слова он спросил меня: «А что новенького в литературе по нашей части? Давно ничего не читал». — Я встречал немного таких образованных и деятельных умов, а судьба нередко и незаслуженно дарит меня счастьем встречаться с образованными и мыслящими людьми.

Nachdem ich Solowjow näher gekommen war und mich unter seiner Leitung auf die Professur vorzubereiten begann, hatte ich Gelegenheit, die kontinuierliche, streng bemessene und vielseitige Arbeit des unermüdeten Geistes zu verfolgen, und mir wurde klar, wie diese Harmonie von Gedanke und Wort zustande kommt und zu welchem Preis. Was er nicht alles wusste, las, sich fragte und darüber nachdachte! Er verfolgte sorgfältig und mit einer überraschenden Sparsamkeit die ausländische Literatur über Geographie, über das gesamte Spektrum der historischen und politischen Wissenschaften sowie über die aktuellen internationalen Beziehungen. Die Lektüre eines guten Buches eines französischen, deutschen oder englischen Reisenden über Indien oder Zentralafrika war ein Vergnügen, das er gerne mit seinen Lieben teilte. Ich spreche nicht über russische Literatur, russische Angelegenheiten und Beziehungen. Ich erinnere mich an einen Besuch bei ihm kurz vor seinem Tod, als das Urteil über sein Leben bereits gesprochen und der Ausgang seiner Krankheit feststand. Ab dem dritten Wort fragte er mich: „Und was gibt es Neues in der Literatur bei uns? Ich habe schon lange nichts mehr gelesen.“ - Ich habe nur wenige so gebildete und aktive Köpfe kennengelernt, und das Schicksal hat mir oft und unverdientermaßen das Glück beschert, gebildete und nachdenkliche Menschen zu treffen.



**В аудитории Московского
университета.**

*Рисунок из альбома А. Бобринского.
Начало 1840-х гг.*

Я не решаюсь сказать, входила ли русская история центральной составной частью в состав этого цельного и широкого миросозерцания. Я не решаюсь на это потому, что знаю, как много места занимали в выработке этого миросозерцания общие вопросы религии и науки. Я могу только утверждать, что на русскую историю он положил всего больше своего научного труда. Но я не говорю об его «Истории России», о нем как об ученом: это вопрос русской историографии, одна из страниц истории русского просвещения, и таких страниц, на которых с отрадой будет всегда останавливаться и раздумываться мыслящий русский человек. Вместе с другими учениками Соловьева я часто докучал ему просьбой издать этот курс в какой-либо из тех редакций, в каких он излагал его из году в год с университетской кафедры; и я до сих пор не могу понять, почему он не сделал этого, даже неохотно вел разговор об этом. С ним вообще

**Im Auditorium der Moskauer
Universität.**

*Zeichnung aus dem Album von
A. Bobrinski. Anfang der 1840er Jahre*

Ich wage nicht zu sagen, ob die russische Geschichte ein zentraler Bestandteil dieses ganzheitlichen und umfassenden Weltbildes war. Ich traue mich nicht, dies zu tun, weil ich weiß, wie viel Platz in der Entwicklung dieser Weltanschauung die allgemeinen Fragen von Religion und Wissenschaft einnahmen. Ich kann nur behaupten, dass er den größten Teil seiner wissenschaftlichen Arbeit in die russische Geschichte gesteckt hat. Aber ich spreche nicht von seiner „Geschichte Russlands“, von ihm als Gelehrtem: dies ist eine Angelegenheit der russischen Geschichtsschreibung, eine der Seiten der Geschichte der russischen Aufklärung, und solche Seiten, über die der denkende russische Mensch immer mit Freude nachdenken wird. Zusammen mit anderen Studenten Solowjows habe ich ihn oft mit der Bitte bedrängt, diesen Kurs in einer jener Ausgaben zu veröffentlichen, in denen er ihn von Jahr zu Jahr vom Lehrstuhl der Universität aus dargelegt hat; und ich kann immer noch nicht verstehen, warum er dies nicht getan hat, sogar

трудно было завести речь об его сочинениях; сам он был до несправедливости скромного о них мнения, и отзываться о них с похвалой в его присутствии значило сделать ему неприятность. Ему и говорили об издании курса только как о его профессорской обязанности, даже прибегали к такому изысканному соображению, что его курс вовсе и не принадлежит ему одному, не есть его личное дело, что это беседа профессора со студентами, следовательно, совместная работа профессора и его аудитории. Он называл это плохим софизмом, не стоящим и пятачка, и прекращал разговор об этом. Прибавлю в пояснение, что Соловьев очень любил остроты и при всяком удачном словце, при нем сказанном, шарил у себя в кармане со словами: «Ах, жаль, пятачка не случилось!» Конечно, превосходная первая глава XIII тома его «Истории», содержащая в себе общий обзор хода древней русской истории, вместе со статьями общего характера, напечатанными в посмертном издании некоторых сочинений С. М. Соловьева, каковы «Начало Русской земли», «Древняя Россия», «Исторические письма» и др., дают некоторую возможность читателю представить себе содержание и даже характер этого общего курса. В этих статьях есть все, что проводилось и развивалось в курсе. Но для читателя останутся неуловимы концепция содержания и впечатление изложения, а в преподавании это — главное, если не всё.

widerwillig darüber gesprochen hat. Es war schwierig, mit ihm über seine Werke zu sprechen; er selbst hatte eine ungerechtfertigt bescheidene Meinung von ihnen, und in seiner Gegenwart lobend über sie zu sprechen, bedeutete, ihm lästig zu werden. Er wurde über die Veröffentlichung des Kurses nur als über seine Professorenpflicht gesprochen, griff sogar auf die so raffinierte Überlegung zurück, dass sein Kurs nicht ihm allein gehöre, dass es nicht seine persönliche Angelegenheit sei, dass es ein Gespräch eines Professors mit den Studenten sei, also das gemeinsame Werk eines Professors und seines Publikums. Er nannte es eine schlechte Spitzfindigkeit, die kein Fünfkopekenstück wert ist, und sprach nicht mehr darüber. Zur Erklärung möchte ich hinzufügen, dass Solowjow scharfsinnige Bemerkungen liebte, und jedes Mal, wenn ein gutes Wort vor ihm gesagt wurde, schaute er in seine Tasche und sagte: „Schade, es war kein Fünfkopekenstück wert!“ Das ausgezeichnete erste Kapitel des XIII. Bandes seiner „Geschichte“, das einen allgemeinen Überblick über den Verlauf der altrussischen Geschichte enthält, sowie die Artikel allgemeiner Art, die in der posthumen Ausgabe einiger Werke von S. M. Solowjow abgedruckt sind, wie „Die Anfänge des russischen Landes“, „Altrussland“, „Historische Briefe“ und andere, geben dem Leser eine Vorstellung vom Inhalt und sogar vom Charakter dieses allgemeinen Verlaufs. Diese Artikel enthalten alles, was in dem Kurs durchgeführt und entwickelt wurde. Aber für den Leser wird das Konzept des Inhalts und der Eindruck der Präsentation schwer fassbar bleiben, und im Unterricht ist dies die Hauptsache, wenn nicht alles.



Здание университетской библиотеки

Gebäude der Universitätsbibliothek

Соловьев давал слушателю удивительно цельный, стройной нитью проведенный сквозь цепь обобщенных фактов взгляд на ход русской истории, а известно, какое наслаждение для молодого ума, начинающего научное изучение, чувствовать себя в обладании цельным взглядом на научный предмет. В курсе Соловьева эта концепция и это впечатление были тесно связаны с одним приемом, которым легко злоупотребить, но который в умелом преподавании оказывает могущественное образовательное влияние на слушателя. Обобщая факты, Соловьев вводил в их изложение осторожной мозаикой общие исторические идеи, их объяснявшие. Он не давал слушателю ни одного крупного факта, не озарив его светом этих идей. Слушатель чувствовал ежеминутно, что поток изображаемой перед ним жизни катится по руслу исторической логики; ни одно явление не смущало его мысли своей неожиданностью или случайностью. В его глазах историческая жизнь не

Solowjow gab dem Zuhörer einen überraschend ganzheitlichen, kohärenten Faden, der sich durch eine Kette von verallgemeinerten Fakten über den Verlauf der russischen Geschichte zog, und es ist bekannt, was für ein Vergnügen es für einen jungen Geist ist, der ein wissenschaftliches Studium beginnt, sich im Besitz einer ganzheitlichen Sicht eines wissenschaftlichen Themas zu fühlen. In Solowjows Kurs waren dieser Begriff und dieser Eindruck eng mit einem Kunstgriff verbunden, der leicht zu missbrauchen ist, der aber bei geschicktem Unterricht eine starke erzieherische Wirkung auf den Zuhörer hat. Indem er die Fakten zusammenfasste, fügte Solowjow in ihre Darstellung ein sorgfältiges Mosaik allgemeiner historischer Ideen ein, die sie erklärten. Er hat dem Zuhörer keine einzige wichtige Tatsache mitgeteilt, ohne ihn mit dem Licht dieser Ideen zu beleuchten. Der Zuhörer hatte in jedem Augenblick das Gefühl, dass der Strom des Lebens, der sich vor ihm abspielte, den Strom der historischen Logik entlang rollte; kein einziges Phänomen

только двигалась, но и размышляла, сама оправдывала свое движение. Благодаря этому курс Соловьева, излагая факты местной истории, оказывал на нас сильное методологическое влияние, будил и складывал историческое мышление: мы сознавали, что не только узнаем новое, но и понимаем узнаваемое, и вместе учились, как надо понимать, что узнаем. Ученическая мысль наша не только пробуждалась, но и формировалась, не чувствуя на себе гнета учительского авторитета: думалось, как будто мы сами додумались до всего того, что нам осторожно подсказывалось.

Эти общие идеи, которыми перевивались факты русской истории, могут показаться элементарными; но их необходимо продумать на университетской скамье, и только тогда они становятся такими элементарными. С двух сторон Соловьев освещал излагаемые им исторические факты: одну из них можно назвать прагматической, другую — моралистической. Настойчиво говорил и повторял он, где нужно, о связи явлений, последовательности исторического развития, об общих его законах, о том, что называл он необычным словом — историчностью. Вы думаете, легкое дело растолковать сидящему на школьной скамье понятие об основах людского общежития, об историческом процессе, закономерности исторической жизни! Я встречал взрослых и по-своему умных людей, которым никак не удавалось усвоить себе самую идею исторического процесса. У Соловьева сравнения, аналогия жизни народов с жизнью отдельного человека, отвлеченные аргументы и, наконец,

верwirrte seine Gedanken durch seine Unerwartetheit oder seinen Zufall. In seinen Augen bewegte sich das historische Leben nicht nur, sondern reflektierte und rechtfertigte seine eigene Bewegung. Dadurch, dass Solowjows Kurs die Fakten der lokalen Geschichte präsentierte, hatte er einen starken methodischen Einfluss auf uns, der unser historisches Denken weckte und formte: wir waren uns bewusst, dass wir nicht nur neue Dinge lernten, sondern auch verstanden, was wir lernten, und wir lernten gemeinsam, wie wir verstehen sollten, was wir lernten. Das Denken des Schülers wurde nicht nur geweckt, sondern auch geformt, ohne dass er die Autorität des Lehrers spürte: es war, als ob wir selbst auf alles gekommen wären, was uns vorsichtig vorgeschlagen wurde.

Diese allgemeinen Ideen, mit denen die Fakten der russischen Geschichte verquickt wurden, mögen elementar erscheinen; aber sie müssen auf einer Universitätsbank durchdacht werden, und erst dann werden sie so elementar. Solowjow hat die von ihm dargestellten historischen Fakten von zwei Seiten beleuchtet: die eine kann als pragmatisch, die andere als moralistisch bezeichnet werden. Beharrlich sprach er und wiederholte, wo es nötig war, über den Zusammenhang der Phänomene, die Abfolge der geschichtlichen Entwicklung, über ihre allgemeinen Gesetze, über das, was er mit einem ungewöhnlichen Wort bezeichnete - Historizität. Sie glauben, es sei einfach, jemandem, der auf der Schulbank sitzt, die Grundlagen der menschlichen Gesellschaft, den historischen Prozess, die Gesetze des historischen Lebens zu erklären! Ich traf erwachsene und auf ihre Art kluge Menschen, die die Idee des historischen Prozesses nicht verstehen konnten. Bei Solowjow prägten die Vergleiche, die Analogie zwischen dem Leben der Nationen und dem Leben eines Einzelnen, die abstrakten Argumente und schließlich

его столь известная и любимая фраза, естественно и необходимо, повторявшаяся при всяком случае, как припев, — все врезывало в сознание слушателя эту идею исторической закономерности. С другой стороны, — да не покажется нам это странным, — Соловьев был историк-моралист. Он видел в явлениях людской жизни руку исторической Немезиды или, приближаясь к языку древнерусского летописца, знамение правды Божией. Я не вижу в этом научного греха: эта моралистика у Соловьева была та же прагматика, только обращенная к сознанию своею нравственною стороною, та же научная связь причин и следствий, только приложенная к явлениям добра и зла, помышления и воздействия. Соловьев был историк-моралист в том простом смысле, что не исключал из сферы своих наблюдений мотивов и явлений нравственной жизни. Кто из слушателей Соловьева не запомнил на всю жизнь этих нравственных комментариев, что «общество» может существовать только при условии жертвы, когда члены его сознают обязанность жертвовать частным интересом интересу общему, что уже первоначальное, естественное общество человеческое, семейство, основано на жертве, ибо отец и мать перестают жить для самих себя, что общество тем крепче, чем яснее между его членами сознание, что основа общества есть «жертва», что «европейское качество всегда торжествовало над азиатским количеством» и что это качество состоит в «перевесе сил нравственных над материальными», что величие Древней Руси заключалось в сознании своих несовершенств, в сбереженной ею способности не мириться со злом, в искреннем и горячем искании выхода в положение лучшее посредством просвещения. Все это, повторяю,

seine bekannte und beliebte Phrase, die er natürlich und notwendigerweise bei jeder Gelegenheit als Refrain wiederholte, die Idee der historischen Regelmäßigkeit in das Bewusstsein des Zuhörers ein. Andererseits war Solowjow, was nicht verwunderlich ist, ein Moralthistoriker. Er sah in den Phänomenen des menschlichen Lebens die Hand der historischen Nemesis oder, um es in der Sprache des alten russischen Chronisten zu sagen, das Zeichen der Wahrheit Gottes. Ich sehe darin keine wissenschaftliche Sünde: dieser Moralismus Solowjows war dieselbe Pragmatik, die sich nur mit ihrer moralischen Seite an das Bewusstsein wandte, dieselbe wissenschaftliche Verbindung von Ursache und Wirkung, nur angewandt auf die Phänomene von Gut und Böse, von Denken und Wirkung. Solowjow war ein Moralthistoriker in dem einfachen Sinne, dass er Motive und Phänomene des moralischen Lebens nicht aus dem Bereich seiner Beobachtungen ausschloss. Wer von Solowjows Zuhörern hat sich nicht für den Rest seines Lebens diese moralischen Bemerkungen eingeprägt, dass „die Gesellschaft“ nur unter der Bedingung der Aufopferung existieren kann, wenn ihre Mitglieder die Verpflichtung verstehen, das private Interesse dem gemeinsamen Interesse zu opfern, dass schon die primäre, natürliche menschliche Gesellschaft, die Familie, auf der Aufopferung beruht, weil Vater und Mutter aufhören, für sich selbst zu leben, dass die Gesellschaft umso stärker ist, je klarer das Bewusstsein ihrer Mitglieder ist, dass die Grundlage der Gesellschaft „Aufopferung“ ist, dass „die europäische Qualität immer über die asiatische Quantität gesiegt hat“ und dass diese Qualität „Aufopferung“ ist. All dies ist, ich wiederhole es, ganz elementar, aber all dies muss auf der Studentenbank durchdacht werden, und nur so kann es richtig durchdacht werden.

довольно элементарно, но все это должно быть продумано на студенческой скамье и только на ней может быть продумано, как следует.

В детстве, помню, где-то я видел старинные колонны, обвитые вьющимся растением. Свежая жизнь бежала по холодному мрамору старины и так стройно обвивала его, что мне казалось, будто эти вьющиеся побеги растут из самого мрамора. Когда я вслушивался, как Соловьев перевивал факты нашей истории общими историческими идеями, своею прагматикой и моралистикой, мне не раз вспоминались эти старые колонны с обвивающими их побегами вьющегося растения и мне думалось, что эти идеи органически вырастали из объясняемых ими фактов.

Сколько знаю, Соловьев никогда не был учителем среднеучебного заведения; он везде, где преподавал, был профессором. Но его университетский курс помогает уяснить отношение гимназического преподавания истории к университетскому. Мы знаем разницу между тем и другим; но у того и другого есть и точка соприкосновения. Неудобно профессорствовать, читать лекции в классе; неудобно и сказывать урок в аудитории. В первом случае гимназист преждевременно забегаёт в настроение студента, во втором — студент огорчается своим невольным возвращением в положение гимназиста. Учитель истории рассказывает ученикам, что было; профессор рассуждает со студентами, что это былое значило. Но Соловьев так рассуждал со студентами о былом, что они живо представляли себе, как это происходило. Желательно, чтобы учитель так рассказывал о былом, чтобы ученикам хотелось рассуждать о том, что оно значило. Выражу так

Ich erinnere mich, dass ich als Kind einige alte Säulen sah, die von einer Kletterpflanze umschlungen waren. Frisches Leben durchströmte den kalten Marmor der Antike und wickelte sich so anmutig um ihn, dass es mir schien, als würden diese lockigen Triebe aus dem Marmor selbst herauswachsen. Als ich Solowjows Verflechtung der Fakten unserer Geschichte mit seinen allgemeinen historischen Ideen, seinem Pragmatismus und Moralismus zuhörte, fühlte ich mich mehr als einmal an diese alten Säulen mit ihren verschlungenen Trieben erinnert, und ich dachte, dass diese Ideen organisch aus den Fakten, die sie erklärten, erwachsen.

Soweit ich weiß, war Solowjow nie Sekundarschullehrer; überall, wo er unterrichtete, war er Professor. Aber sein Universitätsstudium trägt dazu bei, das Verhältnis des gymnasialen Geschichtsunterrichts zur universitären Lehre zu klären. Wir kennen den Unterschied zwischen den beiden; aber beide haben einen Konvergenzpunkt. Es ist unangenehm, im Klassenzimmer zu dozieren und zu lehren; es ist auch unangenehm, im Klassenzimmer eine Lektion zu erteilen. Im ersten Fall verfällt der Sekundarschullehrer vorschnell in die Stimmung des Schülers, im zweiten Fall ist der Student verärgert über seine unfreiwillige Rückkehr in die Position des Sekundarschülers. Der Geschichtslehrer erzählt den Studenten, wie es war; der Professor begründet mit den Studenten, wie es war. Aber Solowjow hat den Schülern die Vergangenheit so erklärt, dass sie sich lebhaft vorstellen konnten, wie sie sich zugetragen hat. Es ist wünschenswert, dass der Lehrer so über die Vergangenheit spricht, dass die Schüler darüber sprechen wollen, was sie bedeutet. Besser kann ich diese Einstellung nicht ausdrücken.

это отношение, не умея выразить его удачнее.

«История России с древнейших времен». Смерть застала историка за XXIX томом его «Истории России с древнейших времен» и прервала его тридцатилетний труд на полужизне.

Когда стало известно, что работа, столько лет привлекавшая к себе внимание образованного русского общества, остановилась навсегда, что замерла энергия, ее двигавшая, первым побуждением было воздать должное покойному ученому, оценить, что сделал он своим многолетним трудом для науки, изучения русской истории, национального самопознания. Время строго проверяет чувства и суждения. Пишущий эти строки, которому досталась ответственная честь стать преемником С. М. Соловьева по кафедре, под первым впечатлением понесенной утраты написал несколько внушенных чувством ученика строк о характере почившего историка и значении его труда. Перечитав написанное четверть века спустя, автор не нашел преувеличения, к какому обыкновенно располагает еще не закрытая могила. Скорее, напротив: черты кажутся бледными и неполными, взгляд недостаточно широким.

...Биография и историческая критика спокойно и на досуге опишут его жизнь и характер, изобразят ход и значение его учено-литературной деятельности, образ мыслей и убеждения, взгляд на исторические судьбы России. Под неостывшим еще впечатлением тяжелой утраты попытаемся припомнить хотя только наружные, самые поверхностные черты его как ученого.

„Geschichte Russlands seit den ältesten Zeiten.“ Sein Tod traf den Historiker im XXIX. Band seiner „Geschichte Russlands seit den ältesten Zeiten“ und unterbrach sein dreißigjähriges Werk in Halbsätzen.

Als bekannt wurde, dass das Werk, das so viele Jahre lang die Aufmerksamkeit der gebildeten russischen Gesellschaft auf sich gezogen hatte, für immer zum Stillstand gekommen war, dass die Energie, die es angetrieben hatte, erstarrt war, war der erste Impuls, dem verstorbenen Gelehrten Tribut zu zollen, zu würdigen, was er mit seiner langjährigen Arbeit für die Wissenschaft, das Studium der russischen Geschichte und die nationale Selbsterkenntnis geleistet hatte. Die Zeit prüft Gefühle und Urteile streng. Der Verfasser, dem die verantwortungsvolle Ehre zuteil wurde, die Nachfolge Solowjows in der Abteilung anzutreten, schrieb einige Zeilen über das Wesen des verstorbenen Historikers und die Bedeutung seines Werkes, die unter dem ersten Eindruck des erlittenen Verlustes entstanden. Als der Autor ein Vierteljahrhundert später das Geschriebene noch einmal las, fand er keine Übertreibung, zu der ein unverschlossenes Grab gewöhnlich neigt. Im Gegenteil: die Merkmale wirken blass und unvollständig, der Blick ist nicht weit genug.

...Biographie und Geschichtskritik werden in aller Ruhe sein Leben und seinen Charakter beschreiben, den Verlauf und die Bedeutung seiner wissenschaftlichen und literarischen Tätigkeit, seine Denkweise und seine Überzeugungen, seine Ansichten über das historische Schicksal Russlands darstellen. Unter dem Eindruck der Trauer, die noch nicht abgeklungen ist, wollen wir versuchen, wenigstens die äußersten, oberflächlichsten Züge des Gelehrten in Erinnerung zu rufen.

Соловьев рано стал и до конца жизни остался ученым. Он умер, не дожив до конца своего 60-го года; но имя его уже 34 года известно в русской ученой литературе. Его деятельность в эти 34 года была разделена между архивами, университетской аудиторией и письменным столом его кабинета. Он удивительно много и правильно работал и на успехи русской исторической науки имел влияние, которое пока трудно еще оценить достаточно. С 1845 г., когда появилось его первое исследование по русской истории, и до последней строки, им написанной незадолго до смерти, он работал в одном направлении, которое прямо или косвенно отразилось на ходе всей русской исторической литературы. В движении русской историографии это время можно смело обозначить именем Соловьева: живущие ныне писатели, вместе с ним наиболее поработавшие над историей своего Отечества, охотно согласятся с этим. Вооружившись приемами и задачами, выработанными исторической наукой первой половины нашего века, он первый пересмотрел всю массу исторического материала, оставшегося от жизни русского народа с половины IX до последней четверти XVIII в., связав одной мыслью разорванные лоскуты исторических памятников, и вынес на свет всю наличность уцелевших фактов нашей истории.

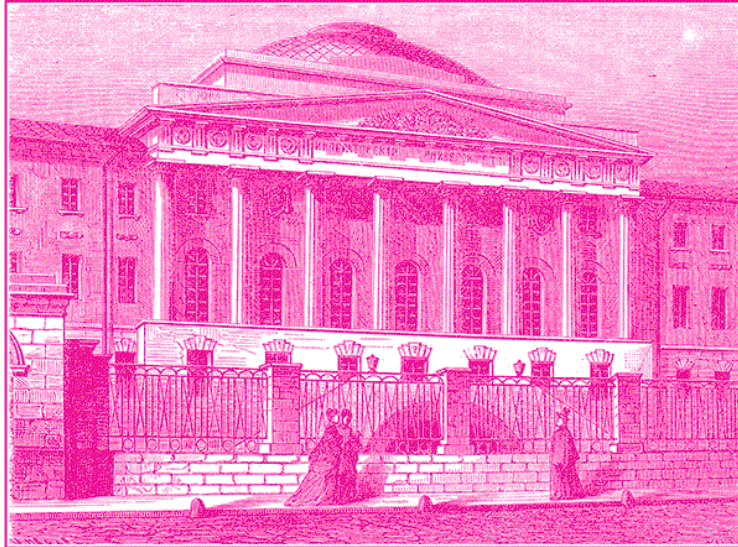
Есть и будут десятки трудолюбивых исследователей русского прошедшего, которые останавливаются и будут останавливаться на том или другом факте дольше Соловьева, изучают и будут изучать то или другое явление подробнее, чем изучал он; но каждый

Solowjew wurde schon früh zum Gelehrten und blieb es bis zum Ende seines Lebens. Er starb vor Vollendung seines 60. Lebensjahres, aber sein Name ist in der russischen Fachliteratur seit 34 Jahren bekannt. In diesen 34 Jahren verteilte sich seine Tätigkeit auf das Archiv, den Hörsaal der Universität und den Schreibtisch seines Arbeitszimmers. Er arbeitete bemerkenswert hart und korrekt und hatte einen Einfluss auf den Fortschritt der russischen Geschichtswissenschaft, der immer noch schwer zu beurteilen ist. Von 1845, als seine erste Studie über die russische Geschichte erschien, bis zu den letzten Zeilen, die er kurz vor seinem Tod schrieb, arbeitete er in einer Richtung, die direkt oder indirekt den Verlauf der gesamten russischen Geschichtsliteratur beeinflusste. In der russischen Geschichtsschreibung kann man diese Zeit mit dem Namen Solowjow bezeichnen: die heute lebenden Schriftsteller, die mit ihm die Geschichte ihres Vaterlandes am meisten bearbeitet haben, werden dem gerne zustimmen. Ausgestattet mit den Methoden und Aufgaben, die von der Geschichtswissenschaft der ersten Hälfte des Jahrhunderts ausgearbeitet wurden, war er der erste, der die gesamte Masse des historischen Materials, das vom Leben des russischen Volkes von der Hälfte des IX. bis zum letzten Viertel des XVIII. Jahrhunderts übrig geblieben war, neu untersuchte, die zerrissenen Teile der historischen Denkmäler mit einem Gedanken zusammenfügte und die gesamte Verfügbarkeit der überlebenden Fakten unserer Geschichte ans Licht brachte.

Es gibt und wird Dutzende von fleißigen Forschern der russischen Vergangenheit geben, die sich mit diesem oder jenem Faktum länger beschäftigen und beschäftigen werden als Solowjow, die dieses oder jenes Phänomen detaillierter studieren und studieren werden als er; aber jeder von

из них, чтобы идти прямо и твердо в своей работе, должен начинать с того, чем кончил Соловьев свою речь о том же, и он, как маяк, еще долго будет служить первым указателем пути даже для тех, кто далеко разойдется с ним в своих последних выводах. В 1851 г. вышел первый том его «Истории России», и с тех пор каждый год читатель получал новый том в урочное время с точностью, которой не могла победить даже предсмертная болезнь автора: умирая, он сдал XXIX том в типографию почти законченным; перо выпало из руки недалеко от предположенного конца книги — описания казни Пугачева. Никогда прежде, в продолжение почти трех десятилетий, в нашу историческую литературу не вливалось так последовательно, такой непрерывной струей столько свежих знаний. После продолжительного и трудного пути повествователь подходил уже к порогу нашего века. Жизнь одного поколения отделяла его от времени наших отцов, когда оборвалась нить его повести и его жизни. Он напоминает своей деятельностью нашего древнего колонизатора, который, отыскав протоптанную тропу по опушке дремучего леса, первый отважился продолжить ее в не пройденную никем глубь и упал, когда уже стал показываться просвет с другой стороны чащи.

ihnen muss, um in seiner Arbeit geradeaus und fest zu gehen, mit dem beginnen, womit Solowjow seine Rede über dieselbe Sache beendete, und er wird, wie ein Leuchtfeuer, lange Zeit der erste Wegweiser bleiben, selbst für diejenigen, die in ihren endgültigen Schlussfolgerungen weit von ihm abweichen werden. Im Jahre 1851 erschien der erste Band seiner „Geschichte Russlands“, und seitdem erhielt der Leser jedes Jahr rechtzeitig einen neuen Band mit einer Genauigkeit, die selbst die Krankheit des Autors auf dem Sterbebett nicht übertreffen konnte: im Sterben gab er den XXIX. Band fast fertig zum Drucker; die Feder fiel ihm kurz vor dem erwarteten Ende des Buches - einer Beschreibung der Hinrichtung Pugatschows - aus der Hand. Nie zuvor, seit fast drei Jahrzehnten, hat sich in unserer historischen Literatur nicht so beständig, so ununterbrochener Fluten von neuem Wissen ergossen. Nach einer langen und beschwerlichen Reise nähert sich der Erzähler der Schwelle zu unserem Jahrhundert. Eine Generation trennte ihn von der Zeit unserer Väter, als der Faden seiner Erzählung und seines Lebens durchschnitten wurde. Er ähnelt in seiner Aktivität unserem antiken Kolonisateur, der, nachdem er einen ausgetretenen Pfad am Rande eines dichten Waldes gefunden hatte, als erster wagte, ihn in die unerforschte Tiefe fortzusetzen, und hinfiel, als die Lücke auf der anderen Seite des Dickichts sichtbar wurde.



Старое здание Московского университета

Das alte Gebäude der Moskauer Universität

Сам историк очень спокойно смотрел на значение труда, которому он отдал 30 лучших лет своей жизни. Задолго до смерти он выказывал уверенность, что в недалеком будущем напишут историю России лучше него. За собой он удерживал только заслугу первой тяжелой расчистки пути, первой обработки сырого материала. Но по многим причинам 29 томов его «Истории» не скоро последуют в могилу за своим автором. Даже при успешном ходе русской исторической критики в нашем ученом обороте надолго удержится значительный запас исторических фактов и положений в том самом виде, как их впервые обработал и высказал Соловьев. Исследователи долго будут их черпать прямо из его книги, прежде чем успеют проверить их сами по первым источникам. Еще важнее то, что Соловьев вместе с огромным количеством прочно поставленных фактов внес в нашу историческую литературу очень мало ученых предположений. Трезвый взгляд редко позволял ему переступить рубеж, за которым начинается

Der Historiker selbst war sich der Bedeutung des Werkes, dem er die besten 30 Jahre seines Lebens gewidmet hatte, sehr bewusst. Lange vor seinem Tod zeigte er sich zuversichtlich, dass in nicht allzu ferner Zukunft eine bessere Geschichte Russlands geschrieben werden würde als seine. Ihm blieb nur der Verdienst für die erste harte Rodung des Weges, die erste Verarbeitung des Rohmaterials. Aber aus vielen Gründen werden die 29 Bände seiner „Geschichte“ ihrem Autor nicht so bald ins Grab folgen. Trotz des Erfolgs der russischen Geschichtskritik wird unser wissenschaftlicher Umsatz noch lange einen beträchtlichen Bestand an historischen Fakten und Positionen behalten, wie sie zuerst von Solowjow behandelt und ausgedrückt wurden. Die Forscher werden sie lange Zeit direkt aus seinem Buch entnehmen, bevor sie Zeit haben, sie selbst anhand der ersten Quellen zu überprüfen. Noch wichtiger ist, dass Solowjow neben einer großen Anzahl gut gesicherter Fakten nur sehr wenige wissenschaftliche Annahmen zu unserer historischen Literatur beisteuerte. Ein nüchterner Blick erlaubte ihm nur selten, die

широкое поле гаданий, столь удобное для игры ученого воображения. При недостатке твердых оснований Соловьев скорее готов был обойти вопрос, подвергаясь упрекам критики, чем решить его какой-либо остроумной догадкой, которая поселила бы самодовольную уверенность, что вопрос покончен, или легла бы лишним камнем на пути для других исследователей. Вот почему от такой продолжительной и быстрой работы над неопрятным, неочищенным материалом у Соловьева осталось так мало ученого сора. Найдут разные недостатки в его огромном труде; но нельзя упрекнуть его в одном, от которого всего труднее освободиться историку: никто меньше Соловьева не злоупотреблял доверием читателя во имя авторитета знатока.

Grenze zu überschreiten, jenseits derer das weite Feld der Vermutungen beginnt, das für das Spiel der wissenschaftlichen Phantasie so günstig ist. In Ermangelung fester Gründe war Solowjow eher bereit, die Frage zu umgehen und sich der Kritik zu stellen, als sie mit irgendwelchen witzigen Vermutungen zu lösen, die ein selbstgefälliges Vertrauen in die Beendigung der Frage schaffen oder anderen Forschern einen unnötigen Stein in den Weg legen würden. Deshalb hat Solowjow nach einer so langen und schnellen Arbeit an dem unordentlichen Material so wenig wissenschaftlichen Müll hinterlassen. Sie werden in seinem gewaltigen Werk verschiedene Mängel finden; aber eines kann man ihm nicht vorwerfen, wovon man einen Historiker nur schwer befreien kann: kein Geringerer als Solowjow hat das Vertrauen des Lesers im Namen der Autorität eines Kenners missbraucht.



Вид на Москву с Воробьевых гор.

Blick auf Moskau von den Sperlingsbergen.

Литография первой половины XIX в.

Lithografie erste Hälfte des XIX. Jhs.

Это был ученый со строгой, хорошо воспитанной мыслью. Черствой правды действительности он не смягчал в угоду патологическим наклонностям времени. Навстречу фельетонным вкусам читателя он выходил с живым, но серьезным, подчас жестким рассказом, в котором сухой, хорошо обдуманый факт не приносился в жертву хорошо рассказанному анекдоту. Это создало ему известность сухого историка. Как относился он к публике, для которой писал, так же точно относился он и к народу, историю которого писал. Русский до мозга костей, он никогда не закрывал глаза, чтобы не видеть темных сторон в прошедшем и настоящем русского народа. Живее многих и многих патриотов чувствовал он великие силы родного народа, крепче многих верил в его будущее; но он не творил из него кумира. Как нельзя больше был он чужд того грубого пренебрежения к народу, какое часто скрывается под неумеренным и ненужным воспеванием его доблестей или под высокомерным и равнодушным снисхождением к его недостаткам. Он слишком глубоко любил и уважал русский народ, чтобы льстить ему, и считал его слишком взрослым, чтобы под видом народной истории сказывать ему детские сказки о народном богатырстве.

Истории Соловьев не ронял до памфлета. Он умел рассматривать исторические явления данного места и времени независимо от временных и местных увлечений и пристрастий. Его научный исторический кругозор не ограничивался известными градусами географической широты и долготы. Изучая крупные и мелкие явления истории одного народа, он не терял из виду общих законов, правящих жизнью человечества, коренных оснований, на которых строятся людские общества.

Er war ein Gelehrter mit strengem, wohlgezogenem Denken. Er hat die Härte der Realität nicht aufgeweicht, um sie den pathologischen Tendenzen der Zeit anzupassen. Er traf den Feuilleton-Geschmack seiner Leser mit einer lebendigen, aber ernsten und bisweilen brutalen Geschichte, in der eine trockene, wohlüberlegte Tatsache nicht einer gut erzählten Anekdote geopfert wird. Dies brachte ihm den Ruf eines trockenen Historikers ein. So wie er das Publikum behandelte, für das er schrieb, so behandelte er auch die Menschen, deren Geschichte er schrieb. Als überzeugter Russe hat er nie die Augen davor verschlossen, die dunkle Seite des russischen Volkes in Vergangenheit und Gegenwart zu sehen. Lebendiger als viele und viele Patrioten, spürte er die große Kraft seines Heimatvolkes, mehr als viele glaubte er an seine Zukunft, aber er schuf nicht sein Idol. Jene grobe Verachtung des Volkes, die sich oft unter der übertriebenen und unnötigen Würdigung seiner Verdienste oder unter der arroganten und gleichgültigen Nachsicht gegenüber seinen Unzulänglichkeiten verbirgt, war ihm so weit wie möglich fremd. Er liebte und respektierte das russische Volk zu sehr, um ihm zu schmeicheln, und hielt es für zu reif, um ihm unter dem Deckmantel der Volksgeschichte kindische Märchen vom Volksheldentum zu erzählen.

Solowjow hat die Geschichte nicht vor dem Pamphlet fallen gelassen. Er war in der Lage, die historischen Phänomene eines bestimmten Ortes und einer bestimmten Zeit zu betrachten, unabhängig von zeitlichen und lokalen Neigungen und Vorlieben. Seine wissenschaftlich-historische Perspektive beschränkte sich nicht auf die bekannten geografischen Breiten- und Längengrade. Bei der Untersuchung der großen und kleinen Phänomene in der Geschichte eines Volkes verlor er nicht die allgemeinen

Мыслитель скрывался в нем за повествователем; его рассказ развивался на историко-философской основе, без которой история становится забавой праздного любопытства. Оттого исторические явления стоят у него на своих местах, освещены естественным, а не искусственным светом; оттого в его рассказе есть внутренняя гармония, историческая логика, заставляющая забывать о внешней беллетристической стройности изложения.

Широта исторического взгляда была отражением широты его исторического образования. В области русской истории трудно быть специалистом более Соловьева. Не много будет после него ученых, которым удастся так последовательно и полно изучить источники нашей истории. Но Соловьев не закапывался в свою специальность. В этом отношении он — поучительный образец, особенно для занимающихся отечественной историей, между которыми часто проявляется склонность уединяться в своей цеховой келье. Первый мастер своего дела, Соловьев хранил в себе хорошие свойства ученых старого времени, когда научные специальности еще не расходились между собою так далеко, как разошлись они теперь. Образцовые произведения исторической и политической литературы Европы со времени Геродота и до наших дней он изучал в подлинниках и знал превосходно. Библейские книги были ему знакомы, как древние русские летописи. Знатки поражались внимательностью, с какой он следил за текущей иностранной литературой по истории, географии, этнографии и другим смежным отраслям знания. Для них остается неразрешимой загадкой, где находил время для

Законы из глаз, которые определяют жизнь человечества и на которых человеческие общества основаны. Мыслитель в нем скрывался за рассказчиком; его рассказ развивался на историко-философской основе, без которой история становится забавой праздного любопытства. Оттого исторические явления стоят у него на своих местах, освещены естественным, а не искусственным светом; оттого в его рассказе есть внутренняя гармония, историческая логика, заставляющая забывать о внешней беллетристической стройности изложения.

Gesetze aus den Augen, die das Leben der Menschheit bestimmen und auf denen die menschlichen Gesellschaften beruhen. Der Denker in ihm verbarg sich hinter dem Erzähler; seine Geschichte entwickelte sich auf einer historischen und philosophischen Grundlage, ohne die die Geschichte zum Spaß einer müßigen Neugierde wird. Deshalb stehen die historischen Phänomene an ihrem Platz, beleuchtet von natürlichem, nicht künstlichem Licht; deshalb hat seine Geschichte eine innere Harmonie, eine historische Logik, die uns die äußere fiktive Struktur der Darstellung vergessen lässt.

Die Breite seiner historischen Sichtweise spiegelt die Breite seiner historischen Bildung wider. Auf dem Gebiet der russischen Geschichte gibt es kaum einen besseren Experten als Solowjow. Nach ihm wird es nicht viele Wissenschaftler geben, die so konsequent und umfassend die Quellen unserer Geschichte erforschen können. Aber Solowjow vergrub sich nicht in seinem Spezialgebiet. In dieser Hinsicht ist er ein lehrreiches Vorbild, vor allem für diejenigen, die sich mit der nationalen Geschichte befassen, bei denen oft die Tendenz besteht, sich in seine Zunftzelle zurückzuziehen. Als erster Meister seines Fachs bewahrte Solowjow die guten Eigenschaften der Gelehrten der alten Zeit, als sich die wissenschaftlichen Fachgebiete noch nicht so weit voneinander entfernt hatten wie heute. Beispielhafte Werke der historischen und politischen Literatur Europas von der Zeit Herodots bis in unsere Tage hat er im Original studiert und kennt sie hervorragend. Die biblischen Bücher waren ihm ebenso vertraut wie die alten russischen Chroniken. Kenner waren erstaunt über die Aufmerksamkeit, mit der er die aktuelle ausländische Literatur über Geschichte, Geographie, Ethnographie und andere verwandte Wissensgebiete verfolgte. Es bleibt ihnen ein unlösbares Rätsel, woher der Mann, der seine

этого человек, с такой педантической точностью исполнявший свои служебные обязанности, постоянно писавший в периодических изданиях и ежегодно издававший новый том «Истории России».

В минуты отдыха он особенно охотно говорил о какой-нибудь замечательной литературной новости, иностранной или русской, часто очень далекой от предмета его текущих специальных занятий. Феноменально счастливая память помогала этой безустанной работе. Казалось, эта память не умела забывать, как мысль, которой она служила, не умела уставать. Наблюдатель, изучив свойства его таланта, образ его мыслей, круг его интересов, наконец, с недоумением останавливался перед самым устройством его ума: оно поражало его, как редкий ученый механизм, способный работать одинаково, спокойно и правильно бесконечное число часов, перерабатывая самый разнообразный материал. Он знал тайну искусства удвоить время и восстанавливать силы простой переменой занятий. Ни годы, ни житейские тревоги, ни физический недуг не могли ослабить живости его умственных интересов.

Прошедшим летом, прикованный болезнью к креслу, он не мог оторваться от только что изданной переписки Погодина со славянскими учеными и знакомым, пришедшим навестить больного и напрасно усиливавшимся сдерживать его участие в разговоре, передавал свои воспоминания о Шафарике и народно-литературном движении среди чехов сороковых годов с живостью недавнего впечатления, хотя прошло уже 37 лет с тех пор, как

Ампфlichten mit so pedantischer Genauigkeit erfüllte, der ständig in Zeitschriften schrieb und jedes Jahr einen neuen Band der „Geschichte Russlands“ veröffentlichte, die Zeit dafür fand.

In seinen Momenten der Entspannung war er besonders begierig darauf, über bemerkenswerte literarische Neuigkeiten zu sprechen, sei es aus dem Ausland oder aus Russland, die oft sehr weit vom Thema seiner aktuellen Spezialstudien entfernt waren. Eine phänomenal glückliche Erinnerung half bei dieser unermüdlichen Arbeit. Diese Erinnerung schien unfähig zu sein, zu vergessen, so wie der Gedanke, dem sie diente, unfähig war, zu ermüden. Der Beobachter, der die Eigenschaften seines Talents, die Art und Weise seiner Gedanken, die Bandbreite seiner Interessen untersuchte, blieb schließlich ratlos vor dem Gerät seines Verstandes stehen: es kam ihm vor wie ein seltener wissenschaftlicher Mechanismus, der in der Lage ist, gleichmäßig, ruhig und korrekt die endlose Anzahl von Stunden zu arbeiten und dabei die unterschiedlichsten Materialien zu verarbeiten. Er kannte das Geheimnis der Kunst, die Zeit zu verdoppeln und die Energie durch einen einfachen Wechsel der Beschäftigung wiederherzustellen. Weder Jahre, noch Lebensangst, noch körperliche Gebrechen konnten die Lebendigkeit seiner geistigen Interessen schmälern.

Im vergangenen Sommer konnte er sich, krankheitsbedingt an einen Sessel gefesselt, nicht von der neu erschienenen Korrespondenz Pogodins mit Slawisten und seinen Freunden losreißen, die ihn besucht hatten, und versuchte vergeblich, seinen Anteil an der Unterhaltung zurückzuhalten, erinnerte sich an Šafárik und die Volks- und Literaturbewegung unter den Tschechen in den vierziger Jahren, obwohl 37 Jahre vergangen waren, seit er in Prag gewesen war. Er zeigte ihm

он был в Праге. Вслед за тем показал он только что полученный выпуск географического труда Реклю, где помещен рисунок старинного деревянного храма в Норвегии, близко напоминающего своей архитектурой московский храм Василия Блаженного, готов был без конца рассуждать о происхождении и значении этого сходства. Недели за три до смерти голосом, которого уже не хватало на окончания слов, он еще спрашивал посетителя: не вышло ли чего новенького по нашей части? Интерес знания еще живо горел, когда гасла физическая жизнь.

Эта энергия умственных интересов поддерживалась единственно нравственной бодростью и не знала тех искусственных возбуждений, которые приходят со стороны на помощь писателю. Соловьев никогда не заблуждался насчет количества читателей своей книги; он даже преувеличивал равнодушие к ней публики. Говоря об увеличивающемся спросе на книгу, необходимости новых изданий разных ее томов, он объяснял это исключительно заглавием своего труда и размножением казенных и общественных библиотек, которым надобно же иметь на полках «Историю России с древнейших времен». Но он принадлежал к числу людей, готовых проповедовать в пустыне. Для Соловьева книга его была задачей жизни, а для таких людей задача жизни имеет значение иноческого обета.

Его нравственный характер очень поучителен. Готовый поступиться многим в своей теории родовых княжеских отношений на Руси в виду достаточных оснований, Соловьев не допускал сделок в нравственных отношениях. Осторожный в решении научных вопросов, он был решителен в вопросах нравственных, потому что основные правила, которыми он руководился при решении этих

die soeben erhaltene Ausgabe des geographischen Werkes von Reclus, die eine Zeichnung einer alten Holzkirche in Norwegen enthielt, die in ihrer Architektur der Basilius-Kathedrale in Moskau sehr ähnelte. Er war bereit, über den Ursprung und die Bedeutung dieser Ähnlichkeit ohne Ende zu diskutieren. Etwa drei Wochen vor seinem Tod fragte er mit einer Stimme, die schon nicht mehr ausreichte, um die Worte zu beenden, seinen Besucher: gibt es etwas Neues in unserer Abteilung? Das Interesse an Wissen brannte auch noch lebhaft, als das physische Leben erloschen war.

Diese Energie des geistigen Interesses wurde allein durch moralische Kraft aufrechterhalten und kannte nicht jene künstlichen Erregungen, die von außen kommen, um dem Schriftsteller zu helfen. Solowjow hat sich nie über die Zahl der Leser seines Buches geirrt; er hat sogar die Gleichgültigkeit der Öffentlichkeit ihm gegenüber übertrieben. Er sprach über die steigende Nachfrage nach dem Buch und den Bedarf an Neuauflagen der verschiedenen Bände und erklärte dies nur mit dem Titel seines Werks und der Zunahme öffentlicher Bibliotheken, die „Russische Geschichte von den ältesten Zeiten“ in ihren Regalen haben müssen. Aber er gehörte zu den Menschen, die bereit waren, in der Wüste zu predigen. Für Solowjow war sein Buch die Aufgabe des Lebens, und für solche Menschen hat die Aufgabe des Lebens die Bedeutung eines Mönchsgelübdes.

Sein moralischer Charakter ist sehr lehrreich. Solowjow, der bereit war, in seiner Theorie der patrimonialen Beziehungen in Russland viel zu opfern, weil es dafür genügend Gründe gab, erlaubte keine Geschäfte in moralischen Beziehungen. Vorsichtig in wissenschaftlichen Fragen, war er entschlossen in Fragen der Moral, weil die grundlegenden Regeln, die er folgte bei der Lösung der letzteren Fragen,

последних вопросов, имели в его сознании значение не теории, а простой математической аксиомы. Это был один из тех характеров, которые вырубаются из цельного камня; они долго стоят прямо и твердо и обыкновенно падают вдруг, подточенные не столько временем, сколько непогодой.

Все это бледно, неполно, поверхностно. Сказать это теперь — значит сказать слишком мало. К двадцать пятой годовщине смерти историка стало ясно и общепризнано многое, что лишь смутно предчувствовалось или чаялось при гробе. Большое компактное издание «Истории» в шести полновесных книгах, начатое в 1893 г., стало быстро расходиться, и три года спустя, когда явился подробный указатель к этим книгам, первые три книги вышли уже вторым изданием. Труд жил, продолжал свою работу и по смерти автора. К нему обращался образованный читатель, желавший расширить, упорядочить и освежить идеями и конкретными впечатлениями свои познания по русской истории. Работой над неисчерпаемым запасом данных, почерпнутых из первых, часто нетронутых источников, фактов, обдуманно подобранных и прагматически истолкованных, начинало пробу своей мысли уже не одно поколение молодых ученых, приступавших к научному изучению нашего прошлого. Целый ряд специальных исследований, посвященных ученой разработке отдельных фактов, эпизодов, учреждений, источников нашей истории, шел от положений, изложенных в «Истории России», в ней искал первых руководительных указаний и ею же проверял свои выводы и открытия, даже когда частично пополнял и поправлял ее.

hatte in seinem Geist die Bedeutung der einfachen mathematischen Axiome, und nicht der Theorie. Es war eine dieser Figuren, die aus dem Fels gehauen sind; sie stehen lange Zeit gerade und fest und fallen dann meist plötzlich um, weniger durch die Zeit als durch die Witterung untergraben.

Es ist alles blass, unvollständig, oberflächlich. Dies jetzt zu sagen, wäre zu wenig. Zum fünfundzwanzigsten Todestag des Historikers ist vieles, was bei seinem Tod nur vage erahnt oder erhofft wurde, klar und allgemein akzeptiert worden. Die 1893 begonnene große, kompakte Ausgabe der „Geschichte“ in sechs vollständigen Büchern begann schnell zu laufen, und drei Jahre später, als das ausführliche Register zu diesen Büchern erschien, waren die ersten drei Bücher bereits in einer zweiten Auflage erschienen. Das Werk war lebendig und setzte seine Arbeit auch nach dem Tod des Autors fort. Es war an ihn gerichtet von einem gebildeten Leser, der sein Wissen über die russische Geschichte mit Ideen und konkreten Eindrücken erweitern, ordnen und auffrischen wollte. Auf der Grundlage eines unerschöpflichen Vorrats an Daten, die aus den ersten, oft unberührten Quellen stammen, an Fakten, die mit Bedacht ausgewählt und pragmatisch interpretiert werden, beginnen mehr als eine Generation junger Wissenschaftler mit der wissenschaftlichen Erforschung unserer Vergangenheit. Eine ganze Reihe von Spezialstudien, die sich der wissenschaftlichen Erschließung einzelner Fakten, Episoden, Institutionen und Quellen unserer Geschichte widmeten, gingen von den in der „Geschichte Russlands“ dargelegten Bestimmungen aus, suchten die erste Orientierung und verifizierten auch deren Erkenntnisse und Entdeckungen, auch wenn sie diese teilweise ergänzten und korrigierten.

В популярных изложениях русской истории нередко сквозят материал, фон, мысли и краски, данные тем же произведением. Широкие обобщения и сопоставления, стереотипные положения о естественности и необходимости исторических явлений, закономерности в истории, параллели между личной, индивидуальной и массовой народной жизнью — такие общие исторические идеи, которыми Соловьев любил, как световыми полосками, прокладывать в своем изложении фон исторической жизни, оказывали формирующее действие на мышление русского читателя, еще не отвыкшего мешать историю с анекдотом, мирили его с мыслью, что и в истории есть своя таблица умножения, свое непререкаемое дважды два, без которого немислимо никакое историческое мышление, невозможно даже никакое людское общезнание.

Все это было признано и ценилось еще при жизни историка. Теперь, отдаленные от него таким пространством времени, можем ввести в его оценку еще один мотив: к признанию того, что им сделано для русской истории, можно присоединить сожаление о том, что преждевременная смерть помешала ему сделать. В минуту смерти речь об этом могла показаться неуместной жалобой; через 25 лет такое сожаление — спокойно-грустное воспоминание о научной потере, которая для русской историографии осталась доселе вознагражденной.

Эта утрата ближайшим образом касалась русской истории XVIII в. В «Истории России» этот век впервые вскрывался во всей полноте своего нетронутого наукой содержания и в непрерывной, тщательно выясненной преемственной связи с его девятью предшественниками. Уже три

Populäre Darstellungen der russischen Geschichte gehen oft durch das Material, den Hintergrund, die Gedanken und die Farben desselben Werks. Grobe Verallgemeinerungen und Vergleiche, stereotype Aussagen über die Natürlichkeit und Notwendigkeit historischer Phänomene, Regelmäßigkeiten in der Geschichte, Parallelen zwischen dem persönlichen, individuellen und massenhaften Leben der Menschen - solche allgemeinen historischen Ideen, die Solowjow gerne wie Lichtstreifen in seine Darstellung des Hintergrunds des historischen Lebens legte, hatte eine prägende Wirkung auf das Denken des russischen Lesers, der sich noch nicht an die Vermischung von Geschichte und Anekdote gewöhnt hatte, und versöhnte ihn mit der Vorstellung, dass die Geschichte ihr eigenes Einmaleins, ihre eigene unbestrittene Zwei hat, ohne die kein historisches Denken denkbar ist, nicht einmal eine menschliche Gemeinschaft.

All dies wurde schon zu Lebzeiten des Historikers erkannt und gewürdigt. Jetzt, mit so viel Abstand zu ihm, können wir ein weiteres Motiv in seine Bewertung einbringen: zu der Anerkennung dessen, was er für die russische Geschichte getan hat, können wir das Bedauern über das hinzufügen, was sein früher Tod ihn daran gehindert hat zu tun. Im Augenblick des Todes mag die Rede darüber als unangemessene Klage erscheinen; in 25 Jahren ist ein solches Bedauern eine leise traurige Erinnerung an den wissenschaftlichen Verlust, der für die russische Geschichtsschreibung bisher unbelohnt geblieben ist.

Dieser Verlust war für die russische Geschichte des XVIII. Jahrhunderts von größter Bedeutung. In der „Geschichte Russlands“ wurde dieses Jahrhundert zum ersten Mal in der Fülle seines von der Wissenschaft unberührten Inhalts und in einer ununterbrochenen, sorgfältig geklärten Kontinuität mit

четверти столетия были пройдены историком, пером и словом которого более 30 лет возбуждалось и поддерживалось внимание русского читающего общества и учащегося юношества к своему прошлому. Тогда уже привыкали думать: еще несколько лет, еще немного усилий неутомимого труда, и этот век, русский XVIII век, столь важный в судьбах нашего отечества, исполненный столь громких дел, вызвавший столько шумных и разноречивых толков своими грехами и успехами, наконец предстанет перед читателем в цельном научном изображении.

seinen neun Vorgängern dargestellt. Ein Dreivierteljahrhundert hatte der Historiker bereits hinter sich, dessen Feder und Wort mehr als 30 Jahre lang die Aufmerksamkeit des russischen Lesepublikums und der jungen Studenten auf ihre Vergangenheit gelenkt und aufrechterhalten hatte. Damals dachte man: noch ein paar Jahre, noch ein bisschen mehr unermüdliche Arbeit, und dieses Jahrhundert, das russische XVIII. Jahrhundert, das für das Schicksal unseres Landes so wichtig war, das so viele laute Affären mit sich brachte, das mit seinen Sünden und Erfolgen so viele laute und kontroverse Spekulationen auslöste, wird dem Leser endlich in einem soliden wissenschaftlichen Bild erscheinen.



Здание Московского исторического музея. 1880-е гг.

Das Gebäude des Moskauer Historischen Museums. 1880er Jahre

В XIII томе «Истории России», где изложены царствование Федора Алексеевича и следовавшая за смертью этого царя московская Смута 1682 г., автор поставил рядом с общим заглавием своего труда другое, частное, повторенное и в дальнейших пяти томах до смерти Петра Великого: «История России в эпоху преобразования». Большую половину XIII тома занимает предпосланная царствованию Федора вводная глава, в которой за общим обзором хода древней русской истории следует превосходное изображение состояния России перед эпоху преобразования. Таким образом, на 1676 г., когда началось царствование Федора, сам историк провел раздельную черту между древней и новой Россией. Этот XIII том появился в 1863 г. Семнадцать лет писал Соловьев новую русскую историю. Быстро развившаяся болезнь остановила работу, которая по возрасту автора могла бы продолжаться еще немало лет.

In Band XIII der „Geschichte Russlands“, der die Regierungszeit Fjodor Alexejewitschs beschreibt und auf den Tod des Zaren die Moskauer Zeit der Wirren im Jahr 1682 folgte, setzte der Autor neben den allgemeinen Titel seines Werkes einen weiteren privaten, der sich in fünf weiteren Bänden bis zum Tod Peters des Großen wiederholte: „Geschichte Russlands im Zeitalter der Reformen“. Der größte Teil des Bandes XIII wird von einem einleitenden Kapitel eingenommen, das die Regierungszeit Fjodors voraussetzt, in dem ein allgemeiner Rückblick auf den Verlauf der altrussischen Geschichte einem ausgezeichneten Bild des Zustands Russlands vor der Epoche der Transformation folgt. So unterscheidet der Historiker selbst 1676, zu Beginn der Regierungszeit Fjodors, zwischen dem alten und dem neuen Russland. Dieser XIII. Band erschien 1863. Siebzehn Jahre lang hatte Solowjow an einer neuen russischen Geschichte geschrieben. Eine sich rasch entwickelnde Krankheit unterbrach die Arbeit, die angesichts des Alters des Autors noch viele Jahre hätte fortgesetzt werden können.



Кремлевская набережная Москвы-реки в 1880-е гг.

Kreml-Uferstraße der Moskwa in den 1880er Jahren

Неоконченный XXIX том, изданный по смерти историка в 1879 г., доводит обзор внешней политики до 1774 г., когда был заключен мир с Турцией в Кучук-Кайнарджи, а в описании внутреннего состояния России прерывается на делах 1772 г., перед самым мятежом Пугачева, казнь которого (в январе 1775 г.) предположено было закончить этот том. Соловьев признавался, что не рассчитывает вести свой труд дальше царствования Екатерины II. Рассказ о нем начат в XXV томе. Если первые 12 лет деятельности этой императрицы потребовали пяти томов, то на остальные 22 года необходимо было не менее шести. И если бы плану историка суждено было осуществиться, читатель получил бы громадный исторический труд в 35 томах, из коих 23 были бы посвящены изображению всех 120 лет нашей новой истории с последней четверти XVII до последних лет XVIII в. Так «История России», по замыслу автора, — собственно история новой России, подготовляемой к преобразованию, преобразуемой и преобразованной, и первые 12 томов труда — только пространное введение в это обширное повествование о петровской реформе.

Дело биографии рассказать о редко удающемся совмещении в одном лице качеств, которым удивлялись в Соловьеве, такой научной подготовки, широты исторического взгляда, любви и способности к непрерывной умственной работе, умения беречь время, силы воли, наконец, такого запаса физических сил, личных условий, встреча которых сделала возможным создание «Истории России». Оглядываясь на этот труд

Der unvollendete Band XXIX, der nach seinem Tod 1879 veröffentlicht wurde, gibt einen Überblick über die Außenpolitik bis 1774, als mit der Türkei in Kütschük Kainardschi (*Küçük Kaynarca*) Frieden geschlossen wurde, und wird in der Beschreibung des russischen inneren Zustands durch die Ereignisse von 1772 unterbrochen, kurz vor dem Aufstand von Pugatschow, dessen Hinrichtung (Januar 1775) diesen Band beenden sollte. Solowjow gab zu, dass er nicht beabsichtigte, seine Arbeit über die Regierungszeit Katharinas II. hinaus fortzusetzen. Der Bericht darüber beginnt in Band XXV. Wenn die ersten 12 Jahre dieser Kaiserin fünf Bände erforderten, so waren für die verbleibenden 22 Jahre mindestens sechs erforderlich. Und wenn der Plan des Historikers verwirklicht würde, bekäme der Leser ein gewaltiges historisches Werk in 35 Bänden, von denen 23 der Beschreibung aller 120 Jahre unserer neuen Geschichte vom letzten Viertel des XVII. Jahrhunderts bis zu den letzten Jahren des XVIII. Jahrhunderts gewidmet wären. Die Geschichte Russlands ist also nach der Absicht des Autors die Geschichte des neuen Russlands, das bereit ist, sich zu reformieren und umzuwandeln, und die ersten 12 Bände sind nur eine umfangreiche Einführung in diese Erzählung von Peters Reformen.

Es ist eine Frage der Biographie, über eine seltene Kombination von Eigenschaften in einer Person zu berichten, die in Solowjow erstaunlich waren, wie wissenschaftliche Ausbildung, Breite des historischen Blicks, Liebe und Fähigkeit zu kontinuierlicher geistiger Arbeit, die Fähigkeit, Zeit zu sparen, Willenskraft, schließlich eine solche Reserve an körperlicher Kraft, persönliche Bedingungen, deren Zusammentreffen die Schaffung der „Geschichte

на расстоянии 25 лет от минуты, навсегда его прервавшей, невольно останавливаешься мыслью на его отношении к своему времени, спрашиваешь себя, что он давал своему времени и что воспринимал от него. Это довольно сложный вопрос, относящийся к истории нашего общества, просвещения, нашего общественного самосознания. Было бы опрометчиво входить в разбор такого вопроса в воспоминании по случаю; но позволительно сделать некоторые сопоставления.

Первые тома «Истории России» появлялись в то время, когда в русском литературном мире, не в литературе и не в обществе, а именно в кругу людей, близко стоявших к литературе, но в ней вполне не высказывавшихся, боролись два взгляда на наш XVIII век, собственно на петровскую реформу, наполнявшую его собой и своими разносторонними последствиями. Это очень известные взгляды сороковых и пятидесятих годов прошлого столетия. Люди, смотревшие одним из этих взглядов, видели в реформе Петра пробуждение России, поднятой на ноги толчком могучей руки преобразователя, который, призвав на помощь средства западноевропейской цивилизации, вывел Россию из ее векового культурного застоя и бессильного одиночества и заставил развивать свои мощные, но дремавшие силы в общечеловеческой жизни, прямом общении с образованным европейским миром. Другие находили, что в последовательном и самобытном движении нашей народной жизни реформа Петра произвела насильственный перерыв, сбивший ее с прямой исторической дороги в чужую сторону, убивший

Russlands“ ermöglichte. Wenn man auf dieses Werk 25 Jahre nach dem Moment zurückblickt, in dem es für immer unterbrochen wurde, hält man unwillkürlich inne, um über sein Verhältnis zu seiner Zeit nachzudenken und sich zu fragen, was er seiner Zeit gegeben und was er von ihr wahrgenommen hat. Dies ist ein ziemlich kompliziertes Thema, das mit der Geschichte unserer Gesellschaft, der Aufklärung und unserem sozialen Bewusstsein zu tun hat. Es wäre voreilig, eine solche Frage in einer beiläufigen Erinnerung zu erörtern, aber es ist zulässig, einige Vergleiche anzustellen.

Die ersten Bände der „Geschichte Russlands“ erschienen zu einer Zeit, als in der russischen literarischen Welt, nicht in der Literatur oder in der Gesellschaft, sondern gerade in dem Kreis der Menschen, die der Literatur nahe standen, sich aber nicht voll in ihr äußerten, zwei Ansichten über unser XVIII. Jahrhundert, über die petrinsche Reform selbst, die es mit sich selbst und ihren verschiedenen Folgen erfüllte, miteinander rangen. Dies sind die sehr berühmten Ansichten aus den vierziger und fünfziger Jahren. Die Menschen, die eine dieser Ansichten vertraten, sahen in der Reform Peters das Erwachen Russlands, das durch den Anstoß der mächtigen Hand des Reformers auf die Beine gestellt wurde, der, indem er die Mittel der westeuropäischen Zivilisation herbeirief, Russland aus seiner jahrhundertelangen kulturellen Stagnation und kraftlosen Einsamkeit herausholte und es dazu brachte, seine mächtigen, aber schlummernden Kräfte im universellen Leben zu entfalten, in direkter Kommunikation mit der gebildeten europäischen Welt. Andere fanden, dass die Reform Peters in der beständigen und ursprünglichen Bewegung des Lebens unseres Volkes eine gewaltsame Unterbrechung verursacht hatte, die es von der geraden geschichtlichen Straße in eine fremde

зачатки ее самобытного развития чуждыми формами и началами, навязанными ей гениальным капризом. Смотря на дело с противоположных точек зрения, пользуясь для наглядного выражения своих взглядов образами, взятыми из различных порядков явлений, обе стороны сходились в одном основном положении. Обе признавали, что реформа Петра была глубоким переворотом в нашей жизни, изменившим русское общество сверху донизу, до самых его корней и основ; только одна сторона считала этот переворот великой заслугой Петра перед человечеством, а другая — великим несчастьем для России.

Читающее русское общество относилось к борьбе обеих сторон не безучастно, но довольно эклектично, выбирая из борющихся мнений, что кому нравилось, охотно слушало речи одних о самобытном развитии скрытых сил народного духа, одобряло и суждения других о приобщении к жизни культурного человечества. Притом новое время наступало, принося новые потребности и заботы, поворачивая прошедшее другими сторонами, с которых не смотрели на него ветераны обоих лагерей, возбуждая вопросы, не входившие в программу старого спора о древней и новой России. Начиналась генеральная переверстка мнений и интересов, предвиделся общий пересмотр застоявшихся отношений. Среди деловых людей крепла мысль, что все равно, пошла ли русская жизнь с начала XVIII в. прямой или кривой дорогой, что это вопрос академический: существенно важно лишь то, что полтора столетия спустя она шла очень вяло, нуждалась в обновлении и поощрении. Умы стали

Рichtung geworfen und die Grundzüge seiner ursprünglichen Entwicklung durch fremde Formen und Anfänge getötet hatte, die ihm durch eine geniale Willkür aufgezwungen worden waren. Beide Seiten betrachteten die Angelegenheit aus unterschiedlichen Blickwinkeln und verwendeten zur Veranschaulichung ihrer Ansichten Bilder aus verschiedenen Phänomenbereichen, waren sich jedoch in einem wesentlichen Punkt einig. Beide erkannten an, dass Peters Reform eine tiefgreifende Umwälzung unseres Lebens war, die die russische Gesellschaft von oben bis unten, bis zu ihren Wurzeln und Fundamenten verändert hatte; nur betrachtete die eine Seite diese Revolution als Peters großes Verdienst um die Menschheit, während die andere sie als großes Unglück für Russland ansah.

Die lesende russische Gesellschaft stand dem Kampf beider Seiten nicht gleichgültig gegenüber, sondern war eklettisch, wählte aus den kämpfenden Meinungen diejenige aus, die ihr gefiel, hörte sich bereitwillig die Reden der einen über die ursprüngliche Entwicklung der verborgenen Kräfte des nationalen Geistes an, billigte auch die Urteile der anderen über den Beitritt zum Leben der kulturellen Menschheit. Gleichzeitig kamen neue Zeiten, die neue Bedürfnisse und Sorgen mit sich brachten, die die Vergangenheit in andere Richtungen lenkten, aus denen die Veteranen beider Lager sie nicht betrachtet hatten, und die Fragen aufwarfen, die im Programm des alten Streits über das alte und das neue Russland nicht enthalten waren. Es begann ein allgemeines Umdenken in Bezug auf Meinungen und Interessen, und es wurde eine generelle Revision veralteter Beziehungen in Aussicht gestellt. Unter den Geschäftsleuten herrschte ein wachsender Konsens darüber, dass es keine Rolle spielte, ob das russische Leben seit dem frühen XVIII. Jahrhundert einen geraden oder

практичнее относиться к вопросу о месторождении форм и начал жизни; многие становились на ту точку зрения, что пусть известные формы и начала и не совсем самородны по происхождению, лишь бы они вызвали к действию дремлющие или опустившиеся народные силы, помогли справедливо развязать запутавшиеся узлы общественных отношений. Во всяком случае, можно безобидно сказать, что в начале шестидесятых годов прошлого столетия в нашем обществе не существовало прочно установившегося, господствующего взгляда на ход и значение нашей истории в последние полтора века. В это время, в пору сильнейшего общественного возбуждения и самых напряженных ожиданий, в самый разгар величайших реформ, когда-либо испытанных одним поколением, в год издания Положения о земских учреждениях и Судебных уставов 20 ноября, Соловьев издал XIV том своей «Истории России», в котором начал рассказ о царствовании Петра после падения царевны Софьи и описал первые годы XVIII в.

Казалось, редко работа историка так совпадала с текущими делами его времени, так прямо шла навстречу нуждам и запросам современников. Соловьеву пришлось описывать один из крутых и глубоких переломов русской жизни в те именно годы, когда русское общество переживало другой такой же перелом, даже еще более крутой и глубокий во многих отношениях. И однако то время нельзя признать особенно благоприятным для развития в

гекрümmten Verlauf genommen hatte, dass dies eine akademische Frage war: wesentlich war, dass es hundertfünfzig Jahre später sehr träge war und der Erneuerung und Ermutigung bedurfte. Die klugen Köpfe begannen, eine praktischere Einstellung zur Frage des Feldes der Formen und Anfänge des Lebens zu haben; viele Leute waren der Ansicht, dass, selbst wenn die bekannten Formen und Anfänge nicht ganz einheimischen Ursprungs waren, sie doch die schlummernden oder gefallenen Volkskräfte zum Wirken bringen und dazu beitragen würden, die verworrenen Knoten der sozialen Beziehungen auf gerechte Weise zu entwirren. Jedenfalls kann man unschuldig behaupten, dass es Anfang der sechziger Jahre in unserer Gesellschaft keine fest etablierte, vorherrschende Meinung über den Verlauf und die Bedeutung unserer Geschichte in den letzten eineinhalb Jahrhunderten gab. Damals, in der Zeit der größten gesellschaftlichen Aufregung und der größten Erwartungen, inmitten der größten Reformen, die eine Generation je erlebt hat, im Jahr der Veröffentlichung des Statuts über die Semstwo-Institutionen und des Hofstatuts vom 20. November, veröffentlichte Solowjow den XIV. Band seiner „Geschichte Russlands“, in dem er die Geschichte der Herrschaft Peters nach dem Sturz der Zarewna Sophia begann und die ersten Jahre des XVIII. Jahrhunderts.

Es schien selten, dass die Arbeit eines Historikers so sehr mit den aktuellen Geschehnissen seiner Zeit zusammenfiel, so unmittelbar auf die Bedürfnisse und Forderungen seiner Zeitgenossen reagierte. Solowjow musste einen der steilen und tiefen Wendepunkte im russischen Leben genau in den Jahren beschreiben, in denen die russische Gesellschaft einen anderen, in vielerlei Hinsicht noch steileren und tieferen Wendepunkt erlebte. Und doch ist diese Zeit nicht als

обществе интереса к отечественной истории. Общий подъем настроения, конечно, давал историку много сильных возбуждений, много наблюдений, пригодных для исторического изучения, а начавшаяся многосторонняя перестройка быта располагала к историческим справкам, задавала вопросы, усиленно побуждавшие искать указаний в опыте прошедшего. Это сказалось в сильном оживлении русской исторической литературы, в появлении ряда монографий, имевших прямую связь с текущими вопросами, с готовившимися или совершавшимися переменами в положении крестьян, в судеустройстве и местном управлении. Но самому обществу было, по-видимому, не до опытов прошедшего: внимание всех было слишком поглощено важностью настоящего и надеждами на ближайшее будущее. При первых успехах преобразовательного движения в обществе возобладало немного благодушное настроение, покоившееся на уверенности, что дело решено бесповоротно и пойдет само собой, лишь бы не мешали его естественному ходу, силе вещей. При таком настроении не любят оглядываться. Чего можно искать в темном прошедшем, когда в приближавшейся дали виднелось такое светлое будущее? При виде желанного берега охотнее считают, сколько узлов осталось сделать, чем сколько сделано. Оптимизм так же мало расположен к историческому размышлению, как и фатализм.

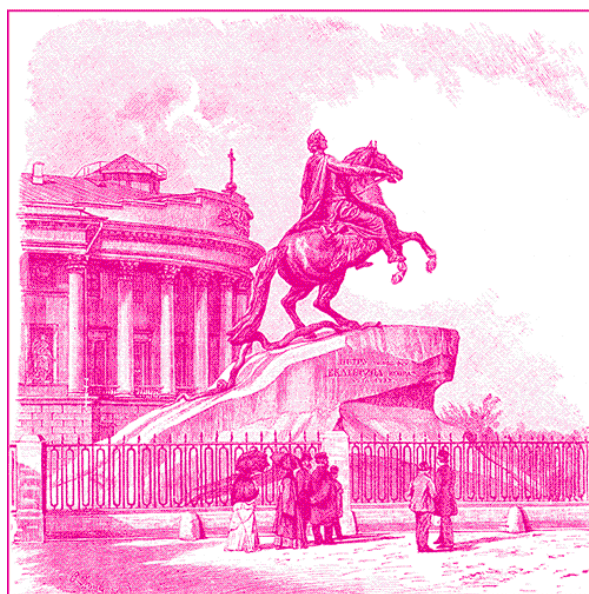
И дела пошли своим естественным ходом: порывы сменялись колебаниями, уверенность уступала место унынию. Стороннему наблюдателю Россия представлялась

особенно günstig für die Entwicklung des öffentlichen Interesses an der nationalen Geschichte anzusehen. Der allgemeine Stimmungsumschwung gab dem Historiker natürlich viele starke Impulse, viele Beobachtungen, die sich für historische Studien eigneten, und die laufende facettenreiche Rekonstruktion des Alltagslebens verfügte über die historischen Bezüge, stellte Fragen, die die Suche nach Orientierung in der Erfahrung der Vergangenheit intensiv stimulierten. Dies spiegelte sich in einer starken Wiederbelebung der russischen Geschichtsliteratur, im Erscheinen einer Reihe von Monographien mit direktem Bezug zu aktuellen Themen, zu den Veränderungen in der Situation der Bauern, der Justiz und der lokalen Verwaltung, die vorbereitet oder umgesetzt wurden. Die Gesellschaft selbst schien sich jedoch nicht mit den Erfahrungen der Vergangenheit zu befassen: die Aufmerksamkeit aller war zu sehr mit der Bedeutung der Gegenwart und den Hoffnungen für die nahe Zukunft beschäftigt. Bei den ersten Erfolgen der Reformbewegung herrschte in der Gesellschaft eine leicht selbstzufriedene Stimmung, die auf der Gewissheit beruhte, dass die Angelegenheit unwiderruflich gelöst ist und sich von selbst erledigen wird, solange ihr natürlicher Lauf, die Kraft der Dinge, nicht gestört wird. In einer solchen Stimmung sieht man sich nicht gerne um. Was kann man in der dunklen Vergangenheit suchen, wenn sich in der Ferne eine strahlende Zukunft abzeichnete? Beim Anblick einer begehrten Küste denkt man eher daran, wie viele Knoten noch zu machen sind, als daran, wie viele schon gemacht wurden. Der Optimismus neigt ebenso wenig zur historischen Reflexion wie der Fatalismus.

Und die Dinge nahmen ihren natürlichen Lauf: Impulse wichen dem Zögern, Zuversicht wich der Verzagtheit. Für den außenstehenden Beobachter erschien Russland wie ein großes

большим кораблем, который несется на всех парусах, но без карт и компаса. От появления случайностей, недостаточно предусмотренных, от преемственной смены подъемов и понижений духа в общественном сознании, наконец, отложилось одно несколько выяснившееся историческое представление, что русская жизнь безвозвратно сошла со своих прежних основ и пробует стать на новые. Тогда русская история опять разделилась на две неравные половины: дореформенную и реформированную, как прежде делилась она на допетровскую и петровскую, или древнюю и новую. Решив, что Россия сошла со старых основ своей жизни, в обществе по этому решению настроили свое историческое мышление. Так явилась новая опора для равнодушия к отечественному прошлому. Еще недавно думали: зачем оглядываться назад, когда впереди так много дела и так светло? Теперь стали думать: чему может научить нас наше прошлое, когда мы порвали с ним всякие связи, когда наша жизнь бесповоротно перешла на новые основы?

Schiff, das mit vollen Segeln segelte, aber ohne Karte und Kompass. Von der Entstehung von Unfällen, unzureichend vorhergesehen, der sukzessive Wechsel von Höhen und Tiefen des Geistes im öffentlichen Bewusstsein, schließlich eine etwas klare historische Sicht, dass das russische Leben unwiderruflich seine alten Fundamente verlassen hat und versucht, auf neuen zu stehen. Dann wurde die russische Geschichte wieder in zwei ungleiche Hälften geteilt: die vorreformerische und die reformerische, so wie sie zuvor in die vorpetrinische und die petrinische oder in die alte und die neue geteilt war. Nachdem Russland beschlossen hatte, sich von den alten Lebensgrundlagen zu lösen, passte die Gesellschaft ihr historisches Denken an diese Entscheidung an. Es gab also eine neue Unterstützung für die Gleichgültigkeit gegenüber der nationalen Vergangenheit. Bis vor kurzem dachten wir: warum zurückblicken, wenn es noch so viel zu tun gibt und so viel Licht vor uns liegt? Jetzt denken wir: was kann uns unsere Vergangenheit lehren, wenn wir alle Verbindungen zu ihr abgebrochen haben, wenn sich unser Leben unwiderruflich auf neue Grundlagen verlagert hat?



М. Фальконе. Памятник императору Петру I в Санкт-Петербурге

M. Falconet. Denkmal Zar Peters I. in Sankt-Petersburg

Но при этом был допущен один немаловажный недосмотр. Любуясь, как реформа преображала русскую старину, не доглядели, как русская старина преображала реформу. Эту встречную работу прошлого замечали, негодовали на нее, но ее недостаточно строго учитывали, считали только временным неудобством или следствием несовершенства человеческой природы. Скорбели, видя, как исполнительные органы, подобно старым дьякам московских приказов, клавшим в долгий ящик указы самого царя Алексея Михайловича, замедляли исполнение или изменяли смысл и направление актов верховной власти, внушенных доверием к разуму и нравственному чувству народа.

Негодовали на консервативную пугливость людей, которые в неосторожной вспышке незрелой политической мысли или в мужественном презрении противозаконных, но обычных околичностей видели подкоп под вековые основы государственного порядка и испуганно обращались по принадлежности со стереотипным предостережением, *caveant consules*, а это значило в переводе, чтобы опасность была предотвращена соответственным испугу градусом восточной долготы. Образованные и состоятельные классы, обязанные показать своим поведением, как следует переходить со старых основ жизни на новые, выставляли из своей среды деятелей, являвшихся в уголовных отделениях новообразованных окружных судов печально-убедительными показателями уровня, на каком

Aber es gab ein wichtiges Versäumnis. Während wir bewunderten, wie die Reform das russische Altertum veränderte, haben wir nicht gesehen, wie das russische Altertum die Reform veränderte. Dieses Gegenwerk der Vergangenheit wurde zwar bemerkt, man nahm es übel, aber man berücksichtigte es nicht streng genug und hielt es nur für eine vorübergehende Unannehmlichkeit oder für eine Folge der Unvollkommenheit der menschlichen Natur. Die Menschen waren betrübt, als sie sahen, wie die Exekutivorgane wie die alten Beamten des Moskauer Prikas, die die Dekrete des Zaren Alexej Michailowitsch selbst außer Kraft gesetzt hatten, die Ausführung verzögerten oder den Sinn und die Richtung der Handlungen der höchsten Macht änderten, die vom Vertrauen in die Vernunft und den moralischen Sinn des Volkes inspiriert waren.

Sie ärgerten sich über die konservative Nervosität von Männern, die in dem unvorsichtigen Ausbruch unreifen politischen Denkens oder in der mutigen Verachtung illegaler, aber üblicher Umschreibungen eine Untergrabung der uralten Grundlagen staatlicher Ordnung sahen, und richteten ängstlich die stereotype Warnung *caveant consules* (*Lasst die Konsuln aufpassen, Die Konsuln mögen zusehen [verhüten], dass der Staat (keinen) Schaden nehme*) aus, was übersetzt bedeutete, dass die Gefahr durch einen dem Schrecken angemessenen östlichen Längengrad abgewendet werden sollte. Die gebildeten und wohlhabenden Klassen, die durch ihr Verhalten zeigen mussten, wie sie von den alten zu den neuen Lebensgrundlagen übergangen, machten die Figuren, die in den Strafkammern der neu gebildeten Bezirksgerichte auftauchten, zu traurigen und überzeugenden Indikatoren für das Niveau, auf dem ihre Moral ruhte.

покоились их нравы. При таких примерах слишком взыскательное отношение к тому, как только что вышедшие на волю крестьяне понимали и практиковали дарованное им сословное самоуправление, было бы общественной несправедливостью.

Angesichts solcher Beispiele wäre es eine soziale Ungerechtigkeit, zu sehr darauf zu achten, wie die gerade aus dem Gefängnis entlassenen Bauern die ihnen zugestandene gräfliche Selbstverwaltung verstehen und ausüben.



***М. Микешин.* Памятник императрице Екатерине II в Санкт-Петербурге**

***M. Mikeschin.* Denkmal der Kaiserin Katharina II. in Sankt-Petersburg**

При своей замкнутой жизни и строго размеренной работе, Соловьев внимательно и чутко следил за важными событиями того тревожного времени, волнуясь и негодуя на все, что мешало успехам преобразовательного движения. В журнальных статьях он по временам отзывался на текущие вопросы, занимавшие русское общество. Достаточно вспомнить хотя бы его «Исторические письма» 1858 г., начинающиеся указанием на то, как много жизнь требует от науки, как много объяснений требует настоящее от прошедшего. Здесь же он высказал и свой взгляд на отношение науки к жизни. «Жизнь, — писал он,

Mit seinem zurückgezogenen Leben und seiner streng bemessenen Arbeit verfolgte Solowjow aufmerksam und sensibel die wichtigen Ereignisse jener unruhigen Zeit, beunruhigt und entrüstet über alles, was den Erfolg der Reformbewegung behinderte. In seinen Zeitschriftenartikeln reagierte er zuweilen auf aktuelle Fragen, die die russische Gesellschaft beschäftigten. Es genügt, sich zumindest an seine „Historischen Briefe“ von 1858 zu erinnern, die damit beginnen, dass sie darauf hinweisen, wie viel das Leben von der Wissenschaft verlangt, wie viel Erklärung die Gegenwart von der Vergangenheit benötigt. Hier äußerte er sich auch zum Verhältnis von

— имеет полное право предлагать вопросы науке; наука имеет обязанность отвечать на вопросы жизни; но польза от этого решения для жизни будет только тогда, когда, во-первых, жизнь не будет торопить науку решить дело как можно скорее, ибо у науки сборы долгие, и беда, если она ускорит эти сборы, и, во-вторых, когда жизнь не будет навязывать науке решение вопроса, заранее уже составленное вследствие господства того или другого взгляда; жизнь своими движениями и требованиями должна возбуждать науку, но не должна учить науку, а должна учиться у нее».

Все знали, что историк — сторонник одного из указанных выше взглядов, что он даже один из самых убежденных и сильных его защитников в нашей исторической литературе. Но с каждым дальнейшим томом читателю становилось все яснее, что изображение реформы делается не под исключительным углом зрения, какой установлен был взглядом его стороны, что, не изменяя основным ее воззрениям, он значительно преломляет их, исправляя и углубляя привычные суждения. В пяти томах, посвященных собственно деятельности Петра, и потом во всех дальнейших читатель встречает полное изображение реформы с многообразными последствиями и связями, какие соединяли с ней все явления нашей внешней и внутренней жизни как при самом преобразователе, так и при его преемниках и преемницах до последней четверти того века, — и все это на основании изучения обширнейшего, большею частью

Wissenschaft und Leben. „Das Leben, - schrieb er, - hat jedes Recht, der Wissenschaft Fragen zu stellen; die Wissenschaft hat die Pflicht, die Fragen des Lebens zu beantworten; aber Nutzen von dieser Entscheidung für das Leben wird nur sein, wenn, erstens, das Leben die Wissenschaft nicht bedrängt, die Angelegenheit so schnell wie möglich zu lösen, denn die Wissenschaft hat eine lange Sammlung und Mühe, wenn sie diese Sammlungen beschleunigt, und, zweitens, wenn das Leben der Wissenschaft nicht die Entscheidung einer Frage auferlegt, die im Voraus bereits aufgrund der Herrschaft der einen oder anderen Ansicht getroffen wurde; das Leben durch seine Bewegungen und Anforderungen sollte die Wissenschaft anregen, aber es sollte die Wissenschaft nicht lehren, sondern von ihr lernen.“

Jeder wusste, dass der Historiker ein Anhänger einer der oben genannten Ansichten war, dass er sogar einer ihrer überzeugtesten und stärksten Verfechter in unserer historischen Literatur war. Doch mit jedem weiteren Band wurde dem Leser klarer, dass die Darstellung der Reform nicht aus dem ausschließlichen Blickwinkel erfolgt, der sich durch die Sichtweise seiner Seite herausgebildet hat, und dass er sie, ohne ihre grundsätzliche Sichtweise zu verändern, erheblich bricht und die üblichen Urteile korrigiert und vertieft. In den fünf Bänden, die dem Wirken Petri gewidmet sind, und in allen weiteren Bänden findet der Leser ein vollständiges Bild der Reform mit allen möglichen Folgen und Zusammenhängen, die alle Ereignisse unseres inneren und äußeren Lebens während der Reform selbst, sowie während seiner Nachfolger bis zum letzten Viertel dieses Jahrhunderts verbinden, - und all dies auf der Grundlage einer Studie des umfangreichsten, weitgehend unberührten historischen Materials,

нетронутого исторического материала, изучения, какого не предпринимал еще ни один русский ученый до Соловьева.

Историк остался верен благоговейному удивлению перед деяниями Петра, который в его повествовании вырастает в величавый, колоссальный образ, во всю свою историческую величину, но история не превращалась в эпос. Самый процесс реформы при Петре и после него описан удивительно просто или, как говорится, объективно, со всеми колебаниями и ошибками, с намеренными и нечаянными уклонениями в сторону и с тревожными, как бы инстинктивными поворотами на прежний путь. Читатель, переживший реформы императора Александра II, мог по книге Соловьева с большим для себя назиданием наблюдать, во что обходился, каких усилий и жертв стоил Петру каждый успех в общем улучшении народной жизни, как при каждом шаге могучего двигателя старина силилась отбросить его назад, как, по печально удачному выражению Посошкова, «наш монарх на гору сам — десять тянет, а под горы миллионы тянут» — короче, сколько условности, метафоры в наших словах, когда мы, из своей обобщающей дали оглядываясь на прошлое, говорим о переходах народной жизни со старых основ на новые.

Но самое сильное и поучительное впечатление, какое выносил из книги читатель, заключалось во взгляде на происхождение реформы, ее отношение к Древней Руси. «Никогда, — писал историк в заключительной оценке деятельности Петра, — ни один народ не совершал такого подвига, какой был совершен русским народом в первую четверть XVIII

einer Studie, die kein anderer russischer Wissenschaftler vor Solowjow unternommen hatte.

Der Historiker ist dem ehrfürchtigen Staunen über die Taten Peters, der in seiner Erzählung zu einem majestätischen, kolossalen Bild heranwächst, in seiner ganzen historischen Größe treu geblieben, aber die Geschichte hat sich nicht in ein Epos verwandelt. Gerade der Reformprozess unter Peter und nach ihm wird bemerkenswert einfach oder, wie man sagt, objektiv beschrieben, mit allen Zögerlichkeiten und Fehlern, mit gewollten und ungewollten Abweichungen zur Seite und mit erschreckenden, gleichsam instinktiven Rückfällen in den alten Weg. Der Leser, der die Reformen Kaiser Alexanders II. miterlebt hatte, konnte in Solowjows Buch mit großem lehrreichen Vergnügen beobachten, welchen Aufwand, welche Mühen und Opfer jeder Erfolg Peters bei der allgemeinen Verbesserung des Volkslebens ihn kostete, wie bei jedem Schritt des mächtigen Motors die alten Zeiten ihn zurückwerfen wollten, wie, nach einem traurig treffenden Ausdruck von Possoschkow, „unser Monarch auf dem Berg selbst - zehn Züge, und unter dem Berg ziehen Millionen“ - kurz, wie viel Konvention, Metapher in unseren Worten, wenn wir, aus unserer verallgemeinernden, in die Vergangenheit zurückblickenden Distanz, über den Übergang des Lebens der Menschen von den alten Grundlagen zu den neuen sprechen.

Der stärkste und lehrreichste Eindruck, den der Leser aus dem Buch mitnahm, lag jedoch in der Betrachtung der Ursprünge der Reform und ihrer Beziehung zur alten Rus. „Niemals, - schrieb der Historiker in seiner abschließenden Beurteilung von Peters Wirken, - hat ein Volk eine solche Leistung vollbracht wie das russische Volk im ersten Viertel des XVIII.

века». «История ни одного народа не представляет нам такого великого, многостороннего преобразования, сопровождавшегося такими великими последствиями как для внутренней жизни народа, так и для его значения в общей жизни народов, во всемирной истории». И рядом с этим читаем суждение о реформе Петра как о перевороте, необходимо вытекающем со всеми своими последствиями из условий предшествовавшего положения русского народа, что деятельность Петра была подготовлена всей предшествовавшей историей, необходимо из нее вытекала, требовалась народом. И так, ни личного произвола, ни насильственного, хотя бы творческого перерыва в естественном движении народной жизни, ничего чудесного не понадобилось для научного объяснения единственного в своем роде исторического дела, совершенного «величайшим из исторических деятелей», как назвал Соловьев Петра I: достаточно было простой мысли, что народная жизнь никогда не порывает со своим прошедшим, что такой разрыв — только новая метафора.

В повествовании о времени, следовавшем за смертью Петра, по мере того как оскудевал запас подготовительных трудов в русской исторической литературе и историк оставался один перед громадным сырым материалом, перед мемуарами, журналами Сената, бумагами Государственного совета, делами польскими, шведскими, турецкими, австрийскими и т. д., «История России» все более переходила к летописному, погодному порядку изложения, изредка прерываемому главами о внутреннем состоянии России, с очерками просвещения за известный ряд лет. Но мысль о реформе как связующая основа в ткани, проходит

Яahrhunderts.“ „In der Geschichte eines jeden Volkes gibt es keine so große und vielseitige Umgestaltung, die mit so großen Folgen sowohl für das innere Leben des Volkes als auch für seine Bedeutung im allgemeinen Leben der Völker in der Weltgeschichte einherging.“ Und daneben lesen wir das Urteil über Peters Reformen als einen Staatsstreich, der mit allen seinen Folgen aus den Bedingungen des vorherigen Zustandes des russischen Volkes notwendig hervorgegangen ist, dass Peters Tätigkeit durch die ganze Vorgeschichte vorbereitet wurde, es ist notwendig, daraus abzuleiten, wurde von den Menschen verlangt. Es bedurfte also weder persönlicher Willkür noch eines gewaltsamen, wenn nicht gar schöpferischen Bruchs in der natürlichen Bewegung des Lebens der Menschen, es bedurfte keines Wunders, um eine wissenschaftliche Erklärung für die einzigartige historische Tat zu liefern, die von „der größten aller historischen Figuren“, wie Solowjow Peter I. nannte, begangen wurde: es genügte die einfache Vorstellung, dass das Leben der Menschen niemals mit seiner Vergangenheit bricht, dass dieser Bruch - nur eine neue Metapher ist.

In der Erzählung der Zeit nach Peters Tod, als der Bestand an vorbereitenden Werken in der russischen Geschichtsliteratur knapp wurde und der Historiker allein vor dem riesigen Rohmaterial stand, vor Memoiren, Senatsjournalen, Papieren des Staatsrats, Fällen von polnischen, schwedischen, türkischen, österreichischen usw, die „Geschichte Russlands“ ging mehr und mehr zur annalistischen, verwitterten Darstellungsweise über, gelegentlich unterbrochen von Kapiteln über den inneren Zustand Russlands, mit Skizzen der Aufklärung für eine bestimmte Anzahl von Jahren. Aber der Gedanke der Reform als kohärente Grundlage im Gewebe zieht sich von Jahr zu Jahr,

в повествовании из года в год, из тома в том. Читая эти 11 томов, иногда как будто забываешь, что постепенно удаляешься от времени Петра. Меняются лица и обстановка, а преобразователь как будто продолжает жить, наблюдает за своими преемниками и преемницами, одобряет или порицает их деятельность. Так живо чувствуется действие его идей и начинаний либо непонимание тех и других в мерах и намерениях его продолжателей, и так часто напоминает об этом сам историк, для которого реформа Петра — неизменный критерий при оценке всех развивающихся из нее или после нее явлений.

Так читатель приближается к концу третьей четверти века, и тут прерывается рассказ, покидая его накануне пугачевщины, перед эпохой усиленной внутренней деятельности правительства, перед обществом, которому этот мятеж впервые так ярко и так грозно осветил его положение. Но было бы в высшей степени желательно, чтобы именно эту эпоху, конец века, изобразил историк, описавший его начало и продолжение. То было время житейской проверки того, чем жило русское общество дотолде; тогда и в самом обществе появляются первые попытки спокойно, без вражды и без обожания, взглянуть на дело Петра. С наступлением нового века возникнут такие внутренние потребности, придут такие сторонние влияния, которые поставят правительству и обществу задачи, не стоявшие перед Петром. Но до той поры дела бежали, еще движимые толчком, полученным от Петра. Оставалось подвести итоги, подсчитать результаты и объяснить неожиданности.

von Band zu Band durch die Erzählung. Bei der Lektüre dieser elf Bände scheint man manchmal zu vergessen, dass man sich allmählich von der Zeit Peters entfernt. Personen und Umfeld verändern sich, aber der Reformers scheint weiterzuleben, seine Nachfolger und Nachfolgerinnen zu beobachten, ihre Aktivitäten zu billigen oder zu verurteilen. So lebendig sind die Auswirkungen seiner Ideen und Unternehmungen oder das mangelnde Verständnis für diese und andere in den Maßnahmen und Absichten seiner Nachfolger, und so oft daran erinnert, vom Historiker selbst, für die die Reform Peters - ein konstantes Kriterium bei der Beurteilung aller Phänomene entwickelt von ihm oder nach ihm.

So nähert sich der Leser dem Ende des dritten Viertels des Jahrhunderts, und hier wird die Erzählung unterbrochen, um ihn am Vorabend des Pugatschow-Aufstandes zurückzulassen, vor der Epoche der verstärkten internen Regierungstätigkeit, vor der Gesellschaft, der dieser Aufstand seine Situation zum ersten Mal so anschaulich und bedrohlich vor Augen führte. Aber es wäre sehr wünschenswert gewesen, dass gerade diese Epoche, das Ende des Jahrhunderts, von dem Historiker dargestellt worden wäre, der ihren Anfang und ihre Fortsetzung beschrieben hat. Es war die Zeit der weltlichen Überprüfung dessen, was die russische Gesellschaft bis dahin gelebt hatte. In der Gesellschaft selbst gab es damals die ersten Versuche, die Sache Peters ruhig, ohne Feindschaft und ohne Anbetung zu betrachten. Wenn das neue Jahrhundert anbricht, werden solche inneren Bedürfnisse auftauchen und solche äußeren Einflüsse hinzukommen, die der Regierung und der Gesellschaft Aufgaben stellen werden, denen sich Peter nicht gestellt hat. Aber bis dahin liefen die Dinge weiter, immer noch angetrieben durch den Anstoß Peters. Es blieb, Bilanz zu

Один из питомцев Петра выразился о преобразователе: «На что в России ни взгляни, все его началом имеет, и что бы впредь ни делалось, от сего источника черпать будут». Но к исходу века откуда-то почерпались дела, не сродные сему источнику. Петр ограничил пытку, и если сражение при Лесной, где преобразованная русская армия в 1708 г. впервые победила шведов, не имея численного превосходства, было, говоря словами Петра, «первой солдатской пробой» его дела, то распространение телесных наказаний на привилегированные сословия, три четверти века спустя после указа о пытке, можно признать последней законодательной пробой того же дела, только с другой стороны. Одна из любопытнейших частей нашей истории — судьба петровских преобразований после преобразователя — осталась недосказанной в книге Соловьева.

Долгим трудом воспроизведенное, глубоко продуманное историческое строение силлогизма русской жизни в продолжение столетия роковым образом перервалось перед моментом, которого читатель давно ждал с напряженным вниманием, — перед завершительным итак. Этот перерыв оставил и, может быть, надолго в научной полутьме наш XVIII век. Вот чего жаль, и вот в чем потеря. Никто ближе Соловьева не стоял к источникам истории этого века, никто глубже его не проникал в наиболее сокрытые ее течения; ни чье суждение не помогло бы больше успешному разрешению трудных вопросов, какие она ставит. Об историческом труде Карамзина Соловьев писал, что остановка его на Смутном времени, отсутствие подробной истории XVII в., этого моста между древней и новой

ziehen, die Ergebnisse zu berechnen und die Überraschungen zu erklären.

Einer von Peters Schülern sagte über den Reformer: „Was auch immer man in Russland betrachtet, alles hat seinen Anfang, und was auch immer in Zukunft getan wird, wird aus dieser Quelle geschöpft.“ Aber gegen Ende des Jahrhunderts gab es auch Dinge, die nicht mit dieser Quelle vergleichbar waren. Peter hatte die Folter eingeschränkt, und wenn die Schlacht von Lesnaja, in der die reformierte russische Armee 1708 zum ersten Mal ohne zahlenmäßige Überlegenheit die Schweden besiegte, nach Peters Worten „die erste Prüfung durch einen Soldaten“ war, dann kann die Ausweitung der Prügelstrafe auf die privilegierten Klassen, ein Dreivierteljahrhundert nach dem Folterdekret, als letzte gesetzgeberische Prüfung desselben Falles angesehen werden, nur von einer anderen Seite. Einer der merkwürdigsten Teile unserer Geschichte - das Schicksal von Peters Wandlungen nach dem Reformer - blieb in Solowjows Buch unerwähnt.

Die lange wiedergegebene, tief durchdachte historische Struktur des Syllogismus des russischen Lebens im Laufe eines Jahrhunderts verhängnisvolle Unterbrechung vor dem Moment, auf den der Leser lange mit intensiver Aufmerksamkeit gewartet hat, - vor dem endgültigen Ende. Diese Unterbrechung hat uns vielleicht für lange Zeit im wissenschaftlichen Halbdunkel unseres XVIII Jahrhunderts gelassen. Das ist schade, und das ist der Verlust. Niemand stand den Quellen der Geschichte dieses Jahrhunderts näher als Solowjow, niemand drang tiefer als er in ihre verborgensten Strömungen ein; niemand, dessen Urteil mehr dazu beigetragen hätte, die schwierigen Fragen, die sie aufwirft, erfolgreich zu lösen. Solowjow schrieb über Karamsins Geschichtswerk, dass sein Anhalten in der Zeit der Wirren und das Fehlen einer detaillierten

Россией, надолго должны были способствовать распространению мнения, что новая русская история есть следствие произвольного уклонения от прежде правильного пути. Соловьев перекинул этот мост, восстановил историческую связь между древней и новой Россией, разрушил предрассудок о произвольном уклонении; но и у него остался недостроенным путь между началом и концом XVIII в. Отсюда ряд недоумений. Век, начавшийся усиленными правительственными заботами о народном просвещении, заведением русской книгопечатни за границей, завершился закрытием частных типографий в самой России. Правнук преобразователя, впервые заговорившего об Отечестве в высоком народно-нравственном, а не в узком местническом смысле этого слова, о служении Отечеству как о долге всех и каждого, запретил употребление самого этого слова. Если никогда ни один народ не совершал такого подвига, какой был совершен русским народом в первой четверти XVIII в., то редко когда идея исторической закономерности подвергалась такому искушению, как в последней его четверти.

Повторю: в двадцать пятую годовщину смерти Соловьева, вспоминая, что сделала эта трудовая жизнь для русского исторического сознания, сожалеешь невольно о том, что смерть помешала ей сделать.

Geschichte des XVII. Jahrhunderts, dieser Brücke zwischen dem alten und dem neuen Russland, lange Zeit die Ansicht fördern sollte, dass die neue russische Geschichte das Ergebnis einer willkürlichen Abweichung vom ehemals richtigen Weg sei. Solowjow hatte diese Brücke überquert, die historische Verbindung zwischen dem alten und dem neuen Russland wiederhergestellt und das Vorurteil der willkürlichen Abweichung zerstört; aber auch er hatte den Weg zwischen dem Anfang und dem Ende des XVIII. Jahrhunderts unvollständig gelassen. Das Jahrhundert, das mit der zunehmenden Sorge der Regierung um die öffentliche Bildung und der Gründung russischer Druckereien im Ausland begann, endete mit der Schließung privater Druckereien in Russland selbst. Der Urenkel des Reformers, der zum ersten Mal vom Vaterland im hohen ethisch-moralischen und nicht im engen kirchlichen Sinn des Wortes sprach, vom Dienst am Vaterland als Pflicht eines jeden, verbot den Gebrauch eben dieses Wortes. Wenn keine Nation jemals eine solche Leistung vollbracht hat wie das russische Volk im ersten Viertel des XVIII. Jahrhunderts, dann war der Gedanke der historischen Regelmäßigkeit selten so verlockend wie im letzten Viertel dieses Jahrhunderts.

Ich wiederhole: wenn man sich am fünfundzwanzigsten Todestag Solowjows daran erinnert, was dieses Arbeitsleben für das russische Geschichtsbewusstsein geleistet hat, bedauert man unwillkürlich, was der Tod ihm verwehrt hat.



***М. Микешин. Памятник
тысячелетию Российского
государства в Новгороде***

***М. Mikeschin. Denkmal zum
tausendsten Jahrestag des
Russischen Staates in Nowgorod***

Т.Н. Грановский

T. N. Granowski



**Т. Н. Грановский. С литографии П.
Борея**

**T. N. Granowski. Nach einer
Lithographie von P. Borel**

Полвека прошло, как закрылась могила Грановского.[34] От него пошло университетское предание, которое чувствует, которое носит в себе всякий русский образованный человек. Все мы более или менее — ученики Грановского и преклоняемся перед его чистою памятью, ибо Грановский, не другой кто, создал для последующих поколений русской науки идеальный первообраз профессора. Едва он успел закрыть глаза, а Соловьев, Дмитриев, Бабст,[35] Кавелин, Чичерин уже благоговейно припадают к памяти человека, с которым расходились в иных научных взглядах, в складе ума и характера. Их соединяла с Грановским идея, которая в свое время и привлекала студентов в его аудиторию.

Грановский преподавал науку о прошедшем, а слушатели выносили из его лекций веру в свое будущее, ту веру, которая светила им путеводной звездой среди самых беспросветных ночей нашей жизни. Лекции Грановского о Греции и Риме, о феодальном Средневековье воспитывали деятельную любовь к русскому отечеству, ту энтузиастическую жажду работы на его благо, ту крепость общественного духа, которая помогла лучшим русским людям минувшего полувека пронести на своих плечах сквозь вековые препятствия все тягости преобразовательной эпохи. История, сохраняя в чтениях Грановского свой строгий характер науки, становилась учительницей жизни. Это Грановский научил свою аудиторию ценить научное знание как общественную силу. С его времени, с его публичных лекций Московский университет стал средоточием лучших чаяний и помыслов для образованного русского общества. Грановский

Ein halbes Jahrhundert ist vergangen, seit Granowskis Grab geschlossen wurde.[34] Von ihm stammt die Universitätslegende, die jeder russische Gebildete spürt, die er in sich trägt. Wir alle sind mehr oder weniger Schüler von Granowski, und wir alle verneigen uns vor seinem reinen Andenken, denn Granowski, nicht ein anderer, schuf für die nachfolgenden Generationen der russischen Wissenschaft einen idealen Prototyp eines Professors. Kaum hatte er die Augen geschlossen, so halten Solowjow, Dmitrijew, Babst,[35] Kawelin, Tschitscherin schon ehrfurchtsvoll das Andenken an den Menschen fest, mit dem sie in anderen Ansichten der Wissenschaft, in der Grundlage des Geistes und des Charakters uneins waren. Sie waren mit Granowski durch eine Idee verbunden, die einst Studenten zu seinem Auditorium lockte.

Granowski lehrte die Wissenschaft der Vergangenheit, und die Studenten schöpften aus seinen Vorlesungen den Glauben an ihre Zukunft, den Glauben, der ihnen wie ein Leitstern in den dunkelsten Nächten unseres Lebens leuchtete. Granowskis Vorlesungen über Griechenland und Rom, über das feudale Mittelalter lehrten eine aktive Liebe zum russischen Vaterland, einen enthusiastischen Arbeitsdrang zu dessen Wohl, die Kraft des Gemeinsinns, die den besten russischen Menschen des letzten halben Jahrhunderts half, die jahrhundertealten Hindernisse und Härten der Umbruchzeit auf ihren Schultern zu tragen. Die Geschichte, die in der Lektüre Granowskis den strengen Charakter einer Wissenschaft beibehält, wird zum Lehrer des Lebens. Es war Granowski, der sein Publikum lehrte, wissenschaftliches Wissen als soziale Kraft zu schätzen. Durch seine öffentlichen Vorlesungen wurde die Moskauer Universität zu einem Zentrum der besten Bestrebungen und

завязал ту внутреннюю духовную связь между Московским университетом и обществом, которая крепка доселе и для обоих стала старозаветной традицией. Наш университет, наш Грановский — эти слова стали привычными выражениями в Москве с того времени. Эта связь в многотысячном лице московского студенчества тонкими нитями расходилась далеко-далеко от Москвы во все стороны. В эпоху общего нравственного колебания и общественного уныния Грановский, вещая правду и свободу, стоял на своем месте твердо и прямо. Имя его стало лозунгом, символом общественного возрождения, совершаемого переработкой слова науки в дело жизни.

Gedanken für die gebildete russische Gesellschaft. Granowski schmiedete dieses innere geistige Band zwischen der Moskauer Universität und der Gesellschaft, das immer noch stark ist und für beide zu einer alttestamentarischen Tradition geworden ist. Unsere Universität, unser Granowski - diese Worte sind in Moskau seither geläufige Ausdrücke. Dieses Band zwischen den vielen Tausend Moskauer Studenten zog sich wie ein dünner Faden weit in alle Richtungen. In einer Zeit allgemeiner moralischer Zurückhaltung und sozialer Verzagtheit stand Granowski, der Wahrheit und Freiheit verkündete, fest und aufrecht da. Sein Name wurde zu einem Slogan, zu einem Symbol der sozialen Wiederbelebung, die durch die Wiederverwendung des Wortes der Wissenschaft für die Sache des Lebens erfolgt.



**Большая государственная печать
Российского государства.**

**Das große Staatssiegel des
russischen Staates.**

*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*

Таково предание, сложившееся о Грановском в продолжение пятидесяти лет со дня его смерти. Можно было бы думать, что мысль Грановского, привыкшая работать над великими мировыми делами и деятелями, неохотно обращалась к отечественной истории, к ее невзрачным или печальным явлениям, о которых повествуют тощие страницы его летописей. Но русская история стояла вокруг Грановского со всеми своими тяжелыми условиями, над которыми поработали века. От этой истории, точнее, от действительности, ею созданной, невозможно было укрыться в академическую келью: она вторгалась в каждое независимое личное существование со своими грубыми требованиями. Да и натура Грановского была не такова, чтобы он мог стать ученым-отшельником. Он рано почувствовал, что только упорной борьбой можно пронести сквозь толщу тогдашней жизни общественные начала, которым он решил служить. Он искал вокруг себя и прежде всего в своей аудитории свежих сил, которые можно было бы подготовить к делу. В 1845 г., предупреждая задуманную студентами оvation, Грановский, тогда 32-летний преподаватель, сказал в аудитории своим слушателям, что он и они принадлежат к молодому поколению, в руках которого жизнь и будущность отечества, что им предстоит долгое служение «нашей великой России», преобразованной Петром, идущей вперед и с одинаковым презрением относящейся и к клевете иноземцев, которые видят в нас только легкомысленных подражателей Западу, и к «старческим жалобам людей, которые любят не живую Русь, а ветхий призрак, вызванный

Dies ist die Legende, die sich in den fünfzig Jahren seit Granowskis Tod entwickelt hat. Man könnte meinen, dass Granowskis Denken, das an die Arbeit an den großen Weltgeschehnissen und -figuren gewöhnt ist, sich nur ungern der nationalen Geschichte zuwendet, ihren unschönen oder traurigen Erscheinungen, von denen die mageren Seiten seiner Annalen erzählen. Aber die russische Geschichte stand um Granowski mit all ihren harten Bedingungen, an denen die Jahrhunderte gearbeitet hatten. Vor dieser Geschichte, oder besser gesagt vor der von ihr geschaffenen Realität, war es unmöglich, sich in einer akademischen Zelle zu verstecken: sie drang mit ihren brutalen Forderungen in jede unabhängige persönliche Existenz ein. Und Granowskis Natur war nicht so, dass er ein zurückgezogener Gelehrter werden konnte. Er spürte schon früh, dass er nur durch beharrlichen Kampf die sozialen Ansätze, für die er sich entschieden hatte, im Leben durchsetzen konnte. Er suchte um sich herum und vor allem in seinem Publikum nach neuen Kräften, die für die Sache bereit sein könnten. Im Jahr 1845, Granowski, damals 32-jähriger Dozent, warnte die Studenten vor einer beabsichtigten Ovation und sagte seinen Zuhörern, dass er und sie zu der jungen Generation gehörten, in deren Händen das Leben und die Zukunft des Vaterlandes lägen, dass sie einen langen Dienst an „unserem großen Russland“ hätten, das von Peter umgestaltet worden sei, und die sich ebenso verächtlich über die Verleumdungen der Ausländer äußern, die in uns nur frivole Nachahmer des Westens sehen, und über „die alten Klagen der Menschen, die nicht das lebendige Russland lieben, sondern ein altersschwaches Gespenst, das sie aus

ими из могилы, и нечестиво преклоняются перед кумиром, созданным их праздным воображением». «Побережем себя на великое служение», — сказал в заключение Грановский.

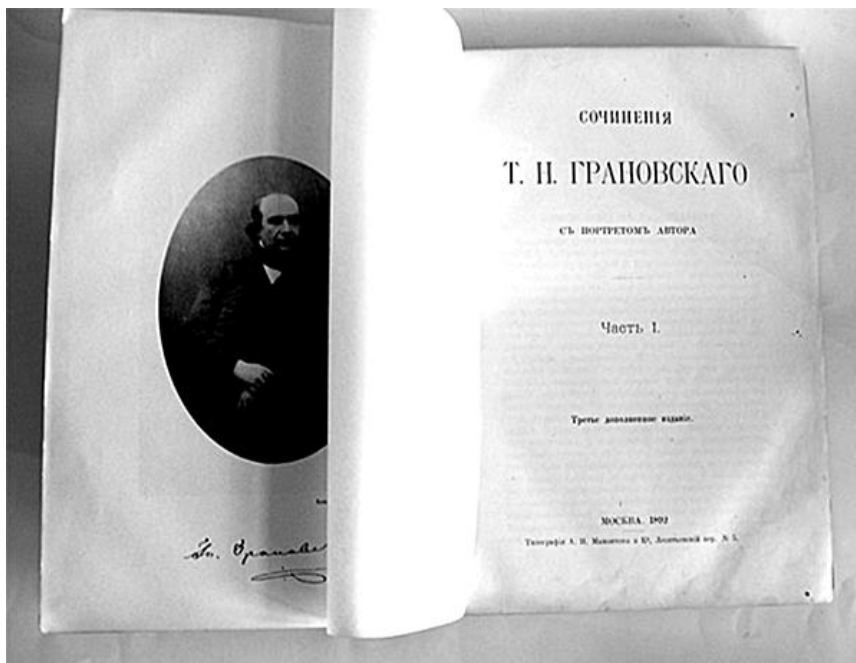
В этих словах выразился его взгляд на свое профессорское дело, а в этом взгляде сказалось глубокое понимание окружающих условий, в которых жило русское общество. Нужно было действовать не только на мысль, но и на настроение и готовить деятелей для будущего. Грановский и смотрел на свою аудиторию как на школу гражданского воспитания. Художественная обработка изложения, мягкий пафос профессора помогали слушателю переноситься в область общественно-исторических идей, которые в будущем, в деятелях, выраставших из слушателей, уже сами приложатся к действительности и облагодетельствуют ее. Грановский не проводил своих идей как запретного товара среди поразительной наивности правительства, видевшего конституционную прокламацию в альманахе, и среди пугливого общества, чужавшего запах революции в трескучем письме Погодина. Лояльно-прямо, возвышенно и художественно, он воспитывал в слушателях на своих исторических построениях, на уроках, даваемых ходом истории, идею долга и ответственности перед обществом. И этим Грановский шевелил смутную тревогу в людях николаевского режима. Его долго не пускали в деканы, чтобы затруднить ему общение со студентами и влияние на строй преподавания, ославили чуть не тайным революционером, а после его всколыхнувших московское общество публичных курсов позаботились, чтобы в Москве забыли, что такое публичные университетские лекции. Но самую идею профессорской деятельности

dem Grab auferweckt haben und das ein unheiliges, von ihrer müßigen Phantasie geschaffenes Idol anbetet“. „Wir sollten uns für einen großen Dienst aufsparen“, - schloss Granowski.

In diesen Worten drückte er seine Auffassung von seiner professoralen Arbeit aus, und in dieser Auffassung steckte ein tiefes Verständnis für die Rahmenbedingungen, in denen die russische Gesellschaft lebte. Es war notwendig, nicht nur auf den Gedanken, sondern auch auf die Stimmung zu reagieren und Zahlen für die Zukunft vorzubereiten. Granowski betrachtete sein Publikum als eine Schule der staatsbürgerlichen Erziehung. Die künstlerische Verarbeitung der Aussagen, das gemäßigte Pathos des Professors halfen seinen Zuhörern, sich in den Bereich der sozialgeschichtlichen Ideen zu versetzen, die in der Zukunft, in den aus den Zuhörern aufsteigenden Figuren, selbst auf die Realität angewandt werden und sie veredeln werden. Granowski propagierte seine Ideen nicht als verbotenes Reich unter der auffallenden Naivität der Regierung, die die Verfassungsproklamation im Almanach sah, und unter der aufgeregten Gesellschaft, die den Geruch der Revolution in Pogodins krachendem Brief roch. Auf loyale, ehrliche, sublimen und künstlerische Weise unterrichtete er seine Zuhörer über seine historischen Konstruktionen, über die Lektionen, die der Lauf der Geschichte erteilt, über die Idee der Pflicht und der Verantwortung gegenüber der Gesellschaft. Und damit schürte Granowski den vagen Alarm im Volk des Nikolaj-Regimes. Er durfte nicht Dekan sein, um zu verhindern, dass er mit den Studenten kommunizierte und das Bildungssystem beeinflusste; er wurde als heimlicher Revolutionär denunziert, und nachdem er die Moskauer Gesellschaft in seinen öffentlichen Vorträgen aufgewühlt hatte, sorgten sie dafür, dass Moskau den

Грановского все более цепеневшие казенные руки уловить и задушить были бессильны.

Sinn öffentlicher Vorträge vergaß. Aber schon der Gedanke an Granowskis Professorentätigkeit war von den immer stärker zitternden Beamtenhänden nicht zu fassen und zu ersticken.



Книга «Сочинения Т. Н. Грановского».

1892 г.

Buch „Die Werke T. N. Granowskis“.

1892

Жизненная драма Грановского навеивает глубокую грусть. Грановский верил и надеялся, верил в свое дело и надеялся на его успех. Веру он мужественно сберег до конца, но успех становился все безнадежнее, особенно после 1848 г., хотя в личности Грановского соединялись свойства, способные в другом порядке обеспечить ему торжество. Он обладал в высшей степени силой нравственного обаяния, тайна которого скрывалась во всем его духовном складе. Это был оптимист в лучшем смысле слова. Не игнорируя зла, он во всем и во всех искал добра, в каждом явлении умел находить положительную сторону; всего широким взляде на жизнь и историю смягчались слишком односторонние или резкие

Granowskis Lebensdrama ruft eine tiefe Traurigkeit hervor. Granowski glaubte und hoffte, glaubte an seine Sache und hoffte auf ihren Erfolg. Er hielt tapfer bis zum Schluss an seinem Glauben fest, aber sein Erfolg wurde immer aussichtsloser, vor allem nach 1848, obwohl Granowskis Persönlichkeit Eigenschaften vereinte, die ihm einen Triumph in anderer Reihenfolge bescheren konnten. Er besaß eine überragende Kraft des moralischen Charmes, deren Geheimnis in seiner gesamten geistigen Verfassung lag. Er war ein Optimist im besten Sinne des Wortes. Ohne das Böse zu ignorieren, suchte er das Gute in allem und jedem, in jedem Phänomen konnte er eine positive Seite finden; in seinem weiten Blick auf das Leben und die Geschichte wurden allzu einseitige oder harte

направления. Так отзывались о нем люди, хорошо его знавшие, без различия личного к нему отношения. Отрицание было совсем не свойственно его ясному и стройному уму. Но, примирительный по природе, он не был уступчив в принципах. Мягкость отношений соединялась у него с твердостью характера; никого не вызывая на бой, он никому не хотел сдаваться. Между тем вокруг себя он видел только нетерпимость или духовную апатию. Под гнетом господствовавшего порядка люди озлоблялись или теряли нравственное и общественное понимание.

Richtungen abgemildert. So sprachen über ihn die Menschen, die ihn gut kannten, ohne Unterschied der persönlichen Beziehung zu ihm. Verleugnung war für seinen klaren und schlanken Verstand keineswegs ungewöhnlich. Aber er war zwar von Natur aus versöhnlich, aber im Prinzip nicht entgegenkommend. Sanftheit der Beziehungen war bei ihm mit Festigkeit des Charakters vereint; er wollte sich niemandem unterwerfen und forderte niemanden zum Kampf heraus. Währenddessen sah er um sich herum nur Intoleranz oder geistige Apathie. Unter der Unterdrückung durch die herrschende Ordnung wurden die Menschen verbittert oder verloren ihr moralisches und soziales Verständnis.



И. Никитин. Петр I на смертном ложе

I. Nikitin. Peter I. auf dem Sterbebett

Известен невольный идейный разрыв Грановского с ближайшими друзьями, известно и то, как он утратил веру в их эмигрантскую деятельность. Еще более известны ужасные слова его про славянофилов: «Эти люди противны мне, как гробы; от них пахнет

Der unfreiwillige Bruch Granowskis mit seinen engsten Freunden ist bekannt, ebenso, wie er den Glauben an ihre Emigrantenaktivitäten verlor. Noch berühmter sind seine schrecklichen Worte über die Slawophilen: „Diese Leute ekeln mich an wie Särge, sie riechen nach totem

мертвечиной; ни одной светлой мысли, ни одного благородного взгляда; оппозиция их бесплодна, потому что основана на одном отрицании всего, что сделано у нас в полтора столетия новейшей истории». Но, разорвав с обеими оппозициями в обществе, он не стал менее подозрителен для правительства, и там не могли ничего усвоить из того, за что он стоял. Он изверился, наконец, и в будущем.

Заступаясь за Петра, он написал Герцену полные уныния слова: «Надобно носить в себе много веры и любви, чтобы сохранить какую-нибудь надежду на будущность самого сильного и крепкого из славянских племен; наши матросы и солдаты славно умирают в Крыму, но жить здесь никто не умеет». Но Грановский умел сохранить эту веру и любовь, остался рыцарем, как его называли, благороднейшим крестоносцем, шедшим беззаветно к своей обетованной цели, без надежды на победу, но и без страха перед поражением. Весть о падении Севастополя заставила его плакать. Всего за несколько недель до смерти, уже больной, он писал: «Будь я здоров, я ушел бы в милицию, без желания победы России, но с желанием умереть за нее; душа наболела за это время; здесь все порядочные люди поникли головами». И, однако, он не опускал рук. В последнем письме он жалуется на несвоевременность своей болезни, через двое суток покончившей его жизнь: у него много спешной работы; ему, как декану, надо много сделать для факультета, для улучшения преподавания; он задумал с Кудрявцевым журнал «Исторический сборник», надеясь, что «эластическое слово *исторический* дало бы издателям возможность касаться самых

Fleisch, keine einzige kluge Idee, keine einzige edle Ansicht, ihre Opposition ist fruchtlos, denn sie beruht auf der Leugnung all dessen, was in unseren anderthalb Jahrhunderten moderner Geschichte geschehen ist.“ Aber nachdem er mit beiden Oppositionen in der Gesellschaft gebrochen hatte, wurde er nicht weniger misstrauisch gegenüber der Regierung, und dort konnte er nichts von dem erfahren, wofür er stand. Er war schließlich auch der Zukunft gegenüber desillusioniert geworden.

Indem er sich für Peter einsetzte, schrieb er voller Verzweiflung an Herzen: „Man muss viel Glauben und Liebe haben, um dem stärksten und kräftigsten der slawischen Stämme irgendeine Hoffnung für die Zukunft zu bewahren; unsere Matrosen und Soldaten sterben glorreich auf der Krim, aber niemand weiß, wie man hier leben soll.“ Aber Granowski konnte sich diesen Glauben und diese Liebe bewahren, er blieb ein Ritter, wie man ihn nannte, ein edler Kreuzritter, der selbstlos seinem verheißenen Ziel entgegensog, ohne Hoffnung auf Sieg, aber auch ohne Angst vor einer Niederlage. Die Nachricht vom Fall Sewastopols brachte ihn zum Weinen. Wenige Wochen vor seinem Tod, bereits krank, schrieb er: „Wenn ich gesund wäre, wäre ich zur Miliz gegangen, ohne den Wunsch, für Russland zu gewinnen, aber mit dem Wunsch, dafür zu sterben, schmerzt meine Seele mit der Zeit, alle anständigen Menschen hier lassen den Kopf hängen.“ Und doch gab er nicht auf. In seinem letzten Brief beklagte er sich über die Unzeitgemäßheit seiner Krankheit, die sein Leben in zwei Tagen beendete: er hatte viel eilige Arbeit zu erledigen; er hatte als Dekan viel für die Fakultät zu tun, um die Lehre zu verbessern; er konzipierte mit Kudrjawzew die Zeitschrift „Historische Sammlung“, in der Hoffnung, dass „das elastische Wort *historisch* den Verlegern

жизненных вопросов», уговаривает Кавелина стряхнуть лень и снова взяться за дело... Грановский не разбивал своих скрижалей.

В 1855 г. Грановскому случилось увидеть портрет Петра Великого, писанный с мертвого, вероятно, тотчас после кончины преобразователя. «Мне кажется, — писал Грановский, — я был бы в состоянии по целым часам стоять перед этой картиной; я охотно отдал бы за нее любимые книги мои». Его поразило выражение бледного лица на фоне красной подушки: «Верхняя часть божественно прекрасного лица запечатлена величавым спокойствием; мысли нет более, но выражение ее осталось. Такой красоты я не видел никогда. Но жизнь еще как будто не застыла в нижней части лица. Уста сжаты гневом и скорбью; они как будто дрожат. Целый вечер смотрел я на это изображение человека, который дал нам право на историю и едва ли не один заявил наше историческое призвание».

Теперь, спустя 50 лет по смерти Грановского, можно еще представить себе скорбный облик, с каким он ушел из жизни, подобный посмертному облику любимого им Петра, можно представить его в сонме таких же обликов, таких же теней гнева и скорби: Кавелин, думавший, что с освобождением крестьян все в России изменится к лучшему, С. М. Соловьев, веривший, что восстающий от времени до времени русский богатырь вынесет Россию на своих плечах, Чичерин, в 1860-х годах предпочитавший «честное самодержавие несостоятельному представительству», а 30 лет спустя принужденный печатать за границей свои последние и заветные мысли, и много, много других, менее видных

die Möglichkeit geben würde, die wichtigsten Themen zu berühren“, überredete Kawelin, die Faulheit abzuschütteln und die Arbeit wieder aufzunehmen... Granowski hat seine Tafeln nicht gebrochen.

1855 sah Granowski zufällig ein Porträt von Peter dem Großen, das wahrscheinlich unmittelbar nach dem Tod des Reformers gemalt worden war. „Es scheint mir, - schrieb Granowski, - dass ich stundenlang vor diesem Bild stehen könnte; ich würde gerne meine Lieblingsbücher dafür hergeben.“ Ihm fiel der Ausdruck eines blassen Gesichts auf dem Hintergrund des roten Kissens auf: „Der obere Teil des göttlich schönen Gesichts versiegelte eine majestätische Ruhe, dachte nicht mehr, aber sein Ausdruck blieb. Eine solche Schönheit habe ich noch nie gesehen. Aber das Leben scheint immer noch im unteren Teil des Gesichts eingefroren zu sein. Die Lippen sind vor Zorn und Kummer zusammengepresst, sie scheinen zu zittern. Den ganzen Abend habe ich auf dieses Bild des Mannes geblickt, der uns das Recht auf Geschichte gegeben und fast allein unsere historische Berufung erklärt hat.“

Heute, 50 Jahre nach Granowskis Tod, kann man sich noch immer das traurige Gesicht vorstellen, mit dem er starb, ähnlich wie das posthume Gesicht seines geliebten Peter, kann man ihn sich in einer Schar ähnlicher Gesichter vorstellen, die gleichen Schatten des Zorns und der Trauer: Kawelin, der dachte, dass sich mit der Befreiung der Bauern alles in Russland zum Besseren wenden würde, S. M. Solowjow, der glaubte, dass ein russischer Recke, der sich von Zeit zu Zeit erhebt, Russland auf seinen Schultern tragen würde; Tschitscherin, der in den 1860er Jahren die „ehrliche Autokratie der unhaltbaren Repräsentation“ vorzog und 30 Jahre später gezwungen war, seine letzten und liebgewonnenen Gedanken im Ausland zu veröffentlichen; und viele, viele andere, weniger prominente

людей. Все это были люди меры и порядка, надеявшиеся на улучшение действительности, и все они были обмануты в своих надеждах. Каждый независимый русский общественный деятель таит в себе хотя малую крупицу Петра Великого, своего духовного родоначальника, и каждый уходит с той же печатью гнева и скорби на сомкнутых устах.

Menschen. Sie alle waren Männer des Maßes und der Ordnung, die auf eine Verbesserung in der Realität hofften, und sie alle wurden in ihren Hoffnungen getäuscht. Jede unabhängige russische Persönlichkeit des öffentlichen Lebens trägt zumindest ein kleines Teilchen von Peter dem Großen, seinem geistigen Vorfahren, in sich, und jeder verlässt das Land mit dem gleichen Stempel des Zorns und der Trauer auf seinen geschlossenen Lippen.

Приложение

Anlage



**ДРЕВНЕЕ ЗНАМЯ С
ИЗОБРАЖЕНИЕМ ВЕЛИКОГО
КНЯЗЯ ВЛАДИМИРА КИЕВСКОГО.**

Литография В. А. Прохорова. XIX в.

**EIN ALTES BANNER MIT DEM
ABBILD DES GROSSFÜRSTEN
WLADIMIR VON KIEW.**

*Lithographie von W. A. Prochorow.
XIX. Jh.*



**ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ КИЕВСКИЙ
ВЛАДИМИР СЪВЯТОСЛАВИЧЪ.**

*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

**GROSSFÜRST VON KIEW WLADIMIR
SWJATOSLAWITSCH.**

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*



**ЯРОСЛАВ ВЛАДИМИРОВИЧ,
ПРОЗВАННЫЙ МУДРЫМ, ВЕЛИКИЙ
КНЯЗЬ КИЕВСКИЙ.**

*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

**JAROSLAW WLADIMIROWITSCH,
GENANNT DER WEISE,
GROSSFÜRST VON KIEW.**

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*



**А. Д. Кившенко. ЧТЕНИЕ НАРОДУ
«РУССКОЙ ПРАВДЫ» В
ПРИСУТСТВИИ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ
ЯРОСЛАВА. 1880 г.**

**A. D. Kiwschenko. DEM VOLK DIE
„RUSSISCHE WAHRHEIT“
VORLESEN IN ANWESENHEIT VON
GROßFÜRST JAROSLAW. 1880**



**В. М. Васнецов. ОТДЫХ ВЕЛИКОГО
КНЯЗЯ ВЛАДИМИРА МОНОМАХА
ПОСЛЕ ОХОТЫ. 1895 г.**

**W. M. Wasnezow. GROSSFÜRST
WLADIMIR MONOMACHS
ERHOLUNG NACH DER JAGD. 1895**



**ВЛАДИМИР II МОНОМАХ, ВЕЛИКИЙ
КНЯЗЬ КИЕВСКИЙ.**

**WLADIMIR II. MONOMACH,
GROSSFÜRST VON KIEW.**

*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*



КОЛОКОЛЬНЯ ИВАНА ВЕЛИКОГО.

DER GLOCKENTURM IWANS DES GROSSEN.

Литография XIX в.

Lithographie XIX. Jh.



**ИВАН III ВЕЛИКИЙ, ВЕЛИКИЙ
КНЯЗЬ МОСКОВСКИЙ, ПЕРВЫЙ
ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ ВСЕЯ РУСИ.**

**IWAN III. DER GROSSE,
GROSSFÜRST VON MOSKAU,
ERSTER GROSSFÜRST DER
GANZEN RUS.**

*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*

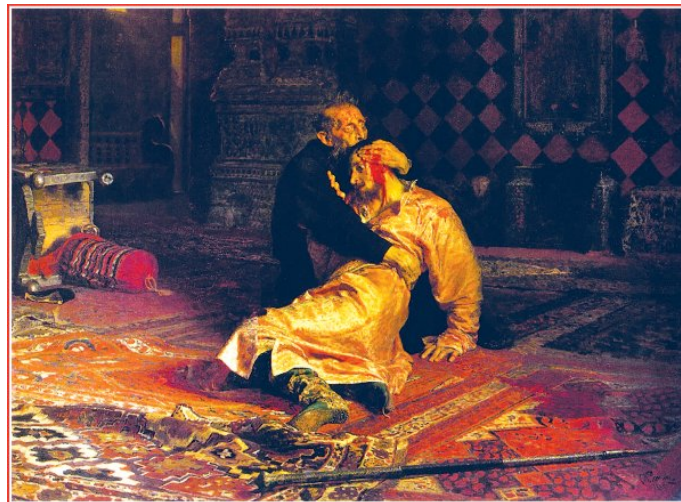


**ЦАРЬ И ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ ВСЕЯ
РУСИ ИОАНН IV ВАСИЛЬЕВИЧ
ГРОЗНЫЙ.**

**ZAR UND GROSSFÜRST DER
GANZEN RUS IOANN IV.
WASILJEWITSCH DER
SCHRECKLICHE.**

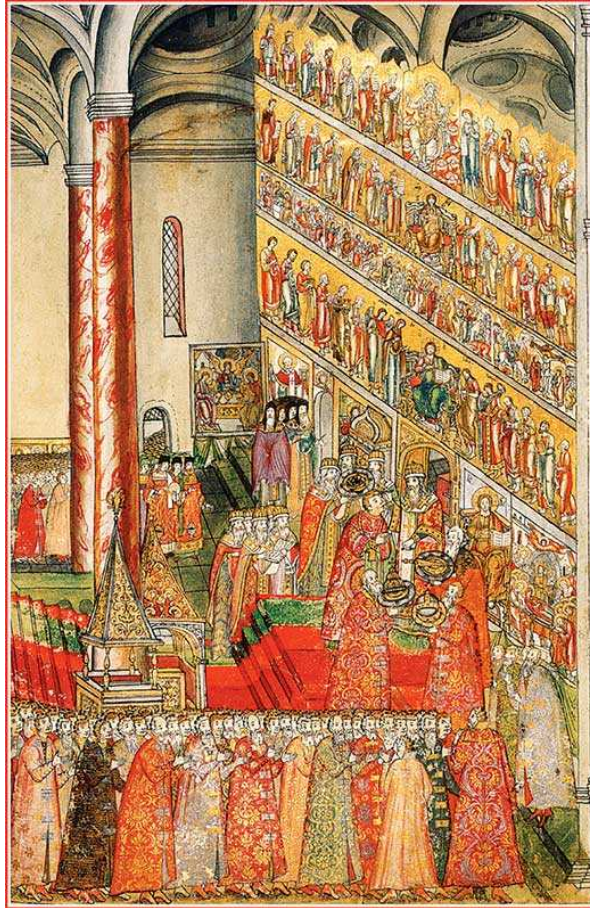
*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*



*И. Е. Репин. ИВАН ГРОЗНЫЙ И СЫН
ЕГО ИВАН 16 НОЯБРЯ 1581 ГОДА.
1885 г.*

*I. J. Repin. IWAN DER
SCHRECKLICHE UND SEIN SOHN
IWAN AM 16. NOVEMBER 1581. 1885*



**ВЕНЧАНИЕ НА ЦАРСТВО ЦАРЯ
МИХАИЛА ФЕДОРОВИЧА В
УСПЕНСКОМ СОБОРЕ.**

Миниатюра из «Книги об избрании на превысочайший престол великого Российского царствия великого государя, царя и великого князя Михаила Федоровича, всея Великия России самодержца». Москва, 1672–1673 гг. Фрагмент

**KRÖNUNG ZAR MICHAIL
FJODOROWITSCHS IN DER MARIÄ-
ENTSCHLAFENS-KATHEDRALE.**

Miniatur aus dem „Buch der Wahl des großen Herrschers, Zaren und Großfürsten Michail Fjodorowitsch, des Autokraten von ganz Großrussland, auf den höchsten Thron des Großen Russischen Reiches“. Moskau, 1672-1673. Fragment

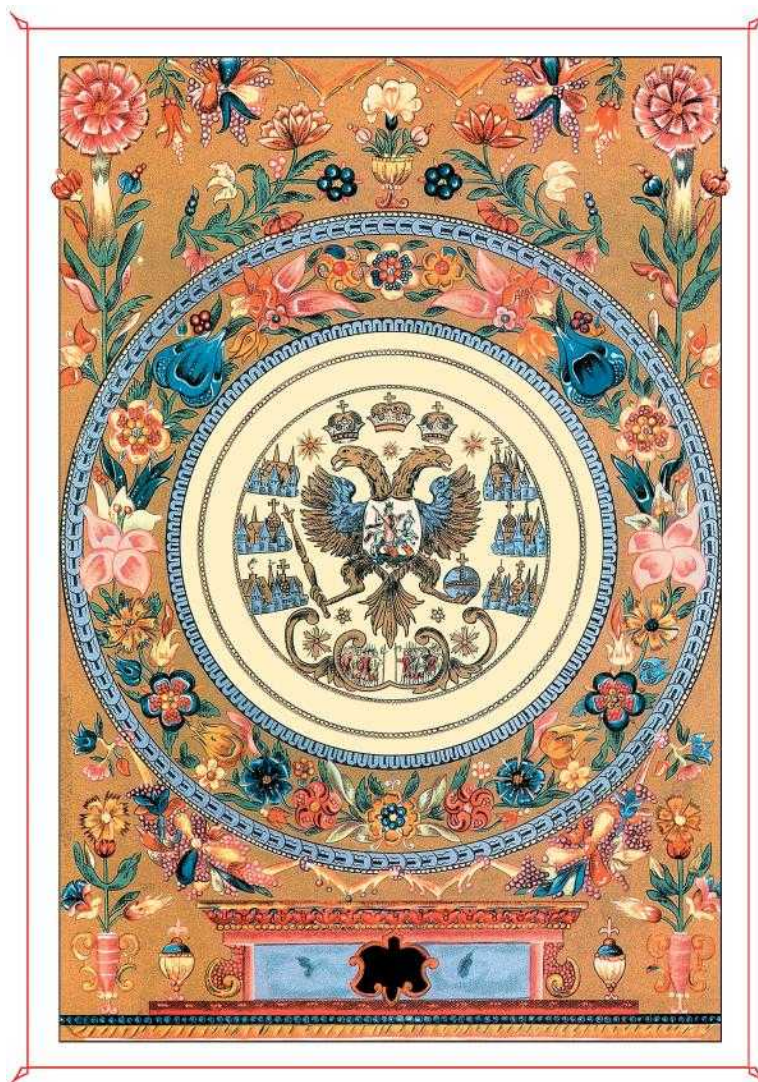


**ЦАРЬ И ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ МИХАИЛ
ФЕДОРОВИЧ**

*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

**ZAR UND GROSSFÜRST MICHAIL
FJODOROWITSCH**

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*



**БОЛЬШАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
ПЕЧАТЬ РОССИЙСКОГО
ГОСУДАРСТВА.**

*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

**DAS GROSSE STAATSSIEGEL DES
RUSSISCHEN STAATES.**

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*



**ЦАРЬ И ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ АЛЕКСЕЙ
МИХАЙЛОВИЧ.**

**ZAR UND GROSSFÜRST ALEXEJ
MICHAILOWITSCH.**

*Из «Царского Титулярника» царя
Алексея Михайловича. 1672 г.*

*Aus dem „Zaristischen Titularbuch“ des
Zaren Alexej Michailowitsch. 1672*



**В. М. Васнецов. ВЫЕЗД ЦАРЯ
АЛЕКСЕЯ МИХАЙЛОВИЧА НА
ОХОТУ. 1897 г.**

**W. M. Wasnezow. AUSFAHRT ZAR
ALEXEJ MICHAILOWITSCHS ZUR
JAGD. 1897**



**А. Ф. Афанасьев. ВЪЕЗД ПЕТРА I В
МОСКВУ ПОСЛЕ ПОЛТАВСКОЙ
БИТВЫ. 1890-е гг.**

**A. F. Afanasjew. EINZUG PETERS I. IN
MOSKAU NACH DER SCHLACHT
VON POLTAWA. 1890er Jahre**



**ЛАРЕЦ С ГОСУДАРСТВЕННЫМИ
ПЕЧАТЯМИ ПЕТРА I**

Начало XVIII в.

**SCHATULLE MIT DEN
STAATSSIEGELN PETERS I.**

Anfang XVIII. Jh.



Е. Е. Лансере.

**ПЕТЕРБУРГ В XVIII ВЕКЕ. ЗДАНИЕ
ДВЕНАДЦАТИ КОЛЛЕГИЙ.**

1903 г. Фрагмент

J. J. Lansere.

**PETERSBURG IM XVIII.
JAHRHUNDERT. DAS GEBÄUDE DER
ZWÖLF KOLLEGIEN.**

1903 Fragment



**БОЛЬШАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
ПЕЧАТЬ ПЕТРА I**

Начало XVIII в.

**DAS GROSSE STAATSSIEGEL
PETERS I.**

Anfang XVIII. Jh.



Неизвестный французский художник.

Unbekannter französischer Künstler.

ПЕТР I И ЕКАТЕРИНА I.

PETER I. UND KATERINA I.

1717 г.

1717



Луи Каравакк.

**ПОРТРЕТ ИМПЕРАТРИЦЫ АННЫ
ИОАННОВНЫ.**

1730 г.

Louis Caravaque.

**PORTRÄT DER KAISERIN ANNA
IOANNOWNA.**

1730



И. Я. Вишняков.

**ПОРТРЕТ ИМПЕРАТРИЦЫ
ЕЛИЗАВЕТЫ ПЕТРОВНЫ.**

1743 г.

I. J. Wischnjakow.

**PORTRÄT DER KAISERIN
JELISAWETA PETROWNA.**

1743



А. П. Антропов.

ПОРТРЕТ ПЕТРА III.

1762 г.

A. P. Antropow.

PORTRÄT PETERS III.

1762



Антон Броннер.

**ПОРТРЕТ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ ПЕТРА
ФЕДОРОВИЧА И ВЕЛИКОЙ
КНЯГИНИ ЕКАТЕРИНЫ
АЛЕКСЕЕВНЫ.**

1760-е гг.

Anton Bronner.

**PORTRÄT DES GROSSFÜRSTEN
PETER FJODOROWITSCH UND DER
GROSSFÜRSTIN KATHARINA
ALEXEJEWNA.**

1760er Jahre



Стефано Торелли.

**КОРОНОВАНИЕ ИМПЕРАТРИЦЫ
ЕКАТЕРИНЫ II 22 СЕНТЯБРЯ 1762
ГОДА.**

1777 г. Фрагмент

Stefano Torelli.

**KRÖNUNG DER KAISERIN
KATHARINA II. AM 22. SEPTEMBER
1762.**

1777 Fragment



Т. И. Иванов.

**МЕДАЛЬ В ЧЕСТЬ КОРОНАЦИИ
ЕКАТЕРИНЫ II.**

1762 г.

T. I. Iwanow.

**MEDAILLE ZU EHREN DER
KRÖNUNG KATHARINAS II.**

1762



*Ф. И. Шубин. СКУЛЬПТУРНЫЙ
ПОРТРЕТ ЕКАТЕРИНЫ II. 1791 г.*

*F. I. Schubin. SKULPTURPORTRÄT
KATHARINAS II. 1791*



Л. О. Пастернак.

**ВЫЕЗД ИМПЕРАТРИЦЫ
ЕКАТЕРИНЫ II В МУНДИРЕ
КОННОЙ ГВАРДИИ НА ОХОТУ 3
°СЕНТЯБРЯ 1767 ГОДА.**

Начало XX в.

L. O. Pasternak.

**KAISERIN KATHARINA II. IN DER
UNIFORM DER REITERGARDE
WÄHREND EINES JAGDAUSFLUGS
AM 3. SEPTEMBER 1767.**

Anfang XX. Jh.



**ПОРТРЕТ ИМПЕРАТРИЦЫ
ЕКАТЕРИНЫ II.**

Шпалера. 1833 г.

**PORTRÄT DER KAISERIN
KATHARINA II.**

Gobelin. 1833



В. Л. Боровиковский.

W. L. Borowikowski.

ПОРТРЕТ ИМПЕРАТОРА ПАВЛА I.

PORTRÄT DES KAISERS PAWEL I.

1800 г. Фрагмент

1800 Fragment



Дж. Доу. ПОРТРЕТ ИМПЕРАТОРА
АЛЕКСАНДРА I. 1825 г.

J. Does. (George Dawe) PORTRÄT DES
KAISERS ALEXANDER I. 1825



И.А. Иванов. ПРАЗДНЕСТВО 19
МАРТА 1816 г. В САНКТ-
ПЕТЕРБУРГЕ В ЧЕСТЬ ВТОРОЙ
ГОДОВЩИНЫ ВСТУПЛЕНИЯ
РУССКИХ ВОЙСК В ПАРИЖ. 1816 г.

I. A. Iwanow. FEIER AM 19. MÄRZ
1816 IN SANKT- PETERSBURG ZUM
GEDENKEN AN DEN ZWEITEN
JAHRESTAG DES EINMARSCHES
RUSSISCHER TRUPPEN IN PARIS.
1816



Дж. Доу. ПОРТРЕТ ИМПЕРАТОРА
НИКОЛАЯ I. 1820-е гг.

J. Does. (George Dawe) PORTRÄT DES
KAISERS NIKOLAJ I. 1820er Jahre



К. И. Кольман. ВОССТАНИЕ 14
ДЕКАБРЯ 1825 г. НА СЕНАТСКОЙ
ПЛОЩАДИ. 1830-е гг.

K. I. Kolman. (Karl Kollman) AUFSTAND
VOM 14. DEZEMBER 1825 AUF DEM
SENATSPLATZ. 1830er Jahre



*А. Д. Кившенко. ЧТЕНИЕ
МАНИФЕСТА 1861 ГОДА
АЛЕКСАНДРОМ II НА СМОЛЬНОЙ
ПЛОЩАДИ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ.
1880 г.*

*A. D. Kiwschenko. VERLESUNG DES
MANIFESTES ALEXANDERS II. VON
1861 AUF DEM SMOLNY-PLATZ IN
SAINT-PETERSBURG. 1880*



*К. Е. Маковский. ПОРТРЕТ
ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА II.
1880-е гг.*

*K. J. Makowski. PORTRÄT KAISER
ALEXANDERS II. 1880er Jahre*

Примечания

<< 1 >> Данный сборник, включающий персоналии русских исторических деятелей, составлен на основании «Курса по русской истории» и отдельных статей автора. Печатается по изданию: *Ключевский В. О. Сочинения в девяти томах. М., 1987. Т. I–IX.*

<< 2 >> Данное сравнение В. О. Ключевского понятно, если учитывать, что петиметр — «маленький человек», а *home de lettré* — «человек с большой буквы».

<< 3 >> В 1861 г. в Российской империи было объявлено о завершении Кавказской войны. Вместе с этим была упразднена Кавказская укрепленная линия, построенная для покорения Кавказа.

<< 4 >> В 1685 г. по просьбе царя Федора в Москву прибыли греческие учителя — братья Лихуды: Иоанникий и Софроний. Они начали преподавательскую деятельность в школах Заиконо-Спасского монастыря. Свободные от западных влияний, Лихуды преподавали риторику, пиитику, грамматику, логику, математику и физику согласно греческим православным традициям.

<< 5 >> *Сэмюэл Ричардсон* (1688–1761) — английский писатель; автор романов «Кларисса», «История сэра Чарльза Грандисона» и др. *Жан Жак Руссо* (1712–1778) — французский философ-просветитель, писатель. Сотрудничал в «Энциклопедии». Сочинения: «Об общественном договоре» (1762), «Рассуждения о науках и искусствах» (1750), «Эмиль, или О воспитании»

Anmerkungen

<< 1 >> Diese Sammlung, die Persönlichkeiten der russischen Geschichte enthält, wurde auf der Grundlage des „Kurses über russische Geschichte“ und ausgewählter Artikel des Autors zusammengestellt. Es ist gedruckt nach der Ausgabe: *Kljutschewski W. O. Bearbeitete Auszüge in neun Bänden. Moskau, 1987. Bände I - IX.*

<< 2 >> Dieser Vergleich von W. O. Kljutschewski ist verständlich, wenn man bedenkt, dass Petimeter „kleiner Mann“ und *home de lettré* „Mann mit einem Großbuchstaben“ bedeutet.

<< 3 >> Im Jahr 1861 wurde im Russischen Reich das Ende des Kaukasuskrieges verkündet. Damit einher ging die Aufhebung der für die Eroberung des Kaukasus errichteten Festungslinie.

<< 4 >> Im Jahre 1685 kamen auf Wunsch des Zaren Fjodor griechische Lehrer nach Moskau - die Lichud Brüder: Ioannikios und Sophronius. Sie begannen in den Schulen des Zaikonospassky-Klosters zu unterrichten. Frei von westlichen Einflüssen lehrten die Lichuds Rhetorik, Poetik, Grammatik, Logik, Mathematik und Physik gemäß der griechisch-orthodoxen Tradition.

<< 5 >> *Samuel Richardson* (1688–1761) - englischer Schriftsteller; Autor der Romane „Clarissa“, „Geschichte des Sir Charles Grandison“ u.a. *Jean-Jacques Rousseau* (1712–1778) - französischer Philosoph, Aufklärer und Schriftsteller. Er arbeitete für „Encyclopedia“. Werke: „Über den Gesellschaftsvertrag“ (1762), „Abhandlung über Wissenschaft und Künste“ (1750), „Emile oder Über die

(1762), «Юлия, или Новая Элоиза» (1761), «Исповедь» (1766–1769) и др.

<< 6 >> *Яков Борисович Княжнин* (1742–1791) — писатель. Учился в 1750–1755 гг. в гимназии при Академии наук. С 1762 г. на военной службе. В 1778 г. — секретарь И. И. Бецкого. Член Российской академии с 1783 г. Автор трагедий «Рослав» (1784), «Вадим Новгородский» (1789), комедий, переводов Вольтера, П. Корнеля, К. Гольдони и др.

<< 7 >> *Голубиная книга, или Глубинная* — получила свое название от глубины заключенной в ней премудрости. Представляет собой народный духовный стих, изложенный в вопросах и ответах, рассказывает о космогонии мира.

<< 8 >> *Христиан Гольбах* (1690–1764) — математик, академик Петербургской Академии наук с 1725 г. В 1725–1740 гг. конференц-секретарь Академии наук. С 1742 г. служил в Коллегии Иностранных дел.

<< 9 >> *Иван Владимирович Лопухин* (1756–1816) — русский государственный деятель, сенатор, публицист. С 1780-х гг. деятель масонства (орден розенкрейцеров). В 1783 г. масонское «Дружеское общество» открыло в Москве две типографии: одну — на имя Н. И. Новикова, другую — на имя И. В. Лопухина.

<< 10 >> *Иван Григорьевич Шварц* (ум. в 1784 г.) — писатель. Приехал в Москву в 1776 г., экстраординарный профессор немецкого языка в Московском университете с 1779 г. и

Erziehung“ (1762), „Julia oder Die neue Heloise“ (1761), „Bekenntnis“ (1766-1769) u.a.

<< 6 >> *Jakow Borissowitsch Knjaschnin* (1742-1791) - Schriftsteller. Er studierte in den Jahren 1750-1755 am Gymnasium der Akademie der Wissenschaften. Seit 1762 war er im Militärdienst. Im Jahr 1778 war er Sekretär von I. I. Bezkoj. Er war seit 1783 Mitglied der Russischen Akademie und Autor der Tragödien „Roslaw“ (1784), „Wadim von Nowgorod“ (1789), Komödien, Übersetzungen von Voltaire, P. Corneille, K. Goldoni u.a.

<< 7 >> *Das Taubenbuch, oder das Buch der Tiefe*, hat seinen Namen von der Tiefe der Weisheit, die es enthält. Es handelt sich um ein spirituelles Volksgedicht, das in Form von Fragen und Antworten über die Kosmogonie der Welt erzählt.

<< 8 >> *Christian Holbach* (1690-1764) - Mathematiker, Akademiker der Petersburger Akademie der Wissenschaften ab 1725. In den Jahren 1725-1740 war er Konferenzsekretär der Akademie der Wissenschaften. Ab 1742 war er Mitglied des Kollegiums für auswärtige Angelegenheiten.

<< 9 >> *Iwan Wladimirowitsch Lopuchin* (1756-1816) - russischer Staatsmann, Senator, Publizist. Seit den 1780er Jahren war er Mitglied der Freimaurerei (Orden der Rosenkreuzer). 1783 eröffnete er die Freimaurer-"Freundschaftsgesellschaft" in Moskau zwei Druckereien: eine im Namen von N. I. Nowikow, die andere im Namen von I. W. Lopuchin.

<< 10 >> *Iwan Grigorjewitsch Schwartz* (gest. 1784) - Schriftsteller. Er kam 1776 nach Moskau, war ab 1779 außerordentlicher Professor der deutschen Sprache an der Moskauer Universität und Inspektor des der

инспектор педагогической семинарии при университете.

<< 11 >> *Семен Иванович Гамалея* (1743–1822) — один из деятелей новиковского кружка, благотворитель, известен под именем «Божий человек». Учился в Киевской духовной академии, служил в Сенате и Канцелярии московского генерал-губернатора. В 1830-х гг. опубликована его переписка с Новиковым, Лопухиным, Карамзиным, Тургеневым и др.

<< 12 >> *Иван Петрович Тургенев* (1752–1807) — директор Московского университета. Отец декабристов Николая и Александра.

<< 13 >> *Михаил Матвеевич Херасков* (1733–1807) — писатель, поэт, просветитель, сын валашского боярина, выехавшего в Россию в начале XVIII в. Учился в Сухопутном шляхетском корпусе, служил в армии, затем в Коммерц-коллегии; в 1755–1802 гг. — в Московском университете (заведующий типографией, директор, куратор); создатель Московского благородного пансиона, студенческого театра; активный деятель масонства. Автор трагедий, поэм, од, басен, повестей; издатель журналов «Полезное увеселение», «Невинное развлечение», «Свободные часы». В творчестве Хераскова прослеживается переход от классики к сентиментализму.

<< 14 >> *Иоанн Масон*. Познание самого себя. М., 1783. Ч. I–II.

<< 15 >> *Джон Мильтон* (1608–1674) — английский поэт, политический деятель, участник Английской революции. В 1632 г. окончил Кембриджский университет, магистр искусств. Автор памфлетов

Universität unterstellten pädagogischen Seminars.

<< 11 >> *Semjon Iwanowitsch Gamaleja* (1743-1822) war eine der Figuren des Nowikow-Kreises, Philanthrop, bekannt unter dem Namen „Gottesmann“. Er studierte an der Theologischen Akademie in Kiew und arbeitete im Senat und in der Kanzlei des Moskauer Generalgouverneurs. In den 1830er Jahren wurde seine Korrespondenz mit Nowikow, Lopuchin, Karamsin, Turgenjew u.a. veröffentlicht.

<< 12 >> *Iwan Petrowitsch Turgenjew* (1752-1807) - Direktor der Moskauer Universität. Vater der Dekabristen Nikolaj und Alexander.

<< 13 >> *Michail Matwejewitsch Cheraskow* (1733-1807) - Schriftsteller, Dichter, Aufklärer, Sohn eines walachischen Bojaren, der zu Beginn des XVIII. Jahrhunderts nach Russland auswanderte. Er studierte im Adelskorps der Marine, diente in der Armee, dann in der Handelskammer; 1755-1802 - an der Moskauer Universität (Leiter der Druckerei, Direktor, Kurator); Gründer des Moskauer Adelsinternats, des Studententheaters; aktiv in der Freimaurerei. Er ist Autor von Tragödien, Gedichten, Oden, Fabeln, Romanen, Herausgeber der Zeitschriften „Nützliches Amusement“, „Unschuldiges Amusement“ und „Freie Stunden“. Das Werk Cheraskows markiert den Übergang vom Klassizismus zum Sentimentalismus.

<< 14 >> John Mason. (*Johannes der Freimaurer*) Selbsterkenntnis. Moskau, 1783. Teile I - II.

<< 15 >> *John Milton* (1608-1674) - englischer Dichter, Politiker, Teilnehmer an der englischen Revolution. Er schloss sein Studium an der Universität Cambridge 1632 als Master of Arts ab. Verfasser von Pamphleten der 1640er

1640-х гг. — «Ареопагитика», «Иконоборец», «Защита английского народа». В 1649–1652 гг. в должности «латинского секретаря» вел международную государственную переписку. Соч.: «Потерянный рай» (1671), трагедия «Самсон-борец» (1671), «История Британии» (1670) и др.

<< 16 >> *Анакреонт* (ок. 570–478 гг. до н. э.) — древнегреческий лирический поэт, жил на острове Самосе, затем в Афинах.

Андре Мари Шенье (1762–1794) — французский поэт и публицист. Приветствовал Великую Французскую революцию; в 1793 г. арестован и казнен якобинцами. Написал оду «Клятва в зале для игры в мяч» (1791), антиякобинский цикл «Ямбы» (в тюрьме).

Эварсит Дезире де Форж Парни (1753–1814) — французский поэт, член французской Академии (1803), граф. Автор сочинений: «Поэтические безделки» (1779), «Битва богов» (1799) и др.

Джордж Ноэль Гордон Байрон (1788–1824) — английский поэт-романтик, лорд. Учился в Кембридже, с 1809 г. — член палаты лордов; в 1816–1820 гг. жил в Швейцарии и Италии; участник освободительной борьбы греков за независимость против Турции. Умер в Греции. Автор «Паломничества Чайльд-Гарольда», «Шильонского узника», романа в стихах «Дон Жуан», драматических произведений.

Данте Алигьери (1265–1321) — итальянский поэт. Участник политической борьбы во Флоренции. Главные соч.: «Божественная комедия», политический трактат «О монархии».

Jahre - „Philosophisch-religiöse Traktate“, „Bilderstürmer“ und „Die Verteidigung des englischen Volkes“. In den Jahren 1649-1652 leitete er als „Lateinischer (Katholischer) Sekretär“ die internationale Staatskorrespondenz. Werke: „Das verlorene Paradies“ (1671), Tragödie „Samson der Kämpfer“ (1671), „Geschichte Britanniens“ (1670) u.a.

<< 16 >> *Anakreon* (ca. 570–478 v. Chr.) - ein altgriechischer Lyriker, der auf der Insel Samos und dann in Athen lebte.

André Marie Chénier (1762-1794) war ein französischer Dichter und Publizist. Begrüßte die Französische Revolution; wurde 1793 von den Jakobinern verhaftet und hingerichtet. Er schrieb die Ode „Der Schwur im Ballsaal“ (1791), den antijakobinischen Zyklus „Yambas“ (im Gefängnis).

Évariste-Désiré de Forges de Parny (1753-1814) - französischer Dichter, Mitglied der französischen Akademie (1803), Graf. Autor der Werke: „Poetische Müßiggänge“ (1779), „Der Kampf der Götter“ (1799) u.a.

George Noel Gordon Byron (1788-1824) war ein englischer Dichter der Romantik, Lord. Studierte in Cambridge und war ab 1809 Mitglied des Oberhauses; lebte 1816-1820 in der Schweiz und in Italien; er beteiligte sich am griechischen Befreiungskampf gegen die Türkei. Gestorben in Griechenland. Autor von „Childe Harolds Pilgerfahrt“, „Der Gefangene von Chillon“, dem Roman „Don Giovanni“ in Versen und dramatischen Werken.

Dante Alighieri (1265-1321) war ein italienischer Dichter. Teilnehmer an den politischen Kämpfen in Florenz. Seine Hauptwerke: „Göttliche Komödie“ und sein politisches Traktat „Über die Monarchie“.

<< 17 >> *Адам Мицкевич* (1798–1855) — польский поэт. Учился на историко-философском факультете Виленского университета в 1815–1823 гг., в 1819–1823 гг. работал учителем в Ковно. В 1823 г. арестован по делу тайной организации «филоматов». После неудачной попытки присоединиться к польскому восстанию 1830 г. жил в Париже. Автор «Дзядов», «Конрада Валленрода», «Пана Тадеуша», многочисленных лирических стихов.

<< 18 >> В дословном переводе эта фраза звучит: «А, это сборище моих друзей 14-го».

<< 19 >> «*Бог из машины*» (лат.) — неожиданно являющаяся сила, разрушающая безвыходное положение.

<< 20 >> *Константин Николаевич Бестужев-Рюмин* (1829–1897) — историк. Окончил юридический факультет Московского университета; с 1865 г. — профессор кафедры русской истории Петербургского университета, с 1890 г. — академик. В 1878–1882 гг. возглавлял Высшие (Бестужевские) женские курсы. Член Археографической комиссии, Русского Географического общества, Общества истории и древностей Российских, активный деятель Петербургского славянского комитета.

<< 21 >> *Николай Иванович Костомаров* (1817–1885) — историк, писатель; в 1837 г. окончил Харьковский университет; с 1846 г. — профессор Киевского университета, в 1859–1862 гг. — профессор Петербургского университета. Занимался историей Украины,

<< 17 >> *Adam Mickiewicz* (1798–1855) war ein polnischer Dichter. Er studierte von 1815 - 1823 an der Fakultät für Geschichte und Philosophie der Universität Wilna und arbeitete von 1819 bis 1823 als Lehrer in Kowno (*Kaunas*). Im Jahr 1823 wurde er im Zusammenhang mit der geheimen Organisation „Philomaten“ verhaftet. Nach einem erfolglosen Versuch, sich dem polnischen Aufstand von 1830 anzuschließen, zog er nach Paris. Autor von „Totenfeier“ (*oder Ahnenfeier*), „Konrad Wallenrod“, „Pan Tadeusz“ und zahlreichen lyrischen Gedichten.

<< 18 >> Die wörtliche Übersetzung dieses Satzes lautet: „Ah, es ist eine Versammlung meiner Freunde am 14.“.

<< 19 >> „*Gott aus der Maschine*“ (lateinisch) - eine unerwartet auftauchende Kraft, die eine verzweifelte Situation zerstören kann.

<< 20 >> *Konstantin Nikolajewitsch Bestuschew-Rjumin* (1829–1897) - Historiker. Er absolvierte die juristische Fakultät der Moskauer Universität; seit 1865 war er Professor für russische Geschichte an der Universität Petersburg, seit 1890 Akademiemitglied. In den Jahren 1878–1882 leitete er die Höheren (Bestuschew) Frauenkurse. Mitglied der Archäographischen Kommission, der Russischen Geographischen Gesellschaft, der Gesellschaft für Geschichte und Altertümer Russlands, aktiver Mitarbeiter des Slawischen Komitees von Petersburg.

<< 21 >> *Nikolaj Iwanowitsch Kostomarow* (1817–1885) - Historiker, Schriftsteller; 1837 Abschluss an der Universität Charkow; seit 1846 Professor an der Kiewer Universität, 1859–1862 Professor an der Petersburger Universität. - Er beschäftigte sich mit der Geschichte der

народных движений в России, этнографией.

Борис Николаевич Чичерин (1828–1904) — историк, правовед, публицист; в 1861–1868 гг. — профессор Московского университета. Один из основателей так называемой «государственной школы»; деятель либерального движения; в 1882–1883 гг. — городской голова Москвы.

<< 22 >> *Михаил Александрович Максимович* (1804–1873) — историк, филолог, фольклорист, ботаник-эволюционист. Окончил Московский университет; с 1826 г. — заведующий Ботаническим садом, с 1833 г. — профессор Киевского университета, где занимался изучением украинского фольклора, историей Древней Руси, русской литературой, языкознанием.

Иван Петрович Сахаров (1807–1863) — этнограф-фольклорист, палеограф; член Русского Географического и Русского Археологического обществ. Собиратель и издатель материалов древнерусской письменности, фольклора, этнографии, нумизматики, иконографии.

Иван Михайлович Снегирев (1793–1868) — этнограф-фольклорист, профессор Московского университета. Исследователь обычного права, общности славянского фольклора, собиратель и издатель русских пословиц, обычаев, обрядов и т. п.

Александр Власьевич Терещенко (1806–1865) — археолог, этнограф. Собиратель и издатель фольклора (песни, былины), материалов древнерусского быта. Член Археографической комиссии. Автор

Ukraine, den Volksbewegungen in Russland und der Ethnographie.

Boris Nikolajewitsch Tschitscherin (1828-1904) - Historiker, Rechtsgelehrter, Publizist; 1861-1868 Professor an der Universität Moskau. Er ist einer der Begründer der sogenannten „Öffentlichen Schule“; aktiv in der liberalen Bewegung; 1882-1883 Bürgermeister von Moskau.

<< 22 >> *Michail Alexandrowitsch Maximowitsch* (1804-1873) - Historiker, Philologe, Volkskundler, Botaniker und Evolutionsforscher. Er studierte an der Moskauer Universität; seit 1826 war er Leiter des Botanischen Gartens, seit 1833 Professor an der Kiewer Universität, wo er ukrainische Folklore, Geschichte der alten Rus, russische Literatur und Linguistik lehrte.

Iwan Petrowitsch Sacharow (1807-1863) war Ethnograph, Volkskundler und Paläograph; er war Mitglied der Russischen Geographischen und der Russischen Archäologischen Gesellschaft. Sammler und Herausgeber von Materialien zur altrussischen Schrift, Folklore, Ethnografie, Numismatik und Ikonografie.

Iwan Michailowitsch Snegirjow (1793-1868) war Ethnograf und Volkskundler und Professor an der Universität Moskau. Erforscher des Gewohnheitsrechts, der gemeinsamen slawischen Folklore, Sammler und Herausgeber russischer Sprichwörter, Bräuche, Rituale u. dgl.

Alexander Wlasjewitsch Tereschtschenko (1806-1865) - Archäologe und Ethnograph. Sammler und Herausgeber von Folklore (Lieder, Epen), Materialien des altrussischen Lebens. Er war Mitglied der Archäographischen Kommission. Er ist

сочинения «Быт русского народа» (1848) и многих других.

<< 23 >> *Петр Алексеевич Бессонов* (1828–1898) — историк литературы, фольклорист, славянофил.

Павел Николаевич Рыбников (1831–1885) — этнограф-фольклорист. Собиратель в Олонецкой губернии былин, исторических песен и их издатель.

Павел Васильевич Шеин (1826–1900) — этнограф-фольклорист. Собиратель и издатель русского народно-поэтического творчества (былины, песни, сказки, легенды, обряды).

Петр Васильевич Киреевский (1806–1856) — этнограф-фольклорист, публицист, археограф. Собиратель и издатель русского народно-поэтического творчества.

<< 24 >> *Александр Николаевич Афанасьев* (1826–1871) — этнограф-фольклорист, историк русской литературы. Автор соч. «Поэтические воззрения славян на природу» (3 т. 1865–1869). Издатель русских сказок, легенд.

Иван Егорович Забелин (1820–1909) — историк и археолог. В 1837–1859 гг. работал в Оружейной палате; в 1859–1876 гг. — в Археологической комиссии в Петербурге. В 1879–1888 гг. — председатель Общества истории и древностей Российских. Один из организаторов, а в 1883–1908 гг. фактический руководитель Исторического музея в Москве. С 1884 г. — член-корреспондент, с 1907 г. — почетный член Петербургской

der Autor des Werkes „Leben des russischen Volkes“ (1848) und vieler anderer Werke.

<< 23 >> *Pjotr Aleksejewitsch Bessonow* (1828-1898) - Literaturhistoriker, Volkskundler, Slawophiler.

Pawel Nikolajewitsch Rybnikow (1831-1885) war ein Ethnograf und Volkskundler. Er war ein Sammler und Herausgeber von Epen, historischen Liedern aus dem Gouvernement Olonez.

Pawel Wassiljewitsch Schein (1826-1900) war ein Ethnograf und Volkskundler. Sammler und Herausgeber von russischer Volksdichtung (Epen, Lieder, Märchen, Legenden, Riten).

Pjotr Wassiljewitsch Kirejewski (1806-1856) war ein Ethnograf und Volkskundler, Publizist und Archäograf. Sammler und Herausgeber von russischer Volksdichtung.

<< 24 >> *Alexander Nikolajewitsch Afanasjew* (1826-1871) war ein Ethnograph und Volkskundler, ein Historiker der russischen Literatur. Er ist der Autor eines Essays mit dem Titel „Poetische Ansichten der Slawen über die Natur“. (3 Bde. 1865-1869). Herausgeber russischer Märchen und Legenden.

Iwan Jegorowitsch Sabelin (1820-1909) - Historiker und Archäologe. Von 1837 bis 1859 arbeitete er in der Rüstkammer und von 1859 bis 1876 bei der Archäologischen Kommission in Petersburg. - In den Jahren 1879-1888 war er Vorsitzender der Gesellschaft für Geschichte und Altertümer Russlands. - Er war einer der Organisatoren und von 1883 bis 1908 der eigentliche Leiter des Historischen Museums in Moskau. Seit 1884 war er korrespondierendes

Академии наук. Специалист по истории русского быта и материальной культуры. Соч.: «Домашний быт русского народа в XVI–XVII столетиях» (1862–1869), «История русской жизни с древнейших времен» (1876–1879), «Материалы для истории, археологии и статистики г. Москвы» (1884–1894) и др.

Константин Петрович Победоносцев (1827–1907) — государственный деятель, сенатор; правовед, окончил училище правоведения (1846); в 1860–1865 гг. — профессор гражданского права Московского университета; в 1880–1905 гг. — обер-прокурор Синода, член Государственного совета. Противник реформ 1860-х гг., сторонник неограниченного самодержавия.

Михаил Александрович Дмитриев (1796–1866) — поэт, мемуарист.

Николай Савич Тихонравов (1832–1893) — историк литературы; профессор Московского университета; академик (1896). Издатель памятников русской литературы, сочинений Н. В. Гоголя.

Александр Николаевич Пыпин (1833–1904) — историк русской и зарубежной литературы, фольклорист, публицист; академик (1896); активный участник журналов «Современник», «Вестник Европы».

<< 25 >> *Макарий* (Булгаков Михаил Петрович) (1816–1882) — церковный деятель и историк, академик с 1854 г.; в 1841 г. окончил Киевскую духовную академию; ее

Mitglied, seit 1907 war er Ehrenmitglied der Petersburger Akademie der Wissenschaften. Er war ein Spezialist für die Geschichte der russischen Lebensweise und materiellen Kultur. Er schrieb: „Das häusliche Leben des russischen Volkes im XVI. - XVII. Jahrhundert“ (1862-1869), „Geschichte des russischen Lebens seit dem Altertum“ (1876-1879), „Materialien zur Geschichte, Archäologie und Statistik Moskaus“ (1884-1894) u.a.

Konstantin Petrowitsch Pobedonoszew (1827-1907) - Staatsmann, Senator; Rechtsanwalt, Absolvent der juristischen Fakultät (1846); 1860-1865 - Professor für Zivilrecht an der Universität Moskau; 1880-1905 - Chefankläger der Synode, Mitglied des Staatsrates. Gegner der Reformen der 1860er Jahre, Befürworter der uneingeschränkten Autokratie.

Michail Alexandrowitsch Dmitrijew (1796-1866) - Dichter und Memoirenschreiber.

Nikolaj Sawitsch Tichonrawow (1832-1893) - Literaturhistoriker; Professor an der Moskauer Universität; Akademiemitglied (1896). Herausgeber von Denkmälern der russischen Literatur und Werke von N. W. Gogol.

Alexander Nikolajewitsch Pypin (1833-1904) - Historiker der russischen und ausländischen Literatur, Volkskundler, Publizist; Akademiemitglied (1896); aktiver Mitarbeiter der Zeitschriften „Sowremennik“ (*Zeitgenosse*) und „Westnik Jewropy“ (*Bulletin Europas*).

<< 25 >> *Makari* (Michail Petrowitsch Bulgakow) (1816-1882) - Kirchenführer und Historiker, Akademiker seit 1854; 1841 absolvierte er die Kiewer Theologische Akademie; Rektor von

ректор в 1851–1857 гг.; с 1879 г. — митрополит Московский и Коломенский. Автор трудов по истории Церкви, в т. ч. «Истории Русской Церкви» (тт. 1—12, 1866–1883).

<< 26 >> *Аристотель* (384–322 гг. до н. э.) — древнегреческий философ, идеолог античного рабовладельческого общества. Учился в Академии Платона (Афины), с 343 г. до н. э. — воспитатель Александра Великого, сына македонского царя Филиппа. С 335 г. — глава философской школы в Афинах.

<< 27 >> *Геро де Сешель* (1760–1794) — деятель Французской революции, юрист, депутат Законодательного собрания, якобинец. При якобинской диктатуре казнен как «умеренный».

<< 28 >> *Минос* — по греческой мифологии, сын Зевса и Европы, легендарный царь Древнего Крита, положивший начало его морскому могуществу.

<< 29 >> *Томас Бабингтон Маколей* (1800–1859) — английский историк, публицист, политический деятель; служил в английской администрации в Индии, в 1839–1841 гг. — военный министр; отражал интересы крупной буржуазии, противник всеобщего избирательного права; автор «Истории Англии».

Юлиан Шмидт (1818–1886) — немецкий критик и историк литературы.

<< 30 >> Умер 4 октября 1879 г.

<< 31 >> *Август Неандер* (1789–1850) — протестантский историк

1851-1857; seit 1879 - Metropolit von Moskau und Kolomenski. Autor kirchengeschichtlicher Werke, darunter „Geschichte der russischen Kirche“ (Bände 1-12, 1866-1883).

<< 26 >> *Aristoteles* (384-322 v. Chr.) - antiker griechischer Philosoph, Ideologe der antiken Sklavenhaltergesellschaft. Er studierte an Platons Akademie (Athen), seit 343 v. Chr. war er Hauslehrer von Alexander dem Großen, dem Sohn des makedonischen Königs Philipp. Ab 335 Leiter der philosophischen Schule in Athen.

<< 27 >> *Hérault de Sechelles* (1760-1794) - Aktivist der Französischen Revolution, Rechtsanwalt, Abgeordneter der gesetzgebenden Versammlung, Jakobiner. Unter der jakobinischen Diktatur wurde er als „Gemäßigter“ hingerichtet.

<< 28 >> *Minos* - nach der griechischen Mythologie Sohn von Zeus und Europa, legendärer König des alten Kreta, der den Grundstein für seine Seemacht legte.

<< 29 >> *Thomas Babington Macaulay* (1800–1859) - englischer Historiker, Publizist, Politiker; diente in den Jahren 1839-1841 in der britischen Verwaltung in Indien. - Kriegsminister; spiegelte die Interessen der Groß-Bourgeoisie wider, ein Gegner des allgemeinen Wahlrechts; Autor der „Geschichte Englands“.

Julian Schmidt (1818–1886) war ein deutscher Kritiker und Literaturhistoriker.

<< 30 >> Gestorben 4. Oktober 1879

<< 31 >> *August Neander* (1789-1850) war ein evangelischer

Церкви, как профессор богословия преподавал в Берлине. Считал, что история Церкви не может основываться на умозрительных концепциях, а должна оперировать фактами; его называли «отцом новейшей церковной истории».

<< 32 >> *Павел Йозеф Шафарик* (1795–1861) — словацкий и чешский славист.

<< 33 >> *Павел Николаевич Леонтьев* (1822–1874) — преподаватель Московского университета, первым читал курс сравнительной грамматики классических языков.

<< 34 >> *Тимофей Николаевич Грановский* (1813–1855) — историк и общественный деятель. Окончил юридический факультет Петербургского университета в 1835 г.; с 1839 г. — профессор всеобщей истории Московского университета, в 1837–1839 гг. занимался в Берлинском университете. С 1839 г. читал в Москве первый (с 1843 г. — публичный) курс истории западноевропейского Средневековья.

<< 35 >> *Федор Михайлович Дмитриев* (1829—?) — историк права; в 1859–1868 гг. — профессор Московского университета, с 1882 г. — попечитель Петербургского учебного округа; с 1886 г. — сенатор.

Иван Кондратьевич Бабст (1824–1881) — ученик Т. Н. Грановского; историк, политэконом, статистик; профессор Казанского (1851–1857) и Московского (1857–1874) университетов; в 1864–1868 гг. — директор Лазаревского института (Москва), с 1867 г. — управляющий Купеческим банком в Москве.

Kirchenhistoriker, der als Professor der Theologie in Berlin lehrte. Er vertrat die Auffassung, dass die Geschichte der Kirche nicht auf spekulativen Konzepten beruhen dürfe, sondern auf Tatsachen beruhen müsse; man nannte ihn den „Vater der modernen Kirchengeschichte“.

<< 32 >> *Pavel Jozef Šafárik* (1795–1861) - slowakischer und tschechischer Slawist.

<< 33 >> *Pawel Nikolajewitsch Leontjew* (1822-1874) war Dozent an der Moskauer Universität und der erste, der einen Kurs über vergleichende Grammatik der klassischen Sprachen unterrichtete.

<< 34 >> *Timofei Nikolajewitsch Granowski* (1813-1855) - Historiker und Persönlichkeit des öffentlichen Lebens. Er schloss 1835 sein Studium an der Universität Petersburg ab, ab 1839 war er Professor für allgemeine Geschichte an der Universität Moskau, 1837-1839 studierte er an der Universität Berlin. Ab 1839 las er in Moskau den ersten (ab 1843 öffentlichen) Kurs der Geschichte des westeuropäischen Mittelalters.

<< 35 >> *Fjodor Michailowitsch Dmitrijew* (1829-?) - Rechtshistoriker; 1859-1868 - Professor an der Moskauer Universität; seit 1882 Schirmherr des Petersburger Schulbezirks; seit 1886 - Senator.

Iwan Kondratjewitsch Babst (1824-1881) - Schüler von T. N. Granowski; Historiker, politischer Ökonom, Statistiker; Professor an den Universitäten Kasan (1851-1857) und Moskau (1857-1874); 1864-1868 Direktor des Lasarewski-Instituts (Moskau), ab 1867 Leiter der Handelsbank in Moskau.